



1907.



BIBLIOTECA DELLA R. CASA

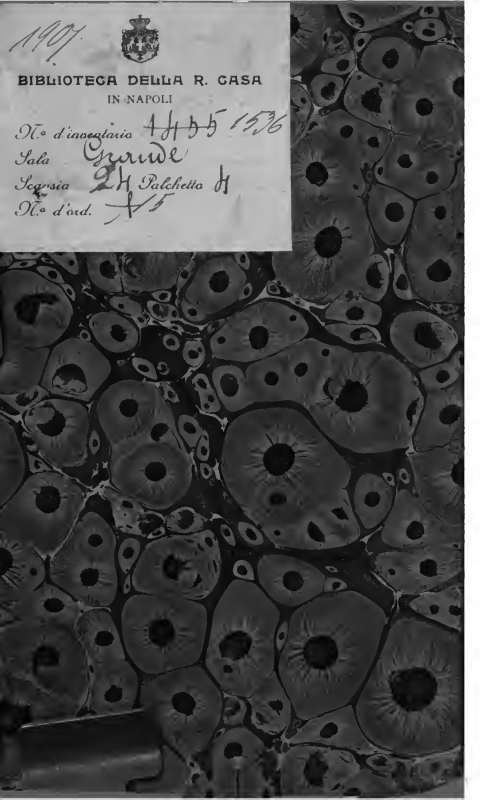
IN NAPOLI

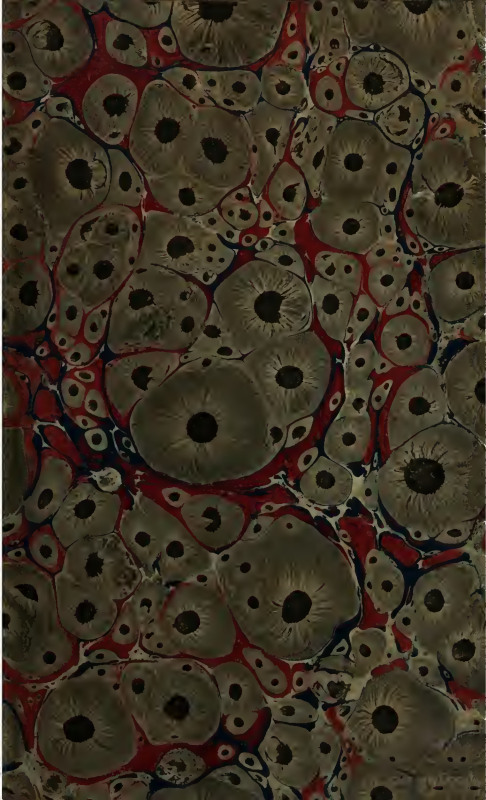
N.º d'inscrizione *4455 1536*

Sala *Grande*

Sezione *24 Palchetto H*

N.º d'ord. *15*





Lib. 1. 20.

Palat. XIV

9

DESCRIPTION
DE
L'ÉGYPTÉ.



179



581696

DESCRIPTION
DE
L'ÉGYPTÉ

OU
RECUEIL
DES OBSERVATIONS ET DES RECHERCHES
QUI ONT ÉTÉ FAITES EN ÉGYPTÉ
PENDANT L'EXPÉDITION DE L'ARMÉE FRANÇAISE.

SECONDE ÉDITION

DÉDIÉE AU ROI

PUBLIÉE PAR C. L. F. PANCKOUCKE.

TOME DIX-HUITIÈME

(3^e Partie.)

ÉTAT MODERNE.



PARIS

IMPRIMERIE DE C. L. F. PANCKOUCKE

M. P. CCC. XXX.

6/6/66

ERRATA.

Page 40, *Note*, colonne 2, tableau des signes, *tora'* lisez *t-ra'h*. —
page 43, ligne 9, *Tora'-el-Hased*, lisez *Tora'h-el-Hased*. Lisez partout
Tora'h au lieu de *Tora'*.

AVIS.

Les planches du *Canevas trigonométrique du Kaire*
et des *produits de la machine à graver*, dépendant de
l'*État Moderne*, tome XVIII (deuxième partie), *Mémoire*
sur la construction de la carte, ont paru dans la der-
nière livraison des planches grand-format.

LISTE
DE MM. LES SOUSCRIPTEURS

A LA

DESCRIPTION DE L'ÉGYPTÉ

(DEUXIÈME ÉDITION)

DÉDIÉE

A S. M. LOUIS XVIII

PUBLIÉE PAR C. L. F. PANCKOUCKE

MEMBRE DE LA LÉGION D'HONNEUR.

A.

Abbaye (l') de Klosterneubourg (Autriche).

ABEL, ministre des villes libres.

Académie royale des Arts. Berlin.

Académie des Sciences. Fribourg en Brisgau.

AGOUB, homme de lettres. Paris.

AILLAUD, libraire. Paris.

AIMÉ-ANDRÉ, libraire. Paris.

AIMÉ-MARTIN, homme de lettres. Paris.

- ALAVOINE, architecte. Paris.
ALBE (le baron d'). Paris.
ALBE (le général).
ALDOBRANDINI (M. le prince).
ALLO, libraire. Amiens.
AMIEL. Paris.
AMSINCK. Hambourg.
ANCELLE, libraire. Anvers.
ANCELOT (Joseph-Victor), propriétaire, adjoint au
maire de Laon (Aisne).
ANDRASSY (le comte George) de Szent-Kiraly et
Kraszna-Horka, chambellan de S. M. l'Empereur
d'Autriche et Roi de Hongrie. Hoszszer-Reth, comté
de Gomor (Hongrie).
ANDRÉ, négociant. Paris.
ANDRÉ fils (L.), banquier. Paris.
ANGAR. Paris.
ANGÉ, libraire. Versailles.
ANGOSSE (le baron d').
ANGOT, membre de la chambre des députés (Manche).
ANHALT-BERNBOURG (S. A. S. le duc régnant
Alexius Fred. Chret. d').
ANHALT-COETHEN (S. A. S. le duc régnant d').
ANTHOUARD (le comte d'), lieutenant-général.
ARCHDÉACON. Paris.
ARÉTIN (la baronne d'). Munich.
ARLINCOURT (le baron d'), général. Paris.
ARMAND-FAUCHÈRE.
ARNAULDET (Louis), juge au tribunal de première
instance. Niort.

ARNOLD (Ernest), marchand d'estampes. Dresde.

ARROY, négociant. Strasbourg.

ARTARIA et FONTAINE, libraires. Mannheim.

ARTARIA (Mathieu), libraire. Vienne (Autriche).

AUGUSTE (Madame). Paris.

AUMONT, négociant. Paris.

AUMONT, homme de lettres. Paris.

B.

BALLYET, Intendant militaire. Paris.

BARBIER, bibliothécaire du Roi. Paris.

BAROCHE, conseiller à la cour royale. Rouen.

BARON. Paris.

BASTIEN, libraire. Toul.

BATAILLE.

BAUCHAU, notaire. Paris.

BEAUHARNAIS (S. A. R. le prince Eugène), Munich.

BEAUVAIS (le général). Paris.

BELHOMME. Paris.

BELLENGER-DUMAS-DESCOMBES. Paris.

BELLE-DE-CAUX (Amable-Louis). Château-de-Bourteilly.

BELLE-DE-CAUX. Lille.

BELLIZARD (F.) et compagnie, libraires de la cour. St.-Pétersbourg.

BELLOCQ, receveur de rentes. Paris.

BELLOU (le marquis de). Provemont (Eure).

BENARD, libraire. Paris.

BENARD, fabricant d'ébénisterie. Paris.

BENIER. Paris.

BENIT, libraire. Verdun.

BERCIEUX. Paris.

BERNARD (Arthus), Paris.

BERRY (S. A. R. MADAME, duchesse de):

BERTHELOT (baron de Baye). Paris.

BERTHEMY (maréchal-de-camp). Paris.

BERTIN-DE-VAUX, député.

BERTIN, homme de lettres. Paris.

BERTRAND (Arthus), libraire. Paris.

BETHMANN (Maurice). Francfort.

BIANCOURT (le marquis de). Rouen.

Bibliothèque particulière du Roi. Au Louvre.

Bibliothèque de Chambéry (Savoie).

Bibliothèque de l'Université royale. Pest.

Bibliothèque de famille des comtes Teleky. Pest.

Bibliothèque de l'Université. Rostock.

Bibliothèque publique de Varsovie (Pologne).

Bibliothèque de la société des Amis des Sciences. Varsovie.

BIET, architecte. Paris.

BLAISOT, marchand d'estampes. Paris.

BLANCHON, architecte. Paris.

BLÉTRY, avocat près la cour royale. Colmar.

BLEUET, libraire. Paris.

BOCCA, libraire. Turin.

BOELLING (madame). Dusseldorf.

BOGAERT-DUMORTIER, libraire. Bruges.

BOHAIRE, libraire. Lyon.

BOILLY, peintre. Paris.

- BONNET, docteur-médecin. Montonlieu.
BOREL, rentier. Paris.
BOREL, libraire. Naples.
BORGHÈSE (S. E. le prince). Florence.
BOSCARY-VILLEPLAINE, agent de change hono-
raire. Paris.
BOSCARY, agent de change honoraire. Paris.
BOSCHER, Paris.
BOSQUIER-GAUDAUDAN. Paris.
BOSSANGE père, libraire. Paris.
BOURBON-BUSSET (le vicomte de).
BRAY (le comte).
BRÉGUET, horloger. Paris.
BRESSIEUX (le baron de). Mâcon.
BREUIONT (le maréchal de camp).
BRIANCHON. Paris.
BRISOT-THIVARS, libraire. Paris.
BROENNER, libraire. Francfort.
BRÖNNER-BAUWENS, libraire. Lille.
BROSSES (de). Paris.
BRUNEAU, receveur-général. Foix.
BULLY (de). Lille.
BULOW (comte de). Berlin.
BUSONI, banquier. Paris.
BUSSIÈRE (Edmond de), attaché aux ambassades du
Roi. Paris.
BUSSLER, conseiller aulique. Berlin.

C.

- CADEROUSSE (la duchesse de).
CAFFARELLI (le comte de).
CAMBAULT, architecte. Paris.
CAMBON, libraire. Beziers.
CAMBRIDGE (S. A. R. le duc de).
CAMOIN, libraire. Marseille.
CAPELLE (le baron). Paris.
CARILLAN-GOEURY, libraire. Paris.
CARLE (J.-P.), propriétaire et membre du conseil municipal. Strasbourg.
CARLOWITZ (le baron de), ministre d'état de S. M. le roi de Wurtemberg.
CARON, architecte. Paris.
CARPENTIER, négociant. Paris.
CARRELET, père, propriétaire. Vienne (Isère).
CARTIER, fils. Paris.
CASAS, aux Gobelins. Paris.
CASTERMANN, libraire. Tournay.
CASTRIES (le marquis de).
CAUSANS (marquis de). Paris.
CAYON-LIEBAULT, libraire. Nancy.
CENDRIER, chef à la Préfecture de police. Paris.
CHABOUILLET, architecte. Paris.
CHAGOT, frères, manufacturiers. Paris.
CHAIX, libraire. Marseille.
CHALABRE (le comte de).
CHAMBETTE, notaire. Paris.

- CHAMPOLLION-FIGEAC, homme de lettres. Paris.
CHAMPY, fils aîné. Strasbourg.
CHARDIN, négociant. Paris.
CHARLARD. Paris.
CHASSERIAU, libraire. Paris.
CHASTELLUX (le marquis de).
CHAUDOIR (le baron de). Paris.
CHAULIN, notaire. Paris.
CHERBULIEZ, libraire. Genève.
CHOUMOUROUX (de), maire. Issengeaux.
CIBIEL fils, négociant. Villefranche.
CICÉRI, peintre. Paris.
CLAUZEL (comte de), lieutenant-général. Toulouse.
CLÉMENT, agent de change. Paris.
CLERGET, notaire. Dijon.
CLOCHARD, architecte. Paris.
COLAS, libraire. Paris.
COLIN, Paris.
COLLARDIN, libraire. Liège.
COLLET (Joachim - Auguste), propriétaire. St.-Aubin.
(Aisne).
COLLOREDO-MANNSFELD (S. A. le prince de).
Prague en Bohême.
COMBETTES DE LABOURELIE, propriétaire. Gaillac.
COMMARD. Paris.
CONSTANTIN, architecte. Paris.
COQUEAU, propriétaire. Dijon.
COR, négociant. Paris.
COROT-LAQUIANTE. Paris.
COTTA, libraire. Stuttgart.

COUDERC, fils, négociant. Toulouse.

COURNAULT, propriétaire, lieutenant-colonel du génie, chevalier de St.-Louis et membre de la légion d'Honneur. Toul.

COURVAL (le baron de). Paris.

CRÉSPY, propriétaire. Auxerre.

CRONIER, notaire. Paris.

CROSILHES, libraire. Villeneuve-sur-Lot.

CROY (le comte de). Paris.

CUMONT (le comte de).

D.

DALIBON, libraire de S. A. R. le duc de Nemours.
Paris.

DANCOURT. Paris.

DARTE, fils. Paris.

DARU (Martial).

DAVIA, propriétaire. Paris.

DAVILLIERS, banquiers. Paris.

DAUPHINE (S. A. R. Madame la).

DEBRET, architecte. Paris.

DÉFETANT, ex-législateur. Paris.

DEFONTAINE, ingénieur, Strasbourg.

DEGEORGE, entrepreneur. Paris.

DEGLOS, conseiller à la cour royale. Paris.

DEIS, libraire. Besançon.

DELABORDE, libraire. Vesoul.

DELACHAUX, libraire. Amsterdam.

DELACROIX-FRAINVILLE, avocat. Paris.

- DELAMARRE, receveur-général des finances. Orléans.
DELANGLE, libraire. Paris.
DELANNOY. Paris.
DELARUE, contrôleur des domaines. Pont-Audemer.
DELAUNAY, libraire. Paris.
DELAUNAY, premier clerc de notaire. Paris.
DELAUNOIS, libraire. Reims.
DELCROS, capitaine. Paris.
DELESPINE. Paris.
DEMAT, libraire. Bruxelles.
DEMON-DUMORTIER. Lille.
DENEIROUSE, négociant. Paris.
DENIS, négociant. Paris.
DENNÉ, libraire. Madrid.
DESBRIÈRES. Paris.
DESCHAMPS, libraire. Paris.
DESGRANGES, marchand de papiers. Paris.
DESOER, libraire. Liège.
DESTAILLEUR, architecte. Paris.
DESTORTS. Paris.
DEVAUX.
DEVÈSE (Charles).
DIMMEMATIN - DESALLES, fabricant de papier. Limoges.
DIVOFF, gentilhomme russe.
DOIN (le chevalier). Paris.
DONDEY-DUPRÉ, imprimeur-libraire. Paris.
DROVETTI, consul de France au Caire.
DRUON, bibliothécaire.
DUBIN, propriétaire. Paris.

DUFET, bijoutier. Paris.
DUFOUR, libraire. Amsterdam.
DUFOUR, géographe. Paris.
DUJARDIN, libraire. Gand.
DULAU et compagnie, libraires. Londres.
DULFOY, fabricant de toiles. St.-Denis.
DUNCKER et HUMBLLOT, libraires. Berlin.
DUPOIS, contrôleur du gobelet du Roi.
DURAND, ex-député de l'Ain, propriétaire. Toligny.
DÜVERGIER.
DUVERGIER DE HAURANNE. Paris.

E.

ENGELMANN, lithographe. Paris.
ERARD (le comte d').
ESPAGNE (S. M. le Roi d').
ESTERHAZY DE GALANDHA (le comte Jean Casimir),
chambellan de S. M. l'empereur et roi d'Autriche,
colonel et chevalier de l'ordre militaire de Marie-
Thérèse.
ETESSE (P.). Havre.
EYBEN (le comte d'), ministre de S. M. le roi de Danemark.
EYMERY, libraire. Paris.
DUBOIS, architecte. Paris.
DUBOIS DE ROMAND (la baronne).
DUBOS, officier des gardes-du-corps. Paris.
DUCHESNE, libraire. Rennes.

F.

- FAIVRE, lieutenant-colonel. Belle-Isle-en-Mer.
FANINET, architecte honoraire de S. A. R. Mgr. le
duc d'Angoulême. Colmar.
FANTIN, libraire. Paris.
FÉRET (Henri), libraire. Paris.
FERRA, libraire. Paris.
FERRIER.
FERRIER, directeur des douanes. Dunkerque.
FERTON, homme de loi. Paris.
FISCHER, libraire. Lausanne.
FORNIER D'ALBE (le baron), maréchal-de-camp.
FORQUEREY, notaire. Paris.
FORRAY DE SABORSIN (le comte André), chambel-
lan de S. M. I. et R. Apostolique d'Autriche, admi-
nistrateur du comtat de Krassova. Pest.
FORTIA D'URBAN (le marquis de): Paris.
FOUQUES-BLANCHE-PORTE. Paris.
FOURCAULT DE PAVANT (Pierre), ancien notaire.
Paris.
FOURNIER LAVIGERIE. Limoges.
FRANCOEUR, homme de lettres. Paris.
FRANQUEMONT (S. E. le comte de), général d'ar-
mée, ministre de la guerre de S. M. le roi de Wur-
temberg. Stuttgart.
FRÈRE, aîné, libraire. Rouen.
FRIANT, colonel. Paris.
FROMENT, propriétaire. Paris.

G.

GABON, libraire. Paris.

GAGARIN (le prince Grégoire), ambassadeur de S.
M. l'empereur de Russie. Rome.

GALZ, lieutenant-colonel. Haguenau.

GANTZKAWD (le baron). Strasbourg.

GARNERAY (Ambr.-L.), peintre et graveur. Paris.

GARNIER, ex-préfet de la Creuse.

GASSIOT, libraire. Bordeaux.

GAUGUIN, propriétaire. Rouen.

GAUTIER, propriétaire. Paris.

GAVEST, propriétaire. Paris.

GENTIL, directeur de l'enregistrement. Paris.

GENTIL-SAINT-ALPHONSE (le général).

GEROLD (Charles), libraire. Vienne.

GIDE, fils, libraire. Paris.

GINOUX (Jules-César), officier de la légion d'Honneur,
ex-administrateur des domaines. Paris.

GIRAUD (Étienne - Marseille), chevalier de la légion
d'Honneur.

GIRAUD-DE-SAVINE (Louis-Victor-Étienne). Paris.

GIRAULT (Madame).

GLOS (de), conseiller à la cour royale. Paris.

GLUCKSBERG, libraire. Varsovie.

GODARD père. Châlons-sur-Marne.

GODIN (Antoine-Marie), propriétaire. Escazaux.

GOLTZ (le comte de).

GOR (Mgr. le duc de). Madrid.

- GOUJON, libraire. Paris.
GOUVELLO (le marquis de). Paris.
GOUVION, propriétaire. Paris.
GRABIT, libraire. Paris.
GRABOROSKI (comte Stanislas), sénateur palatin,
ministre des cultes et de l'instruction publique du
royaume de Pologne. Varsovie.
GRADRAT, libraire. Carcassonne.
GRAEFF, libraire. Saint-Pétersbourg.
GRASFALKOVICH-DE-GYARAK (S. A. le prince
Antoine), grand'-croix de l'ordre de St.-Étienne de
Hongrie, etc.
GRAVIER (Yves), libraire. Gênes.
GREFFULHE (madame), née Pully. Paris.
GRELLEAU, avocat. Nîmes.
GRILLON, architecte. Paris.
GRISART, architecte. Paris.
GUENNEPIN, architecte. Paris.
GUERCHY, architecte. Paris.
GUERNE (le baron de), ex-président au parlement de
Flandre.
GUESNARD, négociant. Paris.
GUIBERT, libraire. Paris.
GUY. St.-Germain-en-Laye.
GUYOT, imprimeur-libraire. Paris.
GYLDENDAL, libraire. Copenhague.

H.

- HAINGUERLOT, propriétaire. Paris.

- HAPPÉ. Paris.
 HAUDE et SPENER, libraires. Berlin.
 HAUSEN VEITESHEIM (de), ancien député. Paris.
 HÉBERT, fabricant de schals. Paris.
 HÉBERT (Frédéric). Paris.
 HENRIETTE, architecte. Paris.
 HENRY, rentier. Paris.
 HERBOUVILLE (le marquis d'), pair de France. Paris.
 HÉROLD et WAHLSTAB, libraires. Lunebourg.
 HESSE-ROTHENBOURG (le landgrave régnant de).
 HEYWOOD, négociant. Schirmeck.
 HIMLY, ministre de S. M.^{te} le roi de Prusse.
 HOCQUART (le comte).
 HOPPE. Paris.
 HORNER, bibliothécaire. Zurich.
 HOUDAILLE. Paris.
 HOUDAILLE (madame). Paris.
 HUBERT, notaire. La Villette.
 HUBERT (d'). Paris.
 HULIN (le comte). Paris.
 HUNOLDSTEIN (le comte Félix d'). Paris.
 HUVÉ. Paris.

I.

- IGONETTE, libraire. Paris.
Institut impérial des voies de communication. St.-Pétersbourg.
Institut royal des Pays-Bas, quatrième classe. Amsterdam.

LISTE DES SOUSCRIPTEURS.

J.

JANET et COTELLE, libraires. Paris.

JAY, homme de lettres. Paris.

JEANNET, architecte. Colmar.

JESZENSZKY (Ignace de), seigneur de Nagy-Jeszen,
gentilhomme hongrois.

JOANNE. Paris.

JOLLOIS, ingénieur en chef des ponts et chaussées.
Orléans.

JOLY, libraire. Dôle.

JOURDAN, docteur-médecin. Paris.

JOURJON, libraire. St.-Étienne.

JOYANT, libraire. Paris.

JOYAU, graveur. Paris.

JUGE, avoué. Paris.

JULIEN, homme de lettres. Paris.

JUNQUIÈRES (Claude-Louis de), chevalier de la légion
d'Honneur, chef de division à l'administration des
domaines. Paris.

K.

KASTNER (de), au château d'Angenstein.

KENNARE (lord).

KESSEL (le baron de). Paris.

KIEFFER, professeur de langues orientales. Paris.

KILIAN (Georges), libraire. Pest.

KLENZE, cons. int. de S. E. le comte de Solms-Laubach.

KOECHLIN (Mathieu). Massevaux, près Belfort.

KOECHLIN. Colmar.

L.

- LACOMBE (Justin de), propriétaire. Gaillac.
 LAFFITE (J.), banquier. Paris.
 LAFITTE, premier peintre du Roi. Paris.
 LAFREY. Paris.
 LAGIER, libraire. Dijon.
 LAHURE, notaire. Paris.
 LALOY, libraire. Paris.
 LAMB, ministre de S. M. Britannique.
 LAMBERT, négociant. Paris.
 LAMBERT DE SAINTE-CROIX. Paris.
 LANDOUILLE (le baron de), maréchal-de-camp, gendre
 château de Sauvoy, près Nancy.
 LANGLOIS, capitaine de sapeurs-pompiers. Paris.
 LANSKOI (le comte de). St.-Petersbourg.
 LAPANOUZE (de), pair de France.
 LARICHARDIE (de). Bourdeille.
 LAROCHEFOUCAULD (le comte Alexandre de). Paris.
 LARRIGAUDIÈRE, agréé au tribunal de commerce.
 Toulouse.
 LARUELLE, libraire. Aix-la-Chapelle.
 LAS CASES (le baron de). Passy.
 LAULT, avoué. Paris.
 LAUNAY, libraire. Angers.
 LAURISTON (le comte de).
 LAVALETTE (le comte de). Paris.
 LAVIOLLAY (le comte de). Vaucouleurs.
 LAWALLE, neveu, libraire. Bordeaux.

- LEBEL, Paris.
LEBOBE, Paris.
LECHARLIER, libraire. Bruxelles.
LÉCLERCQ, marchand de draps. Paris.
LECLERCQ, marchand d'estampes.
LEFEBVRE, Paris.
LEFEBVRE (Élie), propriétaire. Rouen.
LEGENTIL, colonel du génie.
LEGUAY (le baron).
LELEUX, libraire. Calais.
LENKIEWICZ (le maréchal). En Volhynie.
LEPAGE, propriétaire. Toulouse.
LÉPINE, marchand tapissier. Paris.
LEREBOURS, opticien. Paris.
LEROUX, Paris.
LEROUX (A.). Paris.
LEROUX, libraire. Mayence.
LEROUX, libraire. Mons et Gand.
LEROY, propriétaire. Paris.
LESERGEANT, maire. St.-Omer.
LETELLIER, libraire. Falaise.
LETELLIER, libraire. Paris.
LESTROSNE, fils, architecte. Paris.
LEVAL (Charles), conseiller-référendaire à la cour des comptes. Paris.
LEVAVASSEUR, propriétaire à St.-Maclou, près Pont-Audemer.
LÉVIS (le marquis de), pair de France.
LEVRAULT (F.-G.), imprimeur-libraire. Strasbourg.
LEWIS (le marquis de), pair de France. Paris.

- LIGIER, propriétaire. Dijon.
 LINHARÈS (le comte).
 LOUIS (André), fils. Paris.
 LOUVET, négociant. Paris.
 LOUVOIS (le marquis de), pair de France. Paris.
 LOVIAT, menuisier de S. A. R. le duc d'Angoulême.
 Paris.
 LUCAN (lord).
 LUCAS DE MONTIGNY. Paris.
 LUDOLFF (S. E. le comte de), ambassadeur de S. M.
 Sicilienne.
 LUNGT, ancien ordonnateur des armées. Paris.

M.

- MADURE, fabricant de papiers.
 MAILAND, notaire. Paris.
 MAILLOT DE LA TREILLE, chambellan et général
 au service de S. M. le roi de Bavière.
 MALAPEAU, peintre, inventeur de la lithochromie. Paris.
 MALLET, banquier. Paris.
 MALONYAY (le baron de), vice-chancelier, etc. Vienne
 (Autriche).
 MANESCAU (Jean-André), maître de poste. Pau.
 MARANZIN (le baron).
 MARCEL. Paris.
 MARGERIE, négociant. Lyon.
 MARGUERITE, agent-de-change. Paris.
 MAROTTA et VANSPANDOCK, libraire. Naples.
 MARTIN, agent-de-change. Paris.

- MARTIN, libraire. Londres.
- MARTROY (du), père.
- MASSON, ingénieur. Paris.
- MASSON, avoué. Paris.
- MATHEUSE, négociant. Rouen.
- MAYET, avoué. Paris.
- MÉCHIN (le baron), député. Paris.
- MENOU (le général), Paris.
- MENOU (le comte Max, de), officier supérieur au corps royal d'état-major, chevalier des ordres royaux de St.-Louis et de la légion d'Honneur. Paris.
- MERLIN (maréchal-de-camp). Paris.
- MÉSEIZE, propriétaire. Rouen.
- MESKO (le baron Jacques-Joseph de), seigneur de Szeplak et d'Enyitzk. Kaschau-Szeplak (Hongrie).
- MEUNIER, marchand de vins. Paris.
- MIDDLETON (de), envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire des États-Unis d'Amérique, près la cour de Russie. St.-Pétersbourg.
- MIGNON, propriétaire. Paris.
- MILLE (Auguste), négociant. Lille.
- MILLET, caissier. Paris.
- MILLON cadet, libraire, Lyon.
- Ministère des finances.*
- Ministère de la guerre.*
- Ministère de l'intérieur.*
- MISSIAGLIA. Venise.
- MOELLER-LILIENSTERN (le baron de), seigneur de Rothspalck, duché de Mecklenbourg-Schwerin.
- MOLINOS, architecte. Paris.

MONBRETON. Paris.

MONDÉSIR (de), père. Paris.

MONDÉSIR (de), fils. Paris.

MONGIE, aîné, libraire. Paris.

MONTAULT (le marquis de), membre du conseil-général du département de la Seine-Inférieure. Paris.

MONTÉBELLO (madame la duchesse de). Paris.

MONTÉBELLO (Napoléon de). Paris.

MONTESSUY. Paris.

MONTFERRAND (A. de). St.-Petersbourg.

MONTLAMBERT (de), propriétaire. Rouen.

MORAND, architecte. Paris.

MOREL, docteur-médecin. Colmar.

MORGERY, négociant. Lyon.

MORIN, entrepreneur de bâtimens. Paris.

MORIN, architecte.

MORIZOT, entrepreneur de bâtimens. Paris.

MORLIÈRE (madame veuve). Paris.

MORLOT. Paris.

MORTEMART (le marquis de), pair de France.
Paris.

MOULARD. Paris.

MOULINIER. Montpellier.

MOURON-DESSIN, ancien commissaire des guerres.
Calais.

MUYSSART (le comte de), maire. Lille.

N.

NADERMANN, marchand de musique. Paris.

NARCISSE OLISAR (le comte de). Raffalouwka.

NARISCHKIN (le comte de). St-Petersbourg.

NEGRE (B.), de l'Isle de France. Marseille.

NICOLLE, propriétaire, Liancourt (Oise).

NICOLLE, libraire. Paris.

NOEL, notaire. Paris.

NOELLAT, libraire. Dijon.

NOUBEL, libraire. Agen.

NOÛRTIER, négociant. Paris.

NOZERAN, libraire. Paris.

O.

ODIOT, propriétaire, éligible. Paris.

OLLO-VONTANA (Carlo d'). Trieste.

ORELL, FUESLI et compagnie, libraires. Zurich.

ORLOFF (le comte Grégoire).

OSTERWALD. Paris.

OURRY, homme de lettres. Paris.

P.

PAGNIER, vétérinaire. Paris.

PAPET, au château d'Ars.

PARET, secrétaire en chef de la mairie. St-Etienne.

PARKINS (Frédéric). Paris.

PARKINS (Henry). Paris.

PARME (S. M. la grande-duchesse de).

PASCHOUD, libraire. Genève.

PASSY (Louis-François), ancien receveur-général des finances. Gisors.

PATRON, architecte. Paris.

PÉAN DE SAINT-GILLES, notaire. Paris.

PÉAN DE SAINT-GILLES, ancien officier de cavalerie. Paris.

PÉCOUL. Paris.

PELICIER et CHATET, libraires. Paris.

PÉRIGNON, avocat. Paris.

PÉRIGORD, (le comte de).

PERISSE, libraire. Paris.

PERRIER (Camille). Paris.

PERTHES et BESSER, libraires. Hambourg.

PETIT, libraire. Colmar.

PETIT, libraire. Paris.

PEYRE, architecte. Paris.

PEYRONNET, propriétaire. Toulouse.

PIATTI, libraire. Florence (Toscane).

PIC, libraire. Turin.

PICQUET, géographe. Paris.

PIERRE, libraire. Paris.

PILLET, libraire. Paris.

PINGUILLY L'HARIDON (le baron), intendant militaire. L'Orient.

PIOERRON DE MONDESIR (Auguste-Jean-Marie), capitaine au corps royal du génie. Paris.

PIOERRON DE MONDESIR (Etienne-François-Félix-Jean), propriétaire. Paris.

- PLACE et BUJON, libraires. Moulins.
POIMBEUF. Alençon.
POLIGNAC (la princesse de). Paris.
POLTARATZKY (S. de). St.-Petersbourg.
POMMEREUIL (de), Paris.
PONS, maire de Damazan (Lot-et-Garonne).
PORQUIER, libraire. Beauvais.
PORTAL, propriétaire. Toulouse.
POTÉY, libraire. Paris.
POTOCKY (le comte Alfred).
POTOCKY (le comte Severinn). St.-Petersbourg.
POTRON, notaire. Paris.
POUBLON. Paris.
POUSCHKIN (le comte Michel Moussin). St.-Petersbourg.
PRÉ, notaire. Lyon.
PRÉVOST, architecte. Paris.

Q.

- QUEUC (Emmanuel Joseph), juge de paix du canton de Seclin (nord). Lille.
QUIMBEL (J.-B.-L.), au Val-de-la-Haye (Seine-Inférieure).

R.

- RAGUSE (la duchesse de).
RATABINN (le général). St.-Petersbourg.
RALMOND (la princesse de).
RAMEL, ancien ministre des finances de France.
RANTÉ, avoué. Paris.

RAPILLY, libraire. Paris.

RAUZAN, supérieur des missions de France. Paris.

REGNAULT-NITOT. Paris.

REINACH-WERTH (de), commandeur de l'ordre de
Malte. Fribourg (Brisgau).

REIHARD (de), ministre de France. Francfort.

REISET.

RENAND, architecte. Paris.

RENAND. Paris.

RENAULT, libraire. Rouen.

REPIN (S. A. le prince), gouverneur-général de la
petite Russie. Pultawa.

RETHORE, libraire. Montauban.

REUVENS (C. J. C.), professeur de l'academie de Leyde.

REY et GRAVIER, libraires. Paris.

REYNAUD, fils, architecte. Toulouse.

RISS, libraire. Moscou.

ROBERT (le baron). Paris.

ROBIN, libraire. Niort.

ROCHECHOUART (le comte Léon de). Paris.

ROCHEGUDE (marquis de), propriétaire. Alby.

RODET, courtier. Paris.

ROISET, receveur-général, Rouen.

ROLLAND, directeur de l'école de peinture. Grenoble.

ROLLAND. Paris.

ROLLAND DU ROQUAN, receveur-général. Car-
cassonne.

ROMAN. Wesserling.

ROMANIS (de), libraire. Rome.

ROQUETTES (de), député. Toulouse.

- ROSAZZA (Amédée), Parme.
 ROTHSCCHILD, banquier. Francfort.
 ROTHSCCHILD (le baron de), Paris.
 ROUCEMONT DE LOWENBERG, banquier. Paris.
 ROULET-MEZERADY, membre du grand conseil,
 Neuchâtel (Suisse).
 ROUSSEAU, libraire. Paris.
 ROUX, libraire. Paris.
 ROYER-COLLARD, président de la chambre des dé-
 putés. Paris.
 RUHL, professeur à l'académie des Beaux-Arts, Cassel,
 grand duché de Hesse.
 RUPIED, Sarrebruck.
 RUSSIE (S. M. l'empereur de).
 RUSSIE (S. M. Marie-Feodorowna, impératrice de).
 St.-Petersbourg.
 RUSSIE (S. A. I. le grand duc Michel Paulowitsch). St.-
 Petersbourg.

S

- SAINTE-FÈRE (le marquis de). Paris.
 SAINT-LEU (la duchesse de).
 SAINTE-MAURE (le vicomte de), pair de France. Paris.
 SAINT-QUENTIN (de). Paris.
 SAINT-SEINE (le marquis de). Dijon.
 SANSON, libraire. Paris.
 SASSENAY (le marquis de). Paris.
 SAUCÈDE, noueu, propriétaire. Paris.
 SAUVÔ, homme de lettres. Paris.

SAXE - COBOURG - SAALFELD (S. A. S. le duc régnant de).

SCHALBACHER, libraire. Vienne. (Autriche).

SCHAUMBOURG et compagnie, libraires. Vienne.

SCHINTZ (Jean-Henri). Rome.

SCHLESINGER, libraire. Berlin.

SCHLESINGER, marchand de musique. Paris.

SCHLOTHEIM (S. E. le baron de); président de la chambre des finances. Gotha.

SCHMIDT (George de); professeur à l'Université royale. Pest.

SCHOENIAN, libraire, Elberfeld.

SCHROPP et compagnie, libraires. Berlin.

SCHWÆLCHER, fabricant de porcelaine. Paris.

SÉBASTIEN, agent de change. Toulouse.

SEGUR (le comte de). Paris.

SEGURET (Adrien de), substitut du procureur du Roi, Rodez.

SEILLIÈRES, banquier. Paris.

SENONNES (le vicomte de). Paris.

SERRANT (le comte de), au château Serrant (Maine et Loire).

SILBERMANN (veuve), imprimeur. Strasbourg.

SIVERT. Paris.

SKRZYŃIECKI (le colonel). Varsovie (Pologne).

SOLAGES (le vicomte de), propriétaire. Carmaux.

SOMMERY (le marquis de).

SPECK, négociant. Leipsick.

SUAU, professeur de dessin. Toulouse.

SURRIRAY-DE-LARUE. Tonneins.

T

- TALAIRAT (le baron de), Brioude.
TALMA, artiste dramatique. Paris.
TALMONT (la princesse). Paris.
TAMISET, libraire. Paris.
TARDIEU (Ambroise), graveur. Paris.
TEISSIER, architecte. Paris.
TEMMINCK (C.-J.), Amsterdam.
TEMPLE, diplomate anglais.
TERNAUX aîné (G.-L.) manufacturier. Paris.
TERNAUX-ROUSSEAU, ancien négociant. Paris.
TESSIER, relieur. Paris.
TESTE, sous-intendant militaire. Paris.
TEXIER, négociant. Paris.
THIÉBAULT. Paris.
THOMAS, ancien principal du collège royal. Grenoble.
THURET.
TILLIARD, frères, libraires. Paris.
TITON, receveur-général du département de la Charente.
TOCCO (Leonard). Paris.
TOPINO, libraire. Arras.
TORRAS (Aimé-Léonard), chevalier de la légion d'Honneur. Paris.
TOUCHARD, fils. Paris.
TOUR ET TAXIS (la princesse de). Paris.
TOVAR (de). Paris.
TREUTEL et WURTZ, libraires. Paris.
TRIBERT et compagnie. Paris.

TRIMLESTOWN, pair d'Irlande. Paris.

TRIQUÈRVILLE. Triquerville (Seine-Inférieure).

TRUCHY-GRENIER. Paris.

TUSSAT, libraire. Dijon.

TWEDELL. Boulogne-sur-Mer.

U.

Université royale de Munich.

Université royale de Tubingen.

Université royale de Wurtzbourg.

URVOY DE SAINT-BEDAN. Paris.

V.

VALENCE (le comte de). Paris.

VALÉRY-VILLAUME. Lille.

VANACKÈRE, libraire. Lille.

VAN-BOCKEBEN, libraire. Groningue.

VAN-CLEEF, frères, libraires. Amsterdam.

VAN-HEMERT (J. A.), négociant. Amsterdam.

VAN-LOON-VAN-WINTER (W.). Amsterdam.

VARLET-BERLEUX, libraire. Laon.

VARENTRAPP (François), libraire. Francfort-sur-le-Mein.

VERDIÈRE, libraire. Paris.

VIAL, rentier. Paris.

VICTOR (Noël), maître de Forges. Pelleray (Côte-d'Or).

VIEUX (le comte de). Rouen.

VIEUSSEUX, libraire. Toulouse.

VIGIER (Achille). Paris.

VIGNON, architecte. Paris.

VIGYEZO (Antoine noble de), seigneur de Bolyaz et
assesseur de plusieurs comtés. Pest.

VILLEMSSENS, architecte. Paris.

VILLESTREUX (la vicomtesse de la). Paris.

VILLOT DE FRÉVILLE. Paris.

VILQUIN, libraire. Paris.

VISSERING (P.-V.), propriétaire. Berne.

VOGUÉ (le comte de). Paris.

VOISIN, libraire. Coutances.

VOSS, libraire. Leipsick.

VRINTS-BÉRBERICH (le baron de).

W.

WALCKIERS (mademoiselle de). Paris.

WALDSTEIN (le comte de). Pest.

WEIS. Paris.

WESSELENYE (le baron Joseph de), seigneur de Ha-
dad, chambellan de S. M. I. et R. d'Autriche.

WEYHER, libraire. St.-Petersbourg.

WIESENHUTTEN (le baron de), conseiller intime.
Francfort-sur-le-Mein.

WILLIAMS (Grégory.) Paris.

WORMS DE ROMILLY. Strasbourg.

WURTEMBERG (S. M. la reine de).

WURTEMBERG (S. A. R. le prince Adam de). Stutt-
gard.

WURTEMBERG (S. A. S. le prince Egon de). Do-
nauschingen.

WYNAENDTS (A.), Delft.

Z.

ZESCHWITZ (de), général au service de S. M. le roi de Saxe.

ZIMMERMANN (T.), fabricant, Issenheim (Haut-Rhin).

ZIRGÈS, libraire. Leipsick.

ÉTAT MODERNE.

MÉMOIRE SUR LA MOSQUÉE DE TOULOUN

ET

LES INSCRIPTIONS QU'ELLE RENFERME,
COMPRENANT UN PRÉCIS DE LA DYNASTIE DES TOULONIDES,

Par J. J. MARCEL,

CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL DE LA LÉGION D'HONNEUR.

INTRODUCTION.

Du quartier du Kaire nommé Quartier de Touloun.

Au milieu de l'extrémité méridionale du Kaire, et à peu près à la moitié de la distance qui s'étend depuis la citadelle * jusqu'au *Khalyg* 2, on trouve un quartier connu maintenant sous le nom de *quartier de Touloun* 3.

* Voyez page 34 ci-après.

ou de *Tayloun*⁴, qui renferme une population assez considérable, mais presque entièrement composée de gens de la basse classe.

Ce quartier, beaucoup plus ancien que le reste de la ville⁵, et qui, avant qu'elle fût construite, formait une forteresse dont la vaste enceinte se reconnaît, même de nos jours, à des débris de remparts ruinés et dont quelques portions restent encore debout, n'avait, jusqu'à notre arrivée en Égypte, été décrit ni peut-être même visité par aucun voyageur européen. On n'en avait, pour ainsi dire, fait qu'apercevoir l'extrémité septentrionale en longeant la grande rue qui conduit à la citadelle, et dont je parlerai tout-à-l'heure.

Les négocians européens établis au Kaire et désignés communément sous le nom de *Françs*⁶, craignaient même de se hasarder à pénétrer dans ce quartier lorsque leurs affaires les y appelaient, redoutant le fanatisme outré des habitans, fiers d'avoir dans leur mosquée une copie de celle de la Mekke⁷, et l'intolérance plus marquée dans ce quartier que dans le reste du Kaire. Ce fanatisme presque féroce des habitans de ce quartier avait pour cause, soit son isolement des autres parties de la ville et la rareté de ses communications avec les étrangers, soit peut-être la descendance de sa population, formée originairement par les soldats des milices turques et circassiennes qu'Ahmed ben-Touloun y avait établis.

Ce quartier s'étend, au nord, le long de la grande rue appelée *Sekkeh el-Mousalleh*⁸, qui, partant du pont nommé *Qantarat el-Seba'*⁹, passe à la droite de *Birket*

*el-Fyl*¹⁰ et conduit à la grande place dite *Roumeyleh*¹¹, devant la porte de la citadelle appelée *Bâb el-A'zâb*¹².

Au midi, ce quartier, qui s'étendait autrefois beaucoup plus loin, a maintenant les mêmes bornes que celles de la ville elle-même, dont la porte, située de ce côté, porte aussi le nom de *Bâb Touloun*¹³.

En sortant de cette porte, et tournant à l'ouest pour gagner le vieux Kaire¹⁴, on trouve aussi un étang nommé *Birket Touloun*¹⁵; et plus loin encore, directement au midi, en passant devant le fort *Muireur*¹⁶, un monceau de décombres qui a conservé le nom de *Kymân Touloun*¹⁷. Tout ce quartier est placé sur une élévation considérable de terrain dont une partie est maintenant formée de décombres accumulés successivement; mais, en beaucoup d'endroits, on remarque encore facilement le roc du sol primitif sur lequel l'ancienne forteresse était fondée, et dont la situation prédominante sur les terrains environnans l'avait fait choisir pour cette construction.

Cette élévation, qui s'abaisse un peu progressivement si l'on s'avance vers le côté extérieur de la ville actuelle, s'élève, au contraire, de plus en plus, en tendant vers l'intérieur, et est coupée brusquement, et en plusieurs endroits perpendiculairement, par la grande rue dont je viens de parler ci-dessus.

Le long de cette rue, les parois du rocher qui ne sont pas masquées par des maisons particulières, sont revêtues d'une forte muraille d'ancienne maçonnerie. On y remarque surtout une espèce de bastion flanqué de trois grosses tours à moitié engagées dans le rempart

lui-même, et dont la hauteur, assez considérable du côté de la rue, est presque de niveau avec le terrain du côté de l'intérieur.

Une des tours de ce bastion a reçu des habitans du Kaire le nom de *Mastabet Fara'oun*¹⁸, c'est-à-dire le trône de Pharaon¹⁹, suivant leur habitude de rapporter au monarque qu'ils désignent par ce nom, toutes les anciennes constructions dont ils ignorent l'époque précise²⁰.

On désigne aussi ce bastion par le nom de *Qâla't el-Kabch* (Château du Belier), parce que l'on donne au chef d'une famille le nom de *belier*, *chef du troupeau*, et qu'on a voulu sans doute indiquer par-là que le chef de la maison des Toulonides y avait établi sa demeure et y avait élevé un palais dont on y remarque encore les ruines²¹.

C'est aussi près de ce bastion qu'on voit sous une arcade qui soutient un escalier conduisant à une mosquée²², une fontaine devenue célèbre par le nom de *Fontaine des Amans*²³. Tous les voyageurs qui ont visité le Kaire se sont empressés d'en faire mention, et le peuple de la ville raconte, au sujet de sa construction, plusieurs fables plus ou moins absurdes²⁴.

La cuve de cette fontaine était un sarcophage égyptien en granit, d'une belle conservation, et orné d'hieroglyphes de la plus grande beauté; ce monument, déplacé pendant notre séjour, a été transporté en Angleterre, où il fait maintenant partie des richesses du Muséum de Londres²⁵.

C'est au centre du quartier dont je viens de décrire

les limites, que s'élève encore maintenant, après dix siècles presque révolus, la plus grande mosquée du Kaire et la plus ancienne de cette ville, puisqu'elle existait déjà long-temps avant que la ville elle-même fût fondée par *Giouhar*²⁶, général des armées du khalife Fatémite²⁷ *Mo'ez le-dyn Illah*²⁸. Cette mosquée porte le nom de mosquée de Touloun (*Gâma' Touloun*²⁹), ou plus correctement, de mosquée du fils de Touloun (*Gâma' ben-Touloun*²⁹), ainsi qu'on le lit dans les inscriptions qu'elle renferme.

Mais avant de décrire cette antique mosquée et de traiter des inscriptions que j'y ai recueillies, je crois qu'il est utile, et même indispensable pour l'intelligence des détails où je dois entrer, de faire connaître par un précis historique le prince célèbre qui en fut le constructeur, et qui, de gouverneur de l'Égypte et de la Syrie, en devint le souverain, fondant ainsi une dynastie dont la domination, pour avoir été d'une courte durée, n'a cependant pas été dépourvue d'éclat, et dont la chute fut accompagnée d'événemens et de résultats intéressans pour l'histoire de l'Orient, particulièrement pour celle de l'Égypte.

J'ai été engagé à ce travail par le silence presque absolu qu'ont gardé nos historiens sur cette époque peu connue de l'histoire de l'Égypte, qui nous présente le premier exemple de démembrement du vaste empire des khalifes; exemple qui a été suivi successivement par les autres gouverneurs des grandes provinces, et qui a enfin amené la destruction totale de ce colosse immense. M. de Guignes, dans sa savante Histoire des Huns, est,

jusqu'à présent, celui qui a donné la notice la plus longue sur la dynastie des Toulonides; mais cette notice, trop incomplète, renferme plusieurs inexactitudes, et je n'en ai pu tirer qu'un faible parti.

J'ai extrait le précis historique qui va suivre, des écrivains arabes, et surtout des Annales du célèbre Abou-l-fedâ³¹, de l'historien connu parmi nous sous le nom d'Abou-l-Farâg³², de Soyouty³³, de Mara'y³⁴, d'Ebn-Hagiar³⁵, de Maçou'dy³⁶, d'el-Qodâ'y³⁷, de Ben-Ayâs³⁸, d'A'bd-el-Hokm³⁹, d'el-Makyn⁴⁰, et enfin de Maqryzy⁴¹.

J'ai consulté aussi, pour en tirer quelques notes, les géographies d'el-Edryçy, d'el-Bakouy, d'Ebn el-Ouerdy, de Murtadi, d'Ebn-Haukal, et enfin les ouvrages d'Abd-el-latyf et de Ebn-Khilkân⁴², etc.

On trouvera dans la troisième partie quelques-uns des textes principaux dont j'ai fait usage.

PREMIÈRE PARTIE.

PRÉCIS HISTORIQUE DE LA DYNASTIE DES TOULONIDES.

CHAPITRE I^{er}.*Origine d'Ahmed ben-Touloun.*

Abou-l-Abbâs⁴³ Ahmed ebn-Touloun*⁴⁴ (Ahmed, fils de Touloun et père d'Abbâs) est désigné aussi, par les historiens arabes, sous le seul nom d'*Ebn-Touloun*⁴⁵ (fils de Touloun). Ce fondateur de la dynastie des Toulonides⁴⁶ en Égypte et en Syrie, était d'origine turque, et sa famille faisait partie de la horde⁴⁷ de Toghouz-ghour⁴⁸, l'une des vingt-quatre grandes tribus dont se composait cette nation immense appelée tantôt *turque*⁴⁹ et tantôt *tartare*⁵⁰, qui, comprenant les Turkomans, les Mogols et les Tartares proprement dits, s'étendait, suivant Ebn el-Ouerdy, sur tous les pays de l'Asie septentrionale, depuis le fleuve Gihoun⁵¹ ou Oxus jusqu'au Kathai⁵², c'est-à-dire à la Chine, et n'avait au nord d'autres limites que l'océan Glacial.

Les Turks ainsi placés à l'extrémité de l'Asie la plus éloignée de la péninsule Arabique, semblaient, par leur position même, devoir être garantis pour toujours de

* On écrit indifféremment Ebn-Touloun ou ben-Touloun.

tout contact et de toute relation amicale ou hostile avec les peuples de cette dernière contrée, dont les séparaient tant de régions, de montagnes, de fleuves et de déserts. Mais les Turks étant parvenus à étendre leur empire sur la Tartarie entière, d'un côté, tandis que, de l'autre, les Arabes, sous le gouvernement de leurs premiers khalifes, avaient poussé progressivement leurs conquêtes jusqu'au *Maouar el-Nahar* et sur les frontières du Turkestan, ces deux grandes nations ne tardèrent point à se rencontrer et à devenir ennemies. La guerre qu'elles se firent dura long-temps, et dans les nouveaux combats auxquels cette guerre donna lieu, elles se firent l'une sur l'autre une grande quantité de prisonniers : les Turks qui tombèrent entre les mains des Arabes furent dispersés dans les différentes provinces de leur empire, où ils devinrent les esclaves des principaux émyrs et des khalifes eux-mêmes.

La famille de Touloun⁵³ père d'Ahmed habitait, à cette époque, les environs du lac *Lop*⁵⁴, dans la petite Bukharie. Touloun fut fait prisonnier dans un combat, et tomba entre les mains de *Noueheb-Asadel-Samâny*⁵⁵, qui commandait alors à Bokhara⁵⁶; ce prince, qui reconnaissait l'autorité du khalife *al-Mâmoun*⁵⁷, payait à son souverain un tribut annuel d'esclaves, de chevaux turks, et d'autres objets précieux⁵⁸.

L'an 200 de l'hégire, qui correspond à l'an 815 ou 816 de l'ère chrétienne⁵⁹, Touloun fut mis au nombre des esclaves envoyés par *Noueheb* en tribut au khalife. Il se fit bientôt remarquer de son nouveau maître par son mérite et ses avantages corporels, et fut at-

taché par le khalife à son service particulier; car la méfiance que les khalifes avaient des émyrs de leur cour, dont ils n'avaient su apaiser les prétentions qu'en en faisant de grands feudataires, leur fit commettre la faute plus grande encore de reporter toute leur confiance sur les esclaves turks et autres étrangers attachés au service intérieur de leur palais. Ceux-ci, tout barbares et illettrés qu'ils étaient, vivant au milieu des princes et des grands de l'empire, s'instruisirent bientôt dans le mahométisme, dans les sciences, et surtout dans la politique; ils devinrent bientôt capables de remplir les charges les plus éminentes auprès des khalifes, qui les retirèrent de l'esclavage pour les employer dans le gouvernement suivant les talens qu'ils faisaient paraître. Nous verrons dans la suite de ce précis avec quelle ingratitude leur ambition et leur esprit d'indépendance, que l'éducation n'avait pas changés, répondirent à ces faveurs inconsidérées.

Touloun sut tellement gagner la bienveillance d'al-Mâmoun, que ce monarque lui donna le commandement de ses gardes et le nomma *Emyr el-Sitr*⁶⁰ (prince du voile ou du rideau), charge qui indiquait la plus grande confiance : les fonctions de celui qui en est revêtu, dans l'orient, étant de veiller à la sûreté personnelle de son souverain en se tenant continuellement en dehors du rideau ou de la riche portière de tapisserie qui ferme l'appartement intérieur, et n'y introduisant personne sans un ordre spécial.

Après avoir passé vingt ans à la cour d'al-Mâmoun et de *Motassem*⁶¹, son frère et son successeur, Tou-

loun devint père d'Ahmed et de plusieurs autres enfans, parmi lesquels les historiens nous ont conservé les noms d'un fils nommé *Mousā*⁶², et de deux filles nommées *Samanah*⁶³ et *Habechyah*⁶⁴.

CHAPITRE II.

Premières années d'Ahmed ben-Touloun sous les khalifes Motassem, Ouathek, Motouakel, Montasser et Mostayn.*

Ahmed ben-Touloun naquit à Baghdād⁶⁵, et, selon d'autres, à Samarā⁶⁶, l'an 220 de l'hégire, qui correspond à l'an 835 de l'ère chrétienne⁶⁷, et qui est la troisième année du règne d'el-Motassem b-illah, frère et successeur d'al-Mâmoun, et troisième fils du célèbre khalife Haroun al-Rachyd⁶⁸, dont le nom est si connu parmi nous, et qui était contemporain de Charlemagne⁶⁹.

La mère d'Ahmed ben-Touloun était une jeune esclave turque nommée *Kasimeh*⁷⁰ par quelques historiens, et à laquelle d'autres donnent le nom de *Hachimeh*⁷¹.

Quelques-uns prétendent même qu'Ahmed n'était pas réellement le fils de Touloun, et A'bd el-Rahmân el-Soyouty cite, à l'appui de cette assertion, Ebn-

* Ce prince est le même que celui qui est nommé ordinairement Mostanser b-illah : voir la *Notice des Mss*, volume 1, page 63 ; la *Bibliothèque orientale* de d'Herbelot, pages 4, 622, et l'*Histoire des dy-*

naïtes d'Abou-l-Furâg, au bas de la page 266 du texte arabe. C'est par erreur, ou faute typographique, que le texte d'el-Makyn, publié par Erpenius, porte le nom de Mostanser.

A'sâker ⁷², qui prétend avoir appris d'un vieillard égyptien qu'Ahmed était fils d'un Turk nommé *Mahly*, et de *Kasimeh*, esclave de Touloun, et que ce dernier avait adopté l'enfant à cause des heureuses dispositions qu'il faisait paraître; mais cette assertion, d'ailleurs peu importante, est dépourvue d'appui et contredite par les faits subséquens.

Ahmed n'avait pas encore atteint sa dix-neuvième année, que Touloun mourut l'an 239 ⁷³ de l'hégire (855 de l'ère chrétienne). Pendant cet intervalle, Ouathék b-illah ⁷⁴ avait succédé à son père el-Motassem, et avait eu lui-même pour successeur son frère el-Motouakel ⁷⁵ : ce khalife, qui était sur le trône depuis huit ans, jugea le jeune Ahmed digne de remplacer son père dans la charge importante qui lui avait été confiée.

Ahmed avait reçu une éducation soignée et instructive; il était doué d'un esprit fin et d'un heureux naturel, bien éloigné de la férocité et de la barbarie des peuples dont il était originaire. A une âme courageuse et élevée il unissait la politesse, la générosité, l'amour de la justice et de la religion. Il s'était livré surtout à l'étude des traditions, dont la connaissance a tant de prix aux yeux des musulmans : aussi s'était-il acquis la meilleure réputation de probité, de piété et d'instruction, et il obtint surtout la plus entière confiance parmi les Turks dont les khalifes avaient formé leur garde, et qui étaient devenus pour eux comme une garde prétoirienne, disposant à leur gré des affaires et même du sort et de la vie de leur maître.

L'un des plus considérables d'entre eux, nommé

*Barqouq*⁷⁶, donna sa fille en mariage à Ahmed, qui en eut un fils nommé *Abbās*⁷⁷, à la naissance duquel il prit lui-même le surnom d'*Abou-l-Abbās*⁷⁸, et une fille nommée *Fatymah*⁷⁹.

Le goût qu'Ahmed avait pour l'étude l'engageait à aller souvent à Tarse en Cilicie, où les plus grands docteurs avaient alors ouvert leurs écoles; il désira bientôt s'y fixer tout-à-fait. Il obtint donc d'O'beyd-allah, fils de Yahyā⁸⁰, premier ministre de Motouakel, la permission de s'y transporter et d'y toucher ses émolumens; mais sa mère le rappela bientôt auprès d'elle.

Son absence l'avait rendu totalement étranger aux événemens qui accompagnèrent le meurtre de Motouakel et le court règne du parricide Montasser b-illah⁸¹, et il ne revint à Samarâ que la première année du règne d'el-Mostayn b-illah⁸². Ahmed avait trouvé en route l'occasion de signaler sa valeur, en défendant contre les attaques des Arabes Bédouins la caravane dont il faisait partie, et surtout en leur arrachant des objets précieux appartenant au khalife et dont ils s'étaient emparés.

Ces événemens, connus d'el-Mostayn, valurent à Ahmed un présent de 1000 dynârs⁸³ et la faveur particulière du prince. Le khalife le combla de richesses et lui fit don d'une de ses esclaves favorites, *Myaseh*⁸⁴, dont Ahmed eut un fils nommé *Khomayourah*⁸⁵ l'an 250⁸⁶ de l'hégire (864 de l'ère chrétienne). Cette date est regardée comme la plus exacte, quoique quelques écrivains aient reculé la naissance de ce fils jusqu'à l'an 255⁸⁷ de l'hégire (868 de l'ère chrétienne). Cependant un parti

puissant se préparait à renverser Mostayn du trône par une de ces révolutions dont l'histoire de cette époque présente plus d'un exemple. Les esclaves turks que le khalife Motassem avait fait acheter en grand nombre pour les élever dans l'exercice des armes, et dont il avait composé un nouveau corps de milice auquel il avait confié sa garde particulière, n'avaient pas tardé à abuser de la faveur du khalife. Leur insolence était devenue si insupportable aux habitans de Baghdâd, que, voyant tous les jours de nouvelles plaintes s'élever contre sa garde, Motassem avait pris la résolution de quitter Baghdâd et de faire reconstruire l'ancienne ville de Samarâ pour y transporter le siège de l'empire. Bientôt les milices augmentèrent tellement leur influence, que, montés par degrés jusqu'aux premières charges de l'état, les Turks s'emparèrent peu à peu du gouvernement et finirent par s'en rendre entièrement les maîtres. Après la mort de Motouakel, dixième khalife des Abbassides, ils s'étaient d'abord contentés de créer et de déposséder les vizirs des khalifes; ils en vinrent à détrôner les khalifes eux-mêmes et à en créer de nouveaux, que bientôt après ils renversaient à leur tour. C'est ainsi que, pendant l'espace de quatre-vingt-dix ans, ils disposèrent du khalifat, donnant et ôtant cette dignité à qui bon leur semblait. Mostayn avait excité le mécontentement de cette milice devenue si dangereuse pour les khalifes, et entre les mains de laquelle reposait réellement toute l'autorité souveraine. Mostayn fut déposé l'an 252^{es} de l'hégire (867 de l'ère chrétienne), et les Turks mirent sur le trône, à sa place, son cousin *El-Motaz*

*b-illah*⁸⁹, fils de Motouakel et frère de Montasser. El-Motaz *b-illah* fut inauguré le vendredi 4^e jour du mois de moharrem⁹⁰, et aussitôt le khalife déposé fut transféré sous bonne garde dans un château, d'où on le fit conduire à Ouaset⁹¹ par Ahmed ben-Touloun. Le malheureux Mostayn fut massacré dans ce voyage par le chambellan *Sayd*⁹², chargé des ordres secrets du nouveau khalife; et plusieurs historiens ont accusé Ahmed d'avoir exécuté lui-même ce meurtre, ou du moins d'y avoir assisté, et de s'être chargé d'apporter aux pieds du khalife el-Motaz la tête de son infortuné cousin. Mais les détails suivans, dont l'exactitude est mieux constatée, prouvent qu'Ahmed ben-Touloun fut bien loin de se rendre coupable d'une aussi monstrueuse ingratitude envers son prince et son bienfaiteur.

Il est bien vrai que les Turks ordonnèrent le départ de Mostayn pour Ouaset aussitôt après lui avoir arraché son abdication; mais, ne voulant confier sa conduite et sa garde qu'à un homme qui pût avoir à la fois leur confiance et la sienne, Ahmed ben-Touloun seul leur parut réunir ces deux avantages. On remit donc Mostayn entre les mains d'Ahmed, qui le mena à Ouaset, et se conduisit envers le prince détrôné avec le respect et les égards les plus grands.

Cependant les Turks, qui étaient devenus les favoris d'el-Motaz, craignant encore Mostayn, rendirent suspecte au khalife cette conduite de Touloun, et lui persuadèrent que son règne ne pourrait être assuré que par la mort de son prédécesseur. *Kabihal*⁹³, mère du khalife, écrivit donc à Ahmed ben-Touloun pour

l'engager à tuer Mostayn, lui offrant pour récompense le gouvernement de Ouaset. Ahmed ben-Touloun ayant rejeté cette proposition avec indignation, les Turks envoyèrent alors Sayd, chambellan du khalife, portant à Ahmed l'ordre écrit de remettre Mostayn entre ses mains et de revenir lui-même à Samarâ. Ahmed obéit et fit cette remise en présence du qâdy et de témoins : aussitôt Sayd entraîna dans le désert la victime qui lui était désignée par ses ordres secrets, et lui coupa la tête sous une tente.

Ahmed ben-Touloun y étant entré après le départ de Sayd, vit à terre le corps sanglant du malheureux Mostayn; il le fit laver et envelopper d'un linceul, et ne retourna à Samarâ qu'après avoir prononcé sur sa sépulture les prières solennelles usitées pour les morts.

On l'entendit depuis répéter souvent, quand il fut parvenu au faite de la puissance : « Les Turks m'avaient offert le gouvernement d'Ouaset pour le meurtre de Mostayn : j'ai refusé, n'écoutant que le souvenir de mes sermens et la crainte de Dieu, et Dieu m'a récompensé par son éclatante faveur et par le gouvernement de l'Égypte et de la Syrie⁹⁴. »

CHAPITRE III.

Ahmed ben-Touloun commande à Fostât sous les khalifes el-Motaz, el-Mohtady b-illah et el-Motamed alâ-allah.

L'Égypte, à cette époque, était soumise à l'empire des khalifes; mais l'autorité y était partagée entre dif-

férens vice-gouverneurs et administrateurs : les uns commandaient à Fostât⁹⁵, d'autres à Alexandrie, d'autres encore dans la haute Égypte. Le pouvoir n'était pas même concentré dans la même main : dans chacune de ces provinces, l'armée avait un chef particulier, tandis qu'un autre était chargé de l'administration civile et du prélèvement des impôts.

L'an 254⁹⁶ de l'hégire (968 de l'ère chrétienne), Bakbak, l'un des chefs de la milice turque, fut nommé gouverneur de l'Égypte par le khalife el-Motaz, ou plutôt par cette garde turque elle-même qui régnait sous le nom du khalife : la réputation générale dont jouissait Ahmed ben-Touloun détermina Bakbak à le choisir pour son lieutenant militaire à Fostât, et l'administration financière fut confiée à Ahmed ebn-Modabbar. Celui-ci, homme avide et dur, créa de nouveaux impôts, et tourmenta surtout les chrétiens par des exactions intolérables : cette conduite lui avait attiré la haine universelle. Pour se défendre des attaques qu'il pouvait avoir à craindre, il avait réuni cent esclaves indiens remarquables par leur vigueur et par leur courage, dont il se faisait suivre partout.

Lorsque Ahmed ben-Touloun entra à Fostât, Ebn-Modabbar vint à sa rencontre entouré de son escorte ordinaire; et, sentant le besoin de se concilier l'amitié du nouveau commandant militaire, il lui offrit un présent de 10000 dynârs : mais Ahmed ben-Touloun refusa l'or et demanda en échange les cent esclaves qui accompagnaient Ebn-Modabbar. Celui-ci, quoique présageant le but de cette demande, n'osa cependant s'y

refuser; et, dès ce moment, tout le pouvoir passa des mains d'Ebn-Modabbar dans celles d'Ahmed ben-Touloun, avec la troupe d'esclaves qui en était l'appui.

Bientôt Ahmed ben-Touloun devint assez puissant pour égaler en autorité le gouverneur dont il n'était que le lieutenant, et soumettre tous ses ennemis par la force de ses armes : Ahmed ben-Thabathaba, de la race d'A'ly⁹⁷, fut le premier.

Un autre descendant de cette même race, nommé *Boga el-Asghar*, s'était établi entre Barka⁹⁸ et Alexandrie; s'étant ensuite avancé dans le Sa'yd⁹⁹, il y fut attaqué par Tenym, qu'Ahmed ben-Touloun avait envoyé à sa poursuite. Abandonné de ses troupes dans le combat, il tomba percé de coups, et sa tête fut portée à Fostât. Presque aussitôt après, Ahmed ben-Touloun eut à combattre un autre ennemi, Ibrâhym ebn el-Soufy; maître d'Esné¹⁰⁰, il y massacrait ceux qui osaient lui résister, et il avait déjà battu les troupes qu'Ahmed avait expédiées contre lui. Défait, à son tour, auprès d'Akhmym¹⁰¹, par une nouvelle armée qu'Ahmed ben-Touloun s'était hâté d'envoyer, il avait été forcé de chercher un asile dans le grand oasis avec les restes de ses troupes échappées au combat. Sur ces entrefaites, Ahmed ben-Touloun reçut de Samarâ l'ordre de se préparer à attaquer Issa ebn el-Cheykh, qui s'était révolté, en Syrie, contre l'autorité du khalife; profitant, pour se rendre redoutable, des troubles et des séditions qui agitaient la capitale de l'empire. En effet, les milices turques avaient forcé el-Motaz d'abdiquer le khalifat, et l'avait massacré ensuite.

El-Mohtady b-illah ¹⁰⁵, qu'ils avaient mis à sa place, n'y était resté qu'un an, et avait bientôt éprouvé le même sort; enfin l'an 265 ¹⁰⁶ de l'hégire (870 de l'ère chrétienne) les Turks avaient donné le khalifat à el-Motamed alā-allah ¹⁰⁷. Issa ebn el-Cheykh avait refusé au nouveau khalife le serment et l'insertion de son nom dans les prières publiques ¹⁰⁸, malgré l'offre du gouvernement de l'Arménie, que lui avait fait faire le khalife, s'il consentait à quitter la Syrie; il voulait, au contraire, joindre le gouvernement de l'Arménie à celui de la Syrie, et annonçait même des prétentions sur celui de l'Égypte.

Il s'était déjà emparé d'une somme de 750000 dynârs, provenant des tributs de l'Égypte, qu'Ebn-Modabbar avait adressée au trésor du khalife, à Samarâ; les ordres d'el-Motamed enjoignaient à Ahmed ben-Touloun de prendre les armes, et à Ebn-Modabbar de lui fournir tout l'argent nécessaire pour que rien n'arrêtât le succès de cette guerre.

Ahmed se hâta de mettre son armée en état, acheta un grand nombre d'esclaves noirs et grecs, et partit à la tête de troupes nombreuses, laissant le commandement de Fostât à son frère Mousâ.

Il envoya d'abord à Ebn-Cheykh une sommation de reconnaître l'autorité du khalife et de restituer l'argent du tribut d'Égypte dont il s'était emparé.

Issa ebn-Cheykh refusa d'obéir, et Ebn-Touloun s'avança en Syrie; mais y ayant appris qu'Amagour, l'un des chefs des Turks, venait d'être nommé par le khalife au gouvernement de la Syrie, il rentra en Égypte au bout de deux mois. Amagour battit les troupes d'Ebn-

Cheykh et le força de se retirer en Arménie, dont il conserva le gouvernement pendant treize ans, jusqu'à sa mort.

CHAPITRE IV.

Ahmed ben-Touloun fait construire le quartier appelé el-Qâtayah.

Ahmed ben-Touloun habitait alors le palais qui avait été le séjour de ceux qui l'avaient précédé dans son commandement. Ce palais n'était pas situé dans l'intérieur des murailles de Fostât, mais dans un quartier ou faubourg appelé *A'skar*¹⁰⁹, qui, semblable à une petite ville, renfermait des rues, des marchés et de belles maisons : ce quartier, situé au nord de Fostât, était borné, au nord-est, par le mont Yechkar¹¹⁰, où, depuis, Ahmed ben-Touloun éleva la mosquée qui porte son nom et qu'on y voit encore; il finissait, à l'occident, au pont des Lions, sur le canal qui traverse maintenant le Kaïre; ensuite il s'étendait, au midi, jusqu'à Fostât même. Ce palais avait été construit, environ cent ans auparavant, par Sâleh ebn-A'ly; il avait suffi à l'habitation des commandans qui avaient précédé Ahmed ben-Touloun : mais son enceinte ne put long-temps contenir les magasins que nécessitaient ses immenses préparatifs de guerre, le nombre toujours croissant de ses chevaux, et les richesses considérables qu'il avait amassées.

Ahmed chercha donc un nouvel emplacement, et choisit cette plaine élevée, qui s'étend, à l'orient, de Fostât et du quartier d'el-A'skar, jusqu'au pied du Moqatam.

Cette plaine était remplie de tombeaux de chrétiens et de Juifs : Ahmed les fit démolir, et y fit construire une citadelle et un manège; il distribua alors le terrain environnant aux chefs de son armée et à ses principaux partisans, en leur ordonnant d'y bâtir des maisons et de venir les habiter.

Bientôt tout fut couvert de constructions qui en firent une nouvelle ville ayant mille pas de longueur et autant de largeur. Ahmed lui donna le nom d'*el-Qâtayah*¹¹, ce mot signifiant des fonds de terre accordés, par les propriétaires et les suzerains, à leurs vassaux ou partisans, sous certaines conditions et redevances, comme les fiefs créés par nos anciens gouvernemens d'Europe dans le moyen âge.

Cette nouvelle ville était bornée, au nord-est, par le roc élevé sur lequel, dans la suite, Saladin fit construire une nouvelle citadelle, celle qui existe encore de nos jours; elle s'étendait, du côté opposé, jusqu'à l'ancien quartier appelé *el-A'skar* : ainsi, à l'orient, elle était bornée par le mont Moqatam; elle touchait, vers le midi, à Fostât, dont la réunion, ainsi que celle du quartier *el-A'skar* vers l'occident, n'en faisait, pour ainsi dire, qu'une seule ville. Mais on oublia peu à peu le nom d'*A'skar*, et l'on ne conserva que ceux de *Fostât* et de *Qâtayah*. Cette dernière parvint bientôt à la plus grande splendeur : des jardins agréables, de riches palais, des mosquées magnifiques, des bains, un grand nombre de maisons particulières embellissaient ses rues; on y voyait aussi des marchés et des ateliers de tous les métiers.

Le palais qu'Ahmed se fit construire surpassait tous

les autres édifices par son étendue et sa construction. On y entrait par plusieurs portes, et l'une d'elles était surmontée d'un belvédér élevé, d'où la vue s'étendait sur la perspective la plus agréable, sur Fostât et ses environs, sur le cours du Nil, et sur l'autre rive, jusqu'aux Pyramides.

C'est là qu'Ahmed aimait à se reposer : la nuit, surtout la veille des fêtes, il se plaisait à voir de là le mouvement que ses gens et les habitans se donnaient pour les préparer ; et lorsqu'il s'apercevait que quelque chose leur manquait, ses dons généreux suppléaient à leurs besoins.

Ce palais était bordé par la place du Manège dont j'ai déjà parlé, appelée par les Arabes *Meydân* ¹¹², et dont il prit lui-même le nom.

CHAPITRE V.

Succès divers d'Ahmed ben-Touloun, dans son gouvernement de l'Égypte, sous les khalifes el-Mohtady et el-Motamed alâ-allah, jusqu'à la construction de sa mosquée.

Ahmed ben-Touloun voyait chaque jour s'augmenter sa puissance, ses richesses, et le nombre de ses esclaves et de ses partisans ; mais la renommée porta bientôt jusqu'à la cour du khalife les éloges de la nouvelle ville et de son fondateur : Amagour, dont j'ai parlé ci-dessus, et qui venait d'obtenir le gouvernement de la Syrie, en conçut de l'envie, et peut-être même quelque crainte ;

aussi se hâta-t-il de presser le khalife d'ôter à Ahmed son commandement, en écrivant que « les forces d'A Ahmed étaient plus grandes que celles de cet Ebn-Cheykh qui s'était révolté en Syrie, et qu'A Ahmed était plus redoutable, puisqu'il l'emportait sur celui-ci plus encore par l'activité et la profondeur de son génie que par ses richesses. »

Ebn-Modabbar, intendant de l'Égypte, et devenu de plus en plus l'ennemi d'Ebn-Touloun, écrivit dans le même sens, et entra dans cette intrigue avec Chakir, son secrétaire.

Ahmed ben Touloun reçut l'ordre de se rendre à Samarâ, en laissant son commandement entre les mains d'un *délégué* de son choix ; mais les espions qu'il avait à la cour du khalife lui firent connaître le but de cet ordre, et il envoya à sa place Ahmed Ouâsety, son secrétaire et son ami, avec de grands présens en chevaux, en argent et en objets précieux pour le vizir. Celui-ci, devenu aussitôt partisan d'Ebn-Touloun, non-seulement fit annuler par le khalife l'ordre de rappel, mais lui obtint encore la prorogation de son commandement et la permission de faire venir auprès de lui sa femme et ses enfans, qu'il avait laissés à Samarâ.

Ahmed ben-Touloun, pour signaler sa reconnaissance envers Dieu, qui avait déjoué les pièges de ses ennemis, répandit sur les pauvres de magnifiques largesses. Son bonheur ne s'arrêta pas là : Bakbak, qui était gouverneur de l'Égypte, et qui lui avait donné le commandement de Fostât, encourut la disgrâce du khalife el-Moh-tady, et fut condamné à perdre la tête. Le khalife nomma

au gouvernement de l'Égypte le beau-père d'Ahmed ben-Touloun, Barqouq, qui se fit représenter par son gendre, non-seulement à Fostât, mais encore dans les autres provinces de l'Égypte, et même à Alexandrie, où jusqu'alors Isaac, fils de Dynâr, avait rempli les fonctions de vice-gouverneur.

C'est ainsi qu'Ahmed ben-Touloun se vit maître de l'administration générale de toute l'Égypte, l'an 257¹¹³ de l'hégire (870 de l'ère chrétienne). L'année suivante, Barqouq mourut, et son gendre obtint le titre de gouverneur à sa place.

Ahmed ben-Touloun avait connu les intrigues d'Ebn-Modabbar et de Chakir; il avait même reçu du vizir les originaux des lettres qu'ils avaient écrites contre lui; après une explication violente à ce sujet, Chakir était mort de frayeur. Ahmed obtint du khalife le renvoi d'Ebn-Modabbar, qu'il fit aussitôt arrêter; mais ayant appris qu'un frère de celui-ci était trésorier du khalife, il lui rendit bientôt la liberté et son emploi.

Mais Ebn-Modabbar était las de lutter avec Touloun, qu'il redoutait de plus en plus. Il pria son frère de lui faire donner l'administration financière de la Syrie, pour quitter l'Égypte le plus tôt possible; cependant, avant son départ, toute relation hostile cessant entre lui et Ahmed, il fit amitié avec lui et donna sa fille en mariage à Khomayourah, fils de son ancien adversaire. Ce mariage apporta dans la famille d'Ebn-Touloun tous les domaines et toutes les richesses que possédait en Égypte Ebn-Modabbar.

Le premier soin d'Ahmed fut d'abolir les nouveaux

impôts et les vexations sordides qui avaient attiré sur Ebn-Modabbar la haine du peuple. Il avait consulté auparavant A'bd-allah, fils de Dachumah, l'un de ses conseillers, et secrétaire du nouveau trésorier Abou-Ayoub; ce secrétaire était un homme dépourvu de piété et d'humanité, et connu par sa cupidité, son avarice et sa ruse.

Le discours adroit qu'il adressa à Ahmed pour le détourner de cette suppression, ne put changer la résolution généreuse de celui-ci; les historiens arabes prétendent même qu'Ahmed ben-Touloun y fut confirmé par un songe, dans lequel il crut voir un de ses pieux amis qu'il avait laissé à Tarse, et qui lui dit que, « lorsqu'un prince abandonne de ses droits pour le bonheur de ses peuples, Dieu lui-même se charge de sa récompense. »

Ces mêmes historiens ajoutent qu'Ahmed, parti le surlendemain pour la haute Égypte, traversait le désert, lorsqu'un trou qui se forma dans le sable, sous un des pieds du cheval de l'un de ses esclaves, le fit abattre et se renverser auprès de lui. Ahmed, étonné, examina l'ouverture qui venait de se faire, et y trouva un trésor considérable qu'on évalua à un million de dynârs. Le bruit de cette découverte se répandit dans tout l'Orient; et Ahmed, y voyant la récompense que son songe lui avait promise, écrivit au khalife el-Motamed' alâ-allah pour lui demander la permission de le garder et de l'employer en de bonnes œuvres de son choix : cette permission lui fut accordée, et il dépensa une partie de ce trésor à faire construire un aqueduc, une fontaine¹¹⁴, un hôpital et la superbe mosquée qui porte encore son nom; tout le reste fut distribué aux pauvres.

CHAPITRE VI.

Ahmed ben-Touloun fait bâtir une mosquée sur le Moqatam, et élève en Egypte différentes autres constructions.

La première mosquée qu'Ahmed ben-Touloun fit bâtir, fut placée sur la croupe la plus élevée du mont Moqatam, qui se trouve maintenant à l'orient du château du Kaire, et qui portait autrefois le nom de *Tennour Farâoun*¹¹⁵ : ce nom, qui signifie *la Fournaise de Pharaon*, avait été anciennement donné à cet endroit, parce que, lorsque les premiers rois d'Égypte appelés *Pharaon* sortaient d'Héliopolis¹¹⁶, qui était alors leur capitale, on avait, dit-on, coutume d'allumer un feu sur ce sommet pour avertir les habitans de se tenir prêts à fournir tout ce dont le prince pourrait avoir besoin dans sa route.

Cet usage fut abandonné par la suite, et ce lieu devint désert; cependant, s'il faut en croire les historiens, le bâtiment dans lequel on allumait le feu subsista jusqu'au temps d'Ahmed ben-Touloun : un des chefs de ses troupes, nommé *Ouasif Katirmir*, crut qu'un trésor pouvait y être enfoui, et y fit faire des démolitions et des fouilles, mais sans rien y trouver.

El-Maqrzyy raconte pourtant qu'Ahmed ben-Touloun y fit fouiller à son tour, et qu'il y découvrit un trésor considérable.

Une autre tradition rapportait que Juda, fils du pa-

triarche Jacob, ayant aperçu le feu qui brillait en cet endroit, à son départ de l'Égypte, avait tourné ses pas de ce côté et y avait fixé quelque temps sa demeure, tandis que ses frères retournaient vers leur père.

Cette tradition fit considérer ce lieu, par Ahmed ben-Touloun, comme un lieu sanctifié; et l'an 259¹¹⁷ de l'hégire (872 de l'ère chrétienne) il y fit bâtir une mosquée avec un minaret et une citerne : cet édifice conserva son ancien nom de *Tennour*.

Ahmed fit ensuite construire un aqueduc et une fontaine près de la mosquée nommée *Akda*, située dans la portion du Karafah qui était désignée sous le nom de *Moafir*¹¹⁸.

Cet endroit manquait d'eau, quoiqu'une source, nommée *la fontaine d'Abou-Khaled*, n'en fût pas très-éloignée : on conseilla à Ahmed d'amener ces eaux à la fontaine qu'il faisait construire; mais il s'y refusa en disant : « On conserverait à ma fontaine le nom d'Abou-Khaled, au lieu de lui donner le mien : il faut donc qu'elle reçoive les eaux d'une autre source. » En effet, par ses ordres, on fouilla plus à l'Orient, et les travaux furent conduits par un chrétien renommé pour ses talens en architecture et en géométrie, qui réussit à en faire un édifice qui surpassait tous ceux du même genre qu'on avait vus auparavant. L'aqueduc qui amena cette source fut, dans la suite, appelé *les Ponts de ben-Fouloun*¹¹⁹; et une partie subsistait encore du temps d'el-Magryzy. Sa construction avait coûté 40000 dynârs.

Vers le commencement de l'année 260¹²⁰ de l'hé-

gire (873 de l'ère chrétienne), Ahmed fit recréuser et nettoyer le canal d'Alexandrie, qui avait été encombré par les sables¹¹¹.

Dans la même année, étant allé, avec son trésorier Abou-Ayoub et le qâdy Bakkal, dans l'île de Roudah, il y donna l'ordre de réparer le nilomètre : cette réparation coûta 10000 dynârs¹¹².

Abou-Ayoub, quelque temps après, fit construire un nouveau nilomètre dans l'arsenal de cette même île, où l'on construisait des galères ; mais du temps de Margryzy il n'en restait plus que quelques traces.

Vers la fin de l'année, Ahmed alla à Alexandrie, et donna le gouvernement de cette province à Abbâs, son fils aîné.

Ce fut à cette époque qu'Ahmed fit réparer le phare d'Alexandrie et reconstruire le dôme qui le surmontait, que les injures du temps avaient détruit. S'il faut en croire les écrivains arabes, ce monument s'élevait alors à près de cinq cents pieds de hauteur¹¹³.

Vers le même temps, Ahmed fit bâtir l'hôpital dont j'ai parlé ci-dessus, dans le quartier d'A'skar. Fostât, avant lui, avait été privé de tout établissement de ce genre : il y fit construire deux bains, l'un pour les hommes, l'autre pour les femmes, et défendit d'y admettre aucun soldat ni aucun esclave.

Pour fournir aux dépenses journalières de cet établissement, il lui fit don de plusieurs propriétés et lui abandonna les revenus du marché des esclaves¹¹⁴. Les malades y recevaient les plus grands soins, et lui-même venait, tous les vendredis, inspecter les médecins et

les médicamens, et visiter les malades, les infirmes et les aliénés ; un de ces derniers attenta même un jour à sa vie ¹²⁵.

Les constructions de cet hôpital, de la fontaine, des aqueducs et de la mosquée dont j'ai parlé ci-dessus, sont évaluées par les auteurs arabes à 60000 dynârs.

CHAPITRE VII.

Guerres diverses soutenues par Ahmed ben-Touloun.

Ces constructions ne furent ni arrêtées ni interrompues par les événemens politiques et militaires qui semblaient devoir en détourner leur fondateur. *Ibrâhym ebn-Soufy*, de la famille d'A'ly, dont j'ai déjà parlé, revint des oasis avec des troupes nombreuses, et s'avança vers la ville d'Achmouneyn ¹²⁶. Ahmed envoya contre lui une armée commandée par Ebn-abi-l-Gayb : celui-ci ne rencontra pas son ennemi, parti pour combattre A'bd el-Hâmyd el-Omary, qui avait établi son autorité sur les frontières de la Nubie. Après un combat opiniâtre contre celui-ci, Ebn-Soufy fut forcé de s'enfuir à Assouân ¹²⁷, où, ayant été attaqué par l'armée d'Ebn-Touloun, il se vit abandonner de ses soldats, et passa par Aydab ¹²⁸ à la Mekke ; mais le gouverneur de cette dernière ville le fit saisir et l'envoya à Ahmed, qui le retint quelque temps en prison, et lui accorda ensuite la liberté et la permission d'habiter Médine, où il resta jusqu'à sa mort.

On fit concevoir à Ahmed des inquiétudes sur la puis-

sance d'el-Omary, et il crut devoir le faire observer par Chabah el-Babeki, qu'il envoya à Assouân avec des troupes nombreuses. Celui-ci, voyant A'bd el-Hâmyd occupé à se défendre contre Zaccharia, roi de Nubie¹²⁹, voulut profiter de cette circonstance pour l'attaquer lui-même; et, refusant toute proposition d'accommodement, il lui présenta la bataille. Mais, malgré la supériorité de ses troupes et la nécessité où s'était trouvé son adversaire de séparer les siennes en deux corps, dont l'un devait défendre ses derrières contre Zaccharia, il fut complètement battu et contraint de fuir jusqu'à Fostât. Il y fut mal reçu par Ahmed ben-Touloun, dont il essuya les reproches et dont il encourut la disgrâce.

Quelque temps après, le chef de la tribu arabe appelée *Modar*¹³⁰, nommé *Mohammed fils de Haroun*, surprit A'bd el-Hâmyd dans une embuscade et lui ôta la vie.

Deux esclaves d'A'bd el-Hâmyd portèrent sa tête à Fostât, aux pieds d'Ebn-Touloun, se vantant de l'avoir tué eux-mêmes. Interrogés sur le motif qui les avait portés à ce meurtre et sur les torts qu'avait pu avoir leur maître envers eux ou envers d'autres, ils répondirent que leur seul but avait été d'obtenir la faveur du gouverneur général de l'Égypte : « Votre crime, s'écria Ahmed, ne mérite que l'indignation de Dieu et la mienne. » Aussitôt il les fit conduire au supplice, et donna l'ordre de laver et d'enterrer convenablement la tête d'A'bd el-Hâmyd.

Une nouvelle révolte éclata, excitée par Abou-Noueh, ancien compagnon d'Ebn-Soufy, qui réunit un assez

grand nombre de partisans et se fit redouter par ses brigandages : une ruse de guerre lui donna d'abord l'avantage sur l'armée qu'Ahmed envoya contre lui ; cerné ensuite par deux nouveaux corps de troupes, il fut battu, et, après avoir tenté en vain de se réfugier dans les oasis, forcé de se rendre à discrétion.

Une année n'était pas encore expirée, que Mohammed ebn-Farab el-Fargany fit révolter les habitans de Barka. Loulou¹³¹, envoyé contre eux, se rendit maître de la ville, punit les chefs de la révolte, et assura l'autorité d'Ahmed sur toute la province.

CHAPITRE VIII.

*Démêlés d'Ahmed ben-Touloun avec el-Mouaffek,
frère du khalife el-Motamed.*

Une guerre plus sérieuse vint menacer la puissance d'Ahmed ben-Touloun, et prit naissance dans l'inimitié et l'ambition d'Abou-Ahmed Thalliah el-Mouaffek, fils de Motouakel et frère d'el-Motamed. Ce khalife, adonné à la mollesse, se livrait tout entier à la chasse et aux plaisirs de son harem, négligeant les affaires de son empire ébranlé de tous côtés par des séditions et par les révoltes des gouverneurs.

Depuis six ans, les Zingés¹³², peuple d'origine éthiopienne, étaient entrés en Arabie, s'étaient emparé de Bassorah¹³³ et de Koufah¹³⁴, et répandaient au loin le ravage et la crainte. Leur chef prétendait descendre d'A'ly, gendre de Mahomet; et ce titre lui avait valu

un grand nombre de partisans parmi les musulmans.

Le khalife avait chargé son frère Mouaffek ¹³⁵ de cette guerre, et l'an 261 ¹³⁶ de l'hégire (874 de l'ère chrétienne) il nomma à l'héritage du khalifat son fils Giaffar, encore en bas âge, sous le nom d'*el-Mofaoued ilā-allah* ¹³⁷, et, après lui, son frère el-Mouaffek, avec le surnom d'*el-Nāser le-dyn-illah* ¹³⁸.

Pour se débarrasser entièrement de l'administration de son empire, le khalife confia, pendant sa vie, à son frère, le gouvernement général des provinces orientales, c'est-à-dire de l'Arabie, de la Perse avec les pays adjacens; et à son fils, celui des provinces occidentales, comprenant l'Afrique, l'Égypte, la Syrie, la Mésopotamie, et l'Arménie. Chacun d'eux devait subvenir aux dépenses de son gouvernement par les revenus qu'il en tirait; et, à cause du bas âge de Mofaoued, Mousā fils de Boga lui fut adjoint comme vice-gouverneur général.

Cependant la guerre que Mouaffek avait à soutenir contre les Zingés devenait longue et coûteuse. Éprouvant de la difficulté à faire rentrer les impôts que lui devaient les gouverneurs des provinces qui étaient sous ses ordres, il prit le parti de s'adresser à Alimed ben-Touloun pour lui demander l'argent qui lui était nécessaire, et pria le khalife son frère de l'y autoriser.

La mésintelligence s'était déjà glissée secrètement entre les deux frères; le khalife se défiait de l'ambition de Mouaffek, et celui-ci voyait avec peine un prince amolli et sans mérite sur un trône qu'il se croyait lui-même plus capable d'occuper.

Le khalife écrivit, en effet, à Ahmed ben-Touloun

pour lui donner l'ordre de verser entre les mains de son frère le tribut qu'il devait pour l'année : mais à cette lettre en était jointe une autre secrète pour engager Ahmed à se méfier de Takrib, envoyé par Mouaffek, comme d'un espion et d'un émissaire chargé d'ourdir contre lui des intrigues parmi les principaux personnages de l'Égypte.

Ahmed, prévenu, reçut Takrib dans son propre palais, et ne le laissa communiquer avec personne pendant tout son séjour en Égypte.

Après s'être emparé de toutes les lettres qu'il avait apportées, il lui remit une réponse flatteuse pour Mouaffek, le tribut qu'il était autorisé à lui verser, et, en outre, 200000 pièces d'or. Ayant pris alors avec lui des témoins publics, il le reconduisit lui-même jusqu'à el-A'rych¹³⁹, sur la frontière de l'Égypte et de la Syrie, et le rendit, lui et les trésors qu'il emportait, entre les mains d'Amagour, gouverneur de Syrie, par lequel il fit constater cette remise.

Ahmed, de retour dans son palais, lut les lettres qu'il avait saisies sur Takrib, et vit qu'elles étaient adressées à plusieurs chefs de son armée qui favorisaient en secret le parti de Mouaffek : il les condamna à la prison et fit punir de mort les plus coupables.

Lorsque Mouaffek reçut la réponse d'A Ahmed, cherchant à l'irriter pour trouver un prétexte pour lui faire la guerre et pour le dépouiller, il lui écrivit une lettre pleine d'invectives et de plaintes sur l'insuffisance de la somme qu'il lui avait envoyée.

Ahmed assembla son conseil et répondit avec fer-

meté à Mouaffek, celui-ci, furieux, se concerta avec Mousa fils de Boga, pour donner le gouvernement de l'Égypte à Amagour, déjà gouverneur de Syrie, qu'il chargea d'attaquer et de dépoñiller Ahmed ben-Touloun. Mais Amagour, sentant combien ses forces étaient impuissantes pour exécuter cet ordre, et mettant de la lenteur à s'y conformer, Moueffek prit le parti de marcher lui-même contre l'Égypte, et s'avança avec son armée jusqu'à Rakka ¹⁴⁰.

A cette nouvelle, Ahmed se vit, à regret, forcé de prendre les armes et de paraître se révolter contre son souverain; mais il prépara tout pour faire une vigoureuse défense. Fostât n'était attaquable que du côté du Nil : il fit construire dans l'île de Roudah une forteresse qui défendait cette partie, et dans laquelle il pouvait, en cas de besoin, se retirer avec sa famille et ses trésors; l'entrée du Nil fut défendue par une autre forteresse et par cent galères.

Des signaux établis, des pigeons voyageurs ¹⁴¹ placés sur différens points, devaient l'avertir sur-le-champ de ce qui s'y passerait; le Nil fut couvert d'embarcations; la sortie des grains fut prohibée, et la citadelle, qui défendait la nouvelle ville, se termina par un travail non interrompu et par une activité vraiment admirable. Chacun eut son poste assigné, et lui-même était infatigable pour inspecter tous ces préparatifs; cependant, quoique bien préparé à se défendre, il écrivit, mais en vain, à Mouaffek, pour tenter un accommodement.

Celui-ci avait laissé à Mousa le commandement des

troupes chargées d'envahir l'Égypte. La crainte qu'inspirait Ebn-Touloun à ce dernier, et le manque d'argent, l'arrêtèrent pendant dix mois à Rakka : enfin ses troupes réclamant séditieusement un paiement qu'il ne pouvait leur faire, il échappa à leur fureur et se retira dans l'Irak¹⁴³, où il mourut de maladie, deux mois après, l'an 264¹⁴³ de l'hégire (877 de l'ère chrétienne).

Dès qu'Ahmed ben-Touloun en eut reçu la nouvelle, il cessa tous ses préparatifs, et témoigna sa reconnaissance envers Dieu par les largesses abondantes qu'il répandit sur les pauvres; il paya aussi de grandes sommes aux ouvriers qu'il avait employés, leur laissant même, sans leur en demander compte, les avances qu'ils avaient déjà reçues.

Chaque pierre qu'il avait fait placer, disent les historiens arabes, lui avait coûté un *dirhem*¹⁴⁴, et la dépense totale des constructions s'était élevée à 80000 dynârs¹.

¹⁴³ La suite de ce mémoire et les notes qui s'y rapportent n'ont pas paru dans la première édition.

INDEX GÉOGRAPHIQUE,

OU

LISTE GÉNÉRALE DES NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTE,

DISTRIBUÉE PAR PROVINCES

ET SERVANT DE CONCORDANCE ENTRE LES MÉMOIRES DE LA DESCRIPTION
DE L'ÉGYPTE ET LES PLANCHES DE L'ATLAS GÉOGRAPHIQUE.

A L'ÉPOQUE où l'Atlas Géographique de l'Égypte fut mis à la gravure, le ministre de la guerre, dans les attributions duquel cette collection était placée, adopta, pour la publication, l'orthographe de l'*Alphabet harmonique*, imaginé par M. de Volney; et tous les noms des lieux furent écrits sur les cartes, tant avec les signes de cet alphabet qu'en caractères arabes. La Commission des monumens d'Égypte ne pouvait se flatter, à cette époque, de joindre cette grande carte à sa publication, et il y avait d'ailleurs de la dissidence entre les opinions de ses membres sur ce mode de transcription. Le motif principal qui le fit rejeter fut l'absence des caractères de cet alphabet, signes qu'il avait

été facile de tracer sur le cuivre, mais qui alors n'existaient gravés dans aucune imprimerie. En outre, on objectait la difficulté de distinguer sur les cartes les marques presque imperceptibles qui accompagnent les nouveaux caractères, notamment les trois espèces de *t*, de *d*, les deux espèces d'*s*, d'*h*, etc. Il était surtout difficile de discerner les voyelles portant le signe de l'*a'yn*, ع, d'avec des lettres qui auraient été marquées d'un point accidentellement, ou même d'avec des positions géographiques. En choisissant un mode plus simple de transcription, tel que celui qu'elle a préféré, et en se servant des caractères ordinaires de toutes les imprimeries, la Commission trouvait l'avantage de fournir aux savans et aux gens de lettres le moyen de citer l'ouvrage dans leurs écrits avec exactitude. Elle ne pouvait se flatter d'obvier à tous les inconvéniens, et de donner toujours, et dans tous les mots, une expression rigoureuse à chaque son de la langue arabe : mais elle adoptait des signes uniformes et constans pour les sons étrangers à la langue française; elle empruntait aux orientalistes des signes déjà consacrés par un long usage; enfin, ayant égard à la diversité des lecteurs dans le cas de lire la *Description de l'Égypte*, elle renonçait à exprimer seulement certaines nuances délicates qui échappent à l'oreille du plus grand nombre des voyageurs, et elle simplifiait ainsi l'écriture des noms ayant une orthographe compliquée, de façon que personne ne fût arrêté à la lecture. Au reste, il est inutile d'insister sur les divers motifs de sa détermination, qui sont exposés dans l'*avertissement* placé à la

suite de la *préface* : ici il n'est question que de rappeler ce qui fut décidé pour l'Atlas Géographique.

Les noms de lieux étant tous imprimés, dans le cours des mémoires, d'après le mode de transcription adopté pour l'ouvrage, on prévoyait qu'il y aurait une sorte de discordance entre ces mémoires et l'Atlas Géographique. Pour rétablir la concordance indispensable entre ces deux branches de la collection, on arrêta, 1°. qu'il serait placé à la fin un *Index géographique*, ou liste de toutes les villes, villages et lieux divers figurés sur les cartes, avec une double transcription, savoir, selon l'*Alphabet harmonique* et selon le mode suivi dans l'ouvrage; 2°. qu'on y joindrait les noms écrits en caractères arabes : tel est l'objet de la liste générale qui suit. Elle est divisée par provinces, et non par planches; mais il sera facile de reconnaître la position des lieux gravés sur chacune des quarante-sept feuilles de la carte topographique; en effet, une des colonnes de l'*Index* désigne le numéro de la planche, une seconde celui du carreau où le lieu se trouve, et une autre, la rive du Nil sur laquelle il est situé, ou en général sa position par rapport au fleuve. Ainsi cette liste équivaut à deux, dont l'une serait divisée selon l'ordre géographique, et l'autre, suivant l'ordre des planches : on la fera suivre de la table des principales additions ou corrections à faire aux noms gravés sur la carte, pour remédier aux omissions ou fautes qu'il était presque impossible d'éviter dans une aussi longue nomenclature.

Outre les noms de villes et villages, on a rapporté dans la liste ceux des sources, étangs, montagnes, îles,

digues, vallées, citernes, canaux, et on les a désignés par des signes mis à la suite. Ces indications sont les initiales des mots arabes correspondans, savoir : A', B, C, G', G, O, S, T. Ces mots sont écrits en *italique*; il en est de même des tombeaux de santou appelés *cheykh*, des couvens appelés *deyr*, des buttes de ruines désignées souvent par le mot de *koum*, etc. Il est bon d'avertir que, parmi les lieux non habités, il existe des *terres sans village*, qui cependant portent des dénominations particulières, ainsi qu'on l'observe en Europe et dans toute sorte de pays.

Il existe aussi des villages habités, mais *sans territoire* propre, et qui ne sont point inscrits sur les registres d'imposition.

La sixième colonne a pour objet de présenter tous les noms des lieux, transcrits selon l'orthographe adoptée dans l'ouvrage : plusieurs des noms y sont rectifiés d'après les listes arabes dont on n'a point fait usage au Dépôt de la guerre.

E. J.

PROVINCE DE THÈBES.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu (1).	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
NUBIE.					
1.	4.	g.	بربتود	Berbetoûd.	Berbetoud.
1.	4.	g.	تفه	Teffêh.	Teffeh.
1.	5.	d.	الكلابشى	El-Kelâbchî.	El-Kelâbchy (2). (TAL-MIS.)
1.	13.	g.	أم باراقاب	Oûmm Bârâqâb.	Omm Bârâqâb.
1.	13.	g.	هواد	Hoûâd ou Hoûâed.	Houâd ou Houâed.
1.	13.	d.	سعاداه	Saâdâh.	Sa'âdâh.
1.	13.	î.	جزيرة المابوس	Gézîreî Mâboûs.*	Gezyret el-Mâbous
1.	21.	g.	هنداو	Hindâoû.	Hindâou.
1.	21.	g.	دimmel	Dîmmel.	Dymmel.
1.	21.	d.	دمهيد	Démhîd.	Demhyd.
1.	29.	g.	دبده	Deboûdéh.	Deboudeh, Debout. (PARENBOLE.)
1.	29.	d.	سرج الفرس	Serg el-Faras.	Serg el-Paras.
1.	29.	d.	شمت الواه	Chemt el-Ouâh.	Chemt el-Ouâh.
1.	30.	g.	المخضار	El-Mak Ďâr.	El-Makh Dâr.
1.	30.	g.	تنگار	Tingâr.	Tingâr.

(1) g. signifie position sur la rive gauche du Nil;

d. position sur la rive droite;

î. position au milieu du fleuve, ou île.

(2) Pour les lieux antiques; voyez la Carte ancienne et comparée de l'Égypte.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTÉ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
1.	30.	d.	قلة طود	Qelleï Foûd.	Qellet Toud.
1.	30.	d.	ناحية	Naîiéh.	Nâhyeh.
1.	30.	d.	التيج	El-Tîg.	El-Tyg.
1.	30.	î.	جزيرة الهسه	Gézîreï el-Hesséh.	Gezyret el-Hesseh.
1.	30.	g.		<i>Tor el-Hesséh.</i>	<i>T. el-Hesseh. T. (1)</i>
1.	30.	î.	شرق الهسه	Cherq el-Hesséh.	Cherq el-Hesseh.
1.	30.	d.	انباع	Anbéa.	Anbéa'.
1.	30.	d.	مخبط	Mechhet.	Mechhet.
1.	30.	d.	الباب	El-Bâb.	El-Bâb.
1.	30.	î.	جزيرة الحيف أو	Gézîreï el-Heïf ou	Gezyret el-Heyf ou
			جزيرة البربه	Gézîreï el-Birbé.	Gezyret el-Birbeh.
					(PHILÆ.) (2)
1.	30.	î.	جزيرة بجه	Gézîreï Begéh.	Gezyret Begeh.
1.	38.	î.	صليب	Salib.	Salyb.
1.	38.	î.	اوانارطي	Aoûânârtä.	Aouânârtä.

(1) Valeur des signes.

A' est mis pour a'yn [source ou fontaine] ;

B. birket [étang] ;

G. gebel [montagne] ;

G.^t gezyret [île] ;

g. gesr [digue] ;

O. ouâdy [vallée] ;

.s. est mis pour sibyl [citerne] ;

T. tora' [canal] .

Abréviations.

G.^r est mis pour gesr ;

G.^t gezyreh où gezyret ;

K. kafz ;

N.^t nazleh ou nazlet.

(2) On écrit aussi Birbé, بربا.

NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique			TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.	
N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.			
ÉGYPTE,					
1.	38.	d.	الجبعانيه	El-Gîââniéh.	El-Gya'anyeh.
1.	38.	g.	هبارت	Habâret.	Habâret.
1.	38.	î.	جزيرة علال	Gézîrêî Chellâl.	Gezyret Chellâl.
1.	39.	d.	ابو سيلات	Aboû Seîlât.	Abou-Seyelât.
1.	37.	g.	واد كوك	Wâd Koûq.	Ouâd Kouq.
1.	38.	d.	ملال النيل	Chellâl el-Nîl.	Chellâl el-Nyl.
1.	38.	î.	جزيرة سبله	Gézîrêî Sébéléh.	Gezyret Sebeleh.
1.	38.	î.	سبله	Sébéléh.	Sebeleh.
1.	38.	d.	الصاطه	El-Mahâtah.	El-Mahâtah.
1.	38.	î.	سلوج	Seloûg.	Seloug.
1.	38.	î.	جزيرة امرد	Gézîrêî Amerad.	Gezyret Amrad.
1.	38.	î.	جزيرة اسوان	Gézîrêî Açoûân.	G.'Asouân. ^(ELEPHANTINE.)
1.	38.	d.	اسوان	AÇOÛÂN.	ASOÛÂN. ^(SYENE.)
2.	6.	g.	دير القبة	Déir el-Qobbéh.	Deyr el-Qobbéh.
2.	6.	d.	القوز	El-Qawz.	El-Qaouz.
2.	6.	g.	القبة	El-Qobbéh.	El-Qobbéh.
2.	6.	d.	شما	Chammah.	Chammâ.
2.	6.	g.	حبلوج	Habloûg.	Habloug.
2.	6.	d.	مصح على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
2.	6.	d.	الحاجب	El-Hâgeb.	El-Hâgeb.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTÉ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
2.	6.	g.	ناحية الوارص	Nâhiêt el-Wâresâb	Nâhyet el-Ouârsâb
2.	6.	d.	النصاب	El-Nesâb.	El-Nesâb.
2.	6.	d.	الوجاب	El-Wagegâb.	El-Ouaggâb.
2.	6.	i.	أبو عريف	Aboû-'Arif.	Abou-A'ryf.
2.	6.	i.	شديه	Chedîeh.	Chedyeh.
2.	6.	d.	شيخ عمران	Chéïk 'Amrân.	Cheykh A'mrân.
2.	6.	d.	المقطع	El-Mengataâ.	El-Mengata'.
2.	14.	d.	العطاره	El-'Attârah.	El-A'ttârah.
2.	14.	d.	الجيله	El-Mogîlêh.	El-Mogyleh.
2.	14.	g.	هندالاب	Hindellâb.	Hindellâb.
2.	14.	g.	أبو عزيز	Abouâzîz.	Abou-A'zyz.
2.	14.	g.	الحريه	El-Morîêh.	El-Horyeh.
2.	14.	i.	جزيرة الكوبانيه	G. ¹ el-Kou bâniêh.	G. ¹ el-Koubânyeh.
2.	14.	g.	ناحية الحجار	Nâhiêt el-Haggâr.	Nâhyet el-Haggâr.
2.	14.	d.	العقاب الكبيره	El-'Aqâb el-Kebîrêh	El-A'qâb el-Kebyreh.
2.	14.	i.	جزيرة جمه	Gézîret Gamelêh.	Gezyret Gamleh.
2.	14.	g.	قرمله	Qermelêh.	Qermeleh.
2.	14.	g.	دير	Déir.	Deyr.
2.	14.	d.	العقاب الصغيره	El-'Aqâb el-Sagîrêh	El-A'qâb el-Saghyreh.
2.	14.	d.	ناحية	Nâhiêh.	Nâhyeh.
2.	22.	d.	أعراب	Aârâb.	A'rab.
2.	22.	g.	نجم	Nagâ.	Naga'.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
2.	22.	d.	المليسه	El-Mélîsah.	El-Melysah.
2.	22.	d.	ناحية الشرن	Nâhiëï el-Choûn.	Nâhyet el-Choun.
2.	22.	d.	نجع	Nagâ.	Naga'.
2.	22.	d.	الحناقه	El-Kannâqéh.	El-Khannâqeh.
2.	22.	î.	القليع	El-Qaliâ.	El-Qaly'.
2.	31.	d.	شيخ ابراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhym.
2.	30.	d.	جزيرة بلويه	Gézireï Beloûbéh.	Gezyret Beloubeh.
2.	30.	g.	الرقبه	El-Raqabéh.	El-Raqabeh.
2.	31.	d.	شيخ عمر	Chéïk 'Amer.	Cheykh A'mer.
2.	31.	d.	دروى	Darao ou Darâoûéh.	Darâoueh.
2.	30.	g.	سباهيه	Sebâhiéh.	Sebâhyeh. (CONTRA OMBOS.)
2.	30.	g.		Omm âbd Qaïd.	Omm a'bd Qa'yd. T.
2.	30.	g.		Omm Qandîl.	Omm Qandyl. T.
2.	30.	g.		Omm Dehân.	Omm Dehân. T.
2.	30.	g.	الحبره	El-Habarâh.	El-Habarah.
2.	30.	g.		El-Maahârâbéh.	El-Mahârâbeh.
2.	30.	g.	شيخ زيت	Chéïk Zéït.	Cheykh Zeyt.
2.	31.	î.	جزيرة دراوه	Gézireï Darâoûéh.	G.' Darâoueh.
2.	31.	d.		Torâ el-Haçed.	Tora' el-Hased. T.
2.	31.	d.		Torâ echchéïk.	Tora' el-cheykh. T.
2.	31.	d.	الحصه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
2.	31.	d.	شيخ موسى	Chéïk Moûçâ.	Cheykh Mouçâ.

N. ^o de la planche de l'Atlas géog.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
2.	31.	d.	ناحية العرب	Nâhiêl el-'Arâb.	Nâhyet el-A'rab.
2.	30.	g.	ابو شارب	Abou-Châwâreb.	Abou-Châouâreb.
2.	30.	f.	شيخ احمد	Chéïk Ahmed.	Cheykh Ahmed.
2.	31.	f.	المنسورية	EI-Mansoûriéh.	EI-Mansouryeh.
2.	31.	d.		Tora' el-Koum.	Tora' el-Koum. T.
2.	31.	d.	حياطوب	Chiâtoûb.	Chyâtoub.
2.	30.	g.	بيبان	Bibân.	Bybân.
2.	30.	f.	الالعاب	EI-Alâgât.	EI-Ala'gât.
2.	31.	d.	كوم امبو	KOUM OMMBOÛ.	KOUM OMBOU. (Ombos.)
2.	30.	f.	القيسان	EI-Qîsân.	EI-Qysân.
2.	30.	f.	ابو احمد	Abou Ahmed.	Abou-Ahmed.
2.	30.	g.	ناحية القطاب	Nâhiêl el-Qétâb.	Nâhyet el-Qetâb.
2.	31.	d.	ناحية	Nâhiêl.	Nâhyet.
2.	38.	d.	المنيه	EI-Ménîéh.	EI-Menyeh.
2.	38.	d.	العدوه	EI-'Adouéh.	EI-A'doueh.
2.	38.	d.	القصر	EI-Qasâ.	EI-Qasa'.
2.	38.	d.	الرحامه	EI-Rahâméh.	EI-Rahâmeh.
3.	6.	g.	رسراس	Resrâs.	Resrâs.
3.	6.	g.	فارس	Fârès.	Fâres.
3.	6.	d.	فاطيره	Fâtirah.	Fâtyrah.
3.	6.	f.	جزيرة فاطيره	Gézîreï Fâtirah.	G.' Fâtyrah.
3.	7.	d.	جبل سلسله	Gebel Selseléh.	Gebel Selseleh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
3.	7.	d.	سلسله	Selseléh.	Selseleh. (<i>SILSILIS.</i>)
3.	15.	d.	الاعجزيه	El-'Agziéh.	El-A'gzyeh.
3.	14.	g.	الحمام	El-Hammâm.	El-Hammâm. (<i>CONTRA THAMIS.</i>)
3.	15.	d.	شبيكه	Chebéïkéh.	Chebeykeh.
3.	14.	â.	جزيرة بصر	Gézireï Bessou.	Gezyret Bessou.
3.	14.	â.	بصر	Bessou.	Bessou.
3.	15.	d.	الحاجر	El-Mahâger.	El-Mahâger.
3.	15.	d.	سلوها	Selloûhâ.	Sellouhâ.
3.	15.	d.	المزايده	El-Mezâïdéh.	El-Mezâydeh.
3.	14.	g.	الخرابه	El-'Karâbéh.	El-Kharâbeh.
3.	22.	â.	رمادي	Ramâdi.	Ramâdy.
3.	22.	g.	كرم	Karm.	Karm.
3.	22.	d.	الاعجايه	El-'Agâgîéh.	El-A'gâgyeh.
3.	22.	d.	الحيله	El-Habléh.	El-Hableh.
3.	22.	d.	قلعه	Qalââh.	Qalâ'h.
3.	22.	g.	الزريقه	El-Zerîqah.	El-Zeryqah.
3.	22.	g.		<i>Tarâa el-Belâd.</i>	<i>Tora' el-Belâd. T.</i>
3.	22.	d.	البوها	El-Boûhâ.	El-Bouhâ.
3.	22.	g.	مشعالي	Mechââli.	Mecha'âly.
3.	22.	g.	الاعقاب	El-Aâqâb.	El-A'qâb.
3.	22.	g.	العكارمه	El-'Akârméh.	El-A'kârmeh.
3.	22.	g.	عبد الله	'Abdâllah.	A'bd-allah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
3.	22.	g.	البعيرات	El-Bé'irât.	El-Be'yrât.
3.	22.	g.	دهميه	Déhémieh.	Dehemyeh.
3.	30.	g.	شعب موسى	Cheneb Mouçâ.	Cheneb Mousâ.
3.	30.	g.	الحمادون	El-Hamâdoûn.	El-Hamâdoun.
3.	30.	d.	قوم	TOÛM.	TOUM.
3.	30.	g.	الواجبات	El-Wâgâbât.	El-Ouâgâbât.
3.	30.	g.	الكتاب	El-Kitâb.	El-Kitâb.
3.	30.	d.	السراج	El-Serâg.	El-Serâg.
3.	30.	g.	القصر	El-Qasaâ.	El-Qasa'.
3.	30.	d.	التناب	El-Tannâb.	El-Tannâb.
3.	29.	g.	الريتمه	Errîmtéh.	El-Rymteh.
3.	30.	d.	نجع البلاد	Nagâ el-Belâd.	Naga' el-Belâd.
3.	30.	î.	جزيرة المنقيه	G. ¹ el-Ménéqîéh.	G. ¹ el-Meneqyeh.
3.	30.	î.	المنقيه	El-Ménéqîéh.	El-Meneqyeh.
3.	29.	g.	جبرين الجوره	Guébrîn el-Gowrah.	Gebryn el-Gourah (1).
3.	30.	g.		Tora' el-kâchef.	Tora' el-kâchef. T.
3.	29.	g.		El-Oûanaâ.	El-Ouana'. T.
3.	30.	d.	ردسيه	Rédécîéh.	Redesyeh.
3.	37.	g.	ابو الاب	Aboû-el-Ab.	Abou-el-Ab.
3.	37.	g.	شيخ ابو فراج	Chéïk âboû-Farâg.	Cheykh Abou-Farâg.
3.	37.	g.	التل	El-Tell.	El-Tell.

(1) Ce nom et d'autres semblables ont été imprimés en petits caractères, seulement faute de place.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou. Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage. *
3. 38.	g.	الخله ابو منعم	Ennaklêch âboû-Monâm.	El-Nakbleh Abou-Mona'm.
3. 37.	g.	بئر الحجر	Bîr el-Hagar.	Byr el-Hagar.
3. 37.	g.	الحلبيه	El-Hellâbiéh.	EI-Hellabyeh.
3. 38.	i.	جزيرة الفوسيه	G. ⁱ el-Fawasiéh.	G. ⁱ el-Faouasyeh.
3. 38.	i.	الفوسيه	El-Fawasiéh.	EI-Faouasyeh.
3. 37.	g.	أبو أروجه	Abou' Arougéh.	Abou-A'rougeh.
3. 38.	g.	أبو قنديل	Abou Qandil.	Abou-Qandyl.
3. 38.	g.	شيخ محمود	Chérk Mahmoud.	Cheykh Mahmoud.
3. 37.	g.	دير محلة مجوره	Déir Mahallei Mangoûrah.	Deyr Mahallet Mangourah.
3. 37.	g.	كوم الفرعلى	Koûm el-Farâly.	Koum el-Fara'ly.
3. 38.	g.		El-Hatabiéh.	El-Hatabyeh. g.
3. 38.	g.		El-Mahmoûd.	El-Mahmoud. g.
3. 38.	d.	العدوه	El-'Adouéh.	EI-A'doueh.
3. 38.	g.		Iounânîéh.	Younânyeh. T.
3. 38.	g.		El-Gédid.	El-Gedyd. T.
3. 38.	g.	ادفو	EDFOÛ.	EDFOÛ. (APOLLINOPOLIS MAGNA.)
3. 38.	g.		Omm Gebal.	Omm Gebal. T.
3. 38.	g.	المطاعنه	El-Matâânéh.	EI-Matâ'neh.
3. 38.	g.	الحباري	EI-Mabârî.	EI-Habâry.
3. 38.	g.		El-kâchefîéh.	El-kâchefyeh. T.
3. 38.	g.	ابو كتاب	Abou Kitâb.	Abou-Kitâb.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
4.	5.	g.	كوم الحسانات	<i>Koum el-Hasânât.</i>	<i>Koum el-Hasânât.</i>
4.	5.	g.	كوم الوهتات	<i>Koum el-Oûhétât.</i>	<i>Koum el-Ouhetât.</i>
4.	5.	g.	كوم الحمير	<i>Koum el-Hémîr.</i>	<i>Koum el-Hemyr.</i>
4.	5.	g.	بداينه	<i>Bédâînêh.</i>	<i>Bedâyneh.</i>
4.	5.	î.	دماسيه	<i>Demâsiêh.</i>	<i>Demâsyeh.</i>
4.	5.	g.	الكرناق	<i>Karnaq.</i>	<i>El-Karnâq.</i>
4.	5.	g.	كلخ الجبلى	<i>Kel'k el-Gébli.</i>	<i>Kelkh el-Gebely.</i>
4.	5.	î.	جزيرة الكلا	<i>Gézîreî el-Kelh.</i>	<i>Gezyret el-Kelâ.</i>
4.	5.	g.		<i>Barôc.</i>	<i>Barok.</i>
4.	5.	g.	ساعيد	<i>Sââidêh.</i>	<i>Sâ'ydeh.</i>
4.	13.	d.	كوم البرجيه	<i>Koum el-Bergîêh.</i>	<i>Koum el-Bergyeh.</i>
4.	13.	g.	الجماريه	<i>El-Gemâwîêh.</i>	<i>El-Gemâouyeh.</i>
4.	13.	d.	الكاب	<i>El-Kâb.</i>	<i>El-Kâb. (ELETHYIA.)</i>
4.	5.	g.	بركة الحمام	<i>Berkeî el-Hammâm</i>	<i>Birket el-Hammâm.</i>
4.	5.	g.	كوم الاحمار	<i>Koum el-Ahmâr.</i>	<i>Koum el-Ahmâr. (HIERA-CONPOLIS.)</i>
4.	5.	g.		<i>Torâ Châboûd.</i>	<i>Tora' Châboud. T.</i>
4.	13.	g.	المنيسات	<i>El-Moniçât.</i>	<i>El-Monysât.</i>
4.	12.	g.	الباغت	<i>El-Bâât.</i>	<i>El-Bâ't.</i>
4.	13.	d.	الصوحيه	<i>Assoûlehîêh.</i>	<i>El-Soulehyeh.</i>
4.	12.	g.	القرانية	<i>El-Qarâtiêh.</i>	<i>El-Qarâtyeh.</i>
4.	12.	g.	الزاوريه	<i>El-Zâoùriêh.</i>	<i>El-Zâouryeh.</i>
4.	12.	g.		<i>Torâ benî-Nagâa.</i>	<i>T. beny-Nagâ'. T.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position au lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
4.	12.	g.	ناقاع الشيخ	Nâgââ el-chérk.	Nâqâ' el-cheykh.
4.	12.	g.	كوم الصاعه	Koûm el-Sââh.	Koum el-Sâ'h.
4.	13.	d.	محمد	Mo'hammed.	Mohammed.
4.	13.	d.	الحديد	El-Hadîd.	El-Hadyd.
4.	12.	g.	القصر عثمان بيك	El-Qasr Otmân-bek.	El-Qasr O'tmân-bey.
4.	12.	d.	المازاله	El-Mazâléh.	El-Mâzâleh.
4.	12.	g.	محامريه	Mo'hâmeriéh.	Mohâmeryeh. (CHAM- BIS.)
4.	12.	g.	شبابيه	Chanâbîéh.	Chanâbyeh.
4.	12.	g.	قلاعه	Qalââh.	Qalâ'h.
4.	12.	g.	للله	El-Helléh.	El-Helleh.
4.	12.	d.	العقبه	El-'Aqbéh.	El-A'qbeh.
4.	12.	d.	الحوى	El-Hawî.	El-Haouy.
4.	12.	g.	كوم صفه	Koûm Safféh.	Koum Saffeh.
4.	12.	g.	الكنعان	El-Kanâân.	El-Kana'an.
4.	12.	d.	العنوانيه	El-'Anowâniéh.	El-A'nouânyeh.
4.	12.	g.	سبابيه	Sabâhiéh.	Sabâhyeh.
4.	20.	d.	شيخ موسى	Chérk Moûçâ.	Cheykh Mousâ.
4.	19.	g.	الطيراه	El-Téirâh.	El-Teyrâh.
4.	19.	d.	العيبه	El-Hîbéh.	El-Hybeh.
4.	19.	g.		El-Qanâ Farâ'oun.	El-Qana' Fara'oun.T.
4.	19.	g.	كوم مره	Koûm Méréh.	Koum Mereh.
4.	19.	d.	ناجع الجبل	Nâgaâ el-Gébel.	Nâga' el-Gebel.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
4.	19.	i.	الرجايه	Erregâîéh.	EI-Regâyeh.
4.	19.	g.	الدجيره	Eddégîrêh.	EI-Degyreh.
4.	19.	g.	شيخ وهبان	Chéïk Wéhbán.	Cheykh Ouehbân.
4.	19.	g.	السرب	Essereb.	EI-Sereb.
4.	19.	g.	الاديمييه	EI-Adîmîéh.	EI-Adymyeh.
4.	19.	d.	كلابيه	Kelâbiéh.	Kelâbyeh.
4.	19.	d.	ندله	Nedlêh.	Nedlêh.
4.	18.	g.	المساويه	EI-Méçâwîéh.	EI-Mesâouyeh.
4.	19.	g.	الناموسه	EI-Nâmoûçéh.	EI-Nâmouseh.
4.	18.	g.	نمرات	Nemrât.	Nemrât.
4.	18.	g.	سهره	Sahérâh.	Saherâ.
4.	18.	g.	الكلابيه	EI-Kelâbiéh.	EI-Kelâbyeh.
4.	18.	g.	شوناليه	Chawanâliéh.	Chaouanâlyeh.
4.	18.	g.	هله وواد	Helleï Owâd.	Hellet Ouâd.
4.	18.	g.	دير	Déir.	Deyr.
4.	19.	d.	زرنخ	Zernîk.	Zernikh.
4.	19.	d.	المدليه	EI-Médéliéh.	EI-Medlyeh.
4.	18.	g.	الخيما	EI-Kéïmât.	EI-Kheymât.
4.	18.	g.	الاشيله	EI-Achîléh.	EI-Achyleh.
4.	18.	g.	ابو خيط	Aboû 'Keit.	Abou-Kheyth.
4.	18.	g.	شيخ المسكين	Chéïk el-Meskîn.	Cheykh el-Meskyn.
4.	18.	g.	شمس الداوه	Chems eddâwéh.	Chems el-Dâoueh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
4.	18.	g.	جاريه	Gâriéh.	Gâryeh.
4.	19.	d.	حلة رزق	Helleï Rizq.	Hellet Rizq.
4.	26.	g.	اسنا	ESNÉ.	ESNÉ. (LATOPOLIS.)
4.	27.	d.	الهه	El-Helléh.	El-Helleh. (CONTRA LATO.)
4.	26.	g.	كفر بلص	Kafr Ballâs.	Kafr (1) Ballas.
4.	27.	d.	دير	Déir.	Deyr.
4.	26.	g.	كفر عبد الله	K. 'Abdâllâh.	K. A'bd-Allah (2).
4.	26.	g.	كفر النط	K. Elnit.	K. el-Nit.
4.	26.	g.	كفر شاعب	K. Chââb.	K. Châ'b.
4.	27.	d.	كفر احمد	K. Ahmed.	K. Ahmed.
4.	26.	g.	كفر نواصر	K. Nawâser.	K. Naouâser.
4.	26.	g.	خطاب	Kattâb.	Khattâb.
4.	34.	g.	اجفون او اصفون	Agfoûn.	Agfoun ou Asfoun. (ASPHYNIS.)
4.	34.	g.	دنفيق او تفنيس	Denfiq ou Tafnîs.	Denfyq ou Tafnys.
4.	34.	g.	كيمان	Kimân.	Kymân.
4.	34.	g.	الجزيرة	Gézîréh.	Gezyreh.
5.	2.	d.	محلة	MaHalléh.	Mahalleh.
5.	2.	d.	مبابيه	Debbâbiéh.	Debbâbyeh.
5.	2.	g.	قرى	Qerî.	Qery. (CROCODILOPOLIS.)

(1) Le mot *kafr* est un terme générique, signifiant *village* ou *hameau*. On croit superflu de donner ici la signification des autres mots génériques. Voyez Description de la ville du Kaire, ci-dessus, tom. XVIII (2^e partie), pag. 137, et ailleurs.

(2) K., abréviation du mot *kafr*.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5.	2.	d.	عقب	Chaqâb.	Chaqab.
5.	2.	g.	حارت	Hâwt.	Hâout.
5.	1.	g.	محمد	Mohammed.	Mohammed.
5.	1.	g.	شاليف	Chalâlif.	Chalâlyf.
5.	2.	d.	بكات	Bokât.	Bokât.
5.	10.	d.	ابو خيلان	Abou Kilgân.	Abou-Khilgân.
5.	9.	g.	الدور	Eddôûr ou Daqmirât.	El-Dour ou Daqmirât.
5.	9.	g.	كفر الدور	K. Eddôûr.	K. el-Dour.
5.	10.	d.	المقرب	El-Maqrâb.	El-Maqrâb.
5.	10.	d.	سالميه	Sâlmîéh.	Sâlmyeh.
5.	10.	d.	الدار	Eddâr.	El-Dâr.
5.	10.	d.	طود	Toûd.	Toud. (TUPHIUM.)
5.	9.	g.	القبه	El-Qobbeh.	El-Qobbeh.
5.	9.	g.	سناد	Senâd.	Senâd.
5.	10.	d.	العدسات	El-Adécât.	El-A'desât.
5.	10.	d.	كفر العدسات	K. el-Adécât.	K. el-A'desât.
5.	10.	d.	دسور	Déçôûr.	Desour.
5.	9.	d.	الغربه	El-Garbéh.	El-Gharbeh.
5.	9.	g.	كفر مية قدم	K. Mîr Qadîm.	K. Myt Qadym.
5.	10.	g.	رزقات	Rezqât.	Rezqât.
5.	10.	g.	كفر رزقات	K. Rezqât.	K. Rezqât.
5.	10.	g.	كفر سهيره	K. Sahaberéh.	K. Sahabereh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5.	10.	g.	كفر الارمنت	K. Erment.	K. Erment. (HERMONTHIS.)
5.	10.	g.	الامريس	El-Amris.	El-Amrys.
5.	10.	î.	جزيره	Gézîrêh.	Gezyreh.
5.	11.	g.	الدبابه	El-Dabâîêh.	El-Dabâyeih.
5.	11.	d.	كفر الملايه	K. el-Mélâîêh.	K. el-Melâyeih.
5.	9.	g.	خرازه	Karâzêh.	Kharâzeh.
5.	19.	g.	العطيه	El-'Atîêh.	El-A'tyeh.
5.	19.	g.	كفر الحدادين	K. el-Haddâdyn.	K. el-Haddâdyn.
5.	18.	g.	خواب الناموس	Karâb el-Nâmoûs.	Kharâb el-Nâmous.
5.	19.	d.	البياضيه	El-Biâîêh.	El-Byâdyeh.
5.	19.	î.	جزيرة البيضاء	G.¹ el-Biâîêh.	G.¹ el-Byâdyeh.
5.	19.	d.	كفر شيخ عبد القارى	Kafr chéïk 'Abd el-Qâwî.	K. cheykh A'bd el-Qâouy.
5.	19.	î.	العواميه	El-'Aouâmîêh.	El-A'ouâmyeh.
5.	19.	î.	جزيرة الجديدة	G.¹ el-Gédîdêh.	G.¹ el-Gedydeh.
5.	19.	g.	الاقالنه	El-Aqâlîêh.	El-Aqâlteh.
5.	19.	d.	كفر طيبه	K. Tibêh.	K. Tybeh.
5.	19.	d.	كفر جرجيس	K. Gergîs.	K. Gergys.
5.	19.	g.	ابو حود	Abou Hamouîd.	Abou-Hamoud.
5.	19.	g.	دير	Déir.	Deyr.
5.	19.	d.	الاقصير	EL-AQSEÏR ou LOUQSOR.	EL-AQSEYR ou LOUQSOR. (THÈBES.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5. 19.	d.		كرناق	KARNAQ.	KARNAQ ou KAR-NAK. (<i>Tindars</i> .)
5. 20.	d.		كوم مضو او ميت عامود	Koûm Mađoù ou Medââmouđ.	Koum Madou ou Med-A'âmoud, <i>id.</i>
5. 19.	g.		مدينة ابواو مدينة طبو	MÉDÎNET ABOÛ ou MÉDÎNET TABOÛ.	MÉDYNET ABOU ou MÉDYNET TABOU, <i>id.</i>
5. 19.	g.		قورنه	Qoûrnéh.	Qournah, <i>id.</i>
5. 19.	g.		البيرات	El-Bé'irât.	El-Be'y'rât.
5. 19.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.
5. 19.	d.		نجع القرية	Nagâ el-Qariéh.	Naga' el-Qaryeh.
5. 19.	î.		جزيرة عروزيه	G. ¹ Ouroûziéh.	G. ¹ O'rouzyeh.
5. 19.	d.		الختاني	El-Tahtânî.	El-Tahtâny.
5. 19.	d.			Tora ez-zémîn.	Tora' el-Zemyn. T.
5. 19.	d.		الزيم	El-Zemm.	El-Zemm.
5. 28.	d.		كفر ابو مغزاليه	K. âboû Magzâléh.	K. Abou-Maghzâleh.
5. 28.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.
5. 28.	d.		الصعايد	El-Sââïdéh.	El-Sa'âydeh.
5. 28.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.
5. 28.	d.		كفر النصرية	K. el-Nasriéh.	K. el-Nasryeh.
5. 28.	d.			Tora el-Hachâchiéh.	T. el-Hachâchyeh. T.
5. 28.	î.		جزيرة قريه	G. ¹ Qériéh.	G. ¹ Qeryeh.
5. 28.	d.		الحشاشيه	El-Hachâchiéh.	El-Hachâchyeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5. 28.	d.		الخزام	El-'Kozâm.	El-Khozâm.
5. 27.	g.		العربه	El-'Arabéh.	El-A'rabeh.
5. 28.	g.		الجزيره	El-Gézîreh.	El-Gezyreh.
5. 28.	g.		شيخ احمد	Chéïk Aïmed.	Cheykh Ahmed.
5. 28.	d.		العصاره	El-'Asârah.	El-A'sârah.
5. 28.	d.		العايشه	El-'Aîchéh.	El-A'âycheh.
5. 28.	g.		القبوله	El-Qamoûléh.	El-Qamouleh.
5. 27.	g.		الرايين	El-Râhin.	El-Râhyn.
5. 28.	g.		ابو دياب	Aboû Diâb.	Abou-Dyâb.
5. 27.	g.		فوس	Fos.	Fos.
5. 28.	g.			Gesr el-Qahâ.	Gesr el-Qahâ. g.
5. 28.	g.		العصاره	El-'Asârah.	El-A'sârah.
5. 28.	g.		البركه	El-Berkéh.	El-Berkeh.
5. 28.	i.		جزيرة الحمادي	G. ¹ el-Hamâdi.	G. ¹ el-Hamâdy.
5. 29.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.
5. 29.	d.		العوقب	El 'Awâqeb.	El-A'ouâqeb.
5. 29.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.
5. 29.	d.		ابو حور	Aboû Goûr.	Abou-Gour.
5. 28.	g.		دارود	Dâroûd.	Dâroud.
5. 28.	d.		سمسم	Semsem.	Semsem.
5. 28.	g.		سمن	Semen.	Semen.
5. 28.	g.		البشلو	El-Bechlou.	El-Bechlou.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5.	28.	g.	الخاريه	El-Kâriéh.	El-Khâryeh.
5.	28.	g.	الدوا	El-Dowâ.	El-Douâ.
5.	28.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
5.	29.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
5.	29.	d.	جازى	Hagâzi.	Hagâzy.
5.	28.	d.	الحياه	El-Haîâh.	El-Hayâh.
5.	28.	g.	ساعات	Saâqeî.	Sa'âqet.
5.	28.	g.	القرطم	El-Qarqatem.	El-Qarqatem.
5.	28.	g.	ابو تركى	Aboû Torkî.	Abou-Torky.
5.	28.	g.	قباويل	Qabâwil.	Qabâouyl.
5.	28.	d.	دمامل	Damâmel.	Damâmel.
5.	29.	d.	ناحية جازى	Nâhiéh Hagâzi.	Nâhieh Hagâzy.
5.	36.	d.	العماره	El-'Asârah.	El-A'sârah.
5.	36.	d.		<i>Gesr el-Machârîs.</i>	<i>G.' el-Machârys. g.</i>
5.	36.	d.		<i>Gesr Damâmel.</i>	<i>Gesr Damâmel. g.</i>
5.	36.	g.	الدنفق	El-Denfiq.	El-Denfyq.
5.	36.	g.	الفاقين	El-Qâqîn.	El-Qâqyn.
5.	36.	g.	الحليل	El-Kalîl.	El-Khalyîl.
5.	36.	î.	جزيرة مطره	G.' Matarah.	G.' Matarah.
5.	36.	d.	الحصاميه	El-Hasâsiéh.	El-Hasâsyeh.
5.	36.	d.	سنهور	Senhoûr.	Senhour.
5.	36.	d.	كوم الخراب	Koûm el-'Karâb.	Koum el-Kharâb.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5. 37. d.			القوس	El-Qoûs.	El-Qous.
5. 36. g.			المنشيه	El-Menchiéh.	El-Menchyeh.
5. 36. g.			نقادہ	Naqâdéh.	Naqâdeh. (MAXIMIA- NOPOLIS.)
5. 36. d.			الكعبه	El-Kâbéh.	El-Ka'beh.
5. 36. g.				<i>Torâ Sekkad.</i>	<i>Tora' Sekkad.</i> T.
5. 36. g.			القنطرة	El-Qantarah.	El-Qantarah.
5. 36. g.				<i>Torâ el-Saïad.</i>	<i>Tora' el-Sayad.</i> T.
5. 36. d.			القراقوس	El-Qarâqoûs.	El-Qarâqous.
5. 36. d.				<i>Torâ el-Mahâri.</i>	<i>Tora' el-Mahâry.</i> T.
5. 36. g.			القطارة	El-Qattârah.	El-Qattârah.
5. 36. g.				<i>Torâ Ibrâhîm.</i>	<i>Tora' Ibrâhym.</i> T.
5. 36. d.				<i>El-Farâch.</i>	<i>El-Farâch.</i> g.
5. 36. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
5. 36. d.			قوص	Qoûs.	Qous. (APOLLINOPOLIS PARVA.)
5. 36. g.			حج علي	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
5. 36. d.			الحاري	El-Mahâri.	El-Mahâry.
5. 37. d.			المسيد	El-Méçid.	El-Mesyd.
5. 36. d.				<i>Torâ el-Bedouïéh.</i>	<i>Tora' el-Bedouyeh.</i> T
5. 37. d.			ابو مهراذ	Aboû Mahowâd.	Abou-Mahouâd.
5. 36. d.			الحماحه	El-Hammâchéh.	El-Hammâcheh.
5. 36. g.			كفر حج التوخ	K. chéïk el-Touk.	Kafr cheykh el- Toukh. (PAPA.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
5. 36.	g.		كفر هج	K. chéïk.	Kafr cheykh.
5. 36.	g.		كوم أبو هلال	Koûm âboû Helâl.	Koum Abou-Helâl.
5. 36.	d.		التریکه	El-Noréïkah.	El-Norey kah.
5. 36.	g.		الدرمات	El-Deremât.	El-Deremât.
5. 36.	g.		كفر الديع	K. el-Dîâ.	K. el-Dya'.
5. 36.	d.		الحمزه	El-Hamzéh.	El-Hamzeh.
5. 39.	d.		الجيطه	La Guïtah.	El-Gytah.
6. 14.	d.		وادی القصیر	Vallée de Qosêir.	Ouâdy Qoseyr. O.
7. 2.	d.		بریه مسکونه من بدنه العبادہ	Déserts fréquentés par la tribu des 'Abâbdéh.	Déserts fréquentés par la tribu des 'A'bâbdeh.
7. 9.	d.		قصیر	QOSÉIR.	QOSEYR.
8. 5.	d.			El-Ahmar.	El-Ahmar. A'.
8. 5.	d.			El-Hawéh.	El-Haoueh. A'.
8. 23.	d.		البيضة	El-Béïdah.	El-Beydah.
8. 24.	d.			Lambogéh.	Lambogeh. A'.
8. 32.	d.			Vieux Qosêir.	Vieux Qoseyr.
9. 4.	g.			Tora el-Qérâie.	Tora' el-Qerâye. T.
9. 4.	g.		القرای	El-Qérâie.	El-Qerâye.
9. 4.	d.		المقاربیه	El-Moqârabîéh.	El-Moqârabyeh.
9. 4.	d.		العرقیه	El-'Araqîéh.	El-A'raqyeh.
9. 4.	g.		العفت	El-'Afi.	El-A'fi.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9.	4.	d.	العلاقات	El-'Alaqât.	El-A'laqât.
9.	4.	d.	أبو واد	Aboû Wâd.	Abou-Ouâd.
9.	4.	g.	الفوا	El-Fwâ.	El-Fouâ.
9.	4.	d.	شيخ موسى	Chêrk Moûçâ.	Cheykh Mousâ.
9.	5.	d.	كفر أسكين	K. Askîn.	Kafr Askyn.
9.	4.	g.	العراشه	El-'Arâbchéh.	El-A'râbcheh.
9.	4.	g.	الحامود	El-Hâmoûd.	El-Hâmoud.
9.	4.	d.		<i>Torâ el-'Araqîéh.</i>	<i>Tora' el-A'raqyeh.T</i>
9.	4.	d.	المقارن	El-Maqâren.	El-Maqâren.
9.	4.	g.	العريقه	El-'Araqîéh.	El-A'raqyeh.
9.	4.	î.	جزيرة الخوخ	G. el-'Koûk.	G. el-Khoukh.
9.	4.	d.		<i>Torâ el-Kâhkîéh.</i>	<i>Tora' el-Kâhkyeh.T.</i>
9.	4.	d.	أبو حمودي	Aboû Hamoûdî.	Abou-Hamoudy.
9.	4.	d.	التابة	El-Tâbeî.	El-Tâbet.
9.	4.	d.	ناحية التابة	Nahîeî el-Tâbeî.	Nâhyet el-Tâbet.
9.	4.	g.	شيخ ناصر	Chêrk Nâsér.	Cheykh Nâser.
9.	4.	d.		<i>Torâ el-Maâserîéh.</i>	<i>Tora' el-Ma'seryeh.T.</i>
9.	4.	g.	ناحية ناصر	Nâhîeh Nâsér.	Nâhyeh Nâser.
9.	4.	d.	قفط	QEFT.	QEFT. (Coptol.)
9.	4.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	4.	d.	كهان	Kimân.	Kymân.
9.	4.	d.	بارود	Bâroûd.	Bâroud.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTÉ.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9.	4.	d.		<i>Tora Hamâdéh.</i>	<i>Tora' Hamâdeh. T.</i>
9.	4.	g.		<i>Gesr el-Toûk.</i>	<i>Gesr el-Toukh. g.</i>
9.	4.	g.	السوادی	El-Souâdi.	El-Souâdy. (CONTRA COPTOS.)
9.	4.	g.	أبو عمر	Abou 'Amer.	Abou-A'mer.
9.	4.	d.		<i>Gesr.</i>	<i>Gesr.</i>
9.	4.	g.	السباسی	El-Sabâçî.	El-Sabâsy.
9.	4.	d.	برامہ	Berâméh.	Berâmeh.
9.	4.	g.	بلّاس	Ballâs.	Ballâs.
9.	12.	d.	الخلص	El-'Kallas.	El-Khallas.
9.	12.	d.	أبو يوسف	Abou Ioûçef.	Abou-Yousef.
9.	12.	d.	الجزیره	El-Gézîriéh.	El-Gezyryeh.
9.	12.	d.	ناحية القو	Nâhiet el-Qoû.	Nâhyet el-Qou.
9.	12.	d.		<i>Tora el-Gézîriéh.</i>	<i>T. el-Gezyryeh. T.</i>
9.	12.	d.	العلاقات	El-'Alâqât.	El-A'lâqât.
9.	12.	g.		<i>Tora el-Dâl.</i>	<i>Tora' el-Dâl. T.</i>
9.	12.	g.	الدير	El-Déir.	El-Deyr. (PAMPANIS.)
9.	12.	g.		<i>Tora el-Siâléh.</i>	<i>Tora' el-Syâleh. T.</i>
9.	12.	î.	بلّاس	Ballâs.	Ballâs.
9.	12.	d.	أبنود	Abnoûd.	Abnoud.
9.	12.	d.	الجزیره	El-Gézîréh.	El-Gezyreh.
9.	13.	d.	برمها أو بير البار	Beremhâ ou Bîr el- Bâr.	Beremhâ ou Byr el- Bâr.

N.° de la planche de l'Atlas grec.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9. 12.	d.			<i>Torâ el-Maàsârah.</i>	<i>Tora' el-Ma'sârah. T.</i>
9. 12.	g.		كفر الدير	K. el-Déir.	K. el-Deyr.
9. 12.	g.			<i>Gesr Ballâs.</i>	<i>Gesr Ballâs. g.</i>
9. 12.	g.		القرانه	El-Qerânéh.	El-Qerâneh.
9. 12.	î.		جزيرة الدير	G. ^î el-Déir.	G. ^î el-Deyr.
9. 12.	g.			<i>Torâ el-Qerânéh.</i>	<i>Tora' el-Qerâneh. T.</i>
9. 12.	g.		الحسبه	El-Hasbéh.	El-Hasbeh.
9. 12.	d.			<i>Torâ essaârtî.</i>	<i>Tora' el-Saârty. T.</i>
9. 12.	d.		الواسيqa	El-Wâçiqâ.	El-Ouâsyqâ.
9. 13.	d.		كوم ابو عمران	Koum abou-Amrân	Koum Abou-A'mrân.
9. 12.	g.		الطين	El-'Tîn.	El-Tyn.
9. 12.	d.			<i>Torâ el-'Kangâr.</i>	<i>Tora' el-Khangâr. T.</i>
9. 12.	d.		مصلية	Chasliéh.	Chaslyeh.
9. 12.	g.		كفر الطين	K. el-'Tîn.	K. el-Tyn.
9. 12.	d.		كفر الفرجى	K. el-Fargî.	K. el-Fargy.
9. 12.	d.		الكرأوان	El-Karâwân.	El-Karâouân.
9. 12.	d.			<i>Gesr el-Kerbéh.</i>	<i>Gesr el-Kherbeh. g.</i>
9. 12.	d.		الخربة	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.
9. 20.	d.		القصاص	El-Qasâs.	El-Qasâs.
9. 21.	d.		الخربة	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.
9. 20.	g.		الترع	El-Torâ.	El-Tora'.
9. 20.	d.		كفر	Kafr.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9. 20.	d.		كفر اسما	K. Esmâ.	K. Esmâ.
9. 20.	g.		خرای	'Karâye.	Kharâye.
9. 20.	i.		كفر الحاجر	K. el-Hâger.	K. el-Hâger.
9. 20.	d.			Torâ Qenéh.	Torâ' Qenéh. T.
9. 20.	d.		البياضيه	El-Biâdiéh.	El-Byâdyeh.
9. 20.	d.		قنه	QENEH.	QENEH. (CANEPOLIS.)
9. 20.	d.		كفر قنه	K. Qenéh.	K. Qenéh.
9. 20.	g.		كفر ابو	K. Aboû.	K. Abou.
9. 20.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 20.	d.		كفر عمران	K. 'Amrân.	K. A'mrân.
9. 20.	g.		دندره	DENDERAH.	DENDERAH. (TEN- TYRIS.)
9. 20.	d.		شيخ عمران	Chéïk 'Amrân.	Cheykh A'mrân.
9. 19.	g.		ناحية نوطه	Nâhiët Noûtah.	Nâhyet Noutah.
9. 19.	g.		نوطه	Noûtah.	Noutah.
9. 19.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 19.	i.		الداريه	El-Dâriéh.	El-Dâryeh.
9. 27.	d.		الحزه	El-Hazéh.	El-Hazeh.
9. 27.	d.			Torâ Aboûl'keïr.	Tora' Abou-l-Kheyr. T
9. 27.	d.		ناحية ابو الخير	Nâhiët Aboûl'keïr.	Nâhyet Abou-l-Kheyr.
9. 27.	d.		شيخ ابو الخير	Chéïk Aboûl'keïr.	Cheykh Abou-l-Kheyr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9.	27.	d.		<i>Tora Haridî.</i>	<i>Tora' Harydy. T.</i>
9.	27.	d.	الحریدی	El-Haridî.	El-Harydy.
9.	19.	d.	كفر الحریدی	K. el-Haridî.	K. el-Harydy.
9.	27.	d.		<i>Tora el-Bedâwî.</i>	<i>Tora' el-Bedâouy. T.</i>
9.	19.	d.	الداریه	El-Dâriéh.	El-Dâryeh.
9.	19.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	27.	d.	كفر ابوصه	K. Aboûsah.	K. Abousah.
9.	27.	d.		Nâhiêt Aboûsah.	Nâhyet Abousah.
9.	27.	d.	ابوصه	El-Aboûsah.	El-Abousah.
9.	27.	d.	ناحية بلاد	Nâhiêt Belâd.	Nâhyet Belâd.
9.	27.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	27.	d.		<i>Gesr Abousah.</i>	<i>Gesr Abousah. g.</i>
9.	19.	d.	ولد	Weled.	Oualed.
9.	19.	d.	ناحية صفاحيه	Nâhiêt Safâhiéh.	Nâbyet Safâhyeh.
9.	19.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	26.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	26.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	26.	d.	شيخ الصفاحيه	Chéïk el-Safâhiéh.	Cheykh el-Safâhyeh.
9.	26.	d.	الصفاحيه	El-Safâhiéh.	El-Safâhyeh.
9.	26.	d.	العبدليه	El-'Abdlîéh.	El-A'bdl'yeh.
9.	26.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	26.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9.	26.	d.	الجرأ	El-Garâie.	El-Garâye.
9.	26.	d.	كفر الجرا	K. el-Garâie.	K. el-Garâye.
9.	26.	d.		<i>Gesr el-Garâie.</i>	<i>Gesr el-Garâye. g.</i>
9.	26.	d.	ناحية فوه	Nâhîet Fouéh.	Nâhyet Foueh.
9.	26.	d.		<i>Tora' el-Safâhîh.</i>	<i>Tora' el-Safâhyeh. T.</i>
9.	26.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
9.	26.	d.	ناحية حواتكه	Nâhîet Hawâtkah.	Nâhyet Haouât-kah.
9.	26.	d.	الكرك	El-Kerk.	El-Kerk.
9.	26.	d.	دهشنة	Déhechnéh.	Dehechneh.
9.	26.	d.	الحواتكه	El-Hawâtkah.	El-Haouâtkah.
9.	26.	d.	سباريات	Sabâriât.	Sabâryât.
9.	26.	d.		<i>Tora' Sabâriât.</i>	<i>Tora' Sabâryât. T.</i>
9.	26.	d.	ناحية الزيد	Nâhîet Ezzéid.	Nâhyet el-Zeyd.
9.	26.	d.	ناحية العزيزة	Nâhîet el-'Azîzah.	Nâhyet el-A'zyzah.
9.	26.	d.	كفر سباريات	K. Sabâriât.	K. Sabâryât.
9.	25.	d.	مصح خالي	Chéïk 'Kâlî.	Cheykh Khaly.
9.	25.	d.		<i>Gesr Sahoûd.</i>	<i>Gesr Sahoud. g.</i>
9.	25.	d.	السهود	El-Sahoûd.	El-Sahoud.
9.	25.	d.	الجازيه	El-Gâziéh.	El-Gâzyeh.
9.	25.	d.	كفر الجازيه	K. el-Gâziéh.	K. el-Gâzyeh.
9.	25.	d.	فو	Fou.	Fou. (Borcs.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position au lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PROVINCE DE GIRGEH.					
9. 18.	g.			<i>Torâ el-Sâlthah.</i>	<i>Tora'h el-Sâlthah. T.</i>
9. 18.	g.		المراش	El-Marâchî.	El-Marâchy.
9. 18.	g.		كفر الغرامه	K. el-Ferâmah.	Kafr el-Ferâmah.
9. 18.	g.		ناحية الغرامه	Nâhiêt el-Ferâmah.	Nâhyet el-Ferâmah.
9. 18.	g.		الغرامه	El-Ferâmah.	El-Ferâmah.
9. 17.	g.		الوفى	El-Wafâ.	El-Ouafâ.
9. 17.	g.			<i>Torâ el-Nabqah.</i>	<i>Tora'h el-Nabqah. T.</i>
9. 17.	g.		النبقه	El-Nabqah.	El-Nabqah.
9. 17.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 17.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 17.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 17.	g.		العباديه	El-'Abâdiéh.	El-A'bâdyeh.
9. 17.	g.		كفر عباديه	K. 'Abâdiéh.	Kafr A'bâdyeh.
9. 17.	g.			<i>Gsr 'Abâdiéh.</i>	<i>Gsr A'bâdyeh. g.</i>
9. 15.	g.		العبيد	El-'Abîdéh.	El-A'bydeh.
9. 17.	g.		بنى نما	Benî-Namâ.	Beny-Namâ.
9. 17.	g.		كفر	Kafr.	Kafr.
9. 17.	g.		سقاله	Seqâléh.	Seqâleh.
9. 15.	g.		راسيه	Râçiéh.	Râsyeh.

N.° de la planche de l'Atlas géog.	N.° du dessin.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
9.	25.	d.	راسيه	Râciéh.	Râsyeh.
9.	25.	g.		<i>Gesr Râciéh.</i>	<i>Gesr Râsyeh. g.</i>
9.	17.	g.	الولد	El-Weled.	El-Oualed.
9.	25.	d.	محان	Mahân.	Mahân.
9.	25.	d.	شيخ محان	Chéïk Mahân.	Cheykh Mahân.
9.	25.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	32.	d.	الشوربه	El-Choûriéh.	El-Chouryeh.
10.	32.	d.	ابو مره	Abou - Marrah ou Abou - Mawah.	Abou - Marrah ou Abou - Maouah. (CHENOBOSCION.)
10.	24.	g.	هوا	Hoû.	Hoû. (DIOSPOLIS PARVA.)
10.	24.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	24.	g.	الحاره	El-Hârah.	El-Hârah.
10.	24.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	24.	g.	شباليه	Chebâliéh.	Chebâlyeh.
10.	24.	g.		<i>Tora' Hoû.</i>	<i>Tora'h Hoû. r.</i>
10.	32.	d.	الداسي	El-Dâçi.	El-Dâsy.
10.	24.	g.	ابا حمكه	Abâ Hamkah.	Abâ Hamkah.
10.	24.	g.	ديره	Déirbéh.	Deyrbéh.
10.	32.	d.	قصر الصياد	Qasr Essaïâd.	Qasr el-Sayâd.
10.	24.	g.	الدرج	El-Derb.	El-Derb.
10.	23.	g.	الخليله	El-Keiléh.	El-Kheyleh.
10.	23.	g.	الجبادية	El-Gebâdiéh.	El-Gebâdyeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
10.	32.	g.	الوآق	El-Louâqî.	El-Louâqy.
10.	31.	g.	ناحية سيل	Nâhîet Sil.	Nâhyet Syl.
10.	32.	d.	للجزيره	El-Gézîriéh.	El-Gezyryeh.
10.	31.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	32.	g.	انسان	Ensân.	Ensân.
10.	31.	g.	قمانى	Qamânî.	Qamâny.
10.	31.	g.	نجع قمانى	Nagâ Qamânî.	Naga' Qamâny.
10.	31.	g.	بهموره	Bahgoûrah.	Bahgourah.
10.	31.	g.	الكرون	El-Kouroûn.	El-Kouroun.
10.	32.	d.	الباصيه	El-Bâsiéh.	El-Bâsyeh.
10.	31.	d.	الجزير	El-Gezîr.	El-Gezyr.
10.	32.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	32.	d.	ناحية جزير	Nâhîet Gézîr.	Nâhyet Gezyr.
10.	31.	g.	الجعانيه	El-Giânîéh.	El-Gi'ânyeh.
10.	31.	d.	سليد	Salîd.	Salyd.
10.	31.	g.	ناحية بهموره	Nâhîet Bahgoûrah.	Nâhyet Bahgourah.
10.	31.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	31.	g.	فرشوط	FARCHOÛt.	FARCHOUT.
10.	31.	d.	قليد	Qalîd.	Qalyd.
10.	31.	g.	جبابى	Gebâbî.	Gebâby.
10.	31.	g.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
10.	31.	g.	شيخ على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
10.	31.	g.	الداويه.	El-Dâwiéh.	El-Dâouyeh.
10.	31.	g.	أبو زعبر	Aboû-Zâbar.	Abou-Za'bar.
10.	31.	g.	البناس	El-Ba'kânès.	El-Bakhânes.
10.	31.	g.	جزيرة الدواه	Gézîreï el-Douâh.	G. ' el-Douâh.
10.	31.	g.	الخميس	El-'Kamîs.	El-Khamys.
10.	30.	g.	أبو خرابه	Aboû-'Karâbéh.	Abou-Kharâbeh.
10.	22.	g.	ناحية طوخ	Nâhiëï Toûk.	Nâhyet Toukh.
10.	22.	g.	طوخ	Toûk.	Toukh.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	30.	g.	نا حرجه	Nâh Haragéh.	Nâ Harageh.
10.	30.	g.	حرجه	Haragéh.	Haragéh.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	30.	g.	كفر حاجر	K. Hâger.	Kafr Hâger.
10.	30.	g.	حاجر	Hâger.	Hâger.
10.	30.	g.	سمهود	Samhoûd.	Samhoud.
10.	30.	g.	الصفاء	El-Saffâ.	El-Saffâ.
10.	30.	g.	أبوليش	Aboûlich.	Aboulych.
10.	31.	d.	القصر	El-Qasr.	El-Qasr.
10.	30.	g.	ناحية العمران	Nâhiëï el-'Amrân.	Nâhyet el-A'mrân.
10.	30.	g.	العمران	El-'Amrân.	El-A'mrân.
10.	38.	d.	مخيم حماده	Chérk Hamâdéh.	Cheykh Hamâdeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
10.	38.	d.	كفر حماده	K. Hamâdéh.	Kafr Hamâdeh.
10.	38.	g.	نجع الربيع	Nagâ 'el-Rabiâ.	Naga' el-Rabya'.
10.	38.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	38.	d.	الجبابيش	El-Gabâbîch.	El-Gabâbych.
10.	38.	g.	ناحية معزى	Nâhiêt Mâzi.	Nâhyet Ma'zy.
10.	38.	g.	المعزى	El-Mâzi.	El-Ma'zy.
10.	30.	g.	كوم جنى	Koûm Génî.	Koum Geny.
10.	30.	g.	كفر جنى	K. Génî.	Kafr Geny.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	30.	g.	كفر عمران	K. 'Amrân.	Kafr A'mrân.
10.	30.	g.	شيخ عمران	Chéïk 'Amrân.	Cheykh A'mrân.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	30.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	38.	g.	كفر معزى	K. Mâzi.	Kafr Mâ'zy.
10.	38.	d.	العنبريه	'Anberîéh.	A'nberyeh.
10.	38.	d.	كفر العنبريه	K. el-'Anberîéh.	Kafr el-A'nberyeh.
10.	38.	d.	التهمان	El-Téhémân.	El-Tehemân.
10.	38.	d.	المعزى	El-Mâzi.	El-Ma'zy.
10.	37.	d.	النجاميش	El-Nagâmîch.	El-Nagâmych.
10.	38.	d.	كفر العبدية	K. el-'Abédîéh.	Kafr el-A'bedyeh.
10.	29.	g.	التوت	El-Toût.	El-Tout.
10.	29.	g.	البادين	El-Bâdêit.	El-Bâdeyt.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
10.	29.	g.	الحرم	El-'Korm.	El-Khorm.
10.	29.	g.	ناحية الدارى	Nâhiêt el-Dârî.	Nâhyet el-Dâry.
10.	29.	g.	الدارى	El-Dârî.	El-Dâry.
10.	29.	g.	الحالى	El-'Kâlî.	El-Khâly.
10.	29.	g.	المعصره	El-Mâsarah.	El-Ma'sarah.
10.	29.	d.	العبدية	El-'Abédiéh.	El-Abedyeh.
10.	29.	d.	اولاد خليفه	Aoûlâd 'Kalefiéh.	Aoulâd Khalefyeh.
10.	29.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	29.	i.	جزيرة مرزوق	G. ¹ Marzoûq.	G. ¹ Marzouq.
10.	29.	g.	حربه	Harriwa ou Harabah	Harabah. (<i>Arydus.</i>)
10.	29.	g.	مدفونه	Medfoûnéh.	Medfounéh.
10.	29.	g.	صاحه	Sâgéh.	Sâgeh.
10.	28.	g.	الحربه	El-'Kerbéh.	El-Kherbeh.
10.	28.	g.	حاتى سليمان	Hâggi Soleïmân.	Hâggy Soleyman.
10.	28.	g.	الحلوه	El-Halaoûéh.	El-Halaouéh.
10.	28.	g.	الحلونية	El-Halaoûniéh.	El-Halaounyeh.
10.	28.	g.		Torâ Samatah.	Tora'h Samatah. T.
10.	29.	g.	الحربه	El-'Kerbéh.	El-Kherbeh.
10.	28.	g.	المنابسه	El-Menâîchéh.	El-Menâycheh.
10.	28.	g.	الحجه	El-Heggéh.	El-Heggeh.
10.	29.	g.	صماته تانى	Samâtah Tâni.	Samâtah Tâny.
10.	37.	d.	ناحية ابو كريب	Nâhiêt Abou-Korêib.	Nâhyet Abou-Koreyb

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
					(LEPIDOTUM.)
10.	37.	d.	أبو كريب	Aboû-Koréïb.	Abou-Koreyb.
10.	37.	d.	كفر أبو كريب	K. Aboû-Koréïb.	K. Abou-Koreyb.
10.	37.	g.	الزهره	El-Zaharah.	El-Zaharah.
10.	28.	g.	بنى عومه	Benî-'Oûméh.	Beny-O'umeh.
10.	28.	g.	العزبه واجوب	El-'Azbéh ou Agoûb.	El-A'zbeh et Agoub
10.	28.	g.	البرانقه	El-Barânqah.	El-Barânqah.
10.	28.	g.	مشاويه	Mechâouïéh.	Mechâouyeh.
10.	36.	g.	السفنيه	El-Safênîéh.	El-Safenyeh.
10.	37.	g.	نجع عبيد	Nagâ 'Obéïd.	Naga' O'héyd.
10.	37.	d.	كيسمه	Kaïsîméh.	Kaysymeh.
10.	37.	g.	بليانه	Beliânéh.	Belyâneh.
10.	37.	i.	جزيرة بليانه	G. ¹ Beliânéh.	G. ¹ Belyâneh.
10.	37.	g.	الشوكه	El-Chaukah.	El-Chaukah.
10.	37.	d.	دنساكى	Deneçâkî.	Densâky.
10.	36.	g.	أولاد جباره	Aoûlâd Gébâreh.	Aoulâd Gebâreh.
10.	36.	g.	برديس	Bardîs.	Bardys.
10.	36.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	28.	g.	مشويه	Mechaouïéh.	Mechaouyeh.
10.	28.	g.	كفر المشويه	K. el-Mechaouïéh.	K. el-Mechaouyeh.
10.	36.	g.	العرب	El-'Arab.	El-A'rab.
10.	36.	g.	الصيدى	El-Saïâdî.	El-Sayâdy.
10.	36.	d.	الشواحين	El-Chowâhîn.	El-Chouâhyn.

N. de la planche de l'Atlas géogr.	N. du carré.	Fraction du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
10.	36.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	36.	d.	المال حور	El-Mâl Hôrr.	El-Mâl Horr.
10.	36.	d.	البهنيم	El-Béhétim.	El-Behtym.
10.	36.	d.	اولاد خالف	Aoûlâd 'Kâlef.	Aoulâd Khâlef.
10.	36.	g.	ناحية الخلفيه	Nâhiêi el-'Kalefiéh.	Nâhyet el-Khalefyeh.
10.	36.	g.	الخلجان	El-'Kolgân.	El-Kholgân.
10.	36.	g.	كفر الخلجان	K. el-'Kolgân.	Kafr el-Kholgân.
10.	28.	g.	ناحية مازن	Nâhiêi Mâzen.	Nâhyet Mâzen.
10.	36.	g.	نجم الخلفيه	Nagâ el-'Kalefiéh.	Naga' el-Khalefyeh
10.	36.	g.	كفر مازن	K. Mâzen.	Kafr Mâzen.
10.	36.	g.	الخلفيه	El-'Kalefiéh.	El-Khalefyeh.
10.	36.	g.	الحصه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
10.	36.	i.	جزيرة دومه	G. ⁱ Doûmah.	G. ⁱ Doumah.
10.	36.	d.	شعوريه	Chenoûriéh.	Chenouryeh.
10.	36.	d.	الخرجه	El-Hargéh.	El-Hargeh.
10.	36.	g.	جرجه	GIRGÊH.	GIRGEH.
10.	36.	g.	كفر الكردين	K. el-Kerdîn.	Kafr el-Kerdyn.
10.	35.	g.	الكردين	El-Kerdîn.	El-Kerdyn.
10.	35.	g.	البرقي	El-Barqâ.	El-Barqâ.
10.	35.	g.	البياضى	El-Biâdî.	El-Byâdy.
10.	36.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
10.	36.	g.	القريه	El-Qerîéh.	El-Qeryeh.
10.	36.	g.	كفر صوابه	K. Sowâbah.	Kafr Souâbah.
10.	35.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	35.	g.	اولاد بيض	Aoûlâd Bêïd.	Aoulâd Beyd.
10.	35.	g.	صوابه	Sowâbah.	Souâbah.
10.	35.	g.	البربه	El-Berbéh.	El-Berbeh ^(THIS.) ou Birbé.
10.	35.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	35.	g.	اولاد قص	Aoûlâd Qas.	Aoulâd Qas.
10.	35.	g.	كفر جباره	K. Gébârah.	Kafr Gebârah.
10.	35.	g.	بندار	Bendâr.	Bendâr.
11.	7.	î.	جزيرة اولاد قص	G. ¹ Aoûlâd Qas.	G. ¹ Aoulâd Qas.
11.	7.	g.	اولاد عمازي	Aoûlâd 'Amâzi.	Aoulâd A'mâzy.
11.	7.	g.	البدية	El-Bédiéh.	El-Bedyeh.
11.	7.	d.	اولاد خرق	Aoûlâd 'Kerq.	Aoulâd Kherq.
11.	7.	g.	طوخ	Toûk.	Toukh.
11.	6.	g.	الدير	El-Déir.	El-Deyr.
11.	7.	g.	البوريات	El-Noûîrât.	El-Nouyrât.
11.	7.	g.	الحرزات	El-Harâzât.	El-Harazât.
11.	6.	g.	عمازه	'Amâzéh.	A'mâzeh.
11.	7.	g.	كفر جرفي	K. Garfi.	Kafr Garfy.
11.	7.	d.	عزبه	'Ezbéh.	E'zbeh.
11.	7.	g.	جرفي	Garfi.	Garfy.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	7.	i.	جزيرة ايمن	G. ¹ Aïmen.	G. ¹ Aymen.
11.	7.	d.	ايمن	Aïmen.	Aymen.
11.	7.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
11.	7.	g.	البرويه	El-Béroûhiéh.	El-Berouhyeh.
11.	6.	g.	نجازه	Nagâziéh.	Nagâzyeh.
11.	6.	g.	كفر	Village.	Village.
11.	6.	g.	الصالح	El-Sâlh.	El-Sâlh.
11.	15.	g.	المنشية النيدة	EL-MENCHIÉH EL-NÉDÉ ou EL-NÉIDÉH.	EL-MENCHYEH EL-NEY-DEH. (PTOLEMAÏS.)
11.	15.	i.	جزيرة العوبره	G. ¹ °Owîorah.	G. ¹ el-Ou'yorah.
11.	15.	d.	العوبره	El-°Owîorah.	El-Ou'yorah.
11.	15.	g.	الصاوه	El-Sâhouéh.	El-Sâhoueh.
11.	15.	g.	البياضيه	El-Biâdîéh.	El-Beyâdyeh.
11.	15.	g.	ساو الشرقيه	Sâou el-Cherqîéh.	Sâou el-Charqyeh.
11.	15.	d.	الخولي	El-Kawli.	El-Khaouly.
11.	15.	g.	اولاد مامه	Aoûlâd Mâmnéh.	Aoulâd Mâmneh.
11.	15.	d.	الشرق	El-Charq.	El-Charq.
11.	15.	d.	كفر ابو	K. Aboû.	Kafr Abou.
11.	14.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
11.	14.	g.	البنيات	El-Béniât.	El-Benyât.
11.	14.	g.	بلصفوره	Balas foûrah.	Balasfourah.
11.	14.	g.	الجعفر	El-Gaafar.	El-Ga'far.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	14.	d.	الاحميم	EL-Akmîn.	EL - AKHMYM. (CHEMMIS, vel PANOPOLIS.)
11.	22.	d.	حوايشه	Hawâïchéh.	Haouâycheh.
11.	22.	d.	نجع حوايشه	Nagâ Hawâïchéh.	Naga' Haouâycheh.
11.	22.	d.	كفر حوايشه	K. Hawâïchéh.	Kafr Haouâycheh.
11.	22.	d.	شيخ الحريدي	Chéïk el-Harîdî.	Cheykh el-Harydy.
11.	22.	d.	ربال	Rebal.	Rebal.
11.	22.	d.	أبو بخيته	Aboû-Ba'kîtah.	Abou-Bakhytah.
11.	22.	d.	كفر أبو بخيته	K. Aboû-Ba'kîtah.	K: Abou-Bakhytah.
11.	14.	d.	السوهاي	El-Souhâïe.	El-Souhâye.
11.	14.	d.	كفر السوهاي	K. el-Souhâïe.	Kafr el-Souhâye.
11.	14.	g.	شوحه	Choûchéh.	Choucheh.
11.	14.	g.	دروف	Déroûf.	Derouf.
11.	6.	g.	الحمدي	El-Mohammedî.	El-Mohammedy.
11.	50.	g.	الريفه	El-Riféh.	El-Ryfeh.
11.	50.	g.	شيخ المهره	Chéïk el-Méharah.	Cheykh el-Méharah
11.	50.	g.	خربه	Karbéh.	Kharbeh.
11.	50.	g.	مجرس	Magris.	Magrys.
11.	50.	g.	الزويه	El-Léziéh.	El-Lezyeh.
11.	13.	g.	ادفا	Adfâ.	Adfâ. (CROCODILOPOLIS.)
11.	13.	g.	الحماديه	El-Hamâdiéh.	El-Hamâdyeh.
11.	13.	g.	أم سواقي	Omm Saouâqî.	Omm Saouâqy.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	13.	g.	اولاد نين	Aoûlâd Nin.	Aoulâd Nyn.
11.	13.	g.	سواقى	Saoûâqî.	Saouâqy.
11.	14.	d.	البای	El-Bâie.	El-Bâye.
11.	13.	g.	میه احمر	Mît Ahmar.	Myt Ahmar.
11.	13.	g.	جزیره هندویل	G. ¹ Chandoûil.	G. ¹ Chandouyl.
11.	13.	g.	اولاد محرام	Aoûlâd Mâharâm.	Aoulâd Maharâm.
11.	13.	g.	الکوم	El-Koûm.	El-Koum.
11.	13.	g.	مشطه	Mechtah.	Mechtah.
11.	13.	g.	قلفا	Qelfâ.	Qelfâ.
11.	22.	d.	کفر	Kafr.	Kafr.
11.	21.	g.	میه قلفا	Mît Qelfâ.	Myt Qelfâ.
11.	21.	g.	المعین	El-Mâîfen.	El-Ma'yfen.
11.	22.	d.	ندیبه	Nédéîbeh.	Nedeybeh.
11.	21.	g.	النید	El-Néïdéh.	El-Neydeh.
11.	22.	d.	نجع یحیا	Nagâ Iahîâ.	Naga' Yahyâ.
11.	22.	d.	بسفلاق	Bécéfâlâq.	Besfalâq.
11.	21.	g.	الریج	El-Rîg.	El-Ryg.
11.	13.	g.	بنی مزار	Bênî-Mazâr.	Beny-Mazâr.
11.	12.	g.	العربه	El-'Arabéh.	El-A'rabeh.
11.	20.	g.	نجع حوکه	Nagâ Chawkah.	Naga' Chaoukah.
11.	20.	g.	حوکه	Chawkah.	Chaoukah.
11.	21.	g.	دوایلیه	Dawâîliéh.	Daouâylyeh.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	21.	d.	الزرابي	El-Zerâbî.	El-Zerâby.
11.	21.	g.	الطوالي	El-Fouâli.	El-Touâly.
14.	21.	d.	سجولت	Sagoult.	Sagoult.
11.	21.	d.	ساقية قلته	Sâqiet Qoltéh.	Sâqyet Qolteh.
11.	21.	d.	احكامي	Ahkâmî.	Ahkâmy.
11.	21.	d.	فاوبش	Fâoubâch.	Fâouba'ch.
11.	21.	d.	قاو الكبرى	Qâou el-Kobarä.	Qâou el-Kobrâ.
11.	21.	d.	كفر احمد	K. Ahmed.	Kafr Ahmed.
11.	21.	d.	احمد	Ahmed.	Ahmed.
11.	20.	g.	نوسا	Noûçâ.	Nousâ.
11.	20.	g.	العاجيه	El-'Agâgiéh.	El-A'gâgyeh.
11.	12.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
11.	12.	g.	الجرافه	El-Gerâféh.	El-Gerâfeh.
11.	12.	g.	ترعة سواح	Torâ Saouâqî.	Tora'h Saouhâg. T.

PROVINCE DE SYOUT.

11.	19.	g.	الصفا	El-Safféh.	El-Saffeh.
11.	19.	g.	الاخضر	El-Akdar.	El-Akhdar.
11.	19.	g.	فزاره	Fezârah.	Fezârah.
11.	19.	g.	جهينه	Gehîneh.	Gehyneh.
11.	19.	g.	القريه	El-Qerîéh.	El-Qeryeh.
11.	20.	g.	بناويط	Banâwîr.	Banâouyt.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	20.	g.	نجع محمد بدران	Nagâ Mohammed-Badrân.	Naga' Mohammed Badrân.
11.	21.	g.	المرغات	El-Maragât.	El-Maraghât. • •
11.	21.	g.	العسكر	El-'Askar.	El-A'skar. (Hisoris.)
11.	21.	g.	نجع الكيم	Nagâ el-'Kîem.	Naga' el-Kheym.
11.	29.	g.	بهود	Bahoûd.	Bahoud.
11.	29.	g.	باروط	Bârouût.	Bârout.
11.	29.	d.	فريسية	Férisiéh.	Ferysyeh.
11.	28.	g.	الشرقاوه	El-Cherqâwéh.	El-Cherqâoueh.
11.	28.	g.	عنبيس	'Annebîs.	A'nnebys. (APHRODITO-POLIS.)
11.	28.	g.	الرافع	El-Râfâ.	El-Râfa'.
11.	28.	g.	نجع	Nagâ.	Naga'.
11.	28.	g.	ابو خليل	Aboû-'Kalîl.	Abou-Khalyl.
11.	28.	g.	شيخ شبل	Chéïk Chabl.	Cheykh Chabl.
11.	29.	g.	بنى تات	Bénî-Tât.	Beny-Tât.
11.	28.	g.	نجع العرب	Nagâ el-'Arab.	Naga' el-A'rab.
11.	28.	g.	العرب	El-'Arab.	El-A'rab.
11.	28.	g.	اتمدية	Atemdiéh.	Atemdyeh.
11.	27.	g.	الحرفشه	El-Harafchéh.	El-Harafcheh.
11.	27.	g.	المعيفن	El-Moïfen.	El-Mo'yfen.
11.	28.	g.	بنى عمار	Bénî-'Ammâr.	Beny-A'mmâr.
11.	28.	g.	العزبه	El-'Ezbéh.	El-E'zbeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	29.	g.	دكريان	Dekriân.	Dekryân.
11.	28.	g.	صوامع	Sawâmâh ou Soû-hâmâ.	Saouâma' ou Souhâ-ma'h.
11.	28.	g.	بناره	Bênâwéh.	Benâoueh.
11.	27.	g.	الجرديه	El-Héredîéh.	El-Heredyeh.
11.	27.	g.	قكسات	Qokessât.	Qokessât.
11.	27.	g.	ناحية دابي	Nâhîet Dâbî.	Nâhyet Dâby.
11.	27.	g.	شيخ سليم	Chéïk Sélîm.	Cheykh Selym.
11.	27.	g.	ناحية بلاجه	Nâhîet Bolagéh.	Nâhyet Bolâgeh.
11.	27.	g.	دجشيه	Degéchiéh.	Degechyeh.
11.	36.	g.	طه طه	TAHTAH.	TAHTAH.
11.	36.	i.	جزيرة ابو صهرج	G. ⁱ Aboû-Sahrig.	G. ⁱ Abou-Sahryg.
11.	36.	i.	جزيرة ريانه	G. ⁱ Riânéh.	G. ⁱ Ryâneh.
11.	36.	d.	نزلة الحريد	N. ⁱ el-Harîdéh.	N. ⁱ el-Harydeh. (SEJNO, vel PASSALON.)
11.	37.	d.	شيخ الحريد	Chéïk el-Harîdéh.	Cheykh el-Harydeh
11.	36.	d.	ريانه	Riânéh.	Ryâneh.
11.	36.	g.	السوالم	El-Soûâlem.	El-Souâlem.
11.	36.	g.	ساحل طه طه	Sâhel Tahtah.	Sâhel Tahtah.
11.	36.	g.	نزلة طه طه	N. ⁱ Tahtah.	N. ⁱ (1) Tahtah.
11.	35.	g.	شيخ مسعود	Chéïk Maçoud.	Cheykh Maso'ud.
11.	35.	g.	بلاد الكبير	Belâd el-Kebîr.	Belâd el-kebyr.

 (1) N.ⁱ, abréviation de nazlet; G.ⁱ, abréviation de gesr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
11.	27.	g.	نزلة الوستكيه	N.° el-Wastakiéh.	N.° el-Ouastakye.
11.	27.	g.	كوم ادريين	Koûm Edrin.	Koum Edryn.
11.	26.	g.	جبوره	Gaboûrah.	Gabourah.
11.	35.	g.	جرادات	Gerâdât.	Gerâdât.
11.	35.	g.	حمارة	Homârah.	Homârah.
11.	34.	g.	هتر	Hater.	Hater.
11.	34.	g.	كوم الدوير	Koûm Eddoûeir.	Koum el-Doueyr.
11.	35.	g.	ناحية	Nâhiê.	Nâhyet.
11.	35.	g.	شيخ امبركي	Chéïk Ombark.	Cheykh Ombark.
11.	36.	g.	شيخ زين الدين	Chéïk Zéïn el-Dîn.	Cheykh Zeyn el-Dyn
11.	35.	g.	شيخ رومه	Chéïk Roûmah.	Cheykh Roumah.
11.	35.	g.	كوم راي	Koûm Râie.	Koum Râye.
11.	35.	g.	رومه	Roûmah.	Roumah.
11.	34.	g.	ابو مطر	Aboû-Matar.	Abou-Matar.
11.	34.	g.	نزلة داور	N.° Dâoûr.	N.° Dâour.
11.	34.	g.	سعيد	Saïd.	Sa'yd.
11.	35.	g.	السيوطي	El-Sioûti.	El-Syouty.
11.	35.	g.	الشيخ احمد	El-chéïk Ahmed.	El-Cheykh Ahmed.
11.	35.	g.	مراي	Marâie.	Marâye.
11.	36.	g.	نزلة بخواج	Nezleï Bakoûâg.	N.° Bakhouâg.
11.	36.	g.	بخواج	Bakoûâg.	Bakhouâg.
11.	36.	d.	عزة دعبس	Ezbeï Dâbes.	E'zbet Da'bes.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
11.	36.	g.	مطوره	Chattoûrah.	Chattourah.
11.	35.	g.	شيخ احمد	Chéïk Ahmed.	Cheykh Ahmed.
11.	35.	g.	كوم باذر	Koûm Bâder.	Koum Bâder.
11.	34.	g.	ميون	Maïoûn.	Mayoun.
11.	34.	g.	دواه	Dowâh.	Douah.
11.	35.	g.	تله	Talléh.	Talleh.
11.	34.	g.	العويرة	El-'Oûïoûrah.	El-Ou'yourah.
12.	7.	g.	الشبيكه	El-Chabeïkéh.	El-Châbeykeh.
12.	7.	g.	العتامنة	El-'Atâmnéh.	El-A'tâmnéh.
12.	7.	d.	عزبة العيون	'Ezbeï el-'Oïoûn.	E'zbet el-Ou'youn.
12.	7.	d.	النويره	El-Nawiréh.	El-Naouyreh.
12.	7.	d.	عزبة الشوك	'Ezbeï el-Choûk.	E'zbet el-Chouk.
12.	7.	g.	عزبة الاقطم	'Ezbeï el-Aqtam.	E'zbet el-Aqtam.
12.	7.	g.	مشته	Mechtéh.	Mechteh.
12.	6.	g.	التل	El-Tell.	El-Tell.
12.	5.	g.	القرى	El-Qarî.	El-Qary.
12.	5.	g.	الاغانه	El-Agânéh.	El-Aghâneh.
12.	6.	g.	كوم احمد	Koûm Ahmed.	Koum Ahmed.
12.	7.	g.	قار الغربيه	Qâoû el-Garbiéh.	Qâou el-Gharbyeh.
12.	7.	d.	عزبة اولاد سالم	'Ezbeï Aoulâd Sâ-lem.	E'zbet Aoulâd Sâ-lem.
12.	7.	g.	الازهاريه	El-Azhâriéh.	El-Azhâryeh.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTÉ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de l'excav.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
11.	7.	g.	كوم العرب	Koûm-el-'Arab.	Koum el-A'rab.
12.	6.	g.	الاسمه	El-Asmêh.	El-Asmeh.
12.	5.	g.	الغانيم	El-Ganâîm.	El-Ghanâym.
12.	7.	g.	نزلة أبو يوسف	Nezlet 'Aboû-loû-çef.	Nazlet Abou-You-sef.
12.	7.	d.	شيخ أبو دهمور	Chérk Aboû-Dem-hoûr.	Cheykh Abou-Dem-hour.
12.	7.	d.	قاو الكبير	QÂOÛ EL-KEBÎR.	QÂOU EL-KEBYR. (ANTÆOPOLIS.)
12.	6.	g.	خوالد	Kawâled.	Khaouâled.
12.	6.	g.	ملك	Melek.	Melek.
12.	6.	g.	عزبة بدرى	'Ezbet Badrî.	E'zbet Badry.
12.	5.	g.	البربه	El-Berbêh.	El-Berbeh.
12.	5.	g.	مشايغه	Méchâîghah.	Mechâyghah.
12.	5.	g.	دكريان	Dekriân.	Dekryân.
12.	6.	g.	سونه	Soûnah.	Sounah.
12.	6.	g.	عزبة سليمان	'Ezbet Solîmân.	E'zbet Solymân.
12.	6.	g.	طما	Tamâ.	Tamâ.
12.	6.	g.	الشوكه	El-Chawkah.	El-Chaoukah.
12.	7.	i.	جزيرة اساي	G. ¹ Içâîe.	G. ¹ Ysâye.
12.	7.	i.	اساي	Içâîe.	Ysâye.
12.	7.	i.	جزيرة قلهاى	G. ¹ Qelhâîe.	G. ¹ Qelhâye.
12.	7.	i.	قلهاى	Qelhâîe.	Qelhâye.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o de carte.	Position de l'ic.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	7.	d.	توراء دير	<i>Torâ el-Dêir.</i>	<i>Tora'h el-Deyr. T.</i>
12.	7.	d.	دير	<i>Dêir.</i>	<i>Deyr.</i>
12.	7.	d.	غسر قأو	<i>Gesr Qâou.</i>	<i>Gesr Qâou. g.</i>
12.	7.	d.	نزلة حاي	<i>Nezlel Hâie.</i>	<i>N.¹ Hâye.</i>
12.	7.	d.	نزلة شيخ جابر	<i>Nezlel chéik Gâber.</i>	<i>N.¹ cheykh Gâber.</i>
12.	7.	d.	الشيخ جابر	<i>El-chéik Gâber.</i>	<i>El-cheykh Gâber.</i>
12.	7.	d.	توراء راحنه	<i>Torâ Râhenéh.</i>	<i>Tora'h Râhench. T.</i>
12.	7.	g.	نزلة الحمة	<i>Nezlel el-Héméh.</i>	<i>N.¹ el-Hemeh.</i>
12.	6.	g.	سلامون	<i>Salâmoûn.</i>	<i>Salâmoun.</i>
12.	6.	g.	الوعطنى	<i>El-Oûâtnâ.</i>	<i>El-Oua'tnâ.</i>
12.	6.	g.	كوم سعيد	<i>Koûm Saïd.</i>	<i>Koum Sa'yd.</i>
12.	5.	g.	العزايزه	<i>El-'Azâizéh.</i>	<i>El-A'zâyzeh.</i>
12.	5.	g.	الدير	<i>El-Dêir.</i>	<i>El-Deyr.</i>
12.	5.	g.	الكوم	<i>El-Koûm.</i>	<i>El-Koum.</i>
12.	14.	g.	اولاد الياس	<i>Aoûlâd Eliâs.</i>	<i>Aoulâd Elyâs.</i>
12.	14.	g.	البارود	<i>El-Bâroûd.</i>	<i>El-Bâroud.</i>
12.	15.	d.	راهنه	<i>Râhenéh.</i>	<i>Râhench.</i>
12.	14.	d.	نزلة اولاد حاي	<i>N.¹ Aoûlâd Hâie.</i>	<i>N.¹ Aoulâd Hâye.</i>
12.	15.	d.	نزلة العزيز	<i>N.¹ el-'Aziz.</i>	<i>N.¹ el-A'zyz.</i>
12.	15.	d.	نزلة عبيد	<i>N.¹ 'Abdîn.</i>	<i>N.¹ A'bdyn.</i>
12.	15.	d.	نزلة الومرا	<i>N.¹ el-Omerâ.</i>	<i>N.¹ el-Omerâ.</i>
12.	14.	d.	نزلة تماسح	<i>N.¹ Temâçîh.</i>	<i>N.¹ Temâsyh.</i>

N. de la planche de l'Atlas géogr.	N. au cartou- che.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	14.	d.	كردونس	Kerdoûnes.	Kerdounes.
12.	14.	d.	شيخ عثمان	Chéïk 'Otmân.	Cheykh O'tmân.
12.	14.	d.	نزلة الاعراب	N. ¹ el-'Arâb.	N. ¹ el-A'râb.
12.	15.	d.	تل بياضية	Tell Biâdiéh.	Tell Byâdyeh.
12.	14.	d.	نزلة صهرج	N. ¹ Sâharîg.	N. ¹ Saharyg.
12.	14.	d.	نزلة المري	N. ¹ el-Merâï.	N. ¹ el-Mera'y.
12.	14.	g.	بنى فيز	Bénî Féïz.	Beny-Feyz.
12.	14.	g.	صدفه	SADFÉH.	SADFEH. (APOLLINIS MI- NOR CIVITAS.)
12.	13.	g.	الدوير	El-Doûêir.	El-Doueyr.
12.	14.	g.	مجرىس	Mégrîs.	Megrîs.
12.	14.	d.	شيخ مقشبات	Chéïk Maqchabât.	Cheykh Maqchabât
12.	14.	d.	نزلة العزيز	N. ¹ el-'Azîz.	N. ¹ el-A'zyz.
12.	15.	d.	نزلة خواصيه	N. ¹ 'Kawâsiéh.	N. ¹ Khaouâsyeh.
12.	14.	d.	نزلة حلاسه	N. ¹ Hellâseh.	N. ¹ Hellâseh.
12.	14.	d.	شيخ على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
12.	14.	d.	نزلة مراطى	N. ¹ Marâtâï.	N. ¹ Marâtây. (MUTHI.)
12.	14.	d.	القذارىك	El-Qadârik.	El-Qadâryk.
12.	14.	d.		Torâ Bédâri.	Tora'h Bedâry. T.
12.	14.	d.	بدارى	Bédâri.	Bedâry.
12.	14.	d.	كوم السعيد	Koum el-Sâïdéh.	Koum el-Sa'ydeh.
12.	14.	g.	نزلة مجرىس	N. ¹ Mégrîs.	N. ¹ Megrîs.
12.	14.	d.	أربعين	Arbâïn.	Arba'yn.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	14.	d.	شيخ عباده	Chéïk 'Abâdéh.	Cheykh A'bâdeh.
12.	14.	d.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
12.	14.	g.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
12.	14.	î.	جزيرة نخيله	G.' Né'kiléh.	G.' Nekhyleh.
12.	14.	d.	البراغيت	El-Barâgît.	El-Barâghyt.
12.	14.	d.	شيخ بدارى	Chéïk Bédâri.	Cheykh Bédâry.
12.	14.	d.		Gsr Nawâmîs.	Gsr Naouâmîs, g.
12.	14.	d.	النواميس	El-Nawâmîs.	El-Naouâmîs.
12.	13.	g.	النخيله	El-Né'kiléh.	El-Nekhyleh.
12.	13.	g.	دكسيه	Dékésiéh.	Deksyeh.
12.	13.	g.	الاقادمه	El-Aqâdméh.	El-Aqâdmeh.
12.	12.	g.	ابوكورس	Aboû Koûrs.	Abou-Kours.
12.	12.	g.	بلازه	Bélâzéh.	Belâzeh.
12.	13.	g.	الزايه	El-Zâirah.	El-Zâyrâh.
12.	13.	g.	بنى صبيح	Béni-Samiâ.	Beny-Samyâ.
12.	13.	g.	دوينه	Doûeînéh.	Dooneyneh.
12.	21.	g.	دوينه	Doûeînéh.	Dooneyneh.
12.	13.	g.	دوير المسعودى	Doûeîr el-Maçoûdi	Doueyr el-Masou'dy.
12.	22.	d.	التناغا	El-Tanâgâ.	El-Tanâghâ.
12.	22.	d.		Tora Bouît.	Tora'h Bouyt. T.
12.	22.	d.	بويط	Bouît.	Bouyt.
12.	22.	d.	الفادره	El-Fâdréh.	El-Fâdreh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	22.	d.	نزلة حموده	N. ^o Hammoûdéh.	N. ^o Hammoudeh.
12.	22.	d.	دير تاسه	Déir Tâcéh.	Deyr Tâseh.
12.	22.	d.	نزلة البويط	N. ^o el-Bouût.	N. ^o el-Bouyt.
12.	23.	d.	وادی جاج	Wâdî Gâbîh.	Ouâdy Gâbeh. O.
12.	22.	d.		Gesr Tâcéh.	Gesr Tâseh. g.
12.	22.	d.	تاسه	Tâcéh.	Tâseh.
12.	22.	d.	نزلة الشيخ تاسه	N. ^o el-chéïk Tâcéh.	N. ^o el-cheykh Tâseh
12.	21.	g.	ابوتيج	ÂBOÛTIG.	ABOUTYG. (Aboutig.)
12.	21.	g.	نزلة ابو ابراهيم	N. ^o Aboû-Ibrâhîm.	N. ^o Abou-Ibrâhym.
12.	21.	g.	نزلة شيخ رجاہ	N. ^o chéïk Ragâh.	N. ^o cheykh Ragâh.
12.	21.	d.	ساحل سليم	Sâhel Sélîm.	Sâhel Selym.
12.	22.	d.	نزلة الملك	N. ^o el-Melk.	N. ^o el-Melk.
12.	22.	d.	الشاميه	El-Châmiéh.	El-Châmyeh.
12.	22.	d.	كوم بقلی	Koûm Béqlî.	Koum Beqly.
12.	22.	d.	الوادی صالح الدين	El-Wâdî Sâleh el-Dîn.	El-Ouâdy Sâleh el-Dyn.
12.	22.	d.	نزلة ابو شهين	N. ^o Aboû-Chéhîm.	N. ^o Abou-Chehyn.
12.	22.	d.	شيخ موسى	Chéïk Mouçâ.	Cheykh Mousâ.
12.	21.	g.	البدايه	El-Bédâieh.	El-Bedâyeh.
12.	20.	g.	الزاويه	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh.
12.	20.	g.	دير العدرا	Déir el-Adrà.	Deyr el-A'drà.
12.	21.	g.	دوينه	Doûéînéh.	Doueyneh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	10.	g.	ريفه	Riféh.	Ryfeh.
12.	10.	g.	الفس	El-Nemes.	El-Nems.
12.	11.	g.	باقور	Bâqour.	Bâqour.
12.	11.	î.	جزيرة اللوقه	G. ⁱ Loûqéh.	G. ⁱ el-Louqeh.
12.	11.	î.	نزلة اللوقه	N. ⁱ el-Loûqéh.	N. ⁱ el-Louqeh.
12.	11.	d.	دير عوانه	Déïr 'Awânéh.	Deyr A'ouâneh.
12.	11.	d.	العوانه	El-'Awânéh.	El-A'ouâneh.
12.	11.	d.	نزلة زين عبد اللطيف	Nazleî Zéïn 'Abd-elletif.	N. ⁱ Zeyn A'bd-el-Latyf.
12.	11.	d.	الحوالد	El-Kawâled.	El-Khaouâled.
12.	11.	d.	المطمر	El-Matmar.	El-Matmar.
12.	11.	d.		Gesr el-Matmar.	Gesr el-Matmar. g.
12.	11.	g.	نزلة شيخ احمد	N. ⁱ chéïk 'Ahmed.	N. ⁱ cheykh Ahmed.
12.	19.	g.	نزلة الجاسه	N. ⁱ el-Gamâçéh.	N. ⁱ el-Gamâseh.
12.	19.	g.	شطب	Chotb.	Chotb.
12.	18.	g.	دير ريفه	Déïr Riféh.	Deyr Ryfeh.
12.	19.	d.	ننافه	Nataféh.	Natâfeh.
12.	19.	d.	العريب	El-Goréïb.	El-Ghoreyb.
12.	19.	g.	المطبع	El-Matîa.	El-Matya.
12.	19.	g.	قرقارس	Qerqâres.	Qerqâres.
12.	19.	d.	شيخ ابو فروه	Chéïk Aboû Fa-roûéh.	Cheykh Abou-Fa-roueh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage,
12.	29.	d.	أبو سرة	Aboû Sorrah.	Abou-Sorrah.
12.	29.	g.	الشيخ جابر	El-chéïk Gâber.	El-cheykh Gâber.
12.	29.	g.	نزلة أولاد نمريس	N. ¹ Aoûlâd Nemres	N. ¹ Aoulâd Nemres
12.	29.	g.	نزلة علي هيكل	N. ¹ 'Alî Hikel.	N. ¹ A'ly Hykel. (Istiv.)
12.	29.	d.	نزلة أبو سرة	N. ¹ Aboû Sorrah.	N. ¹ Abou-Sorrah.
12.	29.	d.	دير أبو سرة	Déir Aboû Sorrah.	Deyr Abou-Sorrah.
12.	28.	g.	شطب	Choutb.	Choutb. (HYPERBOL.)
12.	28.	g.	درنكه	Drinkah.	Drinkah.
12.	28.	g.	شيخ بكري	Chéïk Békri.	Cheykh Bekry.
12.	28.	g.	شيخ شاولي	Chéïk Châwî.	Cheykh Châouy.
12.	29.	g.	أولاد إبراهيم	Aoûlâd Ibrahim.	Aoulâd Ibrâhym.
12.	27.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
12.	28.	g.	أسيوط	Açiôût ou Siôût.	ASYOUT ou SYOUT. (LYCOPOLIS.)
12.	28.	g.	الحمرة	El-Hamrah.	El-Hamrah.
12.	28.	g.	نزلة الحمرة	N. ¹ el-Hamrah.	N. ¹ el-Hamrah.
12.	28.	d.	الوسطه	El-Oûstah.	El-Oustah.
12.	28.	d.	سبخه	Saba'kah.	Sabakhah.
12.	29.	d.	أولاد رايق	Aoûlâd Râïq.	Aoulâd Râyq.
12.	29.	d.	رايق	Râïq.	Râyq.
12.	29.	d.	جمسه	Gemâçeh.	Gemâseh.
12.	29.	d.	أعراب كلابه	'Arâb Kelâbéh.	A'râb Kelâbeh.
12.	36.	g.	أولاديه	Aoûlâdiéh.	Aoulâdyeh.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	36.	d.	المسرع	El-Masrah.	El-Masrah.
12.	36.	d.	اولاد سیراج	Aoûlâd Sirâg.	Aoulâd Syrâg.
12.	37.	d.	شيخ سويف	Chéïk Souîf.	Cheykh Souyf.
12.	36.	d.	غسر	Gasr.	Ghasr.
12.	36.	d.	الحمه	El-Fehéméh.	El-Fehemeh.
12.	36.	d.	نزلة العبيد	N.° el-'Abîd.	N.° el-A'byd.
12.	36.	d.	حمه	Hamréh.	Hamreh.
12.	36.	d.	الحوته	El-Haoûtah.	El-Haoutah.
12.	36.	d.	كوم بدره	Koûm Bâdréh.	Koum Bâdreh.
12.	36.	d.	بنى مورا	Bênî-Mour.	Beny-Morr.
12.	36.	i.	جزيرة اولاديه	G.° Aoûlâdiéh.	G.° Aoulâdyeh.
12.	36.	d.	الامراج	El-Amrâg.	El-Amrâg.
12.	35.	g.	منقباد	Menqabâd.	Menqabâd.
12.	35.	i.	جزيرة منقباد	G.° Menqabâd.	G.° Menqabâd.
12.	35.	g.	علوين	Alouîn.	A'louyn.
12.	26.	g.	الهديه	El-Hadiéh.	El-Hadyeh.
12.	26.	g.	اعراب عزاي	Arâb 'Azâî.	A'râb A'zây.
12.	35.	g.	كفر الاخضر	K. el-Akðar.	Kafr el-Akhdar.
12.	35.	d.	الطوابيه	El-Fowâbiéh.	El-Touâbyeh.
12.	36.	d.	بنى سند	Bênî-Send.	Beny-Send.
12.	36.	d.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	(HIERACON.) Koum el-Ahmar.
12.	36.	d.	كوم ابو خليل	Koûm Aboû Kalîl.	Koum Abou-Khalyl

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	36.	d.	اعراب الاتوالى	Arâb el-Atoûâlî.	A'râb el-Atouâly.
12.	36.	d.	بنى غالب	Bénî-Gâleb.	Beny-Ghâleb.
12.	36.	d.	شيخ عبّاد	Chérk 'Abbâd.	Cheykh A'bbâd.
12.	36.	d.		Gesr Hâgg 'Alî.	Gesr Hâgg A'ly. g.
12.	36.	d.	اعراب هاتم	Arâb Hâtem.	A'râb Hâtem.
12.	35.	g.	نزلة محمد	N. ^l Moḥammed.	N. ^l Mohammed.
12.	36.	g.	نزلة الدمرأى	N. ^l el-Damrâie.	N. ^l el-Damrâye.
12.	35.	g.	سلام	Salâm.	Salâm.
12.	35.	g.	نزلة باجاجنا	N. ^l Bâgâganâ.	N. ^l Bâgâganâ.
12.	35.	g.	العدار	El-'Odâr.	El-O'dâr.
12.	35.	g.	بنى كلب	Bénî-Kelb.	Beny-Kelb.
12.	35.	g.	بنى حسين	Bénî-Hoçéîn.	Beny-Hoseyn.
12.	35.	g.	الحصوبه	El-Hessawiéh.	El-Hessaouyeh.
12.	35.	g.	اولاد رايق	Aoûlâd Râïq.	Aoulâd Râyq.
12.	34.	g.	الوقدى	El-Waqdî.	El-Ouaqdy.
12.	34.	g.	بنى خلاى	Bénî-Kallâie.	Beny-Khallâye.
12.	34.	g.	الوجاق	El-Wagâq.	El-Ouagâq.
12.	33.	g.	العزبه	El-'Azîéh.	El-A'zyeh.
12.	34.	g.	نزلة بسه	N. ^l Bassah.	N. ^l Bassah.
12.	35.	g.	نجم الكبير	Nagâ el-Kebîr.	Naga' el-Kebyr.
12.	35.	g.	ابو لبوه	Abou-Laboûéh.	Abou-Laboueh.
12.	35.	g.	جزيرة بنى كلب	G. ^l Bénî-Kelb.	G. ^l Beny-Kelb.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
12.	35.	d.	باقر	Bâqir.	Bâqir.
12.	35.	d.	نزلة باقر	N. ^o Bâqir.	N. ^o Bâqir.
12.	36.	d.	أبنوب	Abnoûb.	Abnoub.
12.	35.	i.	جزيرة باقر	G. ^o Bâqir.	G. ^o Bâqir.
12.	35.	g.	نزلة حسين	N. ^o Hoçéin.	N. ^o Hoseyn.
12.	34.	g.	الجوالى	El-Gawâlî.	El-Gaouâly.
12.	34.	g.	شيخ والى	Chérk Oûâlî.	Cheykh Ouâly.
12.	34.	g.	بنى سندا	Bénî-Send.	Beny-Send.
12.	33.	g.	بنى عدين	BÉNÎ-'ADÎN.	BENY-A'DYN.
12.	34.	g.	الحواتكه	El-Hawâtkéh.	El-Haouâtkah.
12.	35.	d.	بنى محمد	Bénî-MoHAMMED.	Beny-Mohammed.
12.	34.	g.	سغرى الجوالى	Sogarâ el-Gawâlî.	Sogharâ el-Gaouâly
12.	38.	d.	وادی السيوط	Wâdî el-Siout.	Ouâdy el-Syout. o. [vallée de Syout.]
13.	4.	g.	المنذرة	El-Mendarah.	El-Mendarah.
13.	5.	d.	بنى محمد	Bénî-MoHAMMED.	Beny-Mohammed.
13.	5.	d.	سوا لم	Sawâlem.	Saouâlem.
13.	5.	d.	بنى ابراهيم	Bénî-Ibrâhim.	Beny-Ibrâhym.
13.	4.	d.	الشقليل	El-Cheqelqîl.	El-Cheqelqyl.
13.	4.	d.	المعابد	El-Maâbdéh.	El-Ma'âbdeh.
13.	4.	g.	جريس	Gemris.	Gemrys.
13.	4.	g.	منفالوط	MANFALOÛt.	MANFALOUT.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	4.	g.		<i>Gesr Bénî-Kelb.</i>	<i>Gesr Beny-Kelb. g.</i>
13.	3.	g.	بنى كلب	Bénî-Kelb.	Beny Kelb.
13.	3.	g.	إلعتامنه	El-Atâmnéh.	El-A'tâmneh.
13.	2.	g.	نامير	Nâmîr.	Nâmyr.
13.	4.	g.	نزلة حميه	N. ^l Hemâîéh.	N. ^l Hemâhyeh.
13.	3.	g.	نزلة رمكه	N. ^l Ramkah.	N. ^l Ramkah.
13.	3.	g.	نزه	Nezzéh.	Nezzeh.
13.	3.	g.	التيتليه	El-Téitliéh.	El-Teytlyeh.
13.	2.	g.	بنى حرقان	Bénî-Choraqân.	Beny-Choraqân.
13.	3.	g.	المهرج	El-Saharîg.	El-Saharyg.
13.	4.	g.	بنى حقيير	Bénî-Cheqîr.	Beny-Cheqyr.
13.	4.	g.	دمنهور	Damanhoûr.	Damanhour.
13.	4.	d.		Chéïk Aboû-Ho- ridî.	Cheykh Abou-Ho- rydy.
13.	3.	g.	كوم	Koûm.	Koum.
13.	3.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
13.	11.	g.	بلوط	Balloût.	Ballout.
13.	11.	g.	أم القصور	Omm el-Kouçoûr.	Omm el-Kousour.
13.	10.	g.	المنشيه	El-Menchîéh.	El-Menchyeh.
13.	10.	g.	دير العراج	Déïr el-Maħarâg.	Deyr el-Maharâg.
13.	11.	g.	بنى كوره	Bénî-Koûrah.	Beny-Kourah.
13.	11.	i.	جزيرة ادراس	G. ^l Adrás.	G. ^l Adrás.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carran.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13. 11.	â.		ادرأس	Adrâs.	Adrâs.
13. 11.	d.		نزلة ادرأس	N. ¹ Adrâs.	N. ¹ Adrâs.
13. 10.	g.		القساحيه	El-Temsâhiéh.	El-Temsâhyeh.
13. 11.	g.		بوق	Boûq.	Bouq.
13. 11.	g.		بنى زيد	Bénî-Zéïd.	Beny-Zeyd.
13. 11.	g.		نزلة بنى زيد	N. ¹ Bénî-Zéïd.	N. ¹ Beny-Zeyd.
13. 14.	d.		وادی بنى ابراهيم	Wâdî Bénî-Ibrâhîm.	Ouâdy Beny-Ibrâhym. O.
13. 11.	d.		نزلة قصير	N. ¹ Qoséïr.	N. ¹ Qoseyr.
13. 11.	â.		جزيرة قصير	G. ¹ Qoséïr.	G. ¹ Qoseyr.
13. 11.	d.		قصير	Qoséïr.	Qoseyr.
13. 14.	d.		المقلد دير الجبراوی	El-Maqallad Déïr el-Gebrâwî.	El-Maqallad Deyr el-Gebrâouy.
13. 19.	d.		الدير	El-Déïr.	El-Deyr. (PESLA, ou PESCLA.)
13. 19.	d.		شيخ منصور	Chéïk Mansoûr.	Cheykh Mansour.
13. 23.	d.		وادی حمراى الصغير	Wâdî Hâmranî el-sogair.	Ouâdy Hamrânî el-Soghayr. O.
13. 19.	d.		شيخ عطيه	Chéïk 'Atiéh.	Cheykh A'tyeh.
13. 19.	d.		وادی رمح	Wâdî Ramk.	Ouâdy Ramkh. O.
13. 31.	d.		وادی حمراى الكبير	Wâdî Hamrânî el-kebir.	Ouâdy Hamrânî el-Kebyr. O.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o de la carte.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PROVINCE DE MINYEH.					
13.	10.	g.	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
13.	10.	g.		<i>Gesr Maḥarrag.</i>	<i>Gesr Maharrag. g.</i>
13.	10.	g.	شيخ الحرب	<i>Chéïk el-Harb.</i>	<i>Cheykh el-Harb.</i>
13.	10.	g.	عون الله	Oûn Allah.	O'un Allah.
13.	11.	g.		<i>Torâ el-'Asal.</i>	<i>Tora'h el-A'sal. T.</i>
13.	10.	g.	الانصار	El-Ansâr.	El-Ansâr.
13.	10.	g.		<i>Torâ el-Sawâqléh.</i>	<i>Tora'h el-Saouâ-qyeh. T.</i>
13.	10.	g.	السراجنه	El-Sarâgnéh.	El-Sarâgneh.
13.	10.	g.	الحرادنه	El-Harâdnéh.	El-Harâdneh.
13.	10.	g.		<i>Gesr el-Qoûsîéh.</i>	<i>Gesr el-Qousyeh. g.</i>
13.	10.	g.	نزلة الانصار	N. ^o el-Ansâr.	N. ^o el-Ensâr.
13.	10.	g.	نزلة حبلى	N. ^o Hablas.	N. ^o Hablas.
13.	10.	g.	نزلة القوصيه	N. ^o el-Qoûsîéh.	N. ^o el-Qousyeh.
13.	10.	g.	القوصيه	EL-QOÛSÎÉH.	EL-QOUSYEH. (Cousieh.)
13.	10.	g.	نزلة الزرابى	N. ^o el-Zarâbî.	N. ^o el-Zarâby.
13.	11.	g.	نزلة الكوته	N. ^o el-Kaoûtah.	N. ^o el-Kaoutah.
13.	10.	g.	شيخ داود	<i>Chéïk Dâoùd.</i>	<i>Cheykh Dâoud.</i>
13.	10.	g.	تناغه	Tanâgah.	Tenâghah.
13.	10.	g.	نزلة ابو جانوب	N. ^o Aboû Gânoûb.	N. ^o Abou-Gânoub.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	10.	g.	منشات بني ادريس	Menchât Bêni-Adris.	Menchât Beny-Edrys.
13.	10.	g.	مير	Meïr.	Meyr.
13.	10.	g.	توراء قوسية	Torâ el-Qouïsîéh.	T. el-Qousyeh; T.
13.	10.	g.	بني صالح	Bêni-Sâleh.	Beny-Sâleh.
13.	10.	g.	بني ادريس	Bêni-Adris.	Beny-Edrys (1).
13.	11.	g.	توراء اسال	Torâ el-'Asal.	Tora'h el-A'sal. T.
13.	11.	d.	جبل ابو فدا	Gebîl Abou-Fedâh.	Gebel Abou-Fedâ.
					G. (Catacombes.)
13.	10.	g.	حج معانه	Chéïk Maâneh.	Cheykh Ma'âneh.
13.	18.	g.	نزلة كليب	N. ¹ Kelëib.	N. ¹ Keleyb.
13.	18.	g.		Gesr N. ¹ Kelëib.	G. ¹ nazlet Keleyb. g
13.	18.	g.	الصبح	El-Sabah.	El-Sabahah.
13.	18.	g.	توراء احناب	Torâ Abou-Chânab.	Tora'h Abou-Chânab. T.
13.	10.	g.		Torâ el-Melk.	Tora'h el-Melk, T.
13.	19.	g.		Chéïk el-Saïdi.	Cheykh el-Sa'ydy.
13.	18.	g.	فزاره	Fezârah.	Fazârah.
13.	18.	g.		Gesr Fezârah.	Gesr Fazârah. g.
13.	18.	g.		Torâ Misârah.	Tora'h Misârah. T.
13.	18.	g.	دير تاودروس	Dêir Tâoudorouïs.	Deyr Tâoudorous.

(1) Village ruiné et sans habitants.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	18.	g.	المناشى	El-Menâchî.	El-Menâchy.
13.	18.	g.	نزلة صبح وشيخ مسعد	N. ¹ Sabañ et Chéïk Mesâd.	Nazlet Sabahah et Cheykh Mesa'd.
13.	18.	g.	صنابو	SANÂBOÛ.	SANABOU.
13.	18.	g.	الناحية والعراميه	El-Nâhîéh et el-'Arâ-mîéh.	El-Nâhâyeh et el-A'râmyeh.
13.	18.	g.	العواجه	El-'Awâgéh.	A'ouâgeh.
13.	18.	g.		Gesr el-Bēidah.	Gesr el-Beydah. g.
13.	18.	g.	دير مارى مينه	Dēir Mârî Mēnah	Deyr Mary Meynah
13.	18.	g.		Gesr Mandârah.	Gesr Mandarah. g.
13.	19.	g.	ميساره	Misârah.	Misârah.
13.	18.	g.		Gesr Misarah.	Gesr Misârah. g.
13.	19.	î.	جزيرة ميساره	G. ¹ Misârah.	G. ¹ Misârah.
13.	18.	g.	حاج امبارك	N. ¹ Hâgg Ombârk.	N. ¹ Hâgg Ombârek
13.	19.	g.	امبوه	Anboûha.	Kafr Ambouah.
13.	18.	g.	كفر الخرفه	K. el-'Karféh.	Kafr el-Kharfeh.
13.	18.	g.		Torâ Qasîm. bey.	Torâ'h Qasym bey. T.
13.	19.	g.	قلاننش	Qalânech.	Qalahnech.
13.	19.	g.	شيخ محمد	Chéïk Moḥammed.	Cheykh Mohammed
13.	19.	g.	قصر حيدر	Qasr Haïdar.	Qasr Heydar.
13.	18.	g.	الحواتميه	N. ¹ el-Hawâtmiéh.	N. ¹ el-Haouâtmyeh
13.	18.	g.	نزلة الحاج منصور	N. ¹ el-Hâgg Mansour	N. ¹ el-Hâgg Mansour

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	18.	g.	الكودية	El-Koùdiéh.	El-Koudyeh.
13.	17.	g.	نزلة باويط	N.° Bâwît.	N.° Bâouyt.
13.	18.	g.	ببلأو	Beblàou.	Beblàou.
13.	19.	g.	المندره	El-Mandarah.	El-Mandarah.
13.	19.	d.	أبو جنّه	Abou-Gennéh.	Abou-Genneh. O.
13.	27.	d.	وادي أبو جنّه	W. Abou-Gennéh.	O. Abou-Genneh. O.
13.	26.	g.	بانوب ظهر الجمل	Bânoûb Zahr el-Gemel.	Bânoub Dahar el-Gemel.
13.	26.	g.	كوم انجابه	Koûm Angâchéh.	Koum Engâcheh.
13.	25.	g.	باويط	Bâwît.	Bâouyt.
13.	27.	g.	بني يحيى	Bênî Iaîhiâ.	Beny-Yhyé.
13.	27.	g.	الجزيره	El-Géziréh.	El-Gezyreh.
13.	26.	g.	سبيل الخزندار	Sibil el-Kazendâr.	Sibyl el-Khazendâr. s.
13.	26.	g.	ساو الشرقيه	Sâou el-Charqiéh.	Sâou el-Charqyeh.
13.	25.	g.	ساو الغربيه	Sâou el-Garbiéh.	Sâou el-Gharbyeh.
13.	25.	g.	دشلوط	DACHLOÛt.	DACHLOUT.
13.	26.	g.	داروت الشريف	Dâroût el-Chérif.	Dâroul el-Cheryf.
					(THEBATEA PHYLAGE.)
13.	26.	g.	داروت سرايام	Dâroût Sarâbâm.	Dâroul Sarâbâm, dépendance du village précédent.
13.	26.	g.		G.° Dâroût el-chérif.	G.° Dâroul el-chryf. g.
13.	27.	d.	مخج الاربعين	Chéïk el-Arbâïn.	Cheykh el-Arba'yn.
13.	27.	d.	وادي جاموس	Wâdî Gâmoûs.	Ouâdy Gâmous. O.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	27.	d.	درب أبو خشابہ	<i>Derb Aboû-Kachâ-béh.</i>	<i>Derb Abou-Kha-châbeh. O.</i>
13.	27.	d.	شيخ عبد العبيد	<i>Chéïk 'Abd el-'Amîd</i>	<i>Cheykh A'bd el-A'myd.</i>
13.	27.	g.	جرف الحواطه	<i>Garf el-Hawâtah.</i>	<i>Garf el-Haouatah.</i>
13.	26.	g.	دير سراہام	<i>Déir Sarâbâm.</i>	<i>Deyr Sarâbâm.</i>
13.	26.	g.	كوم الوزير	<i>Koûm el-Wîzîr.</i>	<i>Kôum el-Ouizyr.</i>
13.	26.	g.	الناصريه	<i>El-Nâsriéh.</i>	<i>El-Nâsryeh.</i>
13.	26.	g.	نزلة عور	<i>N. 'Awer.</i>	<i>N. 'el-A'ouer.</i>
13.	26.	g.	شرقنا	<i>Charqnâ.</i>	<i>Cherqné.</i>
13.	26.	g.	بنی حرام	<i>Bênî Harâm.</i>	<i>Beny-Harâm.</i>
13.	26.	g.		<i>Sibîl Hâgg 'Amr.</i>	<i>Sibyl Hâgg A'mr. s.</i>
13.	26.	g.		<i>Torâ el-Amchoûl.</i>	<i>T. el-Amchoul. T.</i>
13.	26.	g.	امشول	<i>Amchoûl.</i>	<i>Emchoul.</i>
13.	26.	g.	زاوية ابو هارون	<i>Zâwîet Aboû-Hârôûn.</i>	<i>Zâouyet Abou-Haroun.</i>
13.	26.	g.	ابو الهدر	<i>Aboû-el-Heder.</i>	<i>Abou-el-Hedr.</i>
13.	26.	g.	كوم ركاب	<i>Koûm Rekâb.</i>	<i>Koum Rekâb.</i>
13.	25.	g.		<i>Torâ Aboû-el-Rôûdah</i>	<i>Torâ'h Abou-el-Roudah. T</i>
13.	26.	g.	بحر يوسف	<i>Bahar Iouîsef.</i>	<i>BahrYousef. T. (CANAL DE JOSEPH.)</i>
23.	25.	g.	كوم الخربه	<i>Koûm el-'Kerbéh.</i>	<i>Koum el-Kherbeh, butte de ruines.</i>
13.	26.	g.	اسمو	<i>Esmoû.</i>	<i>Esmoû.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	26.	g.		<i>Chéïrk 'Alî Gendi.</i>	<i>Cheykh A'ly Gendy</i>
13.	26.	g.	هـ ج يوسف	<i>Chéïrk Iouçef.</i>	<i>Cheykh Yousef.</i>
13.	26.	g.		<i>Gesr el-Nasriéh.</i>	<i>Gesr el-Nasryeh. g.</i>
13.	26.	g.		<i>Tora Tânoûf.</i>	<i>Tora'h Tânouf. T.</i>
13.	27.	g.	جرف سرحان	<i>Garf Sarhân.</i>	<i>Garf Sarhân.</i>
13.	27.	d.	الحواطة	<i>El-Hawâtah.</i>	<i>El-Haouatah.</i>
13.	27.	d.	شيخ ابو خشابه	<i>Chéïk Abou-Kachâbéh.</i>	<i>Cheykh Abou-Khachâbeh.</i>
13.	27.	d.	درب الكبير	<i>Derb el-kebir.</i>	<i>Derb el-Kebyr. O.</i>
13.	27.	d.	نزلة القطاينه	<i>N.¹ el-Gataîneh.</i>	<i>N.¹ el-Ghatayâneh.</i>
13.	27.	d.	العيبريه	<i>El-'Ameïriéh.</i>	<i>El-A'meyryeh.</i>
13.	27.	d.	حاج قنديل	<i>Hâgg Qandîl.</i>	<i>Hâggy Qandyl.</i>
13.	27.	g.		<i>Tora el-Sangâq.</i>	<i>Tora'h el-Sangâq. T.</i>
13.	27.	g.	نزلة العطايقه	<i>N.¹ el-'Atâïqah.</i>	<i>N.¹ el-A'tâyqah.</i>
13.	35.	g.	بنى عمران	<i>Bênî-'Amrân.</i>	<i>Beny-A'mrân el-Gharbyeh (1).</i>
13.	35.	g.	دير مواس	<i>Déïr Mowâs.</i>	<i>Deyr Mouâs.</i>
13.	35.	g.		<i>Gesr Déïr Mowâs.</i>	<i>G.¹ Deyr Mouâs. g.</i>
13.	34.	g.		<i>Gesr Tânoûf.</i>	<i>Gesr Tânouf. g.</i>
13.	35.	g.	تانوف	<i>Tânoûf.</i>	<i>Tânouf.</i>

(1) Ce village et les huit dont les noms suivent, sont compris sous la dénomination commune d'*el-A'mârne* : el-Gezyreh, el-Haouatah, Garf el-

Haouatah, Nazlet el-Ghatayâneh, el-A'meyryeh, el-Hâggy Qandyl, el-Tell, Nazlet el-Tell.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	34.	g.	كوم الجرفه	<i>Koûm el-Garféh.</i>	<i>Koum el-Garfeh.</i>
13.	34.	g.		<i>Gesr el-Qachâch.</i>	<i>Gesr el-Qachâch. g.</i>
13.	36.	g.		<i>Gesr bént-Harâm.</i>	<i>G.^t Beny-Harâm. g</i>
13.	34.	g.		<i>Ruines de N.^t Aboû 'Kalâgah.</i>	<i>Ruines de N.^t Abou-Khalagah.</i>
13.	34.	g.		<i>Ruines du village de Zabarah.</i>	<i>Ruines du village de Zabarah.</i>
13.	33.	g.	دلجه	<i>DALGÉH.</i>	<i>DALGEH.</i>
13.	33.	g.	نزلة شيخ عباس	<i>N.^t chérk 'Abbâs.</i>	<i>N.^t cheykh A'bbâs.</i>
13.	34.	g.	نزلة محمود وهى	<i>N.^t Mahmoud ou</i>	<i>N.^t Mahmoud ou</i>
			نزلة السهاق	<i>N.^t el-Sangâq.</i>	<i>N.^t el-Sangâq.</i>
13.	34.	g.		<i>Tora el-Gédid.</i>	<i>Tora'h el-Gedyd. T.</i>
13.	34.	g.	بدرمان	<i>Badramân.</i>	<i>El-Badramân.</i>
13.	34.	g.	كوم السهال	<i>Koûm el-Sehâl.</i>	<i>Koum el-Sehâl.</i>
13.	34.	g.		<i>Gesr Badramân.</i>	<i>Gesr Badramân. g.</i>
13.	34.	g.	كوم الوسطانى	<i>Koûm el-Westânî.</i>	<i>Koum el-Ouestâny.</i>
13.	35.	g.	خزام	<i>Kozâm.</i>	<i>K. Khozâm.</i>
13.	35.	g.	نزلة النيل وهى نزلة السعيد	<i>N.^t el-Tell ou N.^t el-Sâid.</i>	<i>Nazlet el-Tell ou N.^t Sa'yd.</i>
13.	35.	d.	النيل	<i>El-Tell.</i>	<i>El-Tell. {PIRANULA.}</i>
13.	35.	d.	نزلة	<i>Nezlet.</i>	<i>Nazlet.</i>
13.	35.	i.	جزيرة النيل	<i>G.^t el-Tell.</i>	<i>G.^t el-Tell.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	35.	g.		<i>Gesr Kozâm.</i>	<i>Gesr Khozâm. g.</i>
13.	35.	g.		<i>Torâ el-'Asarâh.</i>	<i>T. el-A'sarâh. T.</i>
13.	34.	g.	كوم الاخضر	<i>Koûm el-'Akðar.</i>	<i>Koum el-Akhdar.</i>
13.	34.	g.	كوم العفريت	<i>Koûm el-'Afrît.</i>	<i>Koum el-A'fryt.</i>
13.	34.	g.	تند	<i>Tendéh.</i>	<i>Tendeh.</i>
13.	34.	g.		<i>Torâ el-Magnoûn.</i>	<i>T. el-Magnoun. T.</i>
13.	34.	g.		<i>Gesr Tendéh.</i>	<i>Gesr Tendeh. g.</i>
13.	34.	g.	طوخ	<i>Fou'k.</i>	<i>Toukh.</i>
13.	35.	g.	كوم عزب	<i>Koûm 'Azeb.</i>	<i>Koum A'zeb.</i>
13.	35.	g.		<i>Torâ Hoçein Cherkes</i>	<i>Tora'h Hoseyn Cherkes. T</i>
13.	35.	d.	شيخ سعيد	<i>Chéïk Saïd.</i>	<i>Cheykh Sa'yd.</i>
13.	35.	d.	صطبل عنتر	<i>Stabl 'Antar.</i>	<i>Stabl A'ntar.</i>
13.	35.	d.	وادی زبيد	<i>Wâdi Zebëidéh.</i>	<i>Ouâdy Zebeydeh. O.</i>
13.	35.	d.	وادی ابو النور	<i>Wâdi Abou el-Noûr.</i>	<i>O. Abou-el-Nour. O.</i>
13.	35.	g.	كوم منيات	<i>Koûm Maniât.</i>	<i>Koum Manyât.</i>
13.	35.	g.	نزلة شيخ حمين	<i>N.¹ chéïk Hoçéin.</i>	<i>N.¹ cheykh Hoseyn</i>
13.	35.	g.	المعصره	<i>El-Mâsarâh.</i>	<i>El-Ma'sarah.</i>
13.	34.	g.	سجرج	<i>Singerg.</i>	<i>Singerg.</i>
13.	34.	g.		<i>Torâ el-Dînien.</i>	<i>Tora'h el-Dynyen. T</i>
13.	33.	g.	شيخ الشبيكه	<i>Chéïk el-Chebëïkah.</i>	<i>Cheykh el-Chebeykah.</i>
13.	34.	g.		<i>Torâ Ombark.</i>	<i>Tora'h Ombârek. T.</i>
13.	34.	g.		<i>Torâ el-'Kourfchéh</i>	<i>Tora'h el-K hourfchch. T.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	34.	g.	كوم القنطرة	<i>Koûm el-Qantarah.</i>	<i>Koum el-Qantarah.</i>
13.	34.	g.	مقتمس	<i>Moqommos.</i>	<i>Moqommous.</i>
13.	34.	g.	سبيل الابيض	<i>Sibîl el-Abiað.</i>	<i>Sibyl el-Abyad. s.</i>
13.	35.	g.	ملأوى العريش	<i>MELÂWÎ EL-ARICH.</i>	<i>MELÂOUY EL-A'RYCH.</i>
13.	35.	g.		<i>Torâ Haçân kâchef.</i>	<i>T. Hasan kâchef. T.</i>
13.	35.	g.		<i>Torâ 'Amîéh.</i>	<i>Tora'h A'myeh. T.</i>
13.	35.	d.	نزلة	<i>Nezleî.</i>	<i>Nazlet.</i>
13.	35.	d.	شيخ ابو النور	<i>Chéik Aboû-el-Noûr.</i>	<i>Cheykh Abou-el-Nour.</i>
13.	35.	d.	نزلة	<i>Nezleî.</i>	<i>Nazlet.</i>
13.	35.	d.	البرشه	<i>El-Berchéh.</i>	<i>El-Berché.</i>
13.	35.	d.		<i>Wâdî Gâmoûs.</i>	<i>Ouâdy Gâmous. o.</i>
14.	6.	d.	نزلة البرشه	<i>N.¹ el Berchéh.</i>	<i>N.¹ el-Berché.</i>
14.	6.	g.		<i>Torâ el-Magnoûn.</i>	<i>T. el-Magnoun. T.</i>
14.	6.	g.	كفر الريمون	<i>K. el-Reremoûn.</i>	<i>K. el-Reyremoun.</i>
14.	6.	g.	الريمون	<i>El-Reremoûn.</i>	<i>El-Reyremoun.</i>
14.	6.	g.		<i>Chéïk.</i>	<i>Cheykh.</i>
14.	6.	g.	قلبة	<i>Qoullobbah.</i>	<i>Qouloubbeh.</i>
14.	5.	g.	المنشاء	<i>El-Menchâh.</i>	<i>El-Menchâh ou Menchyeh.</i>
14.	5.	g.	دروت اشمون و دروت ام الخله	<i>Daroût Achmoûn ou Daroût Omm el-Nakléh.</i>	<i>Darout Achmoun ou Darout Omm el-Nakhleh. (HERMOPOLIT. PHYLAGE.)</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	5.	g.	البركه	El-Berkéh.	El-Berkeh.
14.	5.	g.	العربن القبلى	El-'Arîn el-Qebli.	El-A'ryn el-Qebly.
14.	5.	g.	السواحه	El-Sawâhgéh.	El-Säouâhgeh.
14.	5.	g.	نفس الاشمونين	NEFS EL-ACHMOÛNÉIN.	NEFS EL-ACHMOUNEYN (HERMOPOLIS.)
14.	6.	g.		Chéïk 'Abd el-Afer.	Cheykh A'bid el-Afer
14.	6.	g.	سبيل	Sibîl.	Sibyl.
14.	6.	g.		Déir el-Nosârâ.	Deyr el-Nosârâ.
14.	6.	d.	دير امباى	Déir Ambâchâi.	Deyr Ambâbichây.
14.	6.	d.	دير النخله	Déir el-Nakléh.	Deyr el-Nakhleh.
14.	6.	g.	البياضيه	El-Béiâdiéh.	El-Bayâdyeh.
14.	5.	g.	العربن البهرى	El-'Arîn el-Bahrî.	El-A'ryn el-Bahry.
14.	5.	g.	اتقا	Etqâ.	Etqâ.
14.	5.	g.	تونه	Tounéh.	Touch el-Gebel (TARIS).
14.	5.	g.		Déir.	Deyr, ruines.
14.	5.	g.	شيخ	Chéïk.	Cheykh.
14.	5.	g.		Torâ el-Gerâdiéh.	T. el-Gerâdyeh. T.
14.	5.	g.		Gesr Soultânî.	Gesr Soultâny. g.
14.	6.	d.	الرمایده	El-Rechâîdéh.	El-Rechâeydeh.
14.	6.	d.	الدير ابو حنيس	El-Déir Abou Hennis	El-Deyr Abou-Hennis.
14.	6.	d.	شيخ عباده	Chéïk 'Abâdéh.	Cheykh A'bâdeh. (ANTI-NOB.)
14.	6.	g.	الروضه	El-Rouîdah.	El-Roudah.
14.	5.	g.	نواى الابعال	Nawâie el-Abgâl.	Naouây el-Ibghâl.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTE.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	5.	g.	أبو قلته	Abou-Qaltéh.	Abou-Qalteh.
14.	6.	g.	قلندول	Qalendoûl.	Qalendoul.
14.	6.	d.	نزلة شيخ عباده	N.¹ chéïk Abâdéh.	N.¹ cheykh A'bâdeh
14.	5.	g.	شيخ موافه	Chéïk Mowâfêh.	Cheykh Mouâfêh.
14.	5.	g.	البراجيل	El-Barâgil.	El-Barâgyl.
14.	13.	g.	أبشاده القبلى	Abchâdéh el-Qebli.	Ebchâdeh el-Qeblyeh.
14.	13.	g.	الحرس	El-Mahras.	El-Mahras.
14.	14.	g.	شيخ ابراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhym.
14.	14.	d.	دير	Dêir.	Deyr, enceinte en briques.
14.	14.	î.	جزيرة كله	G.¹ Keléh.	G.¹ Keleh.
14.	14.	d.	دير	Dêir.	Deyr, ruines de briques
14.	13.	g.	كوم الاحمر	Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
14.	13.	g.	أبشاده البحرى	Abchâdéh el-Bahrî.	Ebchâdeh el-Bah-ryeh.
14.	13.	g.	بنى خالد	Bênî-Kâled.	Beny-Khâled.
14.	13.	g.	بنى خالد القديم	Bênî-Kâled el-Qa-dîm.	Beny-Khâled el-Qa-dym, ruines.
14.	13.	g.		Torâ Abchâdéh.	T. Ebchâdeh. T.
14.	13.	g.	شيخ عفيه	Chéïk 'Afiéh.	Cheykh A'fyeh.
14.	14.	g.	نزلة أبو جامع	N.¹ Aboû-Gâmâ.	N.¹ Abou-Gâma'.
14.	14.	d.	شيخ تمای	Chéïk Temâie.	Cheykh Tmây.
14.	13.	g.	كوم الرحاله	Koum el-Rahâleh.	Koum el-Rahâleh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	13.	g.	هور	Hoûr.	Hour.
14.	13.	g.	القصر	El-Qasr.	El-Qasr.
14.	13.	g.		Chérk Aboû-'Alî.	Cheykh Abou-A'ly.
14.	12.	g.	دير أبو فانه	Déir Aboû-Fânéh.	Deyr Abou-Fânéh.
14.	13.	g.	بنی علیان	Bénî-'Alîân.	Beny-A'leyân (1).
14.	12.	g.	بنی حسان	Bénî-Haşân.	Beny-Hasân (2).
14.	13.	g.	ساقية موسى	Sâqîet Mouçâ.	Sâqyet Mousé.
14.	13.	g.	اتلیدم	Atlîdem.	Etlidem.
14.	14.	i.	جزيرة زعفرانه	G. ¹ Zaâfrânéh.	G. ¹ Za'farânéh.
14.	14.	d.	نزلة حمامه	N. ¹ Gamâséh.	N. ¹ el-Gamâseh.
14.	13.	d.	نزلة العطيّات	N. ¹ el-'Ataîât.	N. ¹ el-A'tayât.
14.	13.	i.	زعفرانه	Zaâfrânéh.	Za'farânéh (3).
14.	13.	g.	شيخ هروى	Chérk Charaf.	Cheykh Charaf.
14.	13.	g.		Gesr Atlîdem.	Gesr Etlidem. g.
14.	13.	g.	نزلة الجعاشه	N. ¹ el-Gîhâchéh.	N. ¹ el-Gyhâcheh.
14.	12.	g.	كفر لبس	K. Lébs.	K. Lebs.
14.	12.	g.	غياضه ونزلة	Gîâdah et N. ¹ Ech-	Ghayâdah et Nazlet
			ament.	ment.	Echment.
14.	12.	g.	ament	Echment.	Echment.

(1) Emplacement d'un ancien village, sans habitants, avec des terres sujettes à l'impôt et portant son nom.

(2) Idem.

(3) Village ruiné et sans habitants.

N ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	13.	g.		<i>Torâ el-Gouetah ou el-Sabbâk.</i>	<i>Tora'h el-Ghouetah ou el-Sabbakh. T.</i>
14.	13.	g.		<i>Gesr Garrîs.</i>	<i>Gesr Gartys. g.</i>
14.	13.	g.	سفای	Sefâie.	Sefây.
14.	13.	g.	منشأت دعبس	Minchât Dâbes.	Menchât Da'bes.
14.	14.	g.	كوم بنى يحيى	<i>Koum Bénî-Iahîâ.</i>	<i>Koum Beny-Yhyé.</i>
14.	21.	g.		<i>Torâ el-Maksar.</i>	<i>T. el-Maksar. T.</i>
14.	22.	d.	بنى حسان	Bénî-Haçân.	Beny-Hasan.
14.	22.	d.	بنى حسن القدم	Bénî-Haçân el-Qadîm.	(<i>SPES ARTEMIDOS.</i>) Beny-Hasan el-Qadym.
14.	22.	g.	بقرقاس	Boqorqâs.	Bouqorqâs.
14.	21.	g.		<i>Gesr Boqorqâs.</i>	<i>Gesr Bouqorqâs. g.</i>
14.	21.	g.		<i>El-Ambagéh.</i>	<i>El-Anbageh. (THEODO- JIOUPOLIS)</i>
14.	21.	g.	حج عثمان	<i>Chéïk Etmân el-Ambagâouî.</i>	<i>Cheykh O'tmân el-Anbagâouy.</i>
14.	21.	g.	تیاره	<i>Taïârah.</i>	<i>Tayârah, butte de ruines.</i>
14.	21.	g.	جریس	Garrîs.	Garrys.
14.	21.	g.	منتوت	Mentoût.	Mentout.
14.	21.	g.	الحسانیه	El-Haçânîéh.	El-Hasanyeh el-Ouaqf.
14.	21.	g.	كوم العدس	<i>Koum el-Âdes.</i>	<i>Koum el-A'des.</i>
14.	20.	g.	بلانصوره	Belânsourah.	Belansourah.
14.	20.	g.	سنیم وكفر سنیم	Sannîm et K. Sannîm.	Sannym et K. Sannym.
14.	21.	g.	البریه	El-Berbéh.	El-Birbé.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	21.	g.	الخاله	<i>El-Nahâlê.</i>	<i>El-Nahâlet, ruiné.</i>
14.	21.	g.	بنی عبید	<i>Bênî-°Obéïd.</i>	<i>Beny-A'beyd.</i>
14.	22.	g.	منهاری	<i>Menhârî.</i>	<i>Menhary.</i>
14.	22.	g.	کرم ابو عمر	<i>Karm Abou°-Omar</i>	<i>Karm Abou-O'mar.</i>
14.	22.	g.	نزله حمایه	<i>N.¹ Hemâîéh.</i>	<i>N.¹ el-Hamâyeh.</i>
14.	22.	d.		<i>N.¹ Bêni-Haçân.</i>	<i>N.¹ Beny-Hasan (1),</i> <i>deux positions.</i>
14.	21.	g.	شیخ کبس	<i>Chéïk Kebech.</i>	<i>Cheykh Kebech.</i>
14.	20.	g.	کوم مسمار	<i>Koum Mesmâr.</i>	<i>Koum Mousmâr.</i>
14.	20.	g.	زاویه حاتم	<i>Zâwieï Hâtem.</i>	<i>Zâouyet Hâtem.</i>
14.	20.	g.	شیخ علی	<i>Chéïk 'Alî.</i>	<i>Cheykh A'ly.</i>
14.	20.	g.	بنی خیاری	<i>Bênî-Kîâr.</i>	<i>Beny-Khyâr.</i>
14.	21.	g.		<i>Gesr Menhârî.</i>	<i>Gesr Menhary. g.</i>
14.	21.	g.	ابیوها العوز (2)	<i>Abîouhâ el-Agoûz.</i>	<i>Abyouhâ el-A'gouz</i>
14.	21.	g.	کوم بنی داود	<i>Koum Bêni-Dâoud.</i>	<i>Koum Beny-Dâoud.</i>
14.	22.	g.	شراره	<i>Cherârah.</i>	<i>Charârah.</i>
14.	22.	g.	نزله مادی	<i>N.¹ Châdî.</i>	<i>N.¹ Châdy.</i>
14.	21.	g.	سحاله	<i>Sahâlléh.</i>	<i>El-Sahâlleh.</i>
14.	21.	g.		<i>Gesr Abîouhâ.</i>	<i>Gesr Abyouhâ. g.</i>
14.	21.	g.	کوم الزهیر	<i>Koum el-Zohéïr.</i>	<i>Koum el-Zoheyr.</i>

(1) Villages ruinés, sans habitants.

 (2) Voyez ce nom écrit *Abyouqah*, أبوقه, pag. 116 (pl. 16, carr. 14, g.).

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	21.	g.	ريحانه	Riḥânéh.	Reyhâneh.
14.	21.	g.	بنى موسى	Bênî-Mouûçä.	Beny-Mousé.
14.	20.	g.	كوم مواجه	Koûm Mouâgéh.	Koum Mouâgeh.
14.	20.	g.	كوم الاحمر	Koûm el-Aḥmar.	Koum el-Aḥmar.
14.	20.	g.	ابو يعقوب	Aboû-Iâqoûb.	Abou-Ya'qoub.
14.	21.	g.	منسافس	Mensâfis.	Mensafys.
14.	29.	g.	ريده	Rîdéh.	Rydeh.
14.	29.	g.	منشات الترحمان	Menchât el-Tourgmân.	Menchât el-Tourkmân.
14.	28.	g.	دير عطيه	Dêir 'Atîéh.	Deyr A'tyeh.
14.	28.	g.	شيخ عبد الرازق	Chêïk 'Abdel-Râzeq	Cheykh A'bd el-Râzeq
14.	20.	g.	كوم الاحمر	Koûm el-Aḥmar.	Koum el-Aḥmar.
14.	28.	g.	دمشاو	Demchâoû.	Demchâou.
14.	29.	g.	طهنسا	Ṭahnasâ.	Tahnasé ou Tahnaché.
14.	29.	g.	الحواصليه	El-Hawâsliéh.	El-Haouâslyeh.
14.	29.	g.	بنى احمد المنصوره	Bênî-Aḥmed el-Mapsoûrah.	Beny-Ahmed et el-Mansourah (1).
14.	28.	g.		Sibîl Haçdn kâchef.	Sibyl Hasân kâchef.s.
14.	28.	g.	مقط الحماره	Saft el-Kamârah.	Saft el-Khammâr.
14.	28.	g.	القبه	El-Qobbéh.	El-Qobbek, ruiné.
14.	29.	g.	شيخ مبارك	Chêïk Mobârek.	Cheykh Mobârek.
14.	29.	g.	ماقوسه	Mâqoûcéh.	Mâqouseh.

(1) Village ruiné, sans habitants.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	29.	g.		Garf Sowâdéh.	Garf Saouâdeh (1).
14.	29.	g.		<i>Gesr Spûltânî.</i>	<i>Gesr Soultâny. g.</i>
14.	28.	g.	تله	Talléh.	Talleh.
14.	28.	g.		<i>Gesr el-Fahnasâ.</i>	<i>Gesr el-Tahnasé. g.</i>
14.	28.	g.	هيج نصير	<i>Chéïk Nosêir.</i>	<i>Cheykh Noseyr.</i>
14.	28.	g.	كوم الجوخيه	<i>Koum el-Gouûkiéh.</i>	<i>Koum el-Goukhyeh.</i>
14.	28.	g.		<i>Chéïk Négîm.</i>	<i>Cheykh Negym.</i>
14.	28.	g.	نزلة صفت	N.° Saft.	N.° Saft.
14.	28.	g.	طوه	Fouéh.	Toueh.
14.	37.	g.	منية ابن خصيم	MÉNÎet IBN-KA-sîm.	MINYET EBN-KHA-SYM. (<i>IBN. M.</i>) !
14.	37.	g.	الخصاص	El-A'ksâs.	<i>El-Ekhsâs (2).</i>
14.	36.	g.	بهдал	Behdâl.	Behdâl.
14.	36.	g.	طوخ الخيل	Fouk el-Kéil.	Toukh el-Kheyl.
14.	36.	g.	نزلة طوخ الخيل	N.° Fouk el-Kéil.	N.° Toukh el-Kheyl.
14.	36.	g.		<i>Tora el-Sabba'k, ou Bâten.</i>	<i>Tora'h el-Sabbakh, ou Bâten. T. (3)</i>
14.	37.	g.	دمريس	Damris.	Damârys.
14.	36.	g.	ادمو	Admoû.	Edmoû.

(1) Nom d'une terre sans village.

(2) Village ruiné, sans habitants.

(3) Large canal irrégulier, bas fond

au milieu de la vallée, où s'écoulent les eaux de l'inondation depuis l'origine du canal de Joseph.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	36.	g.	دمشیر	Demchîr.	Demchyr.
14.	36.	g.	برجایه	Borgâïéh.	El-Bourgâyeh.
14.	36.	g.	نزلة الشرافه	N. ¹ el-Chorâféh.	N. ¹ el-Chorafé.
14.	36.	g.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
14.	36.	g.	بنی صرچ	Bénî-Samrag.	Beny-Samrag (1).
14.	36.	g.	بنی حسین	Bénî-Hoçéïn el-	Beny-Hasan el-
			الاعراف	Achrâf.	Achrâf (2).
14.	36.	g.		Gesr el-Gorân.	Gesr el-Gorân. g.
14.	36.	g.	شيخ العسكر	Chéïk el-A'skâr.	Cheykh el-A'skar.
14.	37.	i.	جزيرة زهره	G. ¹ Zohrah.	G. ¹ Zohrah. G. ¹
15.	4.	g.	زهره	Zohrah.	Zohrah.
15.	4.	g.	مسط اللبن	Saft el-Leben.	Saft el-Leben.
14.	4.	g.		Torâ Hâgg Hoçéïn.	Tora'h Hâggy Ho-
					seyñ. T.
14.	4.	g.		Torâ el-Dafâa.	Tora'h el-Dafa'. T.
14.	4.	g.	طها العودين	Tahâ el-Amoùdéïn.	Tahâ el-A'mou-
14.	4.	g.			deyn. (Isru, vél Isruv.)
			بوجه	Bougeh.	Bougeh (3).
15.	4.	g.	نزلة درابسه	N. ¹ Darâbséh.	N. ¹ el-Darâbseh.
15.	4.	g.	نزلة الشوادي	N. ¹ el-Chowâdî.	N. ¹ el-Chaouâdy.
15.	4.	g.	كوم العودين	Koûm el-Amoùdéïn.	Koum el-A'moudeyn.

(1) Voyez la note (1), pag. 105.

(2) Idem.

(3) Idem.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
150.	4.	g.		<i>Gesr el-Fahâ.</i>	<i>Gesr el-Tahâ. g.</i>
150.	4.	g.	كوم الصبع	<i>Koum el-Ḍabâ.</i>	<i>Koum el-Daba'.</i>
150.	4.	g.	الحناة	<i>El-Hatâtéh.</i>	<i>El-Hatâhteh.</i>
150.	4.	g.	شيخ مديان	<i>Chéïk Madiân.</i>	<i>Cheykh Madyan.</i>
150.	50.	g.	اطسا	<i>Atsâ.</i>	<i>Etsâ.</i>

PROVINCE DE BENY-SOUEYF.

150.	4.	g.	أبو عميره	<i>Aboû-Amîréh.</i>	<i>Abou-A'myreh.</i>
150.	4.	g.	القامدير	<i>El-Qamâdir.</i>	<i>El-Qamâdyr.</i>
150.	4.	g.	كوم الحمام	<i>Koum el-Hammâm.</i>	<i>Koum el-Hammâm.</i>
150.	4.	g.	كوم تاحنه	<i>Koum Tahanéh.</i>	<i>Koum Tahaneh.</i>
150.	4.	g.	بقارلنك	<i>Baqarlink.</i>	<i>Baqarlink.</i>
150.	4.	g.	بنى غنى	<i>Bênî-Ganî.</i>	<i>Beny-Ghany.</i>
150.	4.	g.	العزبه	<i>El-Ezbéh.</i>	<i>El-E'zbeh, village ruiné.</i>
150.	4.	g.	كوم لوتي	<i>Koum Louîti.</i>	<i>Koum Louty.</i>
150.	4.	g.	بهاو	<i>Baïhâou.</i>	<i>Bayhâou.</i>
150.	4.	g.	الشرعينة	<i>El-Charâînéh.</i>	<i>El-Chara'yneh.</i>
150.	4.	g.	الشيخ عبد الله	<i>El-chéïk 'Abdallah.</i>	<i>El-cheykh A'bdallah</i>
150.	12.	g.	الوزيريه	<i>El-Wizîriéh.</i>	<i>El-Ouyzyryeh.</i>
150.	12.	g.	حوشه	<i>Choûchéh.</i>	<i>Chouché.</i>
150.	12.	g.	سملوت	<i>SAMALLOÛT.</i>	<i>SAMALLOÛT. (Co, vel CYNOPOLIS.)</i>
150.	12.	g.	دير سملوت	<i>Déir Samalloût.</i>	<i>Deyr Samallout.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
15.	12.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	12.	g.	لوازي	Lawâzi.	Laouâzy.
15.	12.	g.	البحره	El-Magerah.	El-Magerah.
15.	12.	g.	شمه	Chemméh.	Chemmeh, village ruiné.
15.	12.	g.	الحصه	El-Haçeh.	El-Haseh.
15.	12.	g.	منقطين	Mangatéïn.	El-Manqateyn.
15.	12.	g.	البهدة	El-Behdâl.	El-Behdâl.
15.	13.	g.	قلوصنه	Qaloûsnéh.	Qalousneh.
15.	13.	g.	ابو بقره	Abou-Baqarah.	Abou-Baqarah.
15.	13.	g.	الاسمين	El-Aslamîn.	El-Aslamyn.
15.	20.	g.	دملي	Demelhî.	Demelhy.
15.	20.	g.	الزلط	El-Zalat.	El-Zalat.
15.	21.	g.	قلوصنه او خلمان	Qalosaneh ou Kolsân.	Qalousneh ou Kholsân.
15.	21.	g.	كفر خلمان	K. Kolsân.	K. Kholsân.
15.	21.	g.		Bahr Bâten.	Bahr Bâten. T. (1)
15.	20.	g.	الصياد	El-Saïâd.	El-Sayâd.
15.	20.	g.	الشومه	El-Chouûchéh.	El-Chouchch.
15.	20.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	20.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	20.	g.	كفر زاني	K. Zâni.	K. Zâny.
15.	20.	g.	زاني	Zâni.	Zâny.

(1) Voyez la note (3), pag. 109.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
15.	20.	g.	الساقية	El-Sâqîéh.	El-Sâqyeh.
15.	20.	g.	التاله	El-Tâléh.	El-Tâleh.
15.	21.	g.	بنى أحمد	Bênî-Ahmed.	Beny-Ahmed.
15.	21.	g.	نزلة أبو عزة أو المنزله	N.° Abou-Essebéh ou el-Menzeléh.	N.° Abou-E'zbeh ou el-Menzaleh.
15.	20.	g.	ناحية	Nâhiët.	Nâhyet.
15.	21.	g.	ناحية	Nâhiët.	Nâhyet.
15.	21.	g.	منبال	Menbâl.	Menbâl.
15.	21.	g.	—	Gesr Menbâl.	Gesr Menbâl. g.
15.	29.	g.	أهوه	Ahoûéh.	Ahoueh.
15.	30.	g.	المطيه	El-Mataïéh.	El-Matayeh.
15.	28.	g.	سنه	Sonnéh.	Sonneh.
15.	28.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	28.	g.	بنى أم	Bênî-Amm.	Beny-Amm.
15.	29.	g.	المرزوق	El-Marzoûq.	El-Marzouq.
15.	30.	g.	القيس	El-Qéïss.	El-Qeys.
15.	29.	g.	شيخ إبراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhym.
15.	29.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	29.	g.	عده	Adouéh.	A'doueh.
15.	29.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	30.	g.	البلاعتين	El-Belââzteïn.	El-Belâ'zteyn.
15.	29.	g.	نجع عدوه	Nagâ 'Adouéh.	Naga' A'doueh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
15.	29.	g.	————	<i>Gesr el-Honéh.</i>	<i>Gesr el-Honeh. g.</i>
15.	29.	g.	المنساكى	El-Mensâkî.	El-Mensâky.
15.	30.	g.	بنى مزر	Bênîmzar.	Benymzar.
15.	30.	g.	ابو جرجه	ABOÛ-GIRGÉH.	ABOU-GIRGEH.
15.	29.	g.	المقره	El-Maqouçéh.	El-Maqouseh.
15.	37.	g.	شيخ حسين	Chéïk Hoçéïn.	Cheykh Hoseyn.
15.	37.	g.	الزاورة	El-Zâourah.	El-Zâourah.
15.	38.	g.	منشات ابو	Menchât Aboû.	Menchât Abou.
15.	38.	g.	طمبدي	Tambadî.	Tambady.
15.	38.	g.	شيخ عباسه	Chéïk 'Abbâçéh.	Cheykh A'bbâseh.
15.	38.	g.	الفداوى	El-Fadâwî.	El-Fadâouy.
15.	38.	g.	العباسه	El-'Abbâçéh.	El-A'bbâseh.
15.	37.	g.	بنى صنت	Sanet.	Beny-Sanet.
15.	37.	g.	شيخ يونس	Chéïk Ioûnes.	Cheykh Younes.
15.	36.	g.	الدير	El-Déir.	El-Deyr.
15.	37.	g.	الابى	El-Abî.	El-Aby.
15.	38.	g.	قامه	Qâméh.	Qâmeh.
15.	38.	g.	بنى مزار	Bênî-Mazâr.	Beny-Mazâr.
15.	39.	g.	شيخ ابو الوقف	Chéïk Aboû-el-Waqf.	Cheykh Abou-el-Ouaqf.
15.	38.	g.	شيخ على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
15.	38.	g.	كفر شيخ على	Kafr chéïk 'Alî.	Kafr cheykh A'ly.
15.	37.	g.	العوبه	El-'Agoûbéh.	El-A'goubeh.

N.° de la planche de l'Atlas géog.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
15.	37.	g.	بهنسه	BAHNAÇÉH.	BEHNESÈ. (<i>OXYRYN-CHUS.</i>)
15.	37.	g.	بنی حرام	Bénî-Marâm.	Beny-Harâm.
15.	39.	g.	ابو الوقف	Aboû-el-Waqf.	Abou-el-Ouqf.
16.	6.	g.	بنی قيش	Bénî-Qéich.	Beny-Qeych.
16.	6.	g.	ناحية	Nâhîéï.	Nâhyet.
16.	6.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	5.	g.	السعر	El-Sa'or.	El-Sa'or.
16.	5.	g.	بنی اغا	Bénî-âgâ.	Beny-Aghâ.
16.	6.	g.	النصارى	El-Nosârî.	El-Nosârâ.
16.	7.	g.	الجندیه	El-Gendîéh.	El-Gendyeh.
16.	7.	g.	كفر جندیه	K. Gendîéh.	Kafr Gendyeh.
16.	6.	g.	نجع العبيد	Nagâ el-'Obéïd.	Naga' el-O'beyd.
16.	6.	g.	العبيد	El-'Obéïd.	El-O'beyd.
16.	6.	g.	شيخ الملح	Chéïk el-Melîh.	Cheykh el-Melyh.
16.	6.	g.		Gesr Chouâbak.	Gesr Choubak, g.
16.	6.	g.	القرز	El-Qezez.	El-Qezaz.
16.	6.	g.	شيخ قرز	Chéïk Qezez.	Cheykh Qezaz.
16.	6.	g.	كفر المنادير	K. el-Menâdîr.	Kafr el-Menâdyr.
16.	5.	g.	المنع	El-Manâ.	El-Mana'.
16.	5.	g.	كوم العسال	Koûm el-'Assâl.	Koum el-A'ssâl.
16.	5.	g.	كفر برطباط	K. Bartabât.	Kafr Bartabât.
16.	5.	g.	برطباط	Bartabât.	Bartabât.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
16.	13.	g.	كفر بلهاسه	K. Belhâçéh.	Kafr Belhâseh.
16.	13.	g.	بلهاسه	Belhâçéh.	Belhâseh.
16.	13.	g.	سلكه	Salakéh.	Salakeh.
16.	14.	g.	المنادير	El-Menâdir.	El-Menâdyr.
16.	14.	g.	جمزى	Gemzî.	Gemzy.
16.	14.	g.	أبيوقه	Abiôûqah.	Abyouqah.
16.	13.	g.	شيخ خليل	Chéïk 'Kalil.	Cheykh Khalyl.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر قياه	K. Qiâh.	Kafr Qyâh.
16.	13.	g.	القياه	El-Qiâh.	El-Qyâh.
16.	14.	g.	البرج	El-Berg.	El-Berg.
16.	14.	g.	بنى عدى	Bénî-'Adî.	Beny-A'dy.
16.	14.	g.	كفر بنى عدى	K. Bénî-'Adî.	K. Beny-A'dy.
16.	15.	g.	كفر بنى عدى	K. Bénî-'Adî.	K. Beny-A'dy.
16.	14.	g.	نجع ابو بيشه	Nagâ Abou-Bîchéh	Naga'Abou-Bycheh
16.	14.	g.	ابو بيشه	Abou-Bîchéh.	Abou-Bycheh.
16.	14.	g.	دمشور	Demchoûr.	Demchour.
16.	14.	g.	—————	Baïr Fîâd Bâten.	Bahr Fyâd Bâten. T.
16.	14.	g.	مغاغه	Magâgah.	Maghaghah.
16.	15.	g.	كفر الفنت	K. el-Fent.	Kafr el-Fent.
16.	15.	g.	الفنت	El-Fent.	El-Fent.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du canton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
16.	15.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	14.	g.	العدوة	El-'Adouéh.	El-A'doueh.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر برمين	K. Bermin.	Kafr Bermyn.
16.	13.	g.	برمين	Bermin.	Bermyn.
16.	13.	g.	كوم بور	Koum Bou'r.	Koum Bour.
16.	13.	g.	بنى احمد	Béni-Ahmed.	Beny-Ahmed.
16.	13.	g.	البرقة	El-Barqah.	El-Barqah.
16.	21.	g.	المصرع	El-Méçourâ.	El-Mesoura'.
16.	14.	g.	اقفاس	Aqfahas.	Aqfahas.
16.	14.	g.	الصفط	El-Saft.	El-Saft.
16.	15.	g.	نجع ابو صفط	Nagâ Aboû-Sâft.	Naga' Abou-Saft.
16.	15.	g.	القصابي	K. el-Qadâbi.	Kafr el-Qadâby.
16.	15.	g.	محمود	Maïmoûd.	Mahmoud.
16.	23.	g.	منازي	Menâzi.	Menâzy.
16.	23.	g.	ابو صفط	Aboû-Saft.	Abou-Safi.
16.	22.	g.	بنى ورقان	Béni-Warqân.	Beny-Ouarqân.
16.	22.	g.	هركا	Chorakâ.	Chorakâ.
16.	21.	g.	برمسا	Barmachâ.	Barmaché.
16.	21.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	21.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
16.	21.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	22.	g.	دهرو	Dahmrouî.	Dahmrou.
16.	22.	g.	نعنسيه	Nânâsiéh.	Na'nâsyeh.
16.	23.	g.	صفت سام	Saft Sâim.	Saft Sâym.
16.	23.	g.	فشـن	FECHN.	FECHN. (FENCHI.)
16.	23.	g.	السرعج	El-Sarag.	El-Sa'rag.
16.	23.	g.	شدره	Chenréh.	Chenreh. (TACONA, vel PSENEROS.)
16.	23.	g.	بنى صالح	Bênî-Sâléh.	Beny-Sâleh.
16.	22.	g.	صفت الغربيه	Saft el-Garbiéh.	Saft el-Gharbyeh.
16.	22.	g.	جمهور	Gemhoûr.	Gemhour.
16.	22.	g.	الخرسه	El-Kerséh.	El-Kherseh.
16.	22.	g.	صفت الخرسه	Saft el-Kerséh.	Saft el-Kherseh.
16.	23.	g.	البيدف	El-Bîdef.	El-Bydef.
16.	23.	g.	_____	Gesr el-Nouéréh.	Gesr el-Nouereh. g.
16.	22.	g.	تلت	Talt.	Talt.
16.	31.	g.	حلفيه	Halfiéh.	Halfyeh.
16.	31.	g.	البيهو	El-Bihoû.	El-Byhou.
16.	31.	g.	الهربشت	El-Harabchent.	El-Harabchent.
16.	30.	g.	كوم بور	Koum Boûr.	Koum Bour.
16.	30.	g.	البيكى	El-Bekî.	El-Beky.
16.	31.	g.	الزواه	El-Zâwéh.	El-Zâoueh.
16.	31.	g.	كوم الصعايد	Koum el-Sââîdéh.	Koum el-Sa'âydeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o de cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
16.	31.	g.	تله	Talléh.	Talleh.
16.	32.	g.	الفقاع	El-Foqâ'i.	El-Foqâ'y.
16.	32.	g.	منقطين	Menqatîn.	Menqatyn.
16.	31.	g.	سدس	Seds.	Seds.
16.	31.	g.	ضباعنه	Ḍabâanéh.	Dabâ'neh.
16.	30.	g.	صفت رحن	Saft Rachîn.	Saft Rachyn.
16.	30.	g.	بنى ماضى	Bênî-Mâdî.	Beny-Mâdy.
16.	31.	g.	السكرى	El-Sakrî.	El-Sakry.
16.	31.	g.	بداوه	Bédâouéh.	Bedâoueh.
16.	31.	g.	هليه	Héliéh.	Helyeh.
16.	31.	g.	كلبي	Kelbî.	Kelby.
16.	31.	g.	-----	Ge'sr Saft Rachîn.	G.' Saft Rachyn. g.
16.	32.	g.	بياه	Bébâh.	Bebâh.
16.	38.	g.	حماله	Hamâlah.	Hamâlah.
16.	39.	g.	طرحوب	Tarchoûb.	Tarchoub. (Nisoroch)
16.	40.	g.	طهالبىحه	Tahâlebîchéh.	Tahâlbÿchey.
16.	39.	g.	أبو حربان	Abou-Chorbân.	Abou-Chorbân.
16.	39.	g.	ننا	Nanâ.	Naná.
16.	40.	g.	بنى عظيم	Bênî-'Azîm.	Beny-A'zym.
16.	39.	g.	كفر أبو حربان	K. Abou-Chorbân.	K. Abou-Chorbân.
16.	40.	g.	القيات	El-Qarât.	El-Qayât.
16.	40.	g.	بنى ماضى	Bênî-Mâdî.	Beny-Mâdy.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carrée.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
16.	40.	g.	البرانقه	El-Barânqah.	El-Barânqah.
16.	40.	g.	بوش	Boûch.	Bouch.
16.	39.	g.	كوم لى	Koum Lichî.	Koum Lichy.
16.	40.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	40.	g.	البنه	El-Benagah.	El-Benaghah.
16.	39.	g.	شيخ على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
16.	39.	g.	الطوه	El-Fouîéh.	El-Toueh.
16.	40.	g.	الطا	El-Fahâ.	El-Tahâ.
16.	40.	g.	ضباعنه	Ḍabâânéh.	Dabâ'neh.
16.	39.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	40.	g.	كفر الحلبيه	K. el-Hâlbîéh.	K. el-Hâlbyeh.
16.	40.	g.	طنسا	Tensâ.	Tensâ.
16.	40.	g.	————	Gesr Safanîh.	Gesr Safanyh. g.
16.	40.	g.	الحالبه	El-Hâlbîéh.	El-Hâlbyeh.
16.	39.	g.	القليعه	El-Qalîâh.	El-Qalya'h.
16.	39.	g.	قنبش	Qanbech.	Qanbech.
19.	7.	g.	المنهرى	El-Menherâ.	El-Menherâ.
19.	8.	g.	كفر ابشنه	K. Abchénéh.	Kafr Abcheneh.
19.	8.	g.	المنانيه او الملى	El-Matânîéh ou el-Mellawî.	El-Matânyeh ou el-Mellaouy.
19.	7.	g.	شوك	Chawbak.	Chaoubak.
19.	7.	g.	اهوه	Ahoûéh.	Ahoueh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	7.	g.	طهه	Fahéh.	Tahéh.
19.	7.	g.	اهناس	Ahnâs.	Ahnâs.
19.	7.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
19.	8.	g.	الباروت	El-Bâroût.	El-Bârouit.
19.	8.	g.	تزمنت	Tezment.	Tezment.
19.	7.	g.	المعازة	El-Mëézi.	El-Me'ézeh.
19.	7.	g.	بحر يوسف	Bahar Iouçef.	Bahr Yousef. T.
19.	8.	g.	دموشه	Demoûchéh.	Demoucheh.
19.	8.	g.	الدير	El-Déir.	El-Deyr.
19.	8.	g.	بنى هرون	Bênî-Haroûn.	Beny-Haroun.
19.	7.	g.	المعازة	El-Mëézi.	El-Me'ézeh.
19.	8.	g.	الكوم الاحمر	El-Kouûm el-Ahmar	El-Koum el-Ahmar
19.	8.	g.	اهناس للضرا	Ahnâs el-Kađrâ.	Ahnâs el-Khodrâ.
19.	15.	g.	كوم الرمل	Kouûm el-Raml.	Koum el-Raml.
19.	15.	g.	منشبة اهناس	Menchîeï Ahnâs.	Menchyet Ahnâs.
19.	15.	g.	سدمنت الجبل	Sedment el-Gebel.	Sedment el-Gebel.
19.	16.	g.	اهناس المدينة	Ahnâs el-Méđineï.	Ahnâs el-Medynéh. (Hæ- RACROPOLIS MAGNA.)
19.	16.	g.	بلغيه	Belefîéh.	Belefeyeh.
19.	16.	g.	الدولته	El-Dawaltah.	El-Daoualtah.
19.	16.	g.	كفر دولته	K. Dawaltah.	Kafr Daoualtah.
19.	16.	g.	ابو حنه	Abehenéh.	Abou-Heneh.
19.	16.	g.	بها	Bâhi.	Bahâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	16.	g.	طابوش	Tahâbouch.	Tahâbouch.
19.	15.	g.	زريبه	Zaribéh.	Zarybeh.
19.	15.	g.	حاجر بنى سلمان	Hâger Bénî-Solimân.	Hâger Beny-Solimân
19.	16.	g.	دنديل	Dendil.	Dendyl.
19.	15.	g.	قاي بنى زريبه	Qâie Bénî-Zaribéh.	Qây Beny-Zarybeh
19.	16.	g.	شج	Santon, village ruiné	Santon et village ruiné.
19.	16.	g.	جل	Haguel.	Hagel.
19.	16.	g.	البرج	El-Borqi.	El-Borg.
19.	16.	g.	بهيشين	Behabchîn.	Behabchyn.
19.	24.	g.	كوم ابو ققط	Koûm Abou-Qatat	Koum Abou Qatat.
19.	24.	g.	برج	El-Berg.	Borg.
18.	1.	g.	بنى سويف	BÉNÎ-SOÛIF.	BENY-SOUEYF. (CARRÉ.)
18.	1.	g.	بنى قريش	Bénî-Qoréich.	Beny-Qoreych.
18.	1.	g.	الشيخ على	El-chéïk 'Alî.	El-cheykh A'ly.
18.	9.	g.		Torâ Abou-Sébah.	T. Abou-Sebah. T.
18.	9.	g.	الشيخ اسماعيل	El-chéïk Ismâ'il.	El-cheykh Ismâ'yl.
18.	9.	g.		Torâ Maïmoûd.	T. Mahmoud. T.
18.	9.	g.	الشوبه	El-Chenowîéh.	El-Chenoyeh.
18.	9.	g.	بوش	Bouch.	Bouch.
18.	9.	g.	شيخ خضير	Chéïk Kodéir.	Cheykh Khodeyr.
18.	9.	g.	الزيتون	El-Zéïtoûn.	El-Zeytoun.
18.	9.	g.	دلاس	Dallâs.	Dallâs.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	10.	1.	جزيرة ابو صالح	G. ¹ Aboû-Sâlih.	G. ¹ Abou-Salh.
18.	17.	g.	نزلة اشمنت	N. ¹ Achment.	N. ¹ Echment.
18.	17.	g.	بحر بنى عدى	Canal de Bêni-Adî.	Canal de Beny-A'dy. T.
18.	17.	g.	بنى عدى	Bêni-Adî.	Beny-A'dé.
18.	18.	g.	اشمنت العرب	Achment el-'Arab.	Echment el-A'rab.
18.	17.	g.	الحافر	El-Mâfer.	El-Hâfer.
18.	18.	g.	كفر اشمنت	K. Achment.	Kafr Echment.
18.	17.	g.	طنسا الملق	Fansâ el-Malaq.	Tansâ el-Malaq.
18.	17.	g.	الجنينه	El-Genînéh.	El-Geneyneh.
18.	17.	g.	الميمون	El-Méïmoun.	El-Meymoun.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Gahârî.	T. el'-Gahâry. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ Aboû-Santon.	_____
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Oûkîl.	Tora'h el-Oukyl. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ Sarb el-Houéh	Tora'h Sarb el-Houeh. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Qas.	Tora'h el-Qas. T.
18.	17.	g.	ابوسير الملق	Aboussir el-Malaq.	Abousyr el-Malaq.
18.	18.	1.	بنى الدير	Bêni-el-Déir.	Beny-el-Deyr.
18.	17.	g.	معصرة القنيل	Maâsarah el-Qatîl.	Ma'sarat el-Qatyl.
18.	17.	g.	كوم ادرجه	Koum Adrigéh.	Koum Adrigéh ou Endrigéh.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Maïcti.	Tora'h el-Mayet. T.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	25.	g.	وَأ الْقَيْس	Wanâ el-Qeïs.	Ouanâ el-Qeys.
18.	25.	g.	بِجِج	Begig.	Begyg.
18.	25.	g.	مَنْفَسْط	Menfast.	Menfast.
18.	25.	g.	قَمَنْ الْعُرُوس	Qemen el-'Arouïs.	Qemen el-A'rous.
18.	25.	g.		<i>Gesr el-Oukchêichî.</i>	<i>G. el-Oukcheychy.g</i>
18.	26.	g.	الزَاوِيَه	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh. (<i>IZUM,</i> <i>vel IZU.)</i>
18.	26.	g.	المَصْلُوب	El-Masloûb.	El-Masloub.
18.	25.	g.	سَنْتُون	Santons.	
18.	25.	g.	أَبُوئَيْت	Aboûît.	Abounyet.
18.	26.	g.	الشَّيْخ دَاوُد	El-chérîk Dâoùd.	El-cheykh Dâoud.
18.	25.	g.	كُوم أَبُو رَادِي	Koûm Aboû-Râdî.	Koum Abou-Râdy.
18.	26.	g.	الْوَسْطَه	El-Oûstah.	El-Oustah.
18.	25.	g.	الْعَوَاوَنَه	El-'Awâwenéh.	El-A'ouâouneh.
18.	26.	g.	الْعَوَاوَنَه	El-'Awâwenéh.	El-A'ouâouneh.
18.	25.	g.	الْحَرْمَه	El-Hoûméh.	El-Houmeh.
18.	26.	g.	أَفْوَى	Afouéh.	Afoué.
18.	26.	g.	الْعَطْفَى	El-Lotf ou el-'Otf.	El-O'îf.
18.	26.	g.	النَّاصِر	El-Nâser.	El-Nâser.
18.	25.	g.	هَرَم مَيْدُونَه	Pyramide de Mèi- doûn.	Pyramide de Mey- douneh.
18.	25.	g.	مَيْدُونَه	Méidoûn.	Meydouneh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	26.	g.	اطواب	Atowâb.	Atouâb.
18.	25.	g.	اهوى وصفط ميدوم	Ahouéh ou Saft Méïdoûm.	Ahoueh ou Saft Meydoun.
18.	34.	g.	رقه الكبير	Reqqah el-kébîr.	Reqqah el-kebyr.
18.	33.	g.	كفر الهرم	K. el-Héram.	Kafr el-Heram.
18.	33.	g.	الهرم	El-Héram.	El-Heram.
18.	34.	g.	رقه الصغير	Reqqah el-sogaïr.	Reqqah el-soghayr.

PROVINCE DU FAYOUM.

19.	4.	g.	ريان الصغير	Raïân el-sogaïr.	Rayân el-soghayr.
19.	4.	g.	ريان الكبير	Raïân el-kébîr.	Rayân el-kebyr.
19.	4.	g.	بركة غرق	Birkeï Garah.	Birket el-Gharaq ou Garâh. B.
19.	13.	g.	دير زكاوه	Déir Zagkâwéh.	Deyr Zakâoueh.
19.	13.	g.	مدينة الغرق	Médineï el-Garaq ou Garâh.	Medynet el-Gharaq ou Garâh. (DIONYSIAS.)
19.	12.	g.	مدينة معدى	Médineï Maâdi.	Medynet Ma'dy.
19.	13.	g.	سنوريس	Sennawris.	Sennourys.
19.	15.	g.	اطنييه	Atniéh.	Atnyeh.
19.	15.	g.	منهرى	Menharä.	Menharä.
19.	9.	g.	هرم... الهجد	Héram Médaïé el- Hebgad.	Heram Medayeh el- Hebgad, butte.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	15.	g.	منيه	Miniéh.	Minyeh.
19.	23.	g.	همام	Hammâm.	Hammâm.
19.	20.	g.	ابو كندر	Abou-Gandir.	Abou-Kandyr ou Abou-Gandyr.
19.	21.	g.	سد مويه	Sedmouéh.	Sedmouyeh.
19.	23.	g.	هواره الكبير	Howârah el-kébîr.	Haouârah el-kebyr.
19.	23.	g.	الاهون	Ellâhoûn.	El-Lâhoun. (PTOLEMAÏ ARSIHOT.)
19.	21.	g.	المنيه	El-Méniéh.	El-Minyeh.
19.	20.	g.	العرين	El-'Arîn.	El-A'ryn.
19.	19.	g.	قصر قوابل	Qasr Qoûbal.	Qasr Qoûbal ou Qasr Benât.
19.	22.	g.	منشية ربيع	Menchât Râbiât.	Menchyet Raby'.
19.	23.	d.	دمشقين	Demechqîn.	Demechqyn.
19.	22.	g.	الجعفره	El-Gaâfréh.	El-Ga'âfreh.
19.	22.	g.	دفنو	Defennoû.	Defennou.
19.	22.	g.	عقانه	'Atamnéh.	A'tmâneh.
19.	21.	g.	ابو دنجاش	Abou-Dengâch.	Abou-Denqâch.
19.	21.	g.	بحر الوادي	Bahar el-Wâdi.	Bahar el-Ouâdy, T., bras du canal Joseph.
19.	22.	g.	اطسا	Atsâ.	Etsâ.
19.	21.	g.	اقطاع متاوله	Aqtââ Matoûl.	Aqtâ' Matâouleh.
19.	22.	g.	الحسبه	El-Hasbéh.	El-Hasbefj.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	23.	g.	هرم الاهون	<i>Pyramide d'Ellâhouân</i>	<i>Pyramide d'el-Lâhoun</i>
19.	24.	g.	حمام الاهون	El-Hammâm Ellâhouân.	El-Hammâm el-Lâhoun.
19.	24.	g.	النجاري	El-Nagârî.	El-Nagâry.
19.	20.	g.	نزلة	Nezléh.	Nazleh.
19.	18.	g.	قصر قارون	Qasr Qarouân.	<i>Qasr Qeroun, temple Égyptien.</i>
19.	22.	g.	المعصره	El-Maâsarah.	El-Ma'sarah.
19.	23.	g.	هواره الصغير	Howârah el-sogaïr	Haouârah el-soghayr
19.	23.	g.	_____	_____	<i>Ruines, pyramide du Labyrinthe.</i>
19.	22.	g.	ابوصير دفنور	Aboûsîr Defnoûr.	Abousyr Defnour.
19.	21.	g.	أهرت	Ahêrit.	Aheryt.
19.	22.	g.	الصفاويه	El-Sowâfiéh.	El-Sofâouyeh.
19.	22.	g.	سنوفر	Senawfer.	Senaoufer.
19.	22.	g.	بجج	Begîg.	Begy.
19.	22.	g.	العود	El-Ahmoûd.	<i>El-A'moud. (Obélisque à Begy.)</i>
19.	22.	g.	ترعة مطول	<i>Tora el-Matoûl.</i>	<i>Tora'h Matoul. T.</i>
19.	21.	g.	المناشي	El-Mênâchî.	El-Menâchy.
19.	21.	g.	دسيه	Deçîéh.	Desyeh.
19.	21.	g.	_____	<i>Tora el-Deçîéh.</i>	<i>Tora'h el-Desyeh. T.</i>
19.	21.	g.	جردو	Garadoû.	Garadou.

N.° de la planche de l'Atlas égypt.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	26.	g.	قصر كافور	Qasr Koufoûr.	Qasr Kôfour, ruines.
19.	30.	g.	قناه	Qahâfêh.	Qahâfêh.
19.	29.	g.	طهار	Fabhâr.	Tabhâr.
19.	29.	g.	السنباط	El-Senbât.	El-Senbât.
19.	26.	g.	ترعة السنباط	Tora el-Senbât.	Tora'h el-Senbât. T.
19.	26.	g.	ترعة التلات	Tora el-Talât.	Tora'h el-Talât. T.
19.	26.	g.	ترعة العبيين	Tora el-Agmîînêh.	T. el-A'gmyyn. T.
19.	26.	g.	ترعة السينرو	Tora el-Sineroû.	T. el-Synerou. T.
19.	26.	g.	ترعة السهور	Tora el-Senhoûr.	T. el-Senhour. T.
19.	29.	g.	تلات	Talât.	Talât.
19.	30.	g.	مدينة الفيوم	MÉDÎNEÏ EL-FA- ÎOÛM.	MEDYNET EL-FA- YOUN (1). (CROCODI- LOPOLIS, WÏ ARSINOË.)
19.	31.	g.	دمره	Demoû.	Demoueh.
19.	31.	g.	دهرو	Dârâmât.	Dahmrou.
19.	29.	g.	العبيين	Agmîînêh.	El-A'gmyyn.
19.	30.	g.	ترعة النقاليفه	Tora el-Naqâlîfêh.	T. el-Naqâlyfeh. T.
19.	30.	g.	ترعة الراويه	Tora el-Râwîêh.	T. el-Râouyeh. T.
19.	30.	g.	ترعة السنهاورس	Tora el-Sennaouîris.	T. el-Sennaoures. T.
19.	30.	g.	ترعة المعصرة	Tora el-Mâsarah.	T. el-Ma'sarah. T.
19.	30.	g.	ترعة الكعابي	Tora el-K'âbbî.	T. el-Ka'âby. T.
19.	30.	g.	ترعة المطرطارش	T. el-Matartârech.	T. el-Matartârech. T.

(1) Appelée aussi Medynet el-Fâres.

N.º de la planche de l'Atlas grec.	N.º de la planche de l'Atlas grec.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
19.	30.	g.	منشية عبد الله	Mînchât 'Abdallah.	Menchyat A'bdallah.
19.	28.	g.	ابو جنشو	Abou-Genchou.	Abou-Genchou.
19.	28.	g.	ابشأى الرومان	Abchoûâié el-Rommân.	Abchây el-Rommân.
19.	31.	g.	العدوه	El-'Adouéh.	El-A'doueh.
19.	30.	g.	الزوايه الكروانيه	El-Zâwiéh el-Kérânîéh.	El-Zâouyeh el-Kerânyeh
19.	30.	g.	بنى مجنون	Bênî-Magnoûn.	Beny-Magnoun.
19.	29.	g.	سينرو	Sînerou.	Synerou.
19.	30.	g.	الاعلام	El-'Alâm.	El-A'lâm.
19.	31.	g.	بحر بلاما	Bahr Belâmâ.	Bahr belâ-mâ, T., bras du canal Joseph.
19.	31.	g.	المصلوب	El-Masloûb.	El-Masloub.
19.	29.	g.	فديمين	Fidimîn.	Fidimyn.
19.	30.	g.	بيهمو	Bîhamou.	Byhamou. (Ruines de statues colossales.)
19.	30.	g.	الكعابى الجديد	El-Kââbî el-Gédid.	El-Ka'âby el-Gedyd
19.	29.	g.	ابوكسا	Abou-Keçéh.	Abou-Ksé.
19.	31.	g.	سيله	Siléh.	Syleh.
19.	30.	g.	مطر طارش	Matartârech.	Matartârech.
19.	37.	g.	سهنور المدينه	Senhoûr el-Medînéh	Senhour el-Medynéh
19.	37.	g.	نقاليفه	Naqâlîféh.	Naqâlyfeh.
19.	38.	g.	الاخصاص	El-A'ksâs.	El-Ekhsâs.
19.	38.	g.	جبيله	Gebiléh.	Gebyleh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	38.	g.	سنورس	Sennawres.	Sennaoures.
19.	38.	g.	ترسا	Terséh.	Tersé.
19.	38.	g.	بهبیت الحجر	Béhébît el-Hagar.	Behbeyt el-Hagar.
19.	39.	g.	المقاتله	El-Moqâtéléh.	El-Moqâteleh.
19.	39.	g.	سرسنی	Sersenä.	Sersené.
19.	39.	g.	المعصره	Maâsarah.	El-Ma'sarah.
19.	39.	g.	كفر عميرا	K. 'Amîréh.	Kafr A'myré.
19.	39.	g.	الزراي	El-Zerbî.	El-Zerâby.
19.	39.	g.	مرطص	Morqos ou Mortos.	Morqos ou Mortos.
19.	39.	g.	ربعة	Roubâiat.	Rouba't.
19.	39.	g.	الروضة	El-Rawḍah.	El-Roudah.
19.	35.	g.	قصر تفسره ومدينة الفروء	Qasr Tefcharah et Medîneî Nem- rouḍ, ruines.	Qasr Tefcharah et Medynet el-Nem- roud, ruines. (BAR- CHIS.)
20.	4.	g.	بركة القارون	Birkeî el-Qâroun.	Birket el-Qeroun. B. (Lacus Maridii.)
20.	6.7	g.	كفر طما	Kafr Fâmiéh.	Kafr Tamâ ou Ta- myeh.
20.	7.	g.	طما	Fâmiéh.	Tamâ ou Tamyeh.
20.	11.		برية	Désert de Libye.	Berryeh.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du dessin.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PROVINCE D'ATFYEH.					
14.	22.	d.	—	<i>Village abandonné.</i>	—
14.	22.	d.	نزلة نويعر	N.° Nowéir.	N.° Noueyr.
14.	22.	d.	نزلة	Nezleï.	Nazlet.
14.	22.	d.	نزلة	Nezleï.	Nazlet.
14.	30.	d.	نزلة مطاها	N.° Matâhâreh.	N.° Matâhâreh.
14.	30.	d.	المحاجر	El-Mehaggâr.	El-Mahaggâr.
14.	30.	d.	المطاها	El-Matâhâreh.	El-Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة	Nezleï.	Nazlet.
14.	30.	i.	جزيرة مطاها	G.° Matâhâreh.	G.° Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفر مطاها	K. Matâhâreh.	Kafr Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة خلف	N.° 'Kallaf.	N.° Khallaf.
14.	29.	d.	نزلة مطاها	N.° Matâhâreh.	N.° Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفور مطاها	KoufourMatâhâreh	KoufourMatâhâreh
14.	29.	d.	نزلة مطاها	N.° Matâhâreh.	N.° Matâhâreh.
14.	30.	d.	كوم الاحمر	Koûm el-Ahmar.	Koum el-Ahmar; grandes ruines.
14.	29.	d.	نزلة مطاها	N.° Matâhâreh.	N.° Matâhâreh.
14.	30.	d.	الزاوية الميتين	El-Zâwiet el-Méitéin.	El-Zâouyet el-Mayeteyn
14.	29.	d.	كوم الاخضر	Koûm el-A'k'dar.	Koum el-Akhdar, ruines.
14.	30.	d.	نزلة القريه	N.° el-Qariéh	N.° el-Qaryeh, ruines

N.° de la planche de l'Atlas égypt.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	16.	g.	طحابوش	Tahâbouch.	Tahâbouch.
19.	15.	g.	زريبه	Zaribéh.	Zarybeh.
19.	15.	g.	حاجر بنى سلمان	Hâger Bénî-Solimân.	Hâger Beny-Solimân
19.	16.	g.	دنديل	Dendil.	Dendyl.
19.	15.	g.	قاي بنى زريبه	Qâie Bénî-Zaribéh.	Qây Beny-Zarybeh
19.	16.	g.	شع	Santon, village ruiné	Santon et village ruiné.
19.	16.	g.	جل	Haguel.	Hagel.
19.	16.	g.	البرج	El-Borqî.	El-Borg.
19.	16.	g.	بهبشين	Behabchîn.	Behabchyn.
19.	24.	g.	كوم ابو ققط	Koum Aboû-Qatat	Koum Abou-Qatat.
19.	24.	g.	برج	El-Berg.	Borg.
18.	1.	g.	بنى سويف	BÊNÎ-SOÛÏF.	BENY-SOUEYF. (CENE.)
18.	1.	g.	بنى قريش	Bênî-Qoréïch.	Beny-Qoreych.
18.	1.	g.	الشع على	El-chéï'k 'Alî.	El-cheykh A'ly.
18.	9.	g.		Tora Aboû-Sébah.	T. Abou-Sebah. T.
18.	9.	g.	الشع اسماعيل	El-chéï'k Ismâ'il.	El-cheykh Ismâ'yl.
18.	9.	g.		Tora Maïmoûd.	T. Mahmoud. T.
18.	9.	g.	الشنوبه	El-Chenowîéh.	El-Chenoyeh.
18.	9.	g.	بوش	Bouch.	Bouch.
18.	9.	g.	شع خضير	Chéï'k Kodéïr.	Cheykh Khodeyr.
18.	9.	g.	الزيتون	El-Zéïtoûn.	El-Zeytoun.
18.	9.	g.	دلاس	Dallâs.	Dallâs.

N.° de la planche de l'Atlas Geogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	10.	1.	جزيرة أبو صالح	G.¹ Aboû-Sâlih.	G.¹ Abou-Salh.
18.	17.	g.	نزلة اشمنت	N.¹ Achment.	N.¹ Echment.
18.	17.	g.	بحر بني عدي	Canal de Bénî-Adî.	Canal de Beny-A'dy. T.
18.	17.	g.	بني عدي	Bénî-Adî.	Beny-A'dé.
18.	18.	g.	اشمنت العرب	Achment el-'Arab.	Echment el-A'rab.
18.	17.	g.	الحافر	El-Hâfer.	El-Hâfer.
18.	18.	g.	كفر اشمنت	K. Achment.	Kafr Echment.
18.	17.	g.	طنسا الملق	Tansâ el-Malaq.	Tansâ el-Malaq.
18.	17.	g.	الجنينه	El-Genîneh.	El-Geneyneh.
18.	17.	g.	الميمون	El-Méïmoun.	El-Meymoun.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Gahârî.	T. el'-Gahâry. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ Aboû-Santon.	_____
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Oûkîl.	Tora'h el-Oukyl. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ Sarb el-Houéh	Tora'h Sarb el- Houch. T.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Qas.	Tora'h el-Qas. T.
18.	17.	g.	ابوصير الملق	Abouîsir el-Malaq.	Abousyr el-Malaq.
18.	18.	1.	بني الدبر	Bénî-el-Déir.	Beny-el-Deyr.
18.	17.	g.	معصرة القاتيل	Maâsarah el-Qatil.	Ma'sarat el-Qatyl.
18.	17.	g.	كوم ادرجه	Koum Adrigéh.	Koum Adrigéh ou Endrigéh.
18.	17.	g.	_____	Torâ el-Maïet.	Tora'h el-Mayet. T.

N° de la planche de l'Atlas géogr.	N° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	25.	g.	ونا القيس	Wanâ el-Qéïs.	Ouanâ el-Qeys.
18.	25.	g.	بجيج	Begig.	Begyg.
18.	25.	g.	منفست	Menfast.	Menfast.
18.	25.	g.	قن العروس	Qemen el-'Arouûs.	Qemen el-A'rous.
18.	25.	g.		<i>Gesr el-Oukchéïchî.</i>	<i>G. el-Oukcheychy.g</i>
18.	26.	g.	الزوايه	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh. (<i>IZUM</i> , vel <i>IZIV.</i>)
18.	26.	g.	المصلوب	El-Maslouûb.	El-Masloub.
18.	25.	g.	شج	<i>Santons.</i>	_____
18.	25.	g.	ابونيه	Aboûit.	Abounyet.
18.	26.	g.	الشيخ داود	El-chéïk Dâoùd.	El-cheykh Dâoud.
18.	25.	g.	كوم ابو راضى	Koûm Aboû-Râdî.	Koum Abou-Râdy.
18.	26.	g.	الوسطه	El-Oûstah.	El-Oustah.
18.	25.	g.	العواونه	El-'Awâwenéh.	El-A'ouâounch.
18.	26.	g.	العواونه	El-'Awâwenéh.	El-A'ouâounch.
18.	25.	g.	الحومه	El-Hoûméh.	El-Houmeh.
18.	26.	g.	افوى	Afouéh.	Afoué.
18.	26.	g.	العطى	El-Lotf ou el-'Otf.	El-O'tf.
18.	26.	g.	الناصر	El-Nâser.	El-Nâser.
18.	25.	g.	هرم ميدونه	<i>Pyramide de Méi-</i> <i>zouûn.</i>	<i>Pyramide de Mey-</i> <i>dounch.</i>
18.	25.	g.	ميدونه	Méïdouûn.	Meydounch.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	26.	g.	اطواب	Atowâb.	Atouâb.
18.	25.	g.	اهرى وصفط ميدوم	Ahouéh ou Sâft Méïdoum.	Ahoueh ou Sâft Meydoun.
18.	34.	g.	رقه الكبير	Reqqah el-kébîr.	Reqqah el-kebyr.
18.	33.	g.	كفر الهرم	K. el-Héram.	Kafr el-Heram.
18.	33.	g.	الهرم	El-Héram.	El-Heram.
18.	34.	g.	رقه الصغير	Reqqah el-sogaïr.	Reqqah el-soghayr.

PROVINCE DU FAYOUM.

19.	4.	g.	ريان الصغير	Raïân el-sogaïr.	Rayân el-soghayr.
19.	4.	g.	ريان الكبير	Raïân el-kébîr.	Rayân el-kebyr.
19.	4.	g.	بركة غرق	Birkeï Garah.	Birket el-Gharaq ou Garâh. B.
19.	13.	g.	دير زكاوه	Déïr Zaḡkâwéh.	Deyr Zakâoueh.
19.	13.	g.	مدينة الغرق	Médineï el-Garaq ou Garâh.	Medynet el-Gharaq ou Garâh. (DIONYSIAL.)
19.	12.	g.	مدينة معدي	Médineï Maâdi.	Medynet Ma'dy.
19.	13.	g.	سنوريس	Sennawris.	Sennourys.
19.	15.	g.	اطنيہ	Atniéh.	Atnyeh.
19.	15.	g.	منهرى	Menharä.	Menharä.
19.	9.	g.	هرم... الهجد	Héram Médaié el- Hebgad.	Heram Medayeh el- Hebgad, butte.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	15.	g.	منية	Minîéh.	Minyeh.
19.	23.	g.	همام	Hammâm.	Hammâm.
19.	20.	g.	ابو كندر	Abou-Gandîr.	Abou-Kandyr ou Abou-Gandyr.
19.	21.	g.	سد مويه	Sedmoûéh.	Sedmouyeh.
19.	23.	g.	هواره الكبير	Howârah el-kébîr.	Haouârah el-kebyr.
19.	23.	g.	الاهون	Ellâhouñ.	El-Lâhoun. (PTOLEMAÏ ARINOTT.)
19.	21.	g.	المنيه	El-Ménîéh.	El-Minyeh.
19.	20.	g.	العرين	El-Ârîn.	El-A'ryn.
19.	19.	g.	قصر قوابل	Qasr Qoûbal.	Qasr Qoûbal ou Qasr Benât.
19.	22.	g.	منشية ربيع	Menchât Râbiât.	Menchyet Raby'.
19.	23.	d.	دمشقين	Demechqîn.	Demechqyn.
19.	22.	g.	الجعفره	El-Gââfréh.	El-Ga'âfreh.
19.	22.	g.	دفنو	Defennoû.	Defennou.
19.	22.	g.	عقانه	Âtamnéh.	A'tmâneh.
19.	21.	g.	ابو دنجاش	Abou-Dengâch.	Abou-Denqâch.
19.	21.	g.	بحر الوادي	Baħar el-Wâdî.	Baħar el-Ouâdy, T., bras du canal Joseph.
19.	22.	g.	اطسا	Atsâ.	Etsâ.
19.	21.	g.	اقطاع متاوله	Aqtâa Matoûl.	Aqtâ' Matâouleh.
19.	22.	g.	الحسبه	El-Hasbéh.	El-Hasbehj.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carrée.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	23.	g.	هرم الاھون	<i>Pyramide d'Ellâhouñ</i>	<i>Pyramide d'el-Lâhoun</i>
19.	24.	g.	حمام الاھون	El-Hammâm Ellâhouñ.	El-Hammâm el-Lâhoun.
19.	24.	g.	النجارى	El-Nagârî.	El-Nagâry.
19.	20.	g.	نزلة	Nezléh.	Nazleh.
19.	18.	g.	قصر قارون	Qasr Qaroûn.	<i>Qasr Qeroun, temple Égyptien.</i>
19.	22.	g.	المعصره	El-Maâsarah.	El-Ma'sarah.
19.	23.	g.	ھواره الصغير	Howârah el-sogaïr	Haouârah el-soghayr
19.	23.	g.	_____	_____	<i>Ruines, pyramide du Labyrinthe.</i>
19.	22.	g.	ابوصير دفنور	Abouîsir Defnoûr.	Abousyr Defnour.
19.	21.	g.	أھريت	Ahérît.	Aheryt.
19.	22.	g.	الصفاويہ	El-Sowâfiéh.	El-Sofaouyeh.
19.	22.	g.	سنوفر	Senawfer.	Senaoufer.
19.	22.	g.	بجيج	Begîg.	Begyг.
19.	22.	g.	العود	El-'Ahmoûd.	<i>El-A'moud. (Obélisque à Begyg.)</i>
19.	22.	g.	ترعة مطول	Tora el-Matoûl.	<i>Tora'h Matoul. T.</i>
19.	21.	g.	المناشي	El-Ménâchî.	El-Menâchy.
19.	21.	g.	دسيه	Deçiéh.	Desyeh.
19.	21.	g.	_____	<i>Tora el-Deçiéh.</i>	<i>Tora'h el-Desyeh. T.</i>
19.	21.	g.	جرادو	Garadoû.	Garadou.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	26.	g.	قصر كافور	Qasr Koufoûr.	Qasr Kôsfour, ruines.
19.	30.	g.	قحافه	Qahâfêh.	Qahâfeh.
19.	29.	g.	طبهار	Fabhâr.	Tabhâr.
19.	29.	g.	السنباط	El-Senbât.	El-Senbât.
19.	26.	g.	ترعة السنباط	Torâ el-Senbât.	Tora'h el-Senbât. T.
19.	26.	g.	ترعة الثلاث	Torâ el-Talât.	Tora'h el-Talât. T.
19.	26.	g.	ترعة العبيين	Torâ el-'Agmînéh.	T. el-A'gmyyn. T.
19.	26.	g.	ترعة السينرو	Torâ el-Sînerou.	T. el-Synerou. T.
19.	26.	g.	ترعة السهور	Torâ el-Senhoûr.	T. el-Senhour. T.
19.	29.	g.	تلات	Talât.	Talât.
19.	30.	g.	مدينة الفيوم	MÉDÎNEÏ EL-FA- ÎOÛM.	MEDYNET EL-FA- YOUN (1). (CROCODI- LOPOLIS, vel ARSINOË.)
19.	31.	g.	دموه	Demoû.	Demoueh.
19.	31.	g.	دهمرو	Dârâmât.	Dahmrou.
19.	29.	g.	العبيين	'Aginîinéh.	El-A'ginyyn.
19.	30.	g.	ترعة النقاليفه	Torâ el-Naqâlifêh.	T. el-Naqâlyfeh. T.
19.	30.	g.	ترعة الراويه	Torâ el-Râwîéh.	T. el-Râouyeh. T.
19.	30.	g.	ترعة السهورس	Torâ el-Sennaouîris.	T. el-Sennaoures. T.
19.	30.	g.	ترعة المعصرة	Torâ el-Mâsarah.	T. el-Ma'sarah. T.
19.	30.	g.	ترعة الكعابي	Torâ el-K'aâbî.	T. el-Ka'âby. T.
19.	30.	g.	ترعة المطرطارش	T. el-Matartârech.	T. el-Matartârech. T.

(1) Appelée aussi Medynet el-Fâres.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
19.	30.	g.	منشية عبد الله	Mînchât 'Abdallah.	Menchyat A'bdallah.
19.	28.	g.	أبو جنشو	Aboû-Genchoû.	Abou-Genchou.
19.	28.	g.	أبشاي الرومان	Abchoûâté el-Rommân.	Abchây el-Rommân.
19.	31.	g.	العدوه	El-'Adouéh.	El-A'doueh.
19.	30.	g.	الزوايه الكرانيه	El-Zâwîeh el-Kérânîeh.	El-Zâouyeh el-Kerânyeh.
19.	30.	g.	بنى مجنون	Bênî-Magnoûn.	Beny-Magnoun.
19.	29.	g.	سينرو	Sîneroû.	Synerou.
19.	30.	g.	الاعلام	El-'Alâm.	El-A'lâm.
19.	31.	g.	بحر بلاما	Bahr Belâmâ.	Bahr belâ-mâ, T., bras du canal Joseph.
19.	31.	g.	المصلوب	El-Masloûb.	El-Masloub.
19.	29.	g.	فديمين	Fidimîn.	Fidimyn.
19.	30.	g.	بيهمو	Bîhamoû.	Byhamou. (Ruines de statues colossales.)
19.	30.	g.	الكعابي الجديد	El-Kââbî el-Gédid.	El-Ka'âby el-Gedyd
19.	29.	g.	أبو كسا	Aboû-Keçéh.	Abou-Ksé.
19.	31.	g.	سيله	Siléh.	Syleh.
19.	30.	g.	مطر طارش	Matartârech.	Matartârech.
19.	37.	g.	سهنور المدينه	Senhoûr el-Medîneh	Senhour el-Medynéh
19.	37.	g.	نقاليفه	Naqâlîfeh.	Naqâlyfeh.
19.	38.	g.	الاخصاص	El-A'ksâs.	El-Ekhsâs.
19.	38.	g.	جبيله	Gebiléh.	Gebyleh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	38.	g.	سنورس	Sennawres.	Sennaoures.
19.	38.	g.	ترسا	Terséh.	Tersé.
19.	38.	g.	بهييت الحجر	Béhébî el-Hagar.	Behbeyt el-Hagar.
19.	39.	g.	المقاتله	El-Moqâtéléh.	El-Moqâteleh.
19.	39.	g.	سرسنى	Sersenä.	Sersené.
19.	39.	g.	المعصره	Maâsarah.	El-Ma'sarah.
19.	39.	g.	كفر عميرا	K. 'Amîréh.	Kafr A'myré.
19.	39.	g.	الزراي	El-Zerbî.	El-Zerâby.
19.	39.	g.	مرطص	Morqos ou Mortos.	Morqos ou Mortos.
19.	39.	g.	ربعة	Roubâiat.	Rouba't.
19.	39.	g.	الروضة	El-Rawḍah.	El-Roudah.
19.	35.	g.	قصر تفشره ومدينة الفروء	Qasr Tefcharah et Medînet Nem- rouḍ, ruines.	Qasr Tefcharah. et Medynet el-Nem- roud, ruines. (BANCIS.)
20.	4.	g.	بركة القارون	Birkeî el-Qâroun.	Birket el-Qeroun. B. (Lacus Mariotis.)
20.	6.7	g.	كفر طما	Kafr Fâmiéh.	Kafr Tamâ ou Ta- myeh.
20.	7.	g.	طما	Fâmiéh.	Tamâ ou Tamyeh.
20.	11.		برية	Désert de Libye.	Berryeh.

NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique		TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
N.° de la planche de l'Atlas géogr.	Position du lieu.		

PROVINCE D'ATFYEH.			
14.	22.	d.	<i>Village abandonné.</i>
14.	22.	d.	نزلة نوير N. ¹ Nowéïr. N. ¹ Noueyr.
14.	22.	d.	نزلة Nezleï. Nazlet.
14.	22.	d.	نزلة Nezleï. Nazlet.
14.	30.	d.	نزلة مطاهاře N. ¹ Matâhâreh. N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	المحار El-Mehaggâr. El-Mahaggâr.
14.	30.	d.	المطاهاře El-Matâhâreh. El-Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة Nezleï. Nazlet.
14.	30.	i.	جزيرة مطاهاře G. ¹ Matâhâreh. G. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفر مطاهاře K. Matâhâreh. Kafr Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة خلف N. ¹ Kallaf. N. ¹ Khallaf.
14.	29.	d.	نزلة مطاهاře N. ¹ Matâhâreh. N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفور مطاهاře Koufour Matâhâreh Koufour Matâhâreh
14.	29.	d.	نزلة مطاهاře N. ¹ Matâhâreh. N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كوم الاحمر Koum el-Ahmar. Koum el-Ahmar, grandes ruines.
14.	29.	d.	نزلة مطاهاře N. ¹ Matâhâreh. N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	الزاوية الميتين El-Zâwiet el-Méitîn. El-Zâouyet el-Mayeteyn
14.	29.	d.	كوم الاخضر Koum el-Akḍar. Koum el-Akhḍar, ruines.
14.	30.	d.	نزلة القرية N. ¹ el-Qariéh N. ¹ el-Qaryeh, ruines

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	29.	d.	نزلة السواده	N. ^l el-Sowâdéh.	N. ^l el-Saouâdeh.
14.	29.	d.	سواده	Sowâdéh.	Saouâdeh.
14.	37.	d.	الدودييه	El-Dâouâdiéh.	El-Dâoudyeh.
14.	37.	d.	العوارق	El-'Awârû.	El-A'ouârty.
15.	5.	d.	الطاحنه	El-Fahâhnéh.	El-Tahâhneh ou Thneh. (<i>Acort.</i>)
15.	5.	î.	جزيرة وادى الطير	<i>Gezîret wâdî el-Têir.</i>	<i>Gezyret ouâdy el-Teyr.</i>
15.	5.	d.	وادى الطير	Wâdî el-Têir.	Ouâdy el-Teyr.
15.	5.	d.	جبل الطير	<i>Gebel el-Têir.</i>	<i>Gebel el-Teyr [montagne des oiseaux].</i>
15.	13.	d.	دير البكره	<i>Dêir el-Bakarah.</i>	<i>Deyr el-Bakarah [monastère de la poulie].</i>
15.	13.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	13.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	13.	d.	بنى عامس	Bênî-'Asem.	Beny-A'âsem.
15.	13.	d.	شرمى	Cherhî.	Cherhy.
15.	13.	d.	راس الكباش	<i>Râs el-Kabâch [montagne des piles].</i>	<i>Râs el-Kabâch. G.</i>
15.	21.	d.	نزلة قصاص	N. ^l Qesâs.	N. ^l Qesâs.
15.	22.	d.	نزلة تشط	N. ^l Techt.	N. ^l Techt.
15.	22.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
15.	30.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
15.	30.	d.	دهايله	Dehâîléh.	Dehâyleh.
15.	30.	d.	حلّه	Helléh.	Helleh.
15.	38.	î.	صحّ حلّه	Chéïk Helléh.	Cheykh Helleh.
15.	38.	î.	جزيرة زهره	G.' Zohrah.	G.' Zohrah.
15.	31.	d.	صحّ ابراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhym.
15.	31.	d.	ابراهيم	Ibrâhîm.	Ibrâhym.
15.	31.	d.	كفر ابراهيم	K. Ibrâhîm.	Kafr Ibrâhym.
15.	31.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	6.	d.	معرونه	Chârouînéh.	Cha'rouneh.
16.	7.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	7.	d.	ابو كرم	Abou-Karm.	Abou-Karm.
16.	7.	d.	نجم كرم	Nagâ Karm.	Naga' Karm.
16.	7.	d.	الكرم	El-Karm.	El-Karm.
16.	14.	d.	الساقية	El-Sâqaïeh.	El-Sâqayeh.
16.	14.	d.	حرمشيت	Haramchît.	Haramchyt.
16.	14.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	24.	d.	جبل الطير	Gebel el-Têïr [<i>montagne des oiseaux</i>].	Gebel el-Teyr.
16.	32.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	32.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	40.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

NOMS DE LIEUX DE L'ÉGYPTE.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
17.	10-14.	d.	جبل جباى	<i>Gebel Gebēi</i> [montagne du réservoir].	<i>Gebel Gebey. G.</i>
18.	1.	d.	العصاره	<i>El-Assârah.</i>	<i>El-A'ssârah.</i>
18.	1.	d.	بياض	<i>Baïâd.</i>	<i>Bayâd. (THEMONEPSI.)</i>
18.	18.	d.	شيخ أبو النور	<i>Chēik Aboulnôûr.</i>	<i>Cheykh Abou-l-nour.</i>
18.	18.	d.	دير مارى انطونيوس أبو الرهبان	<i>Dēir Mârî Antou-nlôûs Abou-el-Rohbân</i> [couvent de S.-Antoine].	<i>Deyr Mâry Antou-nyous Abou-l-Rohbân</i> [couvent de Saint-Antoine].
18.	18.	d.	الكريمات	<i>El-Kerîmât.</i>	<i>El-Kerymât.</i>
18.	18.	d.	الديابيه الجديد	<i>El Diâbiéh el-Gedîd.</i>	<i>El-Dyâbyeh el-Gedyd.</i>
18.	16.	d.	القرمان	<i>El-Qormân.</i>	<i>El-Qormân.</i>
18.	16.	d.	برنبال	<i>Barounbâl ou Bernebâl.</i>	<i>Barounbâl ou Bernebâl.</i>
18.	16.	d.	جزيرة بركات	<i>G.¹ Baraqât.</i>	<i>G.¹ Barakât.</i>
18.	16.	d.	المساعة	<i>El-Mécîd.</i>	<i>El-Mesâ'deh.</i>
18.	16.	d.	سول	<i>Sawl.</i>	<i>Sôl.</i>
18.	16.	d.	فرقس	<i>Farqas.</i>	<i>Farqas.</i>
18.	34.	d.	أطفح	<i>Atfîh.</i>	<i>ATFYEH. (APHRODITO-POLIS.)</i>
18.	34.	d.	_____	<i>Village.</i>	_____
18.	35.	d.	وادي الرسراس	<i>Wâdî el-Resrâs.</i>	<i>Ouâdy el-Resrâs. O.</i>
18.	34.	d.	الصالحيه	<i>El-Sâlhiéh.</i>	<i>El-Sâlhyeh.</i>
18.	34.	d.	نزلة الجندى	<i>N.¹ el-Gendî.</i>	<i>N.¹ el-Gendy.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	34.	d.	الوسلين	El-Wasléin.	El-Ouasleyn.
18.	34.	d.	جيببات	Gibibât.	Gibeybât.
21.	2.	d.	الودي	Oûdî.	El-Oudy.
21.	2.	d.	اشكور	Eskor.	Echkor ou Eskor.
21.	1.	d.	خراب	Karâb, ruines.	Kharâb, ruines.
21.	1.	d.	الصق	El-Soff.	El-Soff.
21.	2.	d.	الفهمين	El-Féhémîin.	El-Fehemyyn.
21.	2.	d.	اللات	El-Talt.	El-Talât.
21.	10.	d.	الاقواز	El-Aqowâz.	El-Aqouâz.
21.	10.	d.	المنشيه	El-Menchîéh.	El-Menchyeh.
21.	10.	d.	الجهيدات	El-Béhédât.	El-Behhydât.
21.	10.	d.	كفر الجهيدات	K. el-Béhédât.	Kafr el-Behhydât.
21.	10.	d.	الحى	El-Hâie.	El-Haye.
21.	10.	d.	جيزه الصغرى	Gemmâzéh el-so-gaïr.	Gemmâzeh el-so-gharâ.
21.	18.	d.	خراب	Karâb, village ruiné	Kharâb, village ruiné.
21.	18.	d.	جيزه الكبير	Gemmâzéh el-kebir	Gemmâzeh el-ke-byr. (SCENE MAN-DRARUM.)
21.	18.	d.	الخصاص	El-Aksâs.	El-Akhsâs.
21.	18.	d.	مرفه	Choraféh.	Chorafeh.
21.	18.	d.	طها	Tahahéh.	Tahâ.
21.	18.	d.	منية البيت	Méniet el-Baët.	Minyet el-Beyt.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du tableau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
21.	18.	d.	التبين	El-Tebéîn.	El-Tebeyn ou Tabbyn.
21.	18.	d.		Tora el-Mellâ.	Tora'h el-Mellâ. T.
21.	26.	d.	الطرفيه	Tarfêh ou el-Tarfâieh.	Tarfeh ou el-Tarfayeh.
21.	26.	d.	حلاوان	Halowân.	Halowân.
21.	26.	d.		Tora el-Amîéh.	Tora'h el-Amyeh. T.
21.	26.	d.		Tora el-kebir.	Tora'h el-kebyr. T.
21.	34.	d.	دير برسوم العريان	Dêir Barsûm el-'Ariân.	Deyr Barsoum el-A'ryân.
21.	34.	d.	المعصره	El-Maâsarah.	El-Ma'sarah.
21.	34.	d.		Tora el-Qobliéh.	Tora'h el-Qeblyeh. T.
21.	34.	d.		Tora el-Qebîn.	Tora'h el-Qebyn. T.
21.	34.	d.	طرح	Forrah, et château.	Torrah. (TROJA.)
21.	34.	d.	دير العدويه	Dêir el-'Adaouîéh.	Deyr el-A'daouyeh.
21.	34.	d.	وادی تيه	Wâdî Tiéh.	Ouâdy Tyeh [vallée de l'Égarement].
21.	34.	d.	البساتين	El-Baâtîn.	El-Basâtyn.
24.	2.	d.	دير الطين	Dêir el-Tîn.	Deyr el-Tyn.
21.	37.	d.	جبل آمنه	Gébel Ammounéh.	Gebel Ammouneh. G.
21.	37.	d.	_____	Puits de Gandeli.	Gandely. A'.
21.	30.	d.	خيبنون	Kéïbouñ.	Kheyboun.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position de lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
22.	17.	d.	رملیه	Ramlîéh.	Ramlyeh. G.
22.	20.	d.	طواحه	Fawâhéh.	Taouâheh. A'.
22.	23.	d.	راس صالح	Râs Sâlh, cap.	Râs Sâlh.
22.	28.	d.	جبل الطاقا	Gebel el-Tâqâ.	Gebel el-Tâqâ. G.
22.	29.	d.	راس الطاقا	Râs el-Tâqâ.	Râs el-Tâqâ, cap.
22.	30.	d.	راس موسى	Râs el-Mouçâ.	Râs el-Mousâ, cap.
22.	31.	d.	عين موسى	Fontaines de Moïse.	Fontaines de Moïse. A' (CLEYMA.) ?
22.	38.	d.	سويس	SOUËÏS ou SUEZ.	SOUËYS ou SUEZ. (ARJINOZ.)
22.	38.	d.	معدیه	Maâdiéh.	Ma'dyeh, passage.
22.	39.	d.		Source d'Herqédéh.	Source d'Herqedeh.
23.	6.	d.		Bîr Souëïs.	Byr Soueys. A'.
23.	3.	d.	جبل التيه	Gebel el-Taîhâ.	Gebel el-Tayhâ. G.

PROVINCE DE GYZEH.

18.	34.	g.	كفر.....	Kafr G. ' sogairéh.	Kafr G. ' soghayreh.
18.	34.	g.	جزيرة الاقواز	G. el-Awéh ou el-Aqouâz	G. ' el-Aqouâz.
18.	34.	g.	القطورى	El-Qattoûrî.	El-Qattoury.
18.	34.	g.	غزالة	Gazâléh.	Ghazâleh.
18.	33.	g.	العرقه	El-Maârqaq.	El-Mahraqah.
18.	34.	g.	النزله	El-Nezléh.	El-Nazleh.
18.	34.	g.	نزلة حسن	N. ' Maçan.	N. ' Hasan.
18.	33.	g.	جزيرة الاسل	Guezer el-Azel.	Gezer el-Asel.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
18.	34.	g.	ابوفار	Abouûfâr.	Aboufâr.
18.	33.	g.	ترعة الاسرع	Canal d'el-Asarah.	Tora'h el-Asara', ou canal occidental. T.
18.	31.	g.	كفر المنية	K. el-Meniêt.	Kafr el-Minyet.
21.	2.	g.	كفور اسل	Kofour Asel.	Kofour Asel.
21.	2.	g.	جزيه	Gezaïéh.	Gezayeh.
21.	2.	g.	منية القاين	Méniêt el-Qâïd.	Minyet el-Qâyde.
21.	2.	g.	مكتفيه المنية	Maqaïtfiéh el-Mé- niêt, ruines.	Maktafyeh el-Mi- nyet, ruines.
21.	2.	g.	مكتفيه	Makatfiéh.	Maktafyeh.
21.	1.	g.	ابو العباس	Abou-el-'Abbâs.	Abou'l-A'bbâs.
21.	2.	g.	محرب	Maharreb.	Maharreb.
21.	1.	g.	الصرق	El-Maharraq.	El-Maharraq.
21.	2.	g.	كفر الجمال	K. el-Gémâléh.	Kafr el-Gemâleh.
21.	1.	g.	كفر لشت	K. Licht.	Kafr Licht.
21.	2.	g.	المناتيه	El-Matâniéh.	El-Metânyeh.
21.	1.	g.	_____	_____	Pyramides de Metânyeh.
21.	10.	g.	كفر الحاحه	K. el-Chahâtéh.	Kafr el-Chahâteh.
21.	9.	g.	بمها	Bemhâ.	Bemhâ (1). (PENE)
21.	10.	g.	كفر العياط	K. el-'Aïât.	Kafr el-A'yât.
21.	9.	g.	طما	Tahméh, Atâmneh.	Tahméou Atâmneh

(1) On lit بمها Bemhâ dans un autre catalogue des villages de l'Égypte.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
21.	10.	g.	المساند	El-Meçândéh.	El-Mesândeh.
21.	10.	g.	بهبیت	Béhbît.	Behbeyt.
21.	10.	g.	كفر العطف	K. el-'Atf.	Kafr el-A'tf.
21.	9.	g.	بديف	Bidéïf.	Bideyf.
21.	9.	g.	ابو رويش	Aboû-Rouîch.	Abou-Rouych.
21.	10.	g.	بليد او البليد	Belîdéh ou el-Belêdéh.	El-Beleydeh.
21.	9.	g.	ابو صابي	Abou-Sâbbî.	Abou-Sâbby.
21.	9.	g.	بدسه	Bedséh.	Bedseh.
21.	9.	g.	كفر برنشت	K. Barnacht.	Kafr Barnacht.
21.	18.	g.		<i>Village ruiné.</i>	
21.	18.	g.	كفر الدبه	K. el-Dabâï, ruines.	K. el-Dabeh, ruines.
21.	17.	g.	كفر حاميد	K. Hamâïed.	Kafr Hamâyed.
21.	18.	g.	برنشت	Barnacht.	Barnacht.
21.	17.	g.	كفر الدناويه	K. el-Danâwîeh.	K. el-Danâouyeh.
21.	17.	g.	زاوية دهشور	Zâwîet Dahchoûr.	Zâouyet Dahchour.
21.	17.	g.	دهشور	Dahchoûr.	Dahthour. (ACANTHUS.)
21.	17.	g.	هرم دهشور		Pyramide de Dahchour.
21.	18.	g.	مجدونه	Mesroûm Megdoûnéh.	Mesroum Megdouneh.
21.	18.	g.	الشوبك	El-Chowbak.	El-Choubak.
21.	18.	g.	رجوان	Abou-Rogowân.	Abou-Rogouân.
21.	17.	g.	منشية دهشور	Menchlat Dahchoûr.	Menchyet Dahchour.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
21.	18.	g.	كفر ابو رجوان	K. abou-Rogowân.	K. Abou-Rogouân
21.	26.	g.	كفر الظهران	K. el-Zaharân.	Kafr el-Zaharân.
21.	26.	g.	كفر عطيه	K. 'Atiéh.	Kafr A'tyeh.
21.	26.	g.	كفر القلعه	K. el-Qalaâh.	Kafr el-Qala'h.
21.	25.	g.	هرم الكبير	<i>Hérami el-kébyr.</i>	<i>Heram el-kebyr, grande pyramide de Dahchour.</i>
21.	26.	g.	دراج	Darâgli.	Darâg.
21.	26.	g.	الحنباب	El-Chinbâb.	El-Chinbâb.
21.	26.	g.		Bedrâchéïn.	Bedricheyn.
21.	26.	g.		<i>Chéï'k Chîmi.</i>	<i>Cheykh Chimi.</i>
21.	25.	g.	هرم سقاره	<i>Pyramides de Saqqârah.</i>	<i>Pyramides de Saqqârah.</i>
21.	25.	g.	سقاره	Saqqârah.	Saqqârah.
21.	26.	g.	ميه رهينه	Mît Rahînéh.	<i>(MEMPHIS.)</i> Myt Rahyneh.
21.	25.	g.	مصطبة فرعون	<i>Mastâbei Faraôun.</i>	<i>Mastabet Fara'oun.</i>
21.	26.	g.	كفر العزيزيه	K. el-'Azîziéh.	K. el-A'zyzyeh.
21.	33.	g.	ابوصير	Aboussîr.	Abousyr. <i>(BUSIRIS.)</i>
21.	33.	g.			<i>Pyramides d'Abousyr.</i>
21.	34.	g.	الحوامديه	El-Hawâmdîéh.	El-Haouâmdyeh.
21.	34.	g.	منا الامير	Monâ el-Emîr.	Monâ el-Emyr.
21.	34.	g.	هيح عثمان	Chéï'k Otmân.	Cheykh O'tmân.
21.	34.	g.	آم خنان	Ommo'knân.	Ommokhnân.
21.	34.	g.	ميت دونه	Mît Douneh.	Myt Douneh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
21.	34.	g.	ميت قادوس	Mît Qâdouš.	Myt Qâdous.
21.	34.	g.	المنارات	El-Manâwât.	El-Manâouât.
21.	34.	g.	ميت شماس	Mît Chammâs.	Myt Chammâs.
21.	33.	g.	زاوية شبرامنت	Zâoùlet Chobrâment	Zâouyet Chobrâment
21.	34.	g.	طها	Tahmâ.	Tahmâ.
21.	33.	g.	شبرامنت	Chobrâment.	Chobrâment.
21.	34.	g.	ابو سيفنى	Abou-Sé'ifénî.	Abou-Seyfeny, couvent.
21.	33.	g.	الحرانيه	El-Harânîéh.	El-Harânyeh.
21.	33.	g.	ابو نمروس	Abou-Nemrouš.	Abou-Nemrous.
21.	33.	g.	بنى يوسف	Benî-Ioûçef.	Beny-Yousef.
21.	34.	g.	منيل حيه	Ménîel Chîh.	Manyal Chyh.
21.	33.	g.	ترسه	Terséh.	Terseh.
21.	33.	g.	طلبية	Falbîéh.	Talbyeh.
21.	33.	g.	نزلة الاقتع	N. ^o el-Aqtaâ.	N. ^o el-Aqta'.
21.	33.	g.	كوم الاسود	Koûm el-Açowed.	Koum el-Esoued.
24. 25.	8.	g.	هرام جيزة	Pyramides de Gîzéh ou de Memphis.	Pyramides de Gyzeh, ou GRANDES PYRA- MIDES DE MEM- PHIS.
24.	33.	g.	_____	_____	LE SPHINX.
24.	1.	g.	كنيسة	Kounéïsséh.	Kouneyseh.
24.	1.	g.	جزيرة الذهب	G. ^o el-Deheb.	G. ^o el-Dahab. (VENUS AUREA.)
24.	1.	g.	بركة الحيام	Birkeï el-Kîâm.	Birket el-Khyâm.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadastre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	1.	g.	ساقيه مکه	Sâquieï Mekkéh.	Sâqyet Mekkeh.
24.	1.	g.	كفر طهرمس	K. Tahormes.	Kafr Tahermes.
24.	1.	g.	جيزة	GÎZEH.	GYZEH.
24.	1.	g.	منشات بكارى	Menchât Bakârî.	Menchât Bakâry.
24.	1.	g.	زين	Zenîn.	Zenyn.
24.	1.	g.	صفت اللبن	Saft el-Lében.	Saft el-Leben.
24.	1.	g.	جنينه	Genînéh.	Geneyneh.
24.	1.	g.	نهما	Nehîâ.	Nehyâ.
24.	1.	g.	الدقه	El-Deqqéh.	El-Deqqeh.
24.	1.	g.	بلاق دكروور	Boulâq Dakroûr.	Boulâq Dakrour.
24.	1.	g.	المعتمديه	El-Maâtemdiéh.	El-Ma'tamdyeh.
24.	1.	g.	ميت عقبة	Mit 'Oqbéh.	Myt O'qbeh.
24.	9.	g.	امبابه	Embâbéh.	Embâbeh.
24.	9.	g.	ابو راضى	Abouî Râdî.	Abou-Râdy.
24.	9.	g.	بشتيل	Bechtîl.	Bechtyl.
24.	9.	g.	السفينة	El-Sofeînéh.	El-Sofeyneh.
24.	9.	g.	كفر ورق العرب	K. Waraq el-'Arab.	K. Ouaraq el-A'rab
24.	9.	g.	زين	Zenéîn.	Zeneyn.
24.	9.	g.	ورق الحضر	Waraq el-Hader.	Ouaraq el-Hader.
25.	9.	g.	كفر ورق الحضر	K. Waraq el-Hader.	K. Ouaraq el-Hader
24.	9.	g.	الكوم الاحمر	El-Koum el-Ahmar	El-Koum el-Ahmar

(LXVOPOLIS)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	9.	g.	منصوریه	Mansouîriéh.	Mansouryeh.
24.	9.	g.	جربة محمد	G. ¹ Mohammed.	G. ¹ Mohammed.
24.	9.	g.	شنباری	Chenbârî.	Chenbâry.
24.	9.	g.	اوسیم	Awçim.	Aousym.
24.	9.	g.	طناش	Fannâch.	Tannâch.
24.	9.	g.	سقیل	Seqîl.	Seqyl.
24.	9.	g.	برطس	Bortos.	Bortos.
24.	9.	g.	القريطين	El-Qoreïtaïn.	El-Qoreyteyn.
25.	8.	g.	کرداسه	Kerdâçeh.	Kerdâseh.
25.	8.	g.	بنی مجدول	Bênî-Magdoûl.	Beny-Magdoul.
25.	8.	g.	براجیل	Barâgîl.	Barâgyl.
25.	16.	g.	کوم بره	Koûm Beréh.	Koum Bereh.
25.	16.	g.	کفر حکیم	K. Hakîm.	Kafr Hakym.
25.	16.	g.	المنصوریه	El-Mansouîriéh.	El-Mansouryeh.
25.	24.	g.	ذات الکوم	Dât el-Koûm.	Dât el-Koum.
25.	24.	g.	بهرمس	Behermes.	Behermes.
25.	24.	g.	برکاش	Berkâch.	Berkâch.
25.	24.	g.	الماشی	El-Mâchî.	El-Mâchy.
25.	24.	g.	کفر الجلاتمه	K. el-Galâtmeîh.	K. el-Galâtmeîh.
25.	24.	g.	حسنین	Haçaneïn.	Hâsaneyn.
25.	24.	g.	نکله	Nikléh.	Nikleh.
25.	24.	g.	جزای	Gézâie.	Gezâye.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position de lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	24.	i.	علقان	Chalaqân.	Chalaqân.
25.	24.	g.	الرهاوى	El-Rahâwî.	El-Rahâouy.
25.	24.	g.	الاخصاس	El-Aksas.	El-Ekhsâs.
25.	24.	g.	أم دينار	Omm Dinâr.	Omm Dynâr.
25.	24.	i.	جزيرة شلقان	G. ¹ Chalaqân.	G. ¹ Chalaqân.
25.	23.	g.	القطاء	El-Qatâh.	El-Qatâh.
25.	31.	g.	كفر أبو عوالى	K. Aboû-Awâli.	K. Abou-A'ouâly.
25.	30.	g.	واردان	Wârdân.	Ouârdân.
25.	38.	g.	أترس	Atrîs.	Atrys.
25.	30.	g.	ميت سلامة	Mîr Salâméh.	Myt Salâmeh.
25.	38.	g.	أبو نسابه	Abou-Nochâbéh.	Abou-Nochâbeh.
25.	38.	g.	كفر اخمس	K. Akmas.	Kafr Akhmas.
29.	6.	g.	طرابه	Ferrânéh.	Terrâneh. (TERRU-THIS.)
29.	6.	g.	داود	Dâoud.	Dâoud.
29.	50.	g.	كوم طویل	Koum 'Fawîl.	Koum Taouyl. (MÉNELAI URBI.)
29.	6.	g.	الشيخ جیاد	El-Chéïk Giâd.	El-cheykh Gyâd.
29.	14.	g.	دمشلى	Dimîchlî.	Dimichly.
29.	130.	g.	علقام	'Alqâm.	A'lqâm, ruines.
29.	130.	g.	كفر خراب	K. Karâb.	Kafr Kharâb.
29.	130.	g.	أبو الخاوى	Abou-el-Kâwî.	Abou-el-Khâouy.

			NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de l'écrou.	Position du lieu.			
PROVINCE DE QELYOUB.					
24.	1.	d.	اتار النبي	Attâr el-Nebî.	Atâr el-Neby.
24.	1.	d.	مصر العتيقة	MASR EL-ATÏQAH, ou LE VIEUX KAIRE.	MASR EL-A'TYQAH, ou LE VIEUX KAIRE. (BA- BYLONNE.)
24.	2.	d.	جبل جيوشى	Gebel Giouçhî.	Gebel Gyouchy. G.
24.	2.	d.	مصر القاهرة	MASR EL-QÂHÏRAH, ou LE KAIRE.	MASR EL-QÂHYRAH.
24.	3.	d.	تربة قايتباى	Tombeaux de Qâïbâï.	Tombeaux de Qâydbây.
24.	3.	d.	جبل مقطم	Gebel Moqattam.	Gebel Moqattam. G.
24.	3.	d.	جبل الاحمر	Gebel el-Ahmar, ou montagne rouge.	Gebel el-Ahmar. G.
24.	2.	î.	جزيرة روضة	G.¹ Rouâdah.	G.¹ Roudah.
24.	1.	d.	كفر قرطيه	K. Qoratiéh.	Kafr Qoratyeh.
24.	1.	d.	بولاق	Boûlâq.	BOULÂQ.
24.	1.	î.	جزيرة يولاق	G.¹ Bouîlâq.	G.¹ Boulâq.
24.	10.	d.	قبة العزب	Qobbeï el-'Azeb.	Qobbet el-A'zeb.
24.	10.	d.	جزيرة بدران	G.¹ Bedrán.	G.¹ Badrán.
24.	10.	d.	زاوية	Zâwîeï.	Zâouyet.
24.	10.	d.	جنيحة مماشى	Génîneï Mamâchî.	Geneynet Mamâchy.
24.	10.	d.	كفر زانية	K. Zânîéh.	Kafr Zânyeh.
24.	10.	d.	الاميريه	El-Emîriéh.	El-Emyryeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	10.	d.	منية السرج	Miniet el-Sirîg.	Minyet el-Siryg.
24.	10.	d.		Canal du Kaire.	Canal du Kaire ou du prince des fââles. T.
24.	10.	d.	الاوليه	El-Awîliéh.	El-Aoulyyeh.
24.	10.	d.	_____	Village ruiné.	_____
24.	10.	d.	سبيل الحم	Sibîl el-Ham.	Sibyl el-Hamm. s.
24.	10.	d.	القليج	El-Qalag.	El-Qalag.
24.	10.	d.	شبرى الخيمه	Chobrâ el-Kîméh.	Chobrâ el-Kheymeh.
24.	10.	d.	المطريه	El-Matarîéh.	El-Mataryeh. (HELIO- POLIS.)
24.	10.	d.	دمنهوهر شبرى	Damanhoûr Chobrâ	Damanhour Chobrâ.
24.	10.	d.	بهتم	Behîm.	Bahtym.
24.	9.	d.	بوس	Beçoùs.	Beysous. (DELTA.)
24.	10.	d.	ميه سارد	Mît Sâred.	Myt Sâred.
24.	10.	d.	ميه نما	Mît Namâ.	Myt Namé.
24.	11.	d.	الجاموس	K. el-Gâmoûs.	Kafr el-Gâmous.
24.	11.	d.	سبيل الموره	Sibîl el-Mourah.	Sibyl el-Mourah. s.
24.	10.	d.	منطاي	Mentâie:	Mentâye.
24.	9.	d.	بجام	Begâm.	Begâm.
24.	9.	d.	ابو الغيط	Abou-el-Gêit.	Abou-el-Gheyt.
24.	9.	d.	ميه حلفه	Mît Halféh.	Myt Halfeh.
24.	9.	f.	جزيرة ابو الغيط	G. ¹ Abou-el-Gêit.	G. ¹ Abou-el-Gheyt.
24.	10.	d.	القصوم	El-Kousoùs.	El-Khousous.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	17.	d.	الخرافانيه وخناعنه	El-Karâqânîéh et 'Katâânéh.	El-Kharâqânyeh et Khatâ'neh.
24.	19.	d.	المرج	El-Merg.	El-Merg.
24.	19.	d.	بركة الحاجي	Birkeï el-Hâggi, ou lac des Pèlerins.	Birket el-Hâggy. B.
24.	19.	d.	بركة الحاجي	Birket el-Hâggi et fort.	Birket el-Hâggy.
24.	19.	d.	ابوصير	Abouîsir.	Abousyr.
24.	17.	d.	قليوب	QELÎOÛB.	QELYOUB.
24.	18.	d.	المنائل	El-Menâîl.	El-Menâyl.
24.	18.	d.	بلقس	Belaqs.	Belaqs.
24.	18.	d.	كوم اجفين	Koum Agfeïn.	Koum Agfeyn.
24.	18.	d.	زاوية تجار	Zâwîet Naggâr.	Zâouyet Naggâr.
24.	19.	d.	القلج	El-Qalag.	El-Qalag.
24.	19.	d.	الزيات	El-Zaïât.	El-Zayât.
24.	18.	d.	سرياقوس	Serîâqoûs.	Seryâqous.
24.	18.	d.	السهلانيه	El-Selimânîéh.	El-Selymânyeh.
24.	18.	d.	نای	Nâî.	Nây.
24.	18-26.	d.	خليج أبو منقي	'Kalîg Abou-Me-neggéh.	Khalyg Abou-Meneggeh, T., BRANCHE PÉLUSIAQUE.
24.	17.	d.	حلابه	Halâbéh.	Halâbeh.
24.	17.	d.	كفر أبو جامع	K. âbou-Gâma.	K. abou-Gâma.
24.	18.	d.	كوم الهو	Koum el-Hawéh.	Koum el-Haoueh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	18.	d.	كوم السمن	Koûm el-Semn.	Koum el-Semn.
24.	19.	d.	الخانقه	EL-'KÂNQAĤ.	EL-KHÂNQEĤ.
24.	17.	d.	رماده	Ramâdéh.	Ramâdeh.
24.	17.	d.	قله	Qalaméh.	Qalameh.
24.	17.	d.	صنافير	Sanâfir.	Sanafyr.
24.	17.	d.	الصباح	El-Sabâĥ.	El-Sabâĥ.
24.	17.	d.	الشرافه	El-Chorâfêĥ.	El-Chorâfêĥ.
24.	20.	d.	جبل دمشق	Gebel Damâ.	Gebel Damachq. G.
24.	18.	d.	الحسانيه	El-Haçâniéh.	El-Hasânyeh.
24.	18.	d.	نوى	Noûâie.	Naouây.
24.	18.	d.	كفر سندوه	K. Sendouéh.	Kafr Sendoueh.
24.	18.	d.	الخان	El-'Kazân.	El-Khazân.
24.	18.	d.	القشيش	El-Qachîch.	El-Qachych.
24.	17.	d.	البراده	El-Barâdéh.	El-Barâdeh.
24.	17.	d.	سندبيس	Sendeбіs.	Sendibys.
24.	18.	d.	طنان	Tanân.	Tanân.
24.	17.	d.	سنديون	Sendioûn.	Sendyoun.
24.	21.	d.	الزياد	El-Ziâd.	El-Zyâd. A'.
24.	23.	d.	البول	El-Bowel.	El-Bouel.
24.	16.	d.	بئر البطر	Bîr el-Batar.	Byr el-Batar. A'.
23.	12.	d.	قلعة وبئر اجرود	Château et puits d'Agerouđ.	Qala'h et Byr Ageroud. A'.

N.° de la planche de l'Atlas pécgr.	N.° du croquis.	Portion du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
13.	14.	d.	_____	Anc. canal de Suez.	Canal de Soueys.
13.	7.	d.	_____	Ruines.	Ruines. (HEROPOLES, entre AVARIS.)
14.	18.	d.	سندوه	Sendouéh.	Sendoueh.
14.	18.	d.	القطاره	El-Qattârah.	El-Qattârah.
14.	18.	d.	كفر الحمزه	K. el-Hamzéh.	Kafr el-Hamzeh.
14.	18.	d.	ابو زعبل	Aboû-Zaâbel.	Abou-Za'bal.
14.	25.	d.	اجهور الصغرى	Aghouîr el-Sogrâ.	Aghour el-Soghrâ.
14.	16.	d.	نوب	Noûb.	Noub.
14.	16.	d.	_____	Village ruiné.	_____
14.	16.	d.	الزاوين	Ezzâwîen.	El-Zâouyen.
14.	16.	d.	السدة	El-Sedd.	El-Sedd.
14.	25.	d.	قها	Qahâ.	Qahâ.
14.	25.	d.	قرنفيل	Qaranfil.	Qaranfyl.
14.	16.	d.	كفر طانوب	K. Faâhânoûb.	Kafr Tahâ-noub.
14.	16.	d.	طانوب	Faâhânoûb.	Tahâ-noub.
14.	16.	d.	لاعمطه	Lââmtah.	Lâ'mtah.
14.	25.	d.	السانيه	El-Haçânîéh.	El-Hasânyeh.
14.	25.	d.	دقدانه	Deqdânéh.	Deqdâneh.
14.	16.	d.	كوم الاحمار	Koûm el-Ahmâr.	Koum el-Ahmâr.
14.	16.	d.	المرج	El-Mérig.	El-Meryg.
14.	16.	d.	سنهره	Senheréh.	Senhereh.
14.	25.	d.	توسه	Terséh.	Terseh ou Tersé.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	26.	d.	تل يهوديه	<i>Tell Ihouddieh.</i>	<i>Tell Yhoudyeh. (Onion.)</i> <i>Ruines très-étendues. (CASTRATA JUDAEORUM.)</i>
24.	26.	d.			
24.	26.	d.	كفر شوبك	K. Choûbak.	Kafr Choubak.
24.	26.	d.	كفر شيبين	K. Chîbîn.	Kafr Chybyn.
24.	26.	d.	نامول	Nâmoûl.	Nâmoul.
24.	26.	d.	كفر الحصافه	K. el-Hosâfeh.	Kafr el-Hosâfeh.
24.	25.	d.	شبرى هارس	Chobrâ Hâres.	Chobrâ Hâres.
24.	25.	d.	قرقشند	Qarqachandéh.	Qarqachandeh.
24.	25.	d.	الحصافه	El-Hosâfeh.	El-Hosâfeh.
24.	26.	d.	زاوية زناد	Zâwîet Zenâd.	Zâouyet Zenâd.
24.	25.	d.	اجهور الكبرى	Aghoûr el-Kobrâ.	Ag-hour el-Koubarâ
24.	25.	d.	الخراوله	El-Karâoueléh.	El-Kharâoueleh.
24.	25.	d.	كفر الحصافه	K. el-Hosâfeh.	Kafr el-Hosâfeh.
24.	26.	d.	الشوبك	El-Choûbak.	El-Choubak.
24.	26.	d.	شيبين القناطر	Chîbîn el-Qanâter.	(SCENÆ VETERANDRUM.) Chybyn el-Qanâter.
24.	26.	d.	كفر الديبر	K. eddêir.	Kafr el-Deyr.
24.	25.	d.	كوم بوطين	Koûm Bouâtîn.	Koum Boutyn, vil- lage ruiné.
24.	26.	d.	منية شيبين	Minîet Chîbîn.	Minyet Chybyn.
24.	26.	d.	زفية مشقول	Zefîet Mechtoûl.	Zefyet ou Ziffeyt Mechtoul.
24.	25.	d.	الحمار	El-Ahmâr.	El-Hamâr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du tableau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	26.	d.	تل بنى تميم	Tell Bénî Temîm.	Tell Beny-Temym.
24.	26.	d.	الحرار	El-Aharâz.	El-Ahrâz.
24.	25.	d.	كفر الاحمار	K. el-Ahmâr.	Kafr el-Ahmâr.
24.	25.	d.	كفر النخله	K. el-Na'kléh.	Kafr el-Nakhleh.
24.	25.	d.	منصوره	Mansourah.	Mansourah.
24.	25.	d.	كفر نفه	K. Nefféh.	Kafr Neffeh.
24.	25.	d.	كفر منصور	K. Mansour.	Kafr Mansour.
24.	26.	d.	كفر طهوريه	K. Tahouîriéh.	Kafr Tahouryeh.
24.	34.	d.	المنزله	El-Menzâléh.	El-Menzâleh.
24.	33.	d.	الدير	El-Déir.	El-Deyr.
24.	34.	d.	طهوريه	Tahouîriéh.	Tahouryeh.
24.	33.	d.	كوم الاطرون	Koum el-Atrouîn.	Koum el-Atroun.
24.	33.	d.	كفر العبادله	K. el-'Abâdléh.	Kafr el-A'bâdleh.
24.	33.	d.	طوخ الملق	Toûk el-Maleq.	Toukh el-Malaq.
24.	33.	d.	مجنهور	Megtehoûr ou Me- chtehoûr.	Megtehoûr ou Me- chtehour.
24.	33.	d.	الحدادين	El-Haddâdîn.	El-Haddâdyn.
24.	33.	d.	كفر علوان	K. 'Alouân.	Kafr A'louân.
24.	33.	d.	المياي	El-Mîaie.	El-Myây.
24.	34.	d.	بنى مرزوق	Bénî-Marzouq.	Beny-Marzouq.
24.	33.	d.	الحصه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
24.	34.	d.	ميت كنان	Mîit Kenân.	Myt Kenân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartouche.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	33.	d.	السفاينة	El-Safâînêh,	El-Safâyneh.
24.	33.	d.	كفر حصه	K. Hessêh.	Kafr Hesseh.
24.	33.	d.	كفر طحلة	K. Fahlêh.	Kafr Tahleh.
24.	33.	d.	ترعة فلغل	Torâ Filfel.	Tera'h Filfil ou Felfel, T., grand canal.
24.	33.	d.	زاوية بلتان	Zâwîei Beltân.	Zâouyet Beltân.
24.	33.	d.	فرسيس	Farsîs.	Farsys.
24.	33.	d.	بلتان	Beltân.	Beltân.
24.	33.	d.	مجل	Megoûl.	Megoul.
24.	33.	d.	طحلة	Fahlêh.	Tahleh.
24.	33.	d.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
24.	33.	d.	مرصافه	Marsâfêh.	Marsâfeh.
24.	33.	d.	سندنهور	Sendenhoûr.	Sendanhour.
24.	33.	d.	كفر شيخ ابراهيم	Kafr Chéïk Ibrâ- hîm.	Kafr Cheykh Ibrâ- hym.
24.	33.	d.	الشوموت	El-Choûmoût.	El-Choumout.
24.	33.	d.	كفر الشوموت	K. el-Choûmoût.	K. el-Choumout.
30.	1.	d.	كفر رمله	K. Ramlêh.	Kafr Ramleh.
30.	1.	d.	ميت العطار	Mîr el-'Attâr.	Myt el-A'ttâr.
30.	1.	d.	ميت عاصم	Mîr 'Asem.	Myt A'âsem.
30.	1.	d.	بنها العسل	Benhá el-'Açel.	Benhá el-A'sel.
30.	1.	d.	كفر بنها	K. Benhá.	Kafr Benhá.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	24.	d.		El-Akmin.	El-Akhmin.
25.	24.	d.	كفر شرافه	K. Chorâfêh.	Kafr Chorâfêh.
25.	24.	d.	زفتة شلقان	Zefteî Chalaqân.	Zefyet Chalaqân.
25.	32.	d.	سبيل	Sibyl.	Sibyl. s.
25.	32.	d.	اجهور الكبيرة	Aghoûr el-Kobarah	Aghour el-Koubarah.
25.	32.	d.	شبرا شهاب	Chobrâ Chahâb.	Chobrâ Chahâb.
25.	32.	d.	كفر الحواله	K. el-Hawâlêh.	K. el-Haouâleh.
25.	32.	d.	كفر صالحيه	K. Sâlîhiêh.	Kafr Sâlhyeh.
25.	32.	d.	كفر سيافه	K. Siâfêh.	Kafr Syâfêh.
25.	32.	d.	الفيقا	El-Foqahâ.	El-Foqahâ.
25.	32.	d.	برشوم الصغرى	Berchoûm el-sogarâ.	Berchoum el-soghayra.
25.	32.	d.	برشوم الكبرى	Berchoûm el-kobarâ.	Berchoum el-koubarah.
25.	32.	d.	كفر برشوم	K. Berchoûm.	Kafr Berchoum.
25.	32.	d.	العرب	El-'Arâb.	El-A'râb.
25.	40.	d.	اكياد	Akiâd.	Ekyâd.
25.	40.	d.	دجوه	Dagouêh.	Dagoueh.
25.	40.	d.	كفر دجوه	K. Dagouêh.	Kafr Dagoueh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PROVINCE DE CHARQYEH. (1)					
24.	27.	d.	المنابر	El-Menâïr.	El-Menâyr.
24.	27.	d.	السحاف	El-Sahâfeh.	El-Sahâfeh.
24.	27.	d.	الحشه	El-Kachéh.	El-Khacheh.
24.	27.	d.	شيخ ابو زيت	Chéïk Abou-Zéït.	Cheykh Abou-Zeyt.
24.	34.	d.	بيتة	Bitah.	Bytah.
24.	35.	d.	مشتول	Mechtoûl.	Mechtoul.
24.	35.	d.	العفاريه	El-Gafâriéh.	El-Ghafâryeh.
24.	35.	d.	الزوامل	El-Zawâmel.	El-Zaouâmel.
24.	35.	d.	شيخ	Chéïk.	Cheykh.
24.	34.	d.	نبتيت	Nebtît.	Nébytyt.
24.	35.	d.	السلامون	El-Salâmoûn.	El-Salâmoun.
24.	35.	d.	المنيه	El-Miniéh.	El-Minyeh.
24.	35.	d.	حوليه	Choûliéh.	Choulyeh.
24.	35.	d.	الانشاس	El-Anchâs.	El-Anchâs.
24.	35.	d.	تل الجراد	Tell el-Gerâd.	Tell el-Gerâd.
24.	35.	d.	كفر ابراش	K. Abrâch.	Kafr Abrâch.
24.	34.	d.	الحشه	El-Kachéh.	El-Khacheh.
24.	35.	d.	ميت معل	Mît Maâlâ.	Myt Ma'lâ.

(1) On a compris dans cette circonscription les lieux situés à l'E. et au N. E. de la province, et dans l'isthme de Soueys, jusqu'aux frontières de la Syrie.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
24.	35.	d.	بنی عماره	Bênî-Ammârah.	Beny-A'mmârah.
24.	36.	d.	غيتة	Géitéh.	Gheyteh.
24.	35.	d.	ابراش	Abrâch.	Abrâch.
24.	35.	d.	دهما	Dahmachâ.	Dahmachâ.
24.	35.	d.	العبي	El-'Absî.	El-A'bsy.
24.	35.	d.	اسنيت	Esnît.	Esnyt.
24.	36.	d.			Grandes ruines. (Vicus Judæorum.)
24.	36.	d.	حاجي يوسف	Hâggî Ioûçef.	Hâggy-Yousef.
24.	36.	d.	كفر الزريبة	K. el-Zérîbêh.	Kafr el-Zerybeh.
24.	35.	d.	كفر سهيل	K. Séhil.	Kafr Sehyl.
24.	35.	d.	ميت سهيل	Mît Séhil.	Myt Sehyl.
24.	35.	d.	غيتة	Géitéh.	Gheyteh.
24.	34.	d.	بتندة	Bétendêh.	Betendeh.
24.	36.	d.	بلبيس	BELBÉÏS.	BELBEYS. (Purbeys.)
24.	35.	d.	قربله	Qaramelêh.	Qarameleh.
24.	34.	d.	سناهوه	Sanahouêh.	Sanahoueh.
24.	36.	d.		Mît Amel.	Myt Amel.
24.	34.	d.	ظهر حرب	Zaharcharb.	Zaharcharb.
24.	35.	d.	الباشون	El-Balâchoûn.	El-Balâchoun.
24.	35.	d.	عبرا النخلة	Chobrâ el-Na'klêh.	Chobrâ el-Nakhleh.
24.	34.	d.	كفر الشاورة	K. el-Chââwerêh.	K. el-Cha'âoureh.
30.	3.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	2.	d.	سنهوه	Sennahouéh.	Şennahoueh.
30.	2.	d.	عبرا العنب	Chobrâ el-'Âneb.	Chobrâ el-A'neb.
30.	3.	d.	ميت حبيب	Mîr Habîb.	Myt Habyb.
30.	3.	d.	شبرا نخله	Chobrâ Naklêh.	Chobrâ Nakhleh.
30.	4.	d.	ميت ربيعه	Mîr Rabîâh.	Myt Raby'ah.
30.	4.	d.	بدلعه فدت	Bedlâhéh Fadat.	Bedlâheh Fadat.
30.	2.	d.	السنفين	El-Sanafeîn.	El-Sanafeyn.
30.	4.	d.	مشد	Mechêd.	Meched.
30.	3.	d.	تل منية حبيب	Tell Minîeî Habîb.	Tell Minyet Habyb, camp Romain.
30.	1.	d.	مية الخنازير	Mîr el-'Kanâzîr.	Myt el-Khanâzyr.
30.	1.	d.	نقباس	Noqbâs.	Noqbâs.
30.	3.	d.	السعدين	El-Saâdeîn.	El-Sa'deyn.
30.	2.	d.	سنهوت	Senhoût.	Senhout.
30.	3.	d.	النمة	El-Naâmêh.	El-Na'meh.
30.	3.	d.	كفر اكياد	K. Akiâd.	Kafr Ekyâd.
30.	3.	d.	بنى هلال	Bênî-Hélâl.	Beny-Helâl.
30.	5.	d.	شبير	Chabîr.	Chabyr.
30.	5.	d.	قراقه	Qarâqêh.	Qarâqeh.
30.	5.	d.	كفور سنات	Koufoûr Sanât.	Koufour Sanât.
30.	3.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
30.	2.	d.	قرونة	Qamrounéh.	Qamrouneh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	3.	d.	أبو العيال	Aboû-el-'Aïâl.	Abou-el-A'yâl.
30.	3.	d.	ميت جابر	Mît Gâber.	Myt Gâber.
30.	4.	d.	ميت امير	Mît Emîr.	Myt Emyr.
30.	4.	d.	تل حنيك	Tell Chnik.	Tell Chnyk.
30.	5.	d.	سانات	Sanât.	Sanât.
30.	2.	d.	شبلنج	Cheblengéh.	Cheblengeh.
30.	1.	d.	اتريب	Atrib.	Atryb. (Atrib.)
30.	2.	d.	طيفه	Taïféh.	Tayfeh.
30.	2.	d.	كفر الغنيمة	K. el-Gonéïméh.	K. el-Ghoneymeh.
30.	2.	i.	الاعراس	Ef-'Arâs.	El-A'râs.
30.	4.	d.	اولاد سيف	Aoûlâd Séïf.	Aoulâd Seyf.
30.	2.	d.	ميت الس	Mît el-Sitt.	Myt el-Sitt.
30.	3-4	d.	سندنهور	Sendenhoûr.	Sendanhour.
30.	4.	d.	دهشنه	Dahachnéh.	Dahachneh.
30.	5.	d.	اولاد مهنأ	Aoûlâd Mëhénâ.	Aoulâd Mehenâ.
30.	3.	d.	ابن حلال	Ebn-Hélâl.	Ebn-Helâl.
30.	3.	d.	شالخالون	Chalchalamoûn.	Chalchalamoun.
30.	3.	d.	خلاج شالخالون	Kalig Châlchalamoûn.	Khalyg Châlchalamoun. T.
30.	2.	d.	كفر بدران	K. Bedrân.	Kafr Bedrân.
30.	2.	d.	عزيزيه	'Azîziéh.	A'zyzyeh.
30.	2.	d.	برقاته	Barqâteh.	Barqâtehi.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartouche.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie • dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	3.	d.	كفر شالهامون	K. Chalchalamouîn.	K. Chalchalamoun.
30.	4.	d.	كفر عبّاسه	K. 'Abbâcéh.	Kafr A'bbâseh.
30.	1.	d.	كفر مية راضي	K. Mît Râdî.	Kafr Myt Râdy.
30.	4.	d.	نوبه	Noubéh.	Noubeh.
30.	1.	d.	ججيرة	Gemgeréh.	Gemgereh.
30.	5.	d.	بعطيط	Baâtît.	Ba'tyt.
30.	5.	d.	بحر سعودي	Baïr Soûdî.	Bahr So'oudy. T.
30.	5.	d.	بحر البقر	Baïr el-Baqar.	Bahr el-Baqar. T.
30.	5.	d.	_____	Baïr el-Tarboûch.	Bahr el-Tarbouch. T.
30.	3.	d.	تلبانه	Telbânéh.	Telbâneh.
30.	5.	d.	راورني	Râoùrnî.	Râourny.
30.	3.	d.	ميت بشار	Mît Bâchâr.	Myt Bachâr.
30.	5.	d.	تل ابو سليمان	Tell Abou-Solîmân.	Tell Abou-Solymân, ruines.
30.	5.	d.	بحر ابو احمد	Baïr Abou-Ahmed.	Bahr Abou-Ahmed. T.
30.	5.	d.	قرا قره	Qorâ Qeréh.	Qorâ Qereh.
30.	4.	d.	انشامن بصاله	Enchâs Basâléh.	Enchâs Basâleh.
30.	5.	d.	السنيكه	El-Senîkah.	El-Senykah.
30.	4.	d.	بردنوها	Berdenouîha.	Berdenouhâ.
30.	1.	d.	كفر منصوره	K. Mansoûrah.	Kafr Mansourah.
30.	2.	d.	شكر	Chokr.	Chokr.
30.	2.	d.	ملامس	Melâmes.	Melâmes.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	4.	d.	صفيطه	Sofëïtah.	Sofeytah.
30.	2.	d.	الوجه	El-Walgéh.	El-Oualgeh..
30.	3.	d.	شبرا قمس	Chobrâ Qomos.	Chobrâ Qomos.
30.	3.	d.	الخرس	El-'Kers.	El-Khers.
30.	1.	d.	مشاح	Mochâïk.	Mochâykh.
30.	5.	d.	مسد	Meçed.	Mesed.
30.	3.	d.	جدايد	Gedâïdéh.	Gedaydeh.
30.	5.	d.	السريجه	El-Serigéh.	El-Serygeh.
30.	3.	d.	نشوه	Néchouéh.	Nechoueh.
30.	3.	d.	منا القمح	Monâ el-Qamah.	Monâ el-Qamah.
30.	4.	d.	طله	Tahléh.	Tahleh.
30.	4.	d.	كفر دنوئها	K. Denouïhâ.	Kafr Denouhyâ.
30.	5.	d.	ابو احمد	Abou-Ahmed.	Abou-Ahmed.
30.	5.	d.	_____	Gesr el-Soltânîéh.	G. el-Soultânyeh. g
30.	6.	d.	عباسه	Abbâçéh.	A'bbâseh. {THOU. vel THOUM.}
30.	6.	d.	بركة السريجه	Birkeï el-Serigéh.	Birket el-Serygeh. B.
30.	6.	d.	بحر ابو صير	Baïr Abou-Sîr.	Bahr Abou-Syr. T.
30.	7.	d.	ابو الشيب	Abou-Nechabéh ou Abou-el-Chéib.	Abou-Nechabeh ou Abou-el-Cheyb, santon.
30.	5.	d.	شباره	Chenbârah.	Chenbârah.
30.	5.	d.	عمريط	Amrit.	A'mryt.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION d'après l'orthographe de l'ouvrage.
30.	5.	d.	كرديديه	Kardîdiéh.	Kardydyeh.
30.	2.	d.	جزيرة الصوه	Gézîrêi el-Souéh.	Gezyret el-Soueh, butte.
30.	3.	d.	مئة ربعة الداله	Mîr Rabiâh el-De-lâléh.	Myt Rabya'h el-Delâleh.
30.	2-10	d.	ملامس	Melâmes.	Melâmes.
30.	4-12	d.	طاهر حميد	Tâher Hamîdéh.	Tâher Hamydeh.
30.	5-13	d.	جرايه	Gerâiéh.	Gerâyeh.
30.	13.	d.	برهرى	Berhêri.	Berhery.
30.	11.	d.	المسعد	El-Meçaed.	El-Mesa'ed.
30.	10.	d.	أسنيت	Asnît.	Asnyt.
30.	10.	d.	بكارش	Bakârchi.	Bakârchy.
30.	9.	d.	السنيطه	El-Senîtâh.	El-Senytah.
30.	12.	d.	عسلوجى	Aslougi.	A'slougy.
30.	10.	d.	كفر ولجه	K. Walgéh.	Kafr Oualgeh.
30.	11.	d.	طلينه	Telleînéh.	Telleyneh.
30.	11.	d.	طاروت	Târouît.	Târout.
30.	12.	d.	ميت ابو على	Mît Abou'Ali.	Myt Abou-A'ly.
30.	10.	d.	تل بلاذه	Tell Belâdéh.	Tell Belâdeh.
30.	10.	d.	كفر قراقرة	K. Qarâqeréh.	Kafr Qarâqereh.
30.	12.	d.	منيت ركاب	Minîet Rekâb.	Minyet Rekâb.
30.	13.	d.	الصوه كشت	El-Souéh Kecht.	El-Soueh Kecht.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	13.	d.	القطاويه	El-Qatâwîéh.	El-Qatâouyeh.
30.	13.	d.	مخ ناصر	Chéïk Nâser.	Cheykh Nâser.
30.	14.	d.	تل الكبير	Tell el-Kebîr.	Tell el-Kebyr.
30.	15.	d.	حاج نعتره	Hâgg Néatréh.	Hagg Nea'treh.
30.	15.	d.	مطرذات	Matardât.	Matardât.
30.	15.	d.	سلساموط	Salsalamouît.	Salsalamout.
30.	13.	d.	الميس	El-Mis.	El-Hys.
30.	12.	d.	الغار	El-Gâr.	El-Ghâr.
30.	10.	d.	كرديده	Kerdîdéh.	Kerdydeh.
30.	11.	d.	ابوطولي	Aboû-Towâlî.	Abou-Touâly.
30.	11.	d.	بندي	Benadf.	Benadf.
30.	11.	d.	كفر جناديد	K. Genâdid.	Kafr Genâdyd.
30.	14.	d.	مخ الداري	Chéïk el-Dârî.	Cheykh el-Dâry.
30.	14.	d.	تملات الشريف	Tomalât el-Chérîf.	Tomlât el-Cheryf.
30.	10.	d.	عيبة قشه	Chîbeï Qechéh.	Chybet Qecheh.
30.	10.	d.	شوك	Choûk.	Chouk.
30.	13.	d.	صفت الحنه	Saft el-Hennéh.	Saft el-Henneh.
30.	11.	d.	الزنكالون	El-Zankâloûn.	El-Zankâloun.
30.	12.	d.	هريه	Herîéh.	Heryeh.
30.	12.	d.	غزاله	Gazâléh.	Ghazâleh.
30.	16.	d.	راس الوادي	Râs el-Wâdî.	Râs el-Ouâdy. (PHA- CARIOPOLIS.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	16.	d.	بیر راس الوادی	<i>Bîr Râs el-Wâdî.</i>	<i>Plusieurs puits.</i>
30.	12.	d.	طاهرة العوره	<i>Tâhareî el-'Aoûrah.</i>	<i>Tâhareî el-A'ourah.</i>
30.	13.	d.	شيخ موسى	<i>Chéîk Mouçâ.</i>	<i>Cheykh Mousâ.</i>
30.	12.	d.	تل بسطه	<i>Tell Bastah.</i>	<i>Tell Bastah. (BURASTUS)</i>
30.	12.	d.	شوك بسطه	<i>Chawbak Bastah.</i>	<i>Choubak Bastah.</i>
30.	12.	d.	————	BRANCHE PÉLUSIAQUE.	<i>(FLUVIUS BURASTICUS.)</i>
30.	13.	d.	شبات	<i>Chabanât.</i>	<i>Chabanât.</i>
30.	11.	d.	العقده	<i>El-'Oqdéh.</i>	<i>El-O'qdeh.</i>
30.	11.	d.	المامون	<i>El-Mâmoûn.</i>	<i>El-Mâmoun.</i>
30.	13.	d.	بنى جراه	<i>Bênî-Garrâh.</i>	<i>Beny-Garrâh.</i>
30.	11.	d.	شرويه	<i>Cherowîdéh.</i>	<i>Cherouydeh.</i>
30.	11.	d.	تل حوين	<i>Tell Hawîn.</i>	<i>Tell Haouyn.</i>
30.	13.	d.	توبجر	<i>Toubger.</i>	<i>Toubger.</i>
30.	11.	d.	بنى شبلنجا	<i>Bênî-Cheblengâ.</i>	<i>Beny-Cheblengâ.</i>
30.	12.	d.	بنى عامر	<i>Bênî-'Amer.</i>	<i>Beny-A'mer.</i>
30.	11.	d.	كفر حيبه	<i>K. Chîbéh.</i>	<i>Kafr Chybeh.</i>
30.	12.	d.	كفر نكاريه	<i>K. Nakârîéh.</i>	<i>Kafr Nakâryeh.</i>
30.	11.	d.	نكاريه	<i>Nakârîéh.</i>	<i>Nakâryeh.</i>
30.	13.	d.	ميه جحيش	<i>Mîr Gehîch.</i>	<i>Myt Gehych.</i>
30.	13.	d.	ميه ردينى	<i>Mîr Redînî.</i>	<i>Myt Redyny.</i>
30.	11.	d.	تل مسمار	<i>Tell Mesmâr.</i>	<i>Tell Mosmâr.</i>
30.	12.	d.	كفر زجرى	<i>K. Zagrî.</i>	<i>Kafr Zagry.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	18.	d.	حوض طرفه	Haûd Tarfeh.	Hôd Tarfeh.
30.	12.	d.	الريش	El-Rîch.	El-Rych.
30.	11.	d.	كفر جرايه	K. Gérâîéh.	Kafr Gerâyeh.
30.	11.	d.	نبقس	Nabqas.	Nabqas.
30.	12.	d.	الزاويه	El-Zâwîéh.	El-Zâouyeh.
30.	14.	d.	كرام	Karâim.	Korâym.
30.	10.	d.	الحمام	El-Hamâm.	El-Hammâm.
30.	11.	d.	كفر الحمام	K. el-Hamâm.	Kafr el-Hammâm.
30.	12.	d.	القنيات	El-Qaniât.	El-Qanyât.
30.	11.	d.	—————	ILE DE QANYÂT.	Ile de Qanyât. (INSULA MYSCPHORTS.)
30.	13.	d.	العلاقه	El-'Alâqméh.	El-'A'lâqmeh.
30.	11.	d.	أم رمد	Omm Româd.	Omm Româd.
30.	12.	d.	مشتول القاضى	Mechtoûl el-Qâdî.	Mechtoul el-Qâdy.
30.	12.	d.	العدوه	El-'Adouéh.	El-'A'doueh.
30.	12.	d.	كفر مية ظافر	K. Mît Zâfer.	Kafr Myt Zâfer.
30.	20.	d.	مشتول	Mechtoûl.	Mechtoul.
30.	14.	d.	الاسديه	El-Esdiéh.	El-Esdyeh.
30.	13.	d.	كفر الاشقر	K. el-Achqar.	Kafr el-Achqar.
30.	19.	d.	الطيبه	El-Tibéh.	El-Tybeh.
30.	20.	d.	بشيت قايد	Bechît Qâid.	Bechyt Qâyid.
30.	20.	d.	خليج القنيعة	Kalîg el-Qaniât.	K'halyg el-Qanyât. T.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	20.	d.	الزرزمون	El-Zerzemoun.	El-Zerzemoun.
30.	21.	d.	تل أبراش	Tell 'Abrâch.	Tell A'brâch. (SINUATZ.)
30.	20.	d.	صبيح	Sobîh.	Sobyh.
30.	22.	d.	السلامون	El-Sâlâmoûn.	El-Sâlâmoun.
30.	19.	d.	تل حمام	Tell Hamâm.	Tell Hammâm.
30.	19.	d.	فسوكه	Fassoûkah.	Fassoukah.
30.	20.	d.	عبرأوين	Chobrâwîn.	Chobrâouyn.
30.	19.	d.	دنا بيش	Danâbîch.	Danâbych.
30.	21.	d.	مسيد	Méçîd.	Mesyd.
30.	21.	d.	حوض نجح	Hawḍ Nagîh.	Hôd Nagyh.
30.	22.	d.	طويله	Tawîlêh.	Taouyleh.
30.	20.	d.	بيشه	Bîchéh.	Bychêh.
30.	20.	d.	هيه	Héhiéh.	Hehyeh.
30.	20.	d.	كفر مهديه	K. Mahdiéh.	Kafr Mahdyeh.
30.	20.	d.	مهديه	Mahdiéh.	Mahdyeh.
30.	21.	d.	القراموس	El-Qarâmoûs.	El-Qarâmous.
30.	22.	d.	الخصر	El-Koḍar.	El-Khodar.
30.	22.	d.	خطا طير	Katâtîr.	Khatâtыр.
30.	20.	d.	فرسيس	Farsîs.	Farsys.
30.	21.	d.	تل الآخر	Tell el-Aḥmar.	Tell el-Ahmar. (SINUATZ.)
30.	21.	d.	هرشيه	Cherchîmêh.	Cherchymeh.
30.	22.	d.	العسميه	El-Hesmiéh.	El-Hesmyeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cadreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	20.	d.	منزل الحيان	Menzel el-Haîân.	Menzal el-Hayân.
30.	22.	d.	منزل نعيم	Menzel Nâïm.	Menzal Na'ym.
30.	23.	d.	حاجر	Hâger.	Hâger.
30.	23.	d.	كفر دهقون	K. Dahtamoûn.	Kafr Dahtamoun.
30.	20.	d.	مغف	Megefef.	Megefef.
30.	22.	d.	فراشه	Farrâchéh.	Farrâcheh.
30.	23.	d.	كفر حوان	K. Hawân.	Kafr Haouân.
30.	21.	d.	طوخ	Tou'k.	Toukh.
30.	20.	d.	الاحراز	El-'Ahrâz.	El-Ahrâz.
30.	22.	d.	الصلحه	El-Sawâl'hah.	El-Saouâl'hah.
30.	22.	d.	دهقون	Dehtamoûn.	Dahtamoun.
30.	22.	d.	كفر الاخمين	K. el-A'kmîn.	Kafr el-Akhmyn.
30.	29.	d.	كفر ابو ياسين	K. Aboû-Iâçin.	Kafr Âbou-Yasyn.
30.	28.	d.	عرقية مباحر	Charqiet Mobâcher	Charqyet Mobâcher
30.	28.	d.	العاريه	El-Hârîéh.	El-Hâryeh.
30.	29.	d.	كفر حرافه	K. Charâfêh.	Kafr Charâfêh.
30.	31.	d.	زيدين	Zéïdîn.	Zeydyn.
30.	28.	d.	كفر حرافه	K. Charâfêh.	Kafr Charâfêh.
30.	29.	d.	حرافه	Charâfêh.	Charâfêh.
30.	29.	d.	كفر هربيت	K. Horbéit.	Kafr Horbeyt.
30.	29.	d.	هربيت	Ruines de Horbéit.	Ruins. (PHARMAVUS.)
30.	30.	d.	دميين	Damîin.	Damyyn.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION, selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	28.	d.	تل محمد	Tell Mohammed.	Tell Mohammed.
30.	31.	d.	كفر حمادين	K. Hamâdin.	Kafr Hamâdyn.
30.	30.	d.	نمروط	Nemrouî.	Nemrout.
30.	30.	d.	شالو	Challaloû.	Challalou.
30.	29.	d.	ابو كبير	Aboû-Kébîr.	Abou-Kebyr.
30.	29.	d.	بنى عياط	Bênî-Ayât.	Beny-A'yât.
30.	28.	d.	كفور نجوم	Koufoûr Negoûm.	Koufour Negoum.
30.	30.	d.	سنتريس	Sentiris.	Sentiris.
30.	30.	d.	كفر سواقيه	K. Sowâqîéh.	Kafr Souâqyeh.
30.	28.	d.	نجوم	Negoûm.	Negoum.
30.	30.	d.	منية المكرم	Méniet el-Mokerrem.	Menyet el-Mokërrem
30.	30.	d.	جزيرة الشيخ	G. ¹ el-Chéïk.	G. ¹ el-Cheykh.
30.	31.	d.	دوار جهينه	Dowwâr Gehînéh.	Douâr Gehyneh.
30.	31.	d.	الابنه	El-Ebnéh.	El-Ebneh.
30.	30.	d.	كفر الشيخ	K. el-Chéïk.	Kafr el-Cheykh.
30.	28.	d.	الرباي	El-Rabâï.	El-Rabây.
30.	28.	d.	سوسى	Soweçî.	Souesy.
30.	29.	d.	كفر شيخ على	K. Chéïk 'Alî.	Kafr Cheykh A'ly.
30.	30.	d.	مبة العز	Mîl-el-'Ezz.	Myt el-E'zz.
30.	31.	d.	شوان	Chowân.	Chouân.
30.	29.	d.	نزلة حسب الله	N. ¹ Hasb Allah.	N. ¹ Hasb Allah.
30.	30.	d.	فدانه	Faddânéh.	Faddâneh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de la planche.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	31.	d.	كفر حاتى عمر	K. Hâggi 'Omar.	K. Hâggy O'mar.
30.	28.	d.	الحجارسه	El-Hagârséh.	El-Hagârséh.
30.	30.	d.	فاقوس	Fâqoûs.	Fâqous, ^(PHACUSIA.) ruines.
30.	30.	d.	حمدان	Hamadân.	Hamadân.
30.	29.	d.	البوها	El-Boûhâ.	El-Bouhâ.
30.	30.	d.	مجممل	Mogemmel.	Mogemmel.
30.	30.	d.	تل مندور	Tell Mender.	Tell Mender.
30.	30.	d.	البيروم	El-Beïroûm.	El-Beyroum.
30.	31.	d.	اكياد غناوره	Akiâd Gatâoùréh.	Ekyâd Ghatâoureh.
30.	30.	d.	العربى	El-'Arîn.	El-A'ryn.
30.	29.	d.	ابو العيال	Abou-el-'Aïâl.	Abou el-A'yâl.
30.	28.	d.	كفر شيخ	K. Chérk.	Kafr Cheykh.
30.	30.	d.	بنى سورف	Béni-Souref.	Beny-Souref.
30.	30.	d.	دهدمون	Dahdamouîn.	Dahdamoun.
30.	30.	d.	الصوة	Al-Souéh.	El-Soueh.
30.	28.	d.	عنيط	Chenît.	Chenyt.
30.	32.	d.	الحرام	El-Marâm.	El-Harâm.
30.	29.	d.	منشية ومنزلة	Menchîet et Men-	Menchyet et Men-
			زهران	zelet Rodôûân.	zalet Rodouân.
30.	29.	d.	كفر ناطوره	K. Nâtoûrah.	Kafr Nâtourah.
30.	30.	d.	قسع	Qasaâ.	Qasa'.
30.	31.	d.	الحمدان	El-Hamadîn.	El-Hamâdyn.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	29.	d.	مرقاوى	Cherqâwî.	Cherqâouy.
30.	37.	d.	فراين	Ferrâîn.	Ferrâyn.
30.	36.	d.	بنى يوسف	Bênî-Iouçef.	Beny-Yousef.
30.	38.	d.	أبو سبت	Aboû-Sebet.	Abou-Sebet.
30.	37.	d.	كفر عنيت	K. Chenît.	Kafr Chenyt.
30.	37.	d.	قنطير	Qantîr.	Qantyr.
30.	39.	d.	صالحية	SALHÎEH.	SÂLHEYEH. (TACA-SARTA.)
30.	40.	d.	ناطوره	Nâtoûrah.	Nâtourah.
30.	37.	d.	طهير قاطوه	Tengir Qâtawéh.	Tengyr Qâtoueh.
30.	38.	d.	الاخوه	El-A'kowéh.	El-Akhoueh.
30.	40.	d.	سماكين	Samâkîn.	Samâkyn.
30.	39.	d.	سماني	Sammânî.	Sammâny.
30.	37.	d.	كفر البتيون	K. el-Bétioun.	Kafr el-Betyoun.
30.	38.	d.	كسور	Keçour.	Kesour.
30.	38.	d.	كفر المشايخ	K. el-Mechâîk.	Kafr el-Mechâykh.
30.	20.	d.	خليج موبس	Kalig Mouîs.	Khalyg Moueys. T. (FLUVIUS TANITICUS.)
30.	38.	d.	غزالي	Gazâli.	Ghazâly.
30.	40.	d.	تل الحمام	Tell el-Hamâm.	Tell el-Hammâm.
30.	36.	d.	أبو مشوق	Aboû-Cheqoûq.	Abou-Cheqouq.
30.	38.	d.	سوره	Sourah.	Sourah.
30.	38.	d.	بكارشي	Békârchî.	Bekârchy.

N.° de la planche de l'Atlas group.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	37.	d.	كفر عبد الله	K. 'Abdallah.	Kafr A'bdallah.
30.	37.	d.	سنگاه	Singâhâ.	Singâhâ.
30.	38.	d.	السنيطه	El-Senêïtah.	El-Seneytah. (PSENETAL.)
30.	40.	d.	مناجات حسين	Menâgât Hassêïn.	Menâgât Hosseyn.
30.	38.	d.	زهرة	Zaharah.	Zaharah.
30.	37.	d.	كفر شين	K. Chîn.	Kafr Ghyn.
30.	40.	d.	شيخ ميخايل	Chéïk Mîkâïl.	Cheykh Mykhâyl.
30.	40.	d.	مناجيه عيسى	Monâgiêt 'Absî.	Monâgyet A'bsy.
30.	40.	d.	مناجيه الجزايه	Monâgiêt el-Ge-zâïéh.	Monâgyet el-Ge-zâyeh.
30.	37.	d.	عبد الله	'Abdallah.	A'bdallah.
30.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
30.	37.	d.	سفر	Safar.	Safar.
30.	37.	d.	زيدين	Zéïdîn.	Zeydyn.
30.	39.	d.	ابو قاهر	Abou-Qahar.	Abou-Qahar, butte.
30.	39.	d.		Canal de Sâlhîéh.	Canal de Sâlehyeh. T.
30.	40.	d.	الويون	El-Oûïoûn.	El-Ouyoun.
30.	37.	d.	كفر جنات	K. Genât.	Kafr Genât.
30.	37.	d.	حانوت	Hânouît.	Hânout.
30.	37.	d.	كفر الجراد	K. el-Gérâd.	Kafr el-Gerâd.
30.	37.	d.	تل راک الغربی	Tell Râk el-Garbî.	Tell Râk el-Gharby
30.	37.	d.	لبايد	Lebâïdéh.	Lebâydeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
30.	40.	d.	تل الزنين	Tell el-Zénin.	Tell el-Zenyn.
35.	5.	d.	تل راک الشرق	Tell Râk el-Charqî.	Tell Râk el-Charqy
35.	5.	d.	اللبايد	El-Lebâîdéh.	El-Lebâydeh.
35.	7.	d.	_____	Maħallê el-Ga-	Mehallet el-Ga-
				nam.	nam, butte de ruines.
35.	6.	d.	أتریف	Atrîf.	Atryf.
35.	8.	d.	أم معین	Omm Maâfin.	Omm Ma'fyn.
35.	8.	d.	سبع بنات	Sebâ Benât.	Seba' Benât.
35.	8.	d.	_____	Tell Elatîh.	Tell Elâtých.
35.	7.	d.	_____	Zâvâtîn.	Zâouâtyn, butte.
35.	6.	d.	_____	Abou-Serâie.	Abou-Seraye.
35.	7.	d.	كفر زنين	K. Zenêin.	Kafr Zeneyn.
35.	8.	d.	تل الدقيق	Tell el-Deqîq.	Tell el-Deqyq.
35.	16.	d.	الممالك	El-Maimâlik.	El-Mamâlyk.
35.	15.	d.	سان	Ruines de Tanis ou	Sân, ruines. (TANIS.)
				Sân.	
35.	15.	d.	الولد زهيرى	El-Waled Zehêiréh.	El-Oualed Zeheyrh.
35.	15.	d.	كفر تل منجيه	K. Tell Mennegîéh.	K. Tell Menegyeh.
35.	15.	d.	كفر المالکين	K. el-Mâlikîn.	Kafr el-Mâlikyn.
35.	15.	i.	_____	Aoulâd 'Amlîl.	Aoulâd 'A'mlyt.
35.	16.	d.	تل الاب	Tell el-Ab.	Tell el-Ab.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	16.	d.	ابقو	<i>Ruines d'Ebqou.</i>	<i>Ebqou, ruiné,</i>
35.	16.	d.	راس الولد	<i>Râs el-Weled.</i>	<i>Râs el-Oualed.</i>
35.	16.	d.	المالكين	<i>El-Mâlikîn.</i>	<i>El-Mâlikyn.</i>
23.	10.	d.	أوتاد	<i>Aouâtâd.</i>	<i>Aoutâd. G.</i>
23.	20-21-27.	d.	جبل احمد طاهر	<i>Montagnes d'Ahmed Tâher.</i>	<i>Gebâl Ahmed Tâher G.</i>
23.	18.	d.	_____	<i>Bassin des Lacs amers</i>	<i>Lacs amers. (LACUS AMARI.)</i>
31.	3.	d.	_____	<i>Ruines de Serapeum</i>	<i>Ruines. (SERAPEUM.)</i>
31.	3.	d.	حج الندي	<i>Chéïk el-Nedî.</i>	<i>Cheykh el-Nedy.</i>
31.	12.	d.	بئر مره	<i>Bîr Morrah.</i>	<i>Byr Morrah, puits.</i>
31.	11.	d.	_____	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (THAUBAITO.)</i>
31.	10.	d.	بئر منايش	<i>Bîr Mendâiech.</i>	<i>Byr Menâiech, puits.</i>
31.	9.	d.	تربة يهودى	<i>Torbet Ihouâdî.</i>	<i>Torbet Yhoudy, tourelle.</i>
31.	9.	d.	العيش	<i>El-'Ich.</i>	<i>El-Y'ch, puits.</i>
31.	9.	d.	دوار ابو سهرج	<i>Dowâr Aboû-Sah-rig.</i>	<i>Douâr Abou-Sah-ryg.</i>
31.	9.	d.	ابو خضب	<i>Ruines d'Aboû-Kachab ou Kêichêid.</i>	<i>Abou-Khachab ou Abou-Keycheyd. (Heno.)</i>
31.	9.	d.	سوالح	<i>Sawâlîh.</i>	<i>Saouâlîh.</i>
31.	10.	d.	جبل الخير	<i>Gebel el-Kêir.</i>	<i>Gebel el-Kheyr. G.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
31.	10.	d.	سبع بيار	<i>Sabbâa Biâr.</i>	<i>Saba' Byâr</i> [les sept puits].
31.	10.	d.	ميه خمر	<i>Mîl Kamar.</i>	<i>Myt Khamar.</i>
31.	10.	d.	موكل	<i>Mouqfar ou Maw-qel.</i>	<i>Mouqfar ou Maoukel, ruines.</i>
31.	11.	d.	بركة تمساح	<i>Lac Temsah.</i>	<i>Birket Temsâh. B.</i>
31.	12.	d.	بئر تيهه	<i>Bîr Tihéh.</i>	<i>Byr Tyheh, puits.</i>
31.	10.	d.	بئر ابو صغير	<i>Bîr Aboû-Sogaîr.</i>	<i>Byr Abou-Soghayr, puits.</i>
31.	19.	d.	كراش	<i>Karâch, marais salans</i>	<i>Karâch.</i>
31.	21.	d.	بئر محدل	<i>Bîr Ma'kdal.</i>	<i>Byr Makhdal, puits.</i>
31.	20.	d.	بئر ابو روق	<i>Bîr Aboû-Rouq.</i>	<i>Byr Abou-Rouq, puits</i>
31.	27.	d.	بلدح	<i>Ballâh.</i>	<i>Birket Ballâh. B.</i>
31.	27.	d.	راس البلادح	<i>Râs el-Ballâh.</i>	<i>Râs el-Ballâh, partie de l'étang.</i>
31.	27.	d.	—	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (SERR.)</i>
31.	25.	d.	بئر الابن طفاله	<i>Bîr el-ebn-Tofâléh.</i>	<i>Byr el-ebn-Tofâléh, puits.</i>
31.	35.	d.	جسر القناطير	<i>Pont du Trésor, ou El-Qanâtîr.</i>	<i>Gesr el-Qanâtyr.</i>
31.	38.	d.	العراس	<i>El-'Arâs.</i>	<i>El-A'râs, puits.</i>
31.	33.	d.	عين الطرف	<i>Aîn el-Tarf.</i>	<i>A'yn el-Tarf. A'.</i>
31.	34.	d.	عين الحمام	<i>Aîn el-Hamâm.</i>	<i>A'yn el-Hammâm. A'.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
31.	33.	d.	تل دېوان	<i>Tell Debowân, ruines</i>	<i>Tell Debouân, ruines.</i>
31.	34.	d.	تل دڤينه	<i>Tell Defēinéh, ruines.</i>	<i>Tell Defeyneh, ruines. (DAPHNA.)</i>
31.	34.	d.	القلعه	<i>El-Qalaâh.</i>	<i>El-Qala'h.</i>
31.	34.	d.	بحر منصوره	<i>Bahar Mansouûrah.</i>	<i>Bahr Mansourah. T</i>
31.	33.	d.	مشره حصه	<i>Mechrah Hesséh.</i>	<i>Mechrah Hesseh. T</i>
31.	33.	d.	راس العدم	<i>Râs el-'Adîm.</i>	<i>Râs el-'A'dym.</i>
31.	33.	d.	تل حونه	<i>Tell Choûnéh.</i>	<i>Tell Chouneh.</i>
31.	33.	d.	_____	<i>Village ruiné.</i>	_____
31.	33.	d.	تل حوه	<i>Tell Chowéh.</i>	<i>Tell Choueh.</i>
32.	18.	d.	بئر مسوده	<i>Bîr Meçoûdiâh.</i>	<i>Byr. Mesoudyah, puits.</i>
32.	18.	d.	العريش	<i>El-'Arîch.</i>	<i>El-A'rych. (RHINOCORURA.)</i>
32.	30.	d.	خرّوب	<i>'Karroub.</i>	<i>Kharroub, puits.</i>
32.	30.	d.	_____	<i>Étang d'eau saumâtre</i>	_____
32.	11.	d.	وادی العريش	<i>Wâdî el-'Arîch.</i>	<i>Ouâdy el-'A'rych. (TORRENTS EGYPTI.)</i>
32.	30.	d.	زاوی	<i>Zâwî, village sous terre.</i>	<i>Zâouy.</i>
32.	40.	d.	رېفه	<i>RÉFAH.</i>	<i>REYFAH. (RAPHA.)</i>
33.	2.	d.	بحيره	<i>Béhêiréh.</i>	<i>Beheyreh, puits.</i>
33.	10.	d.	بئر العبد	<i>Bîr el-'Abdou [puits de l'esclave].</i>	<i>Byr el-'A'bd.</i>

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
33.	9.	d.	جبال الجلس	<i>Montagnes de Gels.</i>	<i>Gebâl el-Gels. G.</i>
33.	10.	d.	بركة عيش	<i>Ruines de Berkê.</i>	<i>Birket A'yeh, ruines</i>
	14.	d.		<i>'Aïch.</i>	
33.	20.	d.	صفحة بردوال	<i>Saba'kat Bardowâl,</i>	<i>Sabakhat Bardouâl.</i>
				<i>ou lac de Baudouin.</i>	<i>(LACUS SIRBONIS.)</i>
33.	19.	d.	راس الكسرون	<i>Râs el-Kaçaroun.</i>	<i>Râs el-Kasaroun, cap.</i>
					<i>(MONT CASTUS et CASTO.)</i>
33.	30.	d.	راس متراكي	<i>Râs Strakî.</i>	<i>Râs Straky, cap et</i>
					<i>ruines. (OSTRACENA.)</i>
34.	4.	d.	—	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (MACDOLU.)</i>
34.	5.	d.	بئر الدودار	<i>Byr el-Dowédâr.</i>	<i>Byr el-Douedâr,</i>
					<i>puits.</i>
34.	8.	d.	قطيه	<i>QATÎEH.</i>	<i>QATYEH. (PENTA-</i>
					<i>SCHENON.)</i>
34.	8.	d.	اقتاحيه	<i>Oqtâhîéh.</i>	<i>Oqtâhyeh, puits.</i>
34.	14.	d.	رمانه	<i>Rommânéh.</i>	<i>Rommâneh.</i>
34.	15.	d.	عنب دياب	<i>'Anb Diâb, ruines.</i>	<i>A'nb Dyâb. (GERMA.)</i>
34.	14.	d.	فارمه	<i>Ruines de Faramah.</i>	<i>Fâramah. (CHARLE</i>
					<i>CHARAZ.)</i>
34.	5.	d.	تل الهر	<i>Tell el-Her.</i>	<i>Tell el-Her. (LYCHNOS.)</i>
34.	10.	d.	تل السهرج	<i>Tell el-Seherig, ru-</i>	<i>Tell el-Scheryg, ruines</i>
				<i>nes de Sethrum.</i>	<i>(SETHRUM vel HERACLEUM.)</i>
34.	9.	d.	الحمرين	<i>El-Hamrîn, ruines.</i>	<i>El-Hamryn, ruines.</i>
34.	9.	d.	البليزه	<i>El-Belêzéh.</i>	<i>El-Beleyzeh.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
34.	9.	d.	زهرة	Zahéréh.	Zahereh.
34.	12.	d.	فم الطينه	Bouche de Tinéh.	Fomm el-Tyneh. (PELUSIACUM OTIUM.)
34.	21.	d.	قلع الطينه	Château de Tinéh, ruiné.	Ruines.
34.	13.	î.	_____	Ruines de Peluse.	Tyneh. (PELUSIUM.)
34.	18.	î.	الوات	Alouât.	Alouât.
34.	17.	î.	راس	Râs.	Râs.
34.	17.	î.	راس الراجيه	Râs el-Râgiéh.	Râs el-Râgyeh, cap.
34.	18.	î.	المقبة	El-Maqbet.	El-Maqbet.
34.	21.	d.	فم الام فارح	Bouche d'Om Fâ- reg.	Fom el-Omm Fâreg. (FANITICUM OTIUM.)

PROVINCE DE MANSOURAH.

30.	10.	d.	طصفه	Tasfêh.	Tasfeh.
30.	10.	d.	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
30.	10.	d.	كفر منشيه	Ki Menchiéh.	Kafr Menchyeh.
30.	10.	d.	الزمرؤنيه	El-Zamrouniéh.	El-Zamrounyeh.
30.	10.	d.	كفر رجب	K. Rageb.	Kafr Rageb.
30.	10.	d.	صفين	Safêin.	Safeyn.
30.	10.	d.	القيطون	El-Qeïtoûn.	El-Qeytoun.
30.	10.	d.	كفر أبو زيد	K. Abou-Zeïd.	Kafr Abou-Zeyd.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	10.	d.	هله	Halléh.	Halleh.
30.	10.	d.	العقييه	El-'Atmiéh.	El-A'tmyeh.
30.	10.	d.	ميه العزّ	Mîl el-'Ezz.	Myt el-E'zz.
30.	10.	d.	مسنه	Mêcenéh.	Meseneh.
30.	10.	d.	شبارت	Chanbâret.	Chanbâret.
30.	18.	d.	دشيس	Dichîs.	Dychys.
30.	18.	d.	ميه يعيش	Mîl Iâich.	Myt Ya'yich.
30.	19.	d.	دويده	Dowîdéh.	Douydeh.
30.	18.	d.	برون	Beroûn.	Beroun.
30.	18.	d.	صهرجت	Sahragt.	Sahragt, (NATHO.)
30.	18.	d.	بنى عباد	Bênî-'Abâd.	Beny-A'bâd.
30.	18.	d.	ميه معصره	Mîl Maâ'sarah.	Myt Ma'sarah.
30.	18.	d.	ميه ناجى	Mîl Nâgî.	Myt Nâgy.
30.	19.	d.	تهفنت	Téhéfent.	Tehefent.
30.	19.	d.	كفر محدم	K. Mo'kdem.	Kafr Mokhdem.
30.	19.	d.	تل محدم	Tell Mo'kdem.	Tell Mokhdem. (CYNO-POLIS.)
30.	18.	d.	كفر ابو جامع	K. Aboû-Gâma.	Kafr Abou-Gâma'.
30.	18.	d.	كفر ميه ناجى	K. Mîl Nâgî.	Kafr Myt Nâgy.
30.	18.	d.	كوم النور	Koûm el-Noûr.	Koum el-Nour.
30.	18.	d.	دنديط	Dondéit.	Dondeyt.
30.	18.	d.	ميت الفاتك	Mîl el-Fâtek.	Myt el-Fâtek.
30.	18.	d.	ستينائى	Sentinâi.	Sentinây.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de la carte.	Position de lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	18.	d.	میت غمر	MÎT GAMAR.	MYT GHAMAR.
30.	18.	d.	بشلس	Bachaloûs.	Bachalous.
30.	16.	d.	دقادوس	Daqadoûs.	Daqadous.
30.	16.	d.	کوم النور	Koûm el-Noûr.	Koum el-Nour.
30.	17.	d.	کفر	Village.	Kafr.
30.	17.	d.	حسان	Haçân.	Hasân.
30.	16.	d.	منصوره	Mansoûrah.	Mansourah.
30.	18.	d.	الطواحين	El-Fawâhîn.	El-Taouâhyh.
30.	16.	d.	کفر ابو لبن	K. Aboû-Laben.	Kafr Abou-Laben.
30.	17.	d.	حبرا صوره	Chobrà Soûrah.	Chobrà Sourah.
30.	16.	d.	کفر سرنجه	K. Sarnagéh.	Kafr Sarnagéh.
30.	16.	d.	جوهري	Gawhari.	Gaouhary.
30.	18.	d.	کفر عبوده	K. 'Abdoûéh.	Kafr A'bdoueh.
30.	16.	d.	بشلي	Bechlî.	Bechly.
30.	17.	d.	الهوابه	El-Hawâber.	El-Haouâber. (Bou-sirs.)
30.	15.	d.	کفر نعمان	K. Naâmân.	Kafr Na'mân.
30.	16.	d.	دماس	Damâs.	Damâs.
30.	16.	d.	کفر تله	K. Teléh.	Kafr Teleh.
30.	15.	d.	میه اشنه	Mît Echnéh.	Myt Echneh.
30.	16.	d.	بهید	Behidéh.	Behydeh.
30.	16.	d.	جیزه	Gemeîzéh.	Gemeyzeh.
30.	14.	d.	فیسه	Fichéh.	Fycheh.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du caireau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	35.	d.	برمنتوش	Beremtoûch.	Beremtouch.
30.	36.	d.	كفر سله	K. Salaméh.	Kafr Salameh.
30.	33.	d.	ميت دمسيس	Mît Demsîs.	Myt Demsys.
30.	34.	d.	كفر طنامل	K. Fonnâmel.	Kafr Tonnâmel.
30.	34.	d.	طنامل	Fonnâmel.	Tonnâmel.
30.	34.	d.	المداره	El-Mandârah.	El-Mandârah.
30.	36.	d.	ابوقرامية	Aboû-Qarâmîl.	Abou-Qarâmyt.
30.	35.	d.	الزراق	El-Zarâqî.	El-Zarâqy.
30.	34.	d.	كفر منداره	K. Mandârah.	Kafr Mandârah.
30.	34.	d.	المداره	Mandârah.	El-Mandârah.
30.	35.	d.	كفر طنبول	K. Tanbouîl.	Kafr Tanboul.
30.	35.	d.	طنبول	Tanbouîl.	Tanboul.
30.	34.	d.	ميه فضاله	Mît Fadâleh.	Myt Fadâleh.
30.	34.	d.	كفر محمود	K. Mahmoud.	Kafr Mahmoud.
30.	34.	d.	شيوه	Chîwéh.	Chyoueh.
30.	35.	d.	كفر دروه	K. Darouéh.	Kafr Daroueh.
30.	34.	d.	ميه معاند	Mît Maâned.	Myt Ma'âned.
30.	35.	d.	دروه	Darouéh.	Daroueh.
30.	34.	d.	شبرا ویش	Chobrâ Wîch.	Chobrâ Ouych.
30.	34.	d.	ميه النعى	Mît el-Amâ.	Myt el-Amâ.
30.	34.	d.	شنيما العدا	Chenîçâ el-Gadâ.	Chenysâ el-Chadâ.
30.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.
30.	37.	d.	البیضة	El-Béïdah.	El-Beydah.
30.	35.	d.	کفر	Kafr.	Kafr.
30.	34.	d.	میت بزو	Mît Bezou.	Myt Bezou.
30.	34.	d.	الحماقات	El-Hamâqât.	El-Hamâqât.
30.	34.	d.	کفر سلامیه	K. Salâmiéh.	Kafr Salâmyeh.
30.	36.	d.	المجله	El-Mengalah.	El-Mengalah.
30.	36.	d.	تل طنبول	Tell Fanbouî.	Tell Tanboul. (LEON- TOPOLIS.)
35.	3.	d.	میه الغراب	Mît el-Gorâb.	Myt el-Ghorâb.
35.	2.	d.	سرنسه	Serneçéh.	Serneseh.
35.	3.	d.	میه العری	Mît el-'Amrî.	Myt el-A'mry.
35.	2.	d.	الغراقه	El-Garâqah.	El-Gharâqah.
35.	3.	d.	کفر	Kafr.	Kafr.
35.	3.	d.	نوب طریف	Noûb Farîf.	Noub Taryf.
35.	2.	d.	هنسه	Cheneçéh.	Cheneseh.
35.	2.	d.	میت ابو الحارت	Mît Abou-el-Hâret.	Myt Abou-l-Hâret.
35.	4.	d.	ابو داود	Abou-Dâoud.	Abou-Dâoud.
35.	3.	d.	شفاص	Chenfâs.	Chenfâs.
35.	3.	d.	میه العرب	Mît el-'Arab.	Myt el-A'rab.
35.	2.	d.	سنگی	Singî.	Singy.
35.	2.	d.	الديریس	El-Dirîs.	El-Dyrys.
35.	3.	d.	کفر الغراب	K. el-Gorâb.	Kafr el-Ghorâb.
35.	3.	d.	کفر	Kafr.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	5.	d.	اللبايد	El-Lebâidéh.	El-Lebâydeh.
35.	4.	d.	ميه	Maïe.	Mayeh.
35.	3.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	6.	d.	كفور سباخ	Kofoûr Sebâ'k.	Kofour Sebâkh.
35.	2.	d.	بقتارس	Boqtâres.	Boqtâres.
35.	3.	d.	شبراوهر	Chobrâhoûr.	Chobrâhour.
35.	4.	d.	تمريه	Tamarîéh.	Tamaryeh.
35.	2.	d.	الجراح	El-Garrâh.	El-Garrâh.
35.	3.	d.	المنشيه	El-Menchiéh.	El-Menchyeh.
35.	3.	d.	كفر شبراوهر	K. Chobrâhoûr.	Kafr Chobrâhour.
35.	3.	d.	ترعة بصردى	Canal de Bâssera- dî.	Tera'h Basserady. T.
35.	2.	d.	اجا	Agâ.	Agâ.
35.	4.	d.	الرباى	El-Rob'âï.	El-Robâ'y.
35.	3.	d.	كفر المنشيه	K. el-Menchiéh.	Kafr el-Menchyeh.
35.	2.	d.	ديرب	Diarb.	Dyarb.
35.	5.	d.	—	Digue de Senbellâ- wîn.	Gesr Senbellâouyn. g.
35.	5.	d.	—	Digue ruinée nom- mée Gam.	Gam. g.
35.	5.	d.	زفر	Zafar.	Zafar.
35.	4.	d.	البيضة	El-Béïdah.	El-Beydah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	2.	d.	دير يس	Dirîs.	Dyrys.
35.	7.	d.	كفر ابراش	K. Abrâch.	Kafr Abrâch.
35.	2.	d.	البلوق	El-Belloûq.	El-Bellouq.
35.	1.	d.	المنيه	El-Meniéh.	El-Menyeh.
35.	2.	d.	شسه	Cheneçéh.	Cheneseh.
35.	2.	d.	سفيد	Singîd.	Singyd.
35.	3.	d.	كفر البوت	K. el-Boûhâ.	Kafr el-Bouhâ.
35.	5.	d.	السبلارين	El-Senbellâouîn.	El-Senbellâouyn.
35.	2.	d.	تلبنت	Talbint.	Talbent.
35.	2.	d.	مئة العري	Mîr el-'Amrî.	Myt el-A'mry.
35.	3.	d.	عبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
35.	4.	d.	شيخ امير عبد الله	Chéïk Emîr 'Abd- allah.	Cheykh Emyr A'bd- allah.
35.	4.	d.	تمى الامديد	Tmî EL-EMDÎD.	Tmây el-Emdyd. (TUMUZZ.)
35.	2.	d.	سنبكت	Sinbo'kt.	Sinbokht.
35.	3-II	d.	بلجاي	Belgâi.	Bélgây.
35.	10.	d.	نوسا العيط	Naoûçâ el-Geit.	Naousâ el-Gheytr, ruines.
35.	12.	d.	روم	Roûm.	Roum.
35.	14.	d.	تلبانه	Telbânéh.	Telbâneh.
35.	10.	d.	كفر سلكه	Kafr Salakéh.	Kafr Salakeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	10.	d.	ميه نوسا البحري	Mîr Nouçâ el-Bahrî.	Myt Nouçâ el-Bahry.
35.	10.	d.	كفر حبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
35.	11.	d.	الهواوچه	El-Hawâouchéh.	El-Haouâouchéh.
35.	11.	d.	المنيه	El-Ménîéh.	El-Menyeh.
35.	11.	d.	ميه قبرات	Mîr Qéirât.	Myt Qeyrât.
35.	11.	d.	نقيطه	Noqeîtah.	Noqeytah.
35.	10.	d.	شنوبر	Chenawber.	Chenaouber.
35.	10.	d.	كفر الشيخ	K. el-Chéîrk.	Kafr el-Cheykh.
35.	11.	d.	منية سندوب	Minîet Sindouûb.	Minyet Sindoub.
35.	11.	d.	شها	Chahâ.	Chahâ.
35.	10.	d.	اويش	Awîch.	Aouych.
35.	11.	d.	جديد	Gedaïdéh.	Gedaydeh.
35.	11.	d.	برقناقس	Barqnaqs.	Barqnaqs.
35.	12.	d.	دبو عوام	Debou 'Awâm.	Debou A'ouâm.
35.	11.	d.	سندوب	Sindouûb.	Sindoub.
35.	11.	d.	سلنت	Sellent.	Sellent. (LYCOPOLIS dans le voisinage.)
35.	11.	d.	ميه كيرون	Mîr Kiroûn.	Myt Kyroun.
35.	12.	d.	ميه عزون	Mîr 'Azzoûn.	Myt A'zzoun.
35.	12.	d.	الخليج	El-'Kalig.	El-Khalyg.
35.	13.	d.	طناح	Tannâh.	Tannâh.
35.	11.	d.	ميه السارم	Mîr el-Sârem.	Myt el-Sârem.

N.º de la planche de l'Atlas géog.	N.º du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	12.	d.	الكوم	El-Koum.	El-Koum.
35.	15.	d.	كفر المالکین	K. el-Mâlikîn.	Kafr el-Mâlikyn.
35.	13.	d.	میه سوید	Mît Souïd.	Myt Souyd.
35.	10.	î.	میه بدر خمیس	Mît Badr 'Kamîs.	Myt Bedr Khamys.
35.	11.	d.	كفر سندوب	K. Sindouûb.	Kafr Sindoub.
35.	12.	d.	شبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
35.	10.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	10.	d.	میه خمیس	Mît 'Kamîs.	Myt Khamys.
35.	11.	d.	منصورة	MANSOÛRAH.	MANSOURAH.
35.	12.	d.	استنهاى	Astenhâie.	Astenhâye.
35.	12.	d.	ترعة طنا	Tora 'Fannâ.	Tora'h Tannâ. T.
35.	11.	d.	میه علی	Mît 'Alî.	Myt A'ly.
35.	12.	d.	بدین	Beddîn.	Beddyn.
35.	13.	d.	تل الدبلة	TELL EL-DÉBELÈH	Tell el-Debeleh. (Dros-poles.)
35.	14.	d.	الزبيلة	El-Zéïbléh.	El-Zeybleh.
35.	15.	d.	—	Ruines.	Butte de ruines.
35.	14.	d.	بركة الدقهليه	PLAINE DE DAQ- HÉLÉH.	Birket el-Daghelyeh (étang et plaine).
35.	11.	d.	كفر شیح	K. Chérk.	Kafr Cheykh.
35.	11.	d.	كفر زهرات	K. Zaharât.	Kafr Zaharât.
35.	11.	d.	دنابيق	Danâbiq.	Danâbyq.
35.	11.	d.	جديله	Gediléh.	Gedyleh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	19.	d.	كفر قلنجيل	K. Qalengîl.	Kafr Qalengyl.
35.	19.	d.	سالمون	Salamoûn.	Salamoun..
35.	21.	d.	ميه طريف	Mîr Tarîf.	Myt Taryf.
35.	19.	d.	ميه مزاح	Mîr Mezâh.	Myt Mezâh.
35.	19.	d.	ميه فاتك	Mîr Fâtek.	Myt Fâtek.
35.	21.	d.	ديرب	Dîarb.	Dyarb.
35.	20.	d.	محلة دمنه	Maħalleî Dimnah.	Mehallet Dimnah.
35.	19.	d.	الريدانيه	El-Rîdânîéh.	El-Rydânyeh.
35.	20.	d.	المنية محلة دمنه	El-Menîeî Maħal- leî Dimnah.	El-Minyet Meħal- let Dimnah.
35.	19.	d.	الخياريه	El-'Kîârîéh.	El-Khyâryeh.
35.	20.	d.	شوها	Choûhâ.	Chouhâ.
35.	20.	d.	الزعفراني	El-Zaâfrânî.	El-Za'frâny.
35.	20.	d.	عبد المومن	'Abd el-Moûmen.	A'bd el-Moumen.
35.	20.	d.	ميه ظافر	Mîr Dâfer.	Myt Dâfer.
35.	20.	d.	جزيرة	Gézîreî.	Gezyret.
35.	20.	d.	ميه كونه	Mîr Kouneh.	Myt Kouneh.
35.	21.	d.	ميه العرايا	Mîr el-'Arâîâ.	Myt el-A'râyâ.
35.	20.	d.	دموه	Demouéh.	Demoueh.
35.	21.	d.	ميه حراى	Mîr Cherâf.	Myt Cherâf.
35.	20.	d.	كفر القباب	K. el-Qebâb.	Kafr el-Qebâb.
35.	0.	d.	سغارا	Sogarâ.	Qebâb Sogharâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Sigles du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	22.	d.	البابين	El-Bâbéïn.	El-Bâbeyn.
35.	21.	d.	أشمون	Achmoûn.	Achmoun. (MENDÉ.)
35.	21.	d.	ترعة أشمون	Canal d'Achmoûn ou Mansoûrah.	Tora'h Achmoun, T., BRANCHE MENDÉSIENNE.
35.	20.	d.	القباب وحشه	El-Qebâb Wehe- chéh.	El-Qebâb Ouehe- chéh.
35.	21.	d.	دكرنس	Dekernès.	Dekernes.
35.	21.	d.	ميه حلوغ	Mît Halloûg.	Myt Halloug.
35.	21.	d.	ميه السودان	Mît el-Soudân.	Myt el-Soudân.
35.	21.	d.	منا غصين	Monâ Goséïn.	Monâ Ghoseyn.
35.	20.	d.	كفر البرو	K. el-Bezou.	Kafr el-Bezou.
35.	19.	d.	بداله	Bedâléh.	Bedâleh.
35.	20.	d.	ميه الناهل	Mît el-Nahâl.	Myt el-Nahâl.
35.	19.	d.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyet.
35.	20.	d.	السناسفه	El-Senâsféh.	El-Senâsfeh.
35.	20.	d.	دمجالت	Demigelt.	Demigelt.
35.	20.	d.	القلوبيه	El-Qeloûbiéh.	El-Qeloubyeh.
35.	20.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	21.	d.	المعنه	El-Maâmnéh.	El-Ma'mneh.
35.	21.	d.	كفر عبيد	K. 'Abîd.	Kafr A'byd.
36.	21.	d.	ميه حديد	Mît Hadîd.	Myt Hadyd.
35.	19.	d.	برمون	Baramoûn.	Baramoun.

N ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N ^o du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	21.	d.	دراكسه	Darâkséh.	Darâkseh.
35.	22.	d.	الحلاوة	El-Halaweï.	El-Halâouet.
35.	21.	d.	المنشية مية عاصم	El-Minchiéh Mît 'Asem.	El-Menchyeh Myt A'âsem.
35.	20.	d.	كفر ابو نصر	K. Aboû-Nasr.	Kafr Abou-Nasr.
35.	21.	d.	ميت النصارى	Mît el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
35.	22.	d.	ميه عاصم	Mît 'Asem.	Myt A'âsem.
35.	22.	d.	حلاوة السهو	Halâweï el-Sehou.	Halâouet el-Sehou.
35.	21.	d.	ميه طاهر	Mît Tâher.	Myt Tâher.
35.	22.	d.	كفر ابو زكري	K. Aboû-Zekrî.	Kafr Abou-Zekry.
35.	19.	d.	كفر بومون	K. Baramoûn.	Kafr Baramoun.
35.	19.	d.	كفر بداهه	K. el-Bedâwéh.	Kafr el-Bedâoueh.
35.	20.	d.	نجيره	Négîrêh.	Negyreh.
35.	22.	d.	كفر فنيس	K. Fenîs.	Kafr Fenys.
35.	22.	d.	كفر اعلام	K. Aallâm.	Kafr A'llâm.
35.	22.	d.	بلتاج	Beltâg.	Beltâg.
35.	22.	d.	البسلوله	El-Balsouléh.	El-Balsouleh.
35.	21.	d.	ميه دمنى	Mît Dimnâ.	Myt Dimnâ.
35.	28.	d.	بداهه	Bedâwéh.	Bedâoueh.
35.	28.	d.	ترانس	Terrânis.	Terrânis.
35.	30.	d.	ميه القمى	Mît el-Qommos.	Myt el-Qommos.
35.	31.	d.	كفر	Village.	Kafr.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du castrum.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	30.	d.	برنبال الكبير	Berimbâl el-Kebî-réh.	Berimbâl el-Keby-reh.
35.	30.	d.	الكردي	El-Kordî.	El-Kordy.
35.	30.	d.	سلسه	Selseleh.	Selseleh.
35.	31.	d.	مشریف	Méchrîf.	Méchrify.
35.	31.	d.	البسراط	El-Bosrât.	El-Bosrât.
35.	31.	d.	كفر الجديد	K. el-Gedîd.	Kafr el-Gedyd.
35.	31.	d.	میه مراجه	Mîr Marâgeh.	Myt Marâgeh.
35.	31.	d.	جمليه	Gemâliéh ou Gemî-léh.	Gemalyeh ou Gemyleh.
35.	31.	d.	—	Canal de Gemî-léh.	Canal de Gemyleh. T.

PROVINCE DE DAMIETTE.

35.	17.	g.	أبستو	Abestoû.	Abestou.
35.	18.	g.	كفر الحقه	K. el-Hesséh.	Kafr el-Hesseh.
35.	18.	g.	كفر نابروه	K. Nabarouéh.	Kafr Nabaroueh.
33.	19.	g.	كفر البهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
35.	19.	g.	میه عنتر	Mîr Antar.	Myt A'ntar.
35.	18.	g.	الدروئين	El-Derouîém.	El-Derouteyn.
35.	17.	g.	طيره	Firéh.	Tyreh.
35.	19.	g.	غرانقاس	Cherânqâs.	Cherânqâs.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	18.	g.	ديرين	Dirîn.	Dyryn.
35.	18.	g.	نبروه	Nabaroûéh.	Nabaroueh.
35.	19.	g.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
35.	18.	g.	الحامين	El-Hâmîn.	El-Hâmyñ.
35.	19.	g.	كفر جنيه	K. Genînéh.	Kafr Geneyneh.
35.	18.	g.	نكه	Nekéh.	Nekeh.
35.	19.	g.	المنيل	El-Menîel.	El-Menyel.
35.	19.	g.	طويلة برمون	Fawîleî Baramoûn.	TaouyletBaramoun
35.	18.	g.	البروتين	El-Deroûtéîn.	El-Berouteyn.
35.	18.	g.	ترعة نبروه	CANAL DE NABA-ROÛÉH.	Tora'h Nabaroueh. T.
35.	18.	g.	نشا	Nechâ.	Nechâ.
35.	18.	g.	دمرو	Demroû.	Demrou.
35.	19.	g.	مناخلة	Monâ'kléh.	Monâkhleh.
35.	18.	g.	طيبة	Tîbeî.	Tybet.
35.	18.	g.	كفر نشا	K. Nechâ.	Kafr Nechâ.
35.	18.	g.	كفر بهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
35.	18.	g.	طبلوها	Fabelloûhâ.	Tabellouhâ.
35.	19.	g.	كفر كتامه	K. Kattâméh.	Kafr Kattâmeh.
35.	19.	g.	دياست	Dîâst.	Dyâst.
35.	19.	g.	مية زنقر	Mîf Zonqor.	Myt Zonqor.
35.	18.	g.	كفر طبلوها	K. Fabelloûhâ.	Kafr Tabellouhâ.
	26.				

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	27.	g.	بطرة	Batrah.	Batrah.
35.	26.	g.	بهوت	Béhoût.	Behout.
35.	27.	g.	بوساط النصارى	Bouçat el-Nosâra.	Bousât el-Nosâra.
35.	28.	g.	كفر الحطبة	K. el-Hatabéh.	Kafr el-Hatabeh.
35.	28.	g.	كفر دملاش	K. Demillâch.	Kafr Demillâch.
35.	28.	d.	محلة مشاق	Maħalleï Michâq.	Mehallet Michâq.
35.	28.	d.	بساط كريم الدين	Boçât Kerîm el-dîn.	Bousât Kerym el-Dyn.
35.	29.	d.	بجيلات	Begilât.	Begylât.
35.	29.	d.	كفر	Village.	Kafr.
35.	28.	g.	كفر دبوسى	K. Daboûçi.	Kafr Dabousy.
35.	29.	d.	شارمه	Châramsâh.	Châramsâh.
35.	24.	d.	الحسن	El-Maħaçen.	El-Mahasen.
35.	24.	d.	طايه	Fâïmeh.	Tâyneh.
35.	24.	d.	الحمدي	El-Moħamdî.	El-Moħamdy, r. (1)
35.	24.	d.	كفر الشرايد	Kafr el-Cherâïdéh.	K. el-Cherâydeh, r.
35.	24.	d.	سد ايد	Sedâïdéh.	Sedâydeh, r.
35.	24.	d.	المشامش	El-Mechâmchî.	El-Mechâmchy, r.
35.	24.	d.	هرايد	Cherâïd.	Cherâyde, r., deux positions.
35.	24.	d.	اولاد حنه	Aoûlâd Mennéh.	Aoulâd Henneh.

(1) r., abréviation du mot *ruiné*.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	24.	d.	الفريسات	El-Ferîçât.	<i>El-Ferysât, r.</i>
35.	23.	d.	خرا به	Karâbah.	Kharâbeh.
35.	24.	d.	مشاح	Mechârîk.	Mechâykh.
35.	24.	d.	الفهادى	El-Fahâdî.	El-Fahâdy.
35.	24.	d.	الفريسات	El-Ferîçât.	El-Ferysât.
35.	24.	d.	اولاد حنين	Aoûlâd Monéîn.	Aoulâd Honeyn.
35.	24.	d.	كفر بحر البلاد	K. Bahar el-Belâd.	Kafr Bahr el-Belâd.
35.	24.	d.	النزله	El-Nezléh.	<i>El-Nazleh, r.</i>
35.	24.	d.	اولاد بانى	Aoûlâd Bânî.	Aoulâd Bâny.
35.	32.	d.	اولاد عصفور	Aoûlâd 'Asfour.	Aoulâd A'sfour.
35.	23.	d.	فريسات جديد	Ferîçât Gedidéh.	Ferysât Gedydeh.
35.	32.	d.	الحمارنه	El-Mamârnéh.	El-Hamârneh.
35.	32.	d.	البرايه	El-Bérâîreh.	El-Berâyreh.
35.	32.	d.	اولاد القزاق	Aoûlâd el-Qazâk.	Aoulâd el-Qazâk.
35.	32.	d.	القنابله	El-Qatâîleh.	El-Qatâyleh.
35.	31.	d.	ميه حيدر	Mîr Heder.	Myt Heder.
35.	32.	d.	اولاد احمد	Aoûlâd Ahmed.	Aoulâd Ahmed.
35.	32.	d.	اولاد سرج	Aoûlâd Serg.	Aoulâd Serg.
35.	32.	d.	المنزله	EL-MENZALÉH.	EL-MENZALEH. (PANEPHYSS.)
35.	32.	d.	تعلبي	Taâlbi.	Ta'lby.
35.	32.	d.	طوا بره	Tawâbréh.	Taouâbreh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	32.	d.	قرامسى	Qarâmsî.	Qarâmsy.
35.	32.	d.	—	Aoûlâd Serag.	Aoulâd Serag.
35.	32.	d.	—	Chéïk Nasr.	Cheykh Nasr.
35.	32.	d.	العصافير	El-'Asâfer ou Sâfir.	El-A'sâfyr ou Sâfyr.
35.	32.	d.	عزبة الف	Ezbeï Elf.	E'zbet Elf.
35.	32.	d.	اولاد نور	Aoûlâd Noûr.	Aoulâd Nour.
35.	32.	d.	اولاد علم	Aoûlâd 'Alem.	Aoulâd A'lem.
35.	32.	d.	الدير	El-Déïr.	El-Deyr.
35.	32.	d.	البرعلات	El-Berchlât.	El-Berchlât.
35.	32.	d.	الجاتش	El-Gâtach.	El-Gâtach.
35.	32.	d.	شامله	Châmamléh.	Châmamleh.
35.	32.	d.	اولاد نصر	Aoûlâd Nasr.	Aoulâd Nasr.
35.	32.	d.	براسنه	Barâsnéh.	Barâsneh; ruiné.
35.	32.	d.	العدجيره	El-'Adgîreh.	El-A'dgyreh.
35.	32.	d.	كشاهه	Kachâchéh.	Kachâcheh.
35.	32.	d.	احديه	Ahmedîéh.	Ahmedyeh.
35.	32.	d.	الرحيبه	El-Oûhéïbéh.	El-Ouheybéh.
35.	32.	d.	شاعروه	Châârowéh.	Châ'roueh.
35.	31.	i.	شيخ الحمام	Chéïk el-Hammâm	Cheykh el-Hammâm.
35.	32.	d.	شيخ محمد	Chéïk Moïammed	Cheykh Mohammed.
35.	32.	d.	شبول	Cheboûl.	Cheboul.
35.	32.	d.	النسايه	El-Neçâïméh.	El-Nesâymeïh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	10.	d.	مبة نوسا الجرى	Mît Nouçâ el-Bahrî.	Myt Nouçâ el-Bahry.
35.	10.	d.	كفر شبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
35.	11.	d.	الهواوشه	El-Hawâouchéh.	El-Haouâouchéh.
35.	11.	d.	المنيه	El-Ménîéh.	El-Menyeh.
35.	11.	d.	مبة قيرأت	Mît Qéirât.	Myt Qeyrât.
35.	11.	d.	نقيطه	Noqéïtah.	Noqeytah.
35.	10.	d.	شنوبر	Chenawber.	Chenaouber.
35.	10.	d.	كفر الشيخ	K. el-Chéïk.	Kafr el-Cheykh.
35.	11.	d.	منية سندوب	Minîet Sindouûb.	Minyet Sindoub.
35.	11.	d.	شها	Chahâ.	Chahâ.
35.	10.	d.	اويش	Awîch.	Aouych.
35.	11.	d.	جديك	Gedaïdéh.	Gedaydeh.
35.	11.	d.	برقنقس	Barqnaqs.	Barqnaqs.
35.	12.	d.	دبوعوام	Deboû 'Awâm.	Debou A'ouâm.
35.	11.	d.	سندوب	Sindouûb.	Sindoub.
35.	11.	d.	سلنت	Sellent.	Sellent. (LYCOPOLIS dans le voisinage.)
35.	11.	d.	مبة كيرون	Mît Kîroun.	Myt Kyroun.
35.	12.	d.	مبة عزون	Mît 'Azzoûn.	Myt A'zzoun.
35.	12.	d.	الخليج	El-'Kalig.	El-Khalyg.
35.	13.	d.	طناح	Tannâh.	Tannâh.
35.	11.	d.	مبة الصارم	Mît el-Sârem.	Myt el-Sârem.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	12.	d.	الكوم	El-Koum.	El-Koum.
35.	15.	d.	كفر المالکین	K. el-Mâlikîn.	Kafr el-Mâlikyn.
35.	13.	d.	میه سويد	Mît Souîd.	Myt Souyd.
35.	10.	î.	میه بدر خمیس	Mît Badr 'Kamîs.	Myt Bedr Khamys.
35.	11.	d.	كفر سندوب	K. Sindoûb.	Kafr Sindoub.
35.	12.	d.	شبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
35.	10.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	10.	d.	میه خمیس	Mît 'Kamîs.	Myt Khamys.
35.	11.	d.	منصورة	MANSOÛRAH.	MANSOURAH.
35.	12.	d.	استنهاى	Astenhâie.	Astenhâye.
35.	12.	d.	ترعة طنا	Tora 'Tannâ.	Tora'h Tannâ. T.
35.	11.	d.	میه علی	Mît 'Alî.	Myt A'ly.
35.	12.	d.	بدین	Beddîn.	Beddyn.
35.	13.	d.	تل الدبلة	TELL EL-DÉBELÈH	Tell el-Debeleh. (Dios-Polze.)
35.	14.	d.	الزبيلة	El-Zéïbléh.	El-Zeybleh.
35.	15.	d.	—	Ruines.	Butte de ruines.
35.	14.	d.	بركة الدقهليه	PLAINE DE DAQ-HÉLÉH.	Birket el-Daghelyeh (étang et plaine).
35.	11.	d.	كفر شح	K. Chérk.	Kafr Cheykh.
35.	11.	d.	كفر زهراة	K. Zaharât.	Kafr Zaharât.
35.	11.	d.	دنابيق	Danâbiq.	Danâbyq.
35.	11.	d.	جديله	Gediléh.	Gedyleh.

N° de la planche de l'Atlas géogr.	N° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	19.	d.	كفر قلنجيل	K. Qalengîl.	Kafr Qalengyl.
35.	19.	d.	سلمون	Salamoûn.	Salamoun..
35.	21.	d.	میه طریف	Mîr Tarîf.	Myt Taryf.
35.	19.	d.	میه مزاح	Mîr Mezâh.	Myt Mezâh.
35.	19.	d.	میه فاتک	Mîr Fâtek.	Myt Fâtek.
35.	21.	d.	دیرب	Dîarb.	Dyarb.
35.	20.	d.	محله دمنه	Maħalleî Dimnah.	Mehallet Dimnah.
35.	19.	d.	الریدانیه	El-Rîdânîéh.	El-Rydânyeh.
35.	20.	d.	المنیه محله دمنه	El-Menîeî Maħal- leî Dimnah.	El-Minyet Meħal- let Dimnah.
35.	19.	d.	الخیاریه	El-Kîârîéh.	El-Khyâryeh.
35.	20.	d.	شوها	Choûhâ.	Chouhâ.
35.	20.	d.	الزعفرانی	El-Zaâfrânî.	El-Za'frâny.
35.	20.	d.	عبد المومن	Abd el-Moûmen.	A'bd el-Moumen.
35.	20.	d.	میه ظافر	Mîr Dâfer.	Myt Dâfer.
35.	20.	d.	جزیره	Gézîreî.	Gezyret.
35.	20.	d.	میه کونه	Mîr Koûnéh.	Myt Kouneh.
35.	21.	d.	میه العرایا	Mîr el-'Arâîâ.	Myt el-A'râyâ.
35.	20.	d.	دموه	Demouéh.	Demoueh.
35.	21.	d.	میه حراف	Mîr Cherâf.	Myt Cherâf.
35.	20.	d.	كفر القباب	K. el-Qebâb.	Kafr el-Qebâb.
35.	20.	d.	قباب صغرا	Qebâb Sogarâ.	Qebâb Sogharâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	22.	d.	البابين	El-Bâbéïn.	El-Bâbeyn.
35.	21.	d.	أشمون	Achmoûn.	Achmoun. (MENDI.)
35.	21.	d.	ترعة أشمون	Canal d'Achmoûn ou Mansourah.	Tora'h Achmoun, T., BRANCHE MENDÉSIENNE.
35.	20.	d.	القباب وحشه	El-Qebâb Wehechéh.	El-Qebâb Ouehechéh.
35.	21.	d.	دكرنيس	Dekernès.	Dekernes.
35.	21.	d.	ميه حلوچ	Mît Halloûg.	Myt Halloug.
35.	21.	d.	ميه السودان	Mît el-Souâdân.	Myt el-Soudân.
35.	21.	d.	منا غسين	Monâ Goséïn.	Monâ Ghoseyn.
35.	20.	d.	كفر البزو	K. el-Bezoû.	Kafr el-Bezou.
35.	19.	d.	بداله	Bedâléh.	Bedâleh.
35.	20.	d.	ميه الكال	Mît el-Nahâl.	Myt el-Nahâl.
35.	19.	d.	المنيه	El-Meniéh.	El-Minyet.
35.	20.	d.	السناسفه	El-Senâsféh.	El-Senâsféh.
35.	20.	d.	دمجالت	Demigelt.	Demigelt.
35.	20.	d.	القلوبيه	El-Qelouûbiéh.	El-Qeloubyeh.
35.	20.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	21.	d.	المعنه	El-Maâmnéh.	El-Ma'mneh.
35.	21.	d.	كفر عبيد	K. 'Abîd.	Kafr A'byd.
36.	21.	d.	ميه حديد	Mît Hadîd.	Myt Hadyd.
35.	19.	d.	برمون	Baramoun.	Baramoun.

N° de la planche de l'Atlas géogr.	N° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	21.	d.	دراكسه	Darâkséh.	Darâkseh.
35.	22.	d.	الحلاوة	El-Halaweï.	El-Halâouet.
35.	21.	d.	المنشية مية عاصم	El-Minchiéh Mît 'Asem.	El-Menchyeh Myt A'âsem.
35.	20.	d.	كفر ابو نصر	K. Aboû-Nasr.	Kafr Abou-Nasr.
35.	21.	d.	ميت النصارى	Mît el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
35.	22.	d.	مبة عاصم	Mît 'Asem.	Myt A'âsem.
35.	22.	d.	حلاوة السهو	Halâweï el-Sehoû.	Halâouet el-Sehou.
35.	21.	d.	مبة طاهر	Mît Fâher.	Myt Tâher.
35.	22.	d.	كفر ابو زكري	K. Aboû-Zekrî.	Kafr Abou-Zekry.
35.	19.	d.	كفر بومون	K. Baramoûn.	Kafr Baramoun.
35.	19.	d.	كفر بداوه	K. el-Bedâwéh.	Kafr el-Bedâoueh.
35.	20.	d.	نجيره	Négiréh.	Negyreh.
35.	22.	d.	كفر فريس	K. Fenîs.	Kafr Fenys.
35.	22.	d.	كفر اعلام	K. Aâllâm.	Kafr A'llâm.
35.	22.	d.	بلتاج	Beltâg.	Beltâg.
35.	22.	d.	السلولة	El-Balsouîléh.	El-Balsouleh.
35.	21.	d.	مبة دمنى	Mît Dimnâ.	Myt Dimnâ.
35.	28.	d.	بداوه	Bedâwéh.	Bedâoueh.
35.	28.	d.	ترانس	Terrânis.	Terrânis.
35.	30.	d.	مبة التمس	Mît el-Qommos.	Myt el-Qommos.
35.	31.	d.	كفر	Village.	Kafr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	30.	d.	برنبال الكبير	Berimbâl el-Kebî-réh.	Berimbâl el-Keby-reh.
35.	30.	d.	الكردي	El-Kordî.	El-Kordy.
35.	30.	d.	سلسه	Selseléh.	Selseleh.
35.	31.	d.	مشرقي	Méchrif.	Méchryf.
35.	31.	d.	البسراط	El-Bosrât.	El-Bosrât.
35.	31.	d.	كفر الجدي	K. el-Gedid.	Kafr el-Gedyd.
35.	31.	d.	مينة مراجه	Mîr Marâgeh.	Myt Marâgeh.
35.	31.	d.	جليه	Gemâliéh ou Gemî-léh.	Gemalyeh ou Gemyleh.
35.	31.	d.	—	Canal de Gemî-léh.	Canal de Gemyleh. T.

PROVINCE DE DAMIETTE.

35.	17.	g.	ابستو	Abestou.	Abestou.
35.	18.	g.	كفر الحسه	K. el-Hesséh.	Kafr el-Hesseh.
35.	18.	g.	كفر نابروه	K. Nabaroûéh.	Kafr Nabaroueh.
33.	19.	g.	كفر البهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
35.	19.	g.	مينة عنتر	Mîr 'Antar.	Myt A'ntar.
35.	18.	g.	الدروتين	El-Deroûtéin.	El-Derouteyn.
35.	17.	g.	طيره	Tiréh.	Tyreh.
35.	19.	g.	غرانقاس	Cherânqâs.	Cherânqâs.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	18.	g.	ديرين	Dirîn.	Dyrin.
35.	18.	g.	نبروه	Nabaroûéh.	Nabaroueh.
35.	19.	g.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
35.	18.	g.	الحامين	El-Hâmîn.	El-Hâmyñ.
35.	19.	g.	كفر جنينه	K. Genînéh.	Kafr Geneyneh.
35.	18.	g.	نكه	Nekéh.	Nekeh.
35.	19.	g.	المنيل	El-Menîel.	El-Menyel.
35.	19.	g.	طويلة برمون	Fawîleî Baramoûn.	TaouyletBaramoun
35.	18.	g.	البروتين	El-Deroûtéîn.	El-Berouteyn.
35.	18.	g.	ترعة نبروه	CANAL DE NABA-ROÛÉH.	Tora'h Nabaroueh. T.
35.	18.	g.	نشا	Nechâ.	Nechâ.
35.	18-19.	g.	دمرو	Demrouî.	Demrou.
35.	19.	g.	مناخلة	Monâkléh.	Monâkhleh.
35.	18.	g.	طيبة	Tîbeî.	Tybet.
35.	18.	g.	كفر نشا	K. Nechâ.	Kafr Nechâ.
35.	18.	g.	كفر بهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
35.	18.	g.	طبلوها	Fabellouhâ.	Tabellouhâ.
35.	19.	g.	كفر كتامة	K. Kattâméh.	Kafr Kattâmeñ.
35.	19.	g.	دياست	Diâst.	Dyâst.
35.	19.	g.	ميه زنقر	Mît Zonqor.	Myt Zonqor.
35.	18-26.	g.	كفر طبلوها	K. Fabellouhâ.	Kafr Tabellouhâ.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	27.	g.	بطرة	Batrah.	Batrah.
35.	26.	g.	بهوت	Béhouî.	Behout.
35.	27.	g.	بوساط النصارى	Bouçat el-Nosârâ.	Bousât el-Nosârâ.
35.	28.	g.	كفر الخطبة	K. el-Hatabéh.	Kafr el-Hatabeh.
35.	28.	g.	كفر دملاش	K. Demillâch.	Kafr Demillâch.
35.	28.	d.	محلة مشاق	Maħalleî Michâq.	Mehallet Michâq.
35.	28.	d.	بساط كريم الدين	Boçât Kerim el-dîn.	Bousât Kerym el-Dyn.
35.	29.	d.	بجيات	Begilât.	Begylât.
35.	29.	d.	كفر	Village.	Kafr.
35.	28.	g.	كفر دبوسى	K. Dabouçî.	Kafr Dabousy.
35.	29.	d.	شارسه	Châramsâh.	Châramsâh.
35.	24.	d.	الحسن	El-Maħaçen.	El-Mahasen.
35.	24.	d.	طايه	Tâiméh.	Tâyméh.
35.	24.	d.	الحمدى	El-Moħamdi.	El-Moħamdy, r. (1)
35.	24.	d.	كفر الشرايد	Kafr el-Cherâïdéh.	K. el-Cherâydeh, r.
35.	24.	d.	سد ايد	Sedâïdéh.	Sedâydeh, r.
35.	24.	d.	المشامشى	El-Mechâmchî.	El-Mechâmchy, r.
35.	24.	d.	شرايد	Cherâïd.	Cherâydeh, r., deux positions.
35.	24.	d.	اولاد حنه	Aouîlâd Hennéh.	Aouîlâd Henneh.

(1) r., abréviation du mot ruiné.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	24.	d.	الفريسات	El-Ferîçât.	<i>El-Ferysât, r.</i>
35.	23.	d.	خرابه	Karâbah.	Kharâbeh.
35.	24.	d.	مشاح	Mechâïk.	Mechâykh.
35.	24.	d.	الفهادى	El-Fahâdî.	El-Fahâdy.
35.	24.	d.	الفريسات	El-Ferîçât.	El-Ferysât.
35.	24.	d.	اولاد حنين	Aoûlâd Honéïm.	Aoulâd Honeyn.
35.	24.	d.	كفر بحر البلاد	K. Bahar el-Belâd.	Kafr Bahr el-Belâd.
35.	24.	d.	النزله	El-Nezléh.	<i>El-Nazleh, r.</i>
35.	24.	d.	اولاد بانى	Aoûlâd Bânî.	Aoulâd Bâny.
35.	32.	d.	اولاد عصفور	Aoûlâd 'Asfour.	Aoulâd A'sfour.
35.	23.	d.	فريسات جديده	Ferîçât Gedîdéh.	Ferysât Gedydeh.
35.	32.	d.	الحمارنه	El-Hamârnéh.	El-Hamârneh.
35.	32.	d.	البرايه	El-Bérâïreh.	El-Berâyreh.
35.	32.	d.	اولاد القزاق	Aoûlâd el-Qazâk.	Aoulâd el-Qazâk.
35.	32.	d.	القتايله	El-Qatâïléh.	El-Qatâyleh.
35.	31.	d.	ميه حضر	Mîr Heder.	Myt Heder.
35.	32.	d.	اولاد احمد	Aoûlâd Ahmed.	Aoulâd Ahmed.
35.	32.	d.	اولاد سرج	Aoûlâd Serg.	Aoulâd Serg.
35.	32.	d.	المنزله	EL-MENZALÉH.	EL-MENZALEH. (PANEPHYLL.)
35.	32.	d.	تعلي	Taâlbi.	Ta'lby.
35.	32.	d.	طوايره	Tawâbréh.	Taouâbreh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	32.	d.	قراّمسى	Qarâmsî.	Qarâmsy.
35.	32.	d.	—	Aoûlâd Serag.	Aoulâd Serag.
35.	32.	d.	—	Chéïk Nasr.	Cheykh Nasr.
35.	32.	d.	العصافير	El-'Asâfer ou Sâfir.	El-A'sâfyr ou Sâfyr.
35.	32.	d.	عزبة الف	'Ezbeï Elf.	E'zbet Elf.
35.	32.	d.	اولاد نور	Aoûlâd Noûr.	Aoulâd Nour.
35.	32.	d.	اولاد علم	Aoûlâd 'Alem.	Aoulâd A'lem.
35.	32.	d.	الدير	El-Déïr.	El-Deyr.
35.	32.	d.	البرعلات	El-Berchlât.	El-Berchlât.
35.	32.	d.	الجاتش	El-Gâtach.	El-Gâtach.
35.	32.	d.	شامله	Châmamléh.	Châmamleh.
35.	32.	d.	اولاد نصر	Aoûlâd Nasr.	Aoulâd Nasr.
35.	32.	d.	براسنه	Barâsnéh.	Barâsneh; ruiné.
35.	32.	d.	العدجير	El-'Adgîréh.	El-A'dgyreh.
35.	32.	d.	كشاه	Kachâchéh.	Kachâcheh.
35.	32.	d.	احديه	Ahmedîéh.	Ahmedyeh.
35.	32.	d.	الرحيبه	El-Oûhéïbéh.	El-Ouheybéh.
35.	32.	d.	شاعروه	Châârowéh.	Châ'roueh.
35.	31.	i.	شيخ الحمام	Chéïk el-Hammâm	Cheykh el-Hammâm.
35.	32.	d.	شيخ محمد	Chéïk Moïhammed	Cheykh Mohammed.
35.	32.	d.	شبول	Cheboûl.	Cheboul.
35.	32.	d.	النسايه	El-Neçâïméh.	El-Nesâyméh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	32.	d.	الروضة	El-Rawḍah.	El-Roudah.
35.	32.	d.	نبيله	Nébîlêh.	Nebyleh.
35.	32.	d.	شيخ نبيله	Ché'ik Nébîlêh.	^(PAPRENTIS.) Cheykh Nebyleh.
35.	32.	î.	أطربه	Atribêh.	Atrybeh.
35.	28.	g.	حربين	Cherbin.	Cherbyn.
35.	28.	g.	دنجوى	Dengouâie.	Dengouâye.
35.	29.	d.	كفر الزعتر	K. el-Zaâter.	Kafr el-Za'ter.
35.	29.	d.	الحمدية	El-Ahmediêh.	El-Ahmedyeh.
35.	27.	g.	سنديله	Sendîlêh.	Sendyleh.
35.	29.	g.	كفر شيخ عطيه	K. Ché'ik 'Atîêh.	K. Cheykh A'tyeh.
35.	29.	d.	مبة الخولى	Mît el-'Kawlî.	Myt el-Khaouly.
35.	26.	g.	بلقاس	Belqâs.	Belqâs.
35.	26.	(i)	المعصره	El-Maâsarah.	El-Ma'sarah.
35.	29.	d.	الزرقه	El-Zarqah.	El-Zarqah.
35.	29.	g.	الخصاص	El-Hasâs.	El-Hasâs.
35.	29.	g.	الضهاريه	El-Ḍahâriêh.	El-Dahâryeh.
35.	29.	d.	المعصره	El-Maâsarah.	El-Ma'sarah.
35.	29.	g.	كفر ترع الجديد	K. Torâ el-Gédîd.	K. Tora'h el-Gedyd.

(i) Dans l'intérieur du Delta, l'on n'a donné l'indication de la rive que pour les lieux situés à environ deux lieues, ou à l'O. de la branche de Damiette, ou à l'E. de celle de Rosette. Quant aux lieux

placés à l'E. de la première et à l'O. de la seconde, on les a marqués, comme à l'ordinaire, des lettres d. et g., respectivement, et à quelque distance qu'ils soient de ces deux bras du Nil.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Parties du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	31.	â.	الافشه	<i>El-Eschéh.</i>	<i>El-Escheh.</i>
35.	31.	d.	جميله	<i>Gemléh.</i>	<i>Gemyleh.</i>
35.	29.	d.	سرو	<i>Seroû.</i>	<i>Serou.</i>
35.	40.	â.	عمري	<i>Amri.</i>	<i>A'mry.</i>
35.	39.	â.	الزعه	<i>El-Zaâghéh.</i>	<i>El-Za'geh.</i>
35.	39.	â.	الجنيسه	<i>El-Genicéh.</i>	<i>El-Genyseh.</i>
35.	37.	g.	كفر ترع القدم	<i>K. Torâ el-Qadîm.</i>	<i>K. Torâ'h el-Qadym.</i>
35.	37.	g.	راس الخليج	<i>Râs el-Kalig.</i>	<i>Râs el-Khalyg.</i>
35.	37.	d.	تل كاشف	<i>Tell Kâchef.</i>	<i>Tell Kâchef, santon.</i>
35.	38.	d.	بركة سرو	<i>Birkeî Seroû.</i>	<i>Birket Serou. B.</i>
35.	37.	g.	دقس	<i>Daqas.</i>	<i>Daqas.</i>
35.	37.	d.	كفر دقهالاه	<i>K. Deqhâlah.</i>	<i>K. Deqhâlah, ruines</i>
35.	39.	â.	القرع	<i>El-Qaraâ.</i>	<i>El-Qara'.</i>
35.	39.	â.	الديره	<i>El-Dêirah.</i>	<i>El-Deyrah.</i>
35.	37.	g.	دوار البهائم	<i>Dowâr el-Behâîm.</i>	<i>Douâr el-Behâym.</i>
35.	36.	g.	جبل الحورى	<i>Gebel el-Houûriéh.</i>	<i>Gebel el-Houry, grande butte.</i>
35.	37.	d.	البريشيه	<i>El-Berichîéh.</i>	<i>El-Berychye.</i>
35.	40.	â.	دميت الرز	<i>Dimiet el-Rozz.</i>	<i>Dimyet el-Rozz.</i>
35.	39.	d.	راس قرع	<i>Râs Qaraâ.</i>	<i>Râs Qara'.</i>
35.	40.	â.	الحرون	<i>El-Héroûn.</i>	<i>El-Heroun.</i>
35.	37.	g.	كفر السوالم	<i>K. el-Sawâlem.</i>	<i>Kafr el-Saouâlem.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Parties du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	37.	d.	شيخ عباس	Chéïk 'Abbâs.	Cheykh A'bbâs.
35.	39.	i.	الهواوשה	<i>El-Haouâouchéh.</i>	<i>El-Haouâouchéh.</i>
35.	39.	i.	الكبيره	<i>El-Kebîrêh.</i>	<i>El-Kebyreh.</i>
35.	37.	g.	ميه ابو غالب الكبير	Mîi Abou-Gâleb el-Kebîr.	Myt Abou-Ghâleb el-Kebyr.
35.	37.	g.	كفر ميه ابو غالب	Kafr Mîi Abou-Gâleb.	Kafr Myt Abou-Ghâleb.
35.	37.	d.	كفر شوى	K. Chenawî.	Kafr Chenaouy.
35.	38.	d.	كفر	<i>Village.</i>	Kafr.
35.	38.	i.	دمولين	Demoûlin.	Demoulyn, <i>ruines.</i>
35.	39.	i.	البصره	El-Basarléh.	El-Basarleh.
35.	40.	i.	شيخ العزابى	<i>Chéïk el-'Ezzâbî.</i>	<i>Cheykh el-'E'zzâby.</i>
35.	37.	d.	كفر العرب	K. el-'Arâb.	Kafr el-A'râb.
35.	38.	d.	شيخ معلا	Chéïk Maâlâ.	Cheykh Ma'lâ.
35.	37.	g.	كفر ابو سعيد	K. Abou-Saïd.	Kafr Abou-Sa'yd.
35.	39.	i.	سرجه	<i>Sirgéh.</i>	<i>Sirgeh.</i>
35.	40.	i.	مقطع العراقس	<i>Maqta'a el-'Arâqâs.</i>	<i>Maqta' el-A'râqâs.</i>
35.	39.	i.	الزقزق	<i>El-Ziqziq.</i>	<i>El-Ziqziq.</i>
35.	39.	i.	الهرون	<i>El-Heroûn.</i>	<i>El-Heroun.</i>
35.	37.	g.	كفر مناسله	K. Monâsléh.	Kafr Monâsleh.
35.	40.	i.	المنجله	<i>El-Mangalah.</i>	<i>El-Mangalah.</i>
35.	38.	d.	عزبة الجاى	Ezbeï el-Hâggi.	E'zbet el-Hâggy.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	38.	d.	سحاريه	Sahârîéh.	Sahâryeh.
35.	39.	î.	اولاد ديامو	Aoulâd Diâmoû.	Aoulâd Dyâmoû.
35.	38.	d.	فارسكور	FÂRESKOÛR.	FÂRESKOUR.
35.	38.	d.	الحوانيه	El-Hawânîéh.	El-Haouânyeh.
35.	38.	d.	كفر الحوانيه	K. el-Hawânîéh.	K. el-Haouânyeh.
35.	38.	d.	_____	Tannah.	Tannah.
41.	8.	î.	شهه	Chehéh.	Chech.
41.	8.	î.	المخله	El-Mengalah.	El-Mangalah.
41.	7.	î.	القرأ وادی	El-Qarâ Wâdî.	El-Qarâ Ouâdy.
41.	8.	î.	الهشمه	El-Hachmêh.	El-Hachmêh.
41.	6.	d.	طناح	Tannâh.	Tannâh.
41.	6.	d.	كفر بهادمه	K. Behâdméh.	Kafr Behâdmeh.
41.	6.	g.	كفر سليمان	K. Solimân.	Kafr Solymân.
41.	8.	î.	عیشه	Aïchéh.	A'ycheh.
41.	8.	î.	الفرش	El-Farchî.	El-Farchy.
41.	7.	î.	المقطوع	El-Maqtouâ.	El-Maqtoua'.
41.	6.	d.	نجارين	Naggâreïn.	Naggâreyn.
41.	6.	d.	دهره	Dahrah.	Dahrah.
41.	7.	î.	أبو حفير	Abou-Hedêîr.	Abou-Hedeyr.
41.	6.	d.	سلميه	Selmiéh.	Selmyeh.
41.	6.	d.	الاهيديه	El-Ehéîdiéh.	El-Eheydyeh.
41.	6.	d.	كفر شيوه	K. Chiouéh.	Kafr Chyoueh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
41.	7.	d.	جسه	Gesséh.	Gesseh.
41.	8.	i.	الملاية	<i>El-Mellâliéh.</i>	<i>El-Mellâlyeh.</i>
41.	8.	i.	راس الحمار	<i>Râs el-Hamâr.</i>	<i>Râs el-Hamâr.</i>
41.	8.	d.	شيخ بغدادى	<i>Chéïk Bourdâdî.</i>	<i>Cheykh Boughdâdy.</i>
41.	6.	d.	الحلفه	<i>El-Helféh.</i>	<i>El-Helfeh.</i>
41.	8.	d.	فم الكوز	<i>Fom el-Kouz.</i>	<i>Fom el-Kouz.</i>
41.	6.	d.	دار	<i>Dâr.</i>	<i>Dâr.</i>
41.	5.	g.	كفر ابو يوسف	<i>K. Aboû-Iouçef.</i>	<i>Kafr Abou-Yousef.</i>
41.	6.	d.	دار	<i>Dâr.</i>	<i>Dâr.</i>
41.	6.	d.	عزبة الكلام	<i>Ezbeï el-Kelâm.</i>	<i>E'zbet el-Kelâm.</i>
41.	6.	d.	حوراني	<i>Hawrânî.</i>	<i>Hourány.</i>
41.	6.	d.	اولاد حتمام	<i>Aoûlâd Hammâm.</i>	<i>Aoulâd Hammâm.</i>
41.	6.	d.	عزبة ينفل	<i>Ezbeï Ionel ou Is-maël.</i>	<i>E'zbet Yonel ou Is-ma'yl.</i>
41.	6.	d.	هرسه	<i>Herséh.</i>	<i>Herseh.</i>
41.	6.	d.	على احمد	<i>Ali Ahmed.</i>	<i>A'ly Ahmed.</i>
41.	8.	i.	سهره	<i>Saharah.</i>	<i>Saharah.</i>
41.	6.	d.	أست	<i>Ast.</i>	<i>Ast.</i>
41.	6.	d.	المنابيه	<i>El-Manâwiéh.</i>	<i>El-Manâouyeh.</i>
41.	6.	d.	عزبة الريسه	<i>Ezbeï el-Reîséh.</i>	<i>E'zbet el-Reyseh.</i>
41.	7.	d.	راس فواله	<i>Râs Fawâléh.</i>	<i>Râs Faouâleh.</i>
41.	6.	d.	البستان	<i>El-Bostân.</i>	<i>El-Bostân.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géographique.	N. ^o du cadreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
41.	6.	d.	دوار السلام	Dowâr el-Salâmeh.	Douâr el-Salâmeh.
41.	7.	d.	سياله	Siâlêh.	Syâleh.
41.	6.	d.	كفر اتبيح	K. Atbîh.	Kafr Atbyh.
41.	6.	d.	الادل	El-Adlâh ou Adliêh.	El-Adlâh ou Adlyeh
41.	7.	d.	هيج	Chéïk.	Cheykh (1).
41.	8.	i.	جزيرة سهر	G. ¹ Saharah.	G. ¹ Saharah.
41.	6.	d.	حساب الكاشف	Heçâb el-Kâchef.	Hesâb el-Kâchef.
41.	7.	d.	نكارى	Nakârî.	Nakâry.
41.	6.	d.	البطيخ	El-Batîk.	El-Batykh.
41.	7.	d.	الوين	El-Awéin.	El-Aoueyn.
41.	6.	d.	الشعره	El-Choârah.	El-Choa'rah.
41.	6.	d.	توريتاه	Touîréitâh.	Toureytâh.
41.	7.	d.	دبارى	Dabâri.	Dabâry.
41.	8.	d.	ظهرة الدياب	Ûahareï el-Diâb.	Daharet el-Dyâb. (BUCOLIA.)
41.	7.	d.	الندى	El-Nêdi.	El-Nedy.
41.	7.	d.	المنيه	El-Miniêh.	El-Minyeh.
41.	7.	d.	النصاره	El-Nosârah.	El-Nosârah.
41.	8.	i.	سمناءيه	Semenâwiêh.	Semennâouyeh.
41.	7.	d.	هيج عطف	Chéïk Chattah.	Cheykh Chattah.

(1) Les environs de Damiette renferment un grand nombre de très-petits hameaux, tels que celui de *Cheykh*, et

qu'il ne faut pas compter au rang des villages ordinaires de la basse Égypte.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
41.	7.	d.	دمياط	DOMÎât ou DAMIETTE.	DOMYÂT ou DAMIETTE. (TAMIATHIS.)
41.	6.	g.	السنانية	El-Senânîéh.	El-Senânyeh.
41.	8.	z.	الانجلي	El-Engelf.	El-Engelf.
41.	16.	i.	الشخ موسى	El-Chéïk Mouçä.	El-Cheykh Mousä.
41.	14.	d.	الريه	El-Raïéh.	El-Rayeh.
41.	16.	i.	جزيرة مدوره	G. ¹ Medaourah.	G. ¹ Medaourah.
41.	15.	d.	عزبة اللحم	*Ezbeï Ellaham.	E'zbet Ellaham.
41.	15.	d.	البحج	El-Bahabañ.	El-Bahabah.
41.	15.	d.	عزبة طواله	*Ezbeï Fawâléh.	E'zbet Taouâleh.
41.	16.	d.	الملياه	El-Méliâh.	El-Melyâh.
41.	15.	d.	البريه	El-Berriéh.	El-Berryeh.
41.	15.	i.	جزيرة طويل	G. ¹ Fawîl.	G. ¹ Taouyl.
41.	16.	d.	اليهوديه	El-Ihouâdiéh.	El-Yhoudyeh.
41.	15.	i.	اولاد الخلل	Aouîlâd el-Hell.	Aoulâd el-Hell.
41.	15.	d.	عزبة البرج	*Ezbeï el-Borg ou Lesbé.	E'zbet el-Borg ou Lesbé, et fort.
41.	15.	d.	_____	Ruines.	_____
41.	15.	d.	طرف	Tarféh.	Tarféh.
41.	15.	d.	شميت	Cheméït.	Chimeyt.
41.	23.	g.	برج البغاز	Tour du Delta ou du Bogâz.	Borg el-Boghâz.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
41.	23.	d.	الزلع	<i>El-Zalaâ.</i>	<i>El-Zala'.</i>
41.	23.	g.	بغاز دمياط	<i>Bogâz de Damietue.</i>	<i>Boghâz Domyât. (OSTIUM PHATMETICUM, vel BUCOLICUM.)</i>
41.	23.	g.	برج البغاف	<i>Tour du Bogâfêh et mosquée ruinée.</i>	<i>Borg el-Boghâfêh.</i>
34.	17.	î.	الرقه	<i>El-Raffêh.</i>	<i>El-Raffeh.</i>
34.	19.	î.	كوم رماده	<i>Koûm Româdêh.</i>	<i>Koum Rômâdeh.</i>
34.	25.	î.	القرع	<i>El-Qaraâ.</i>	<i>El-Qara'.</i>
34.	25.	î.	جزيرة تونه	<i>G.¹ Toûnéh.</i>	<i>G.¹ Touneh.</i>
34.	25.	î.	تونه	<i>Ruines de Toûnéh.</i>	<i>Touneh, ruines.</i>
34.	25.	î.	الرسال	<i>El-Raçañ.</i>	<i>El-Rasân.</i>
34.	25.	î.	مطريه	<i>Matarîéh.</i>	<i>MATARYEH.</i>
34.	25.	î.	شيخ عبد الله	<i>Chéïk 'Abd-allah.</i>	<i>Cheykh A'bd-allah.</i>
34.	26.	î.	شيخ ابو احمد	<i>Chéïk Abou-Ahmed</i>	<i>Cheykh Abou-Ahmed</i>
34.	25.	î.	العقبين	<i>El-'Oqbéïn.</i>	<i>El-O'qbeyn.</i>
34.	26.	î.	—	<i>Château fort, ruines de Tennis.</i>	<i>Ruines. (THENNEIUS.)</i>
34.	25.	î.	الحفيرات	<i>El-Hafêîrât.</i>	<i>El-Hafeyrât.</i>
34.	25.	î.	الكنيسه	<i>El-Kenîcéh.</i>	<i>El-Kenyseh.</i>
34.	25.	î.	الرقب	<i>El-Roqeb.</i>	<i>El-Roqeb.</i>
34.	26.	î.	شمرياد	<i>Chemeriâd.</i>	<i>Chemeryâd.</i>
34.	25.	î.	ترانيس	<i>Térânîs.</i>	<i>Teránys.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
34.	25.	1.	الحاى	<i>El-Hât.</i>	<i>El-Hây.</i>
34.	35.	8.	البحر المالخ	<i>El-Baḥarel-Mâleḥ.</i>	<i>El-Bahr el-Mâleh.</i>
34.	34.	1.	زاوية ببح	<i>Zâwiē Baga.</i>	<i>Zâouyet Baga'.</i>
34.	34.	1.	أبو العيشه	<i>Abou-el-'Aïchéh.</i>	<i>Abou-l-A'ycheh.</i>
34.	34.	1.	راس الفقيره	<i>Râs el-Faqîrēh.</i>	<i>Râs el-Faqyreh.</i>
34.	34.	8.	بركة صغيره	<i>Birkēt Sogaîrah.</i>	<i>Birket Soghayrah. B</i>
34.	35.	8.	هتوم الجميله	<i>Chétoum el-Gémîlêh.</i>	<i>Chetoum el-Gemyleh.</i>
34.	33.	1.	الحداديه	<i>El-Haddâdiêh.</i>	<i>El-Haddâdyeh.</i>
34.	33.	1.	جزيرة العزبه	<i>G.¹ el-'Ezbêh.</i>	<i>G.¹ el-E'zbeh.</i>
34.	33.	1.	الجامع	<i>El-Gâmaâ.</i>	<i>El-Gâma'.</i>
34.	32.	1.	الديجه	<i>El-Digêh.</i>	<i>El-Dygeh.</i>
34.	33.	8.	فم الجميله	<i>Bouche de Gemîlêh.</i>	<i>Fomm el-Gemyleh.</i>
34.	33.	8.	الرملة	<i>El-Ramlêh.</i>	<i>El-Ramleh.</i>
34.	32.	1.	هيح أبولفى	<i>Chéïk Abouîlfî.</i>	<i>Cheykh Aboulfy.</i>
34.	32.	1.	المعدى	<i>El-Maâdî.</i>	<i>El-Ma'dy.</i>
42.	1.	8.	بحيرة منزله	<i>Bohéîrêh MENZÂLêh,</i> <i>ou LAC MENZÂLêh.</i>	<i>Boheyreh Menzâleh. B</i>
42.	1.	8.	ضهرة الدياب	<i>Dahareï el-Diâb.</i>	<i>Daharet el-Dyâb.</i> (EUCOLIA.)
42.	1.	1.	فم الديبه	<i>Rouche de Dîbêh.</i>	<i>Fomm el-Dybeh.</i> (MENDELIUM OXYLIUM.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PROVINCE DE GHARBYEH.					
29.	16.	(1)	الملح	El-Melîh.	El-Melyh.
29.	16.	"	كفر طنبيه	K. Fanbéchéh.	Kafr Tanbecheh.
29.	16.	"	طنبيه	Tanbéchéh.	Tanbecheh.
29.	24.	"	طوخ	Foûk.	Toukh.
29.	24.	"	ملج	Canal de Mèlig.	Canal de Melyg. T. (Fl. THERMUTIAQUI.)
29.	24.	"	بركة الشارب	Berkei el-Châreh.	Birket el-Châreh.
29.	24.	"	ديا	Diâ.	Dyâ.
29.	24.	"	كفر طوخ	K. Foûk.	Kafr Toukh.
29.	24.	"	الامشين	El-Amchin.	El-Amchyn.
29.	24.	"	كفر هورين	K. Hoûrîn.	Kafr Houryn.
29.	24.	"	هورين	Hoûrîn.	Houryn.
29.	24.	"	الجعفرية	El-Gaâferiéh.	El-Ga'feryeh.
29.	24.	"	كفر حليس	K. Hallis.	Kafr Hallys.
29.	32.	"	مبة رسي	Mît Réçi.	Myt Resy.
29.	32.	"	كفر مبة رسي	K. Mît Réçi.	Kafr Myt Resy.
29.	32.	"	مبة البز	Mît el-Bezz.	Myt el-Bezz.
29.	32.	"	الشتين	El-Chentîn.	El-Chentyn.
29.	40.	"	الموصال	El-Moûsâl.	El-Mousâl.
29.	40.	"	كفر سلطان	K. Soltân.	Kafr Soltân.

(1) Voyez la note (1) de la page 192.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	40.	"	سلطان	Soltân.	Soltân.
29.	40.	"	الابجول	El-Abgoûl.	El-Abgoul.
29.	40.	"	برنوی	Bernowî.	Bernouy.
29.	40.	"	كوم حنه	Koûm Chenéh.	Koum Cheneh.
29.	39.	"	العافی	El-'Afî.	El-A'âfy.
29.	40.	"	كفر اخنوی	K. A'knoûî.	Kafr Akhnouy.
29.	40.	"	اخنوی	A'knoûî.	Akhnouy.
29.	39.	"	كفر سرنباي	K. Sérenbâie.	Kafr Serenbâye.
29.	39.	"	سرنباي	Sérenbâie.	Serenbâye.
29.	39.	"	خرسیت	Kersît.	Khersyt.
29.	40.	"	الشنيط	El-Chenît.	El-Chenyt.
29.	40.	"	القصابه	El-Qasâbéh.	El-Qasâbéh.
29.	40.	"	القرادی	El-Qarâdî.	El-Qarâdy.
29.	40.	"	طوخ	Foûk.	Toukh.
29.	39.	"	جلین	Gallin.	Gallyn.
29.	40.	"	محلة مشيره	Ma'halleï Chebchiréh	Mehallet Chebchyreh
29.	40.	"	میه السیت	Mîl el-Sîtt.	Myt el-Syt.
29.	40.	"	یونن	Ioûnen.	Younen.
29.	40.	"	اباله	Abâlah.	Abâlah.
29.	40.	"	الكنیسه	El-Koniçéh.	El-Konyseh.
30.	1.	g.	مجد الخضر	Mosged el-Kadr.	Mosged el-Khadr.
30.	1.	g.	بقیره	Beqîrêh.	Beqyreh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	1.	g.	كفر بطه	K. Battah.	Kafr Battah.
30.	1.	g.	بطه	Battah.	Battah.
30.	1.	g.	كفر جزار	K. Gezâr.	Kafr Gezâr.
30.	1.	g.	كفر وروره	K. Warwarah.	Kafr Ouarouarah.
30.	1.	g.	كفر سعدون	K. Saâdouñ.	Kafr Sa'doun.
30.	1.	g.	دملو	Damalloû.	Damalloû.
30.	1.	g.	اجهور	Aghoûr.	Aghour.
30.	1.	g.	احليم	Achlim.	Achlym.
30.	1.	g.	ميه اللطفيه	Mîr el-Lotfiéh.	Myt el-Lotfyeh.
30.	9.	g.	ميه بره	Mîr Béréh.	Myt Bereh.
30.	9.	g.	ميه بره	Mîr Béréh.	Myt Bereh.
30.	9.	g.	اخنواي	Achnoûâi.	Achnouây.
30.	9.	g.	ميه العبي	Mîr el-'Absî.	Myt el-A'bsy.
30.	9.	g.	شربن بوكوم	Cherîn Boûkoûm.	Cheryn Boukoum.
30.	9.	g.	بجيرم	Begîrim.	Begyrim.
30.	10.	g.	بانوب العزب	Bânoûb el-'Azeb.	Bânoub el-A'zeb.
30.	9.	g.	دمهوج	Damhoûg.	Damhoug.
30.	10.	g.	تهفانه العرب	Tehfânéh el-'Arâb.	Tehfâneh el-A'râb.
30.	10.	g.	كفر ميه الحارون	K. Mîr el-Hâroûn.	K. Myt el-Hâroun.
30.	9.	g.	سنبو	Sonboû.	Sonbou.
30.	10.	g.	ميه حارون	Mîr Hâroûn.	Myt Hâroun.
30.	17.	g.	رقه	Raqqah.	Raqqah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION . selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	18.	g.	بنى يوسف	Bênî-Ioûçef.	Beny-Yousef.
30.	17.	g.	كفر سنبو	K. Sonboû.	Kafr Sonbou.
30.	18.	g.	الغريب	El-Goréib.	El-Ghoreyb.
30.	17.	g.	فرسيس	Farsîs.	Farsys.
30.	17.	g.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
30.	17.	g.	السملاوين	El-Semillâwîn.	El-Semillâouyn.
30.	18.	g.	سندبسط	Sendbast.	Sendbast.
30.	17.	g.	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kafr Damanhour.
30.	17.	g.	كفر حليس	K. Hallîs.	Kafr Hallys.
30.	18.	g.	منية قلين	Ménîet Qeléîn.	Minyet Qeleyn.
30.	18.	g.	مبة ادنان	Mît Adnân.	Myt Adnân.
30.	17.	g.	حليس	Hallîs.	Hallys.
30.	18.	g.	زفتى جاد	Zefti Gowâd.	Zefty Gouâd.
30.	17.	g.	نهطاي	Nahtâi.	Nahtây , <i>ancienne position.</i>
30.	25.	g.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
30.	25.	g.	دهتوره	Dahtoûrah.	Dahtourah.
30.	25.	g.	منشيه	Menchîéh.	Menchyeh.
30.	25.	g.	كفر دعتوره	K. Dahtoûrah.	Kafr Dahtourah.
30.	25.	g.	كفر النايه	K. el-Nâwîéh.	Kafr el-Nâouyeh.
30.	25.	g.	كفر شبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
30.	25.	g.	بهوت	Behoût.	Behout.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	25.	g.	كفر حسين	K. Hoçéîn.	Kafr Hoseyn.
30.	25.	g.	شرخابه	Cherchâbéh.	Cherchâbeh.
30.	25.	g.	كفر بهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
30.	25.	g.	حبرا	Chobrá.	Chobrá.
30.	25.	g.	ميه مهمون	Mît Méïmoûn.	Myt Meymoun.
30.	25.	g.	حسين	Hoçéîn.	Hoseyn.
30.	33.	g.	كفر سنباط	K. Sonbât.	Kafr Sonbât.
30.	33.	g.	سنباط	Sonbât.	Sonbât.
30.	33.	g.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
30.	33.	g.	ميه البز	Mît el-Bezz.	Myt el-Bezz.
30.	33.	g.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyeh.
30.	33.	g.	بيله	Biléh.	Byleh.
30.	33.	g.	كفر حبرا	K. Chobrá.	Kafr Chobrá.
30.	33.	g.	حبرا	Chobrá.	Chobrá.
30.	33.	g.	كفر هسته	K. Chestéh.	Kafr Chesteh.
30.	33.	g.	هسته	Chestéh.	Chesteh.
30.	33.	g.	حبرا ملن	Chobrá Mellis.	Chobrá Mellis.
30.	33.	g.	ميه بدر حالوه	Mît Bedr Halâwéh.	Myt Bedr Halâoueh.
30.	33.	g.	العزيبه	El-Azîziéh.	El-A'zyzyeh.
30.	33.	g.	كفر الشيلي	K. el-Chîli.	Kafr el-Chyly.
30.	33.	g.	كفر ميت حبيب	K. Mît Habîb.	Kafr Myt Habyb.
30.	33.	g.	ميه حبيب	Mît Habîb.	Myt Habyb.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	33.	g.	البنوان	El-Benowân.	El-Benouân. (BANA des Coptes.)
30.	33.	g.	میه حوای	Mîr Hawâî.	Myt Haouây.
30.	33.	g.	_____	Canal de Mîlg.	Canal de Melyg. T.
35.	1.	g.	شبرا بیل	Chobrâ Babil.	Chobrâ Babil.
35.	1.	g.	ابوصیر	Aboûsîr.	Abousyr, ruines.
35.	1.	g.	میه حاحی	Mîr Hâchî.	Myt Hâchy.
35.	1.	g.	فیاتمہ	Fiâtméh.	Fyâtmeh.
35.	1.	g.	میه النصارى	Mîr el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
35.	1.	g.	کفر العجايزه	K. el-'Agâîzéh.	Kafr el-A'gâyzeh.
35.	1.	g.	سمنود	SAMANNOÛD.	SEMENNOÛD. (SEBEN-NTUS.)
35.	1.	g.	محلة غزال	Maħallet Ġazâl.	Mehallet Ghazâl.
35.	1.	g.	الرهايين	El-Rahâbîn.	El-Rahâbeyn.
35.	1.	g.	بطينه	Botînéh.	Botyneh.
35.	1.	g.	محلة الكبير	MAħALLET EL-KEBÎR.	MEHALLET EL-KEBYR. (KOT.)
35.	10.	g.	التعبانيه	El-Taabâniéh.	El-Ta'bânyeh.
35.	9.	g.	محلة ابو على	Maħallet Aboû-'Alî.	Mehallet Abou-A'ly.
35.	9.	g.	دكباى	Dekkabâî.	Dekkabây.
35.	9.	g.	سارم	Sârem.	Sârem.
35.	10.	g.	كفر خلف	K. 'Kalef.	Kafr Khalef.
35.	10.	g.	كفر حرس	K. Chers.	Kafr Chers.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	9.	g.	كفر صارم	K. Sârem.	Kafr Sârem.
35.	10.	g.	مينة الحصن	Mîl el-Héses.	Myt el-Heses.
35.	9.	g.	محلة زياد	Mahallêi Zîâd.	Mehallet Zyâd.
35.	10.	g.	الناوية	El-Nâwiéh.	El-Nâouyeh.
35.	10.	g.	كفر مينة الحصن	K. Mîl el-Héses.	Kafr Myt el-Heses.
35.	9.	g.	محلة قيسار	Mahallêi Qîsâr.	Mehallet Qysâr.
35.	9.	g.	ترعة عطف	Tora 'Ataf.	Tora'h A'taf. T.
35.	9.	g.	طنج	Fannîk.	Tannykh.
35.	10.	g.	مينة نابه	Mîl Nâbeî.	Myt Nâbeh.
35.	9.	g.	محلة يزيد	Mahallêi Iézid.	Mehallet Yézyd.
35.	10.	g.	بهبيت	Behbît, temple d'Isisruine	Bahbeyt. (ISROPOLES.)
35.	9.	g.	محلة قصاب	Mahallêi Qasâb.	Mehallet Qasâb.
35.	10.	g.	طلحه	Folléiméh.	Tolleyneh.
35.	10.	g.	مينة الورقة	Mîl el-Waraqah.	Myt el-Ouaraqah.
35.	9.	g.	سامول	Sâmoûl.	Sâmoul.
35.	9.	g.	كفر دكروري	K. Dakroûrî.	Kafr Dakroury.
35.	10.	g.	افنيش	Afinîch.	Afinych.
35.	9.	g.	الصاوي	El-Sâwi.	El-Sâouy.
35.	10.	g.	مينة العليل	Mîl el-'Egil.	Myt el-E'gyl.
35.	10.	g.	جوجر	Gawgar.	Gaougar.
35.	9.	g.	بانوب	Bânoûb.	Bânoub. (ONOPHIS.)
35.	11.	g.	مينة طلكا	Mîl Talkâ.	Myt Talkâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	10.	8.	الخاوازم	El-Kâwâzem.	El-Khâouâzem.
35.	17.	"	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kafr Damanhour.
35.	17.	8.	كفر دمرو	K. Damroû.	K. Damrou. (TAMROU du Copier.)
35.	17.	"	دمرو	Damroû.	Damrou.
35.	17.	"	ترعة النعبانية	Canal de T'abânîeh.	Tora'h el-Ta'bânyeh, T., BRANCHE SÉBENNYTIQUE.
35.	17.	"	بشبيش	Bechbîch.	Bechbych.
35.	25.	"	بكالس	Biâlis ou Biâlêh.	Baskâlys ou Byaleh.
35.	25.	"	————	'Ataf.	A'taf.
35.	33.	"	————	Koûm el-Qalî'ah.	Koum el-Qaly'ah, butte.
35.	33.	"	————	Koûm el-Damirawî.	Koum el-Damiraouy.
35.	33.	"	————	Koûm Nemîrî.	Koum Nemyry.
35.	33.	"	————	Koûm Fawâ.	Koum Taouâ. (РАЧНА-МУНІ.)
35.	34.	"	————	Sainte-Gemianne.	Sainte-Gemiane, couvent.
36.	8.	"	محلة روح	Ma'hallet Roûh.	Mehallet Rouh.
36.	7.	"	محلة منوف	Ma'hallet Menoûf.	Mehallet Menouf.
36.	8.	"	الصفط	El-Saft.	El-Saft.
36.	8.	"	كفر خوالى	K. 'Kowâlî.	Kafr Khouâly.
36.	8.	"	كفر الهيام	K. el-Hiâtem.	Kafr el-Hyâtem.
36.	8.	"	كفر مجين	K. Sigîn.	Kafr Sigyn.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	7.	"	شملة	Chemléh.	Chemleh.
36.	7.	"	كفر حلاق	K. Hallâq.	Kafr Hallâq.
36.	7.	"	العطف	El-'Atf.	El-A'tf.
36.	7.	"	ابورج	Aboûrîg.	Abouryg.
36.	6.	"	كتاميه	Ketâmiéh.	Ketâmyeh.
36.	8.	"	سجين	Sigîn.	Sigyn.
36.	8.	"	كفور الجاموس	Koufoûr el-Gâmoûçi.	Koufour el-Gâmousy.
36.	5.	d.	كفر جعفر	K. Gaâfar.	Kafr Ga'far.
36.	5.	d.	الجودابي	El-Goûdâbi.	El-Goudâby.
36.	7.	"	دماط	Damât.	Damât.
36.	7.	"	بلناج	Beltâg.	Beltâg.
36.	8.	"	برقين	Borqêin.	Borqeyn.
36.	8.	"	دنوشر	Denoûchar.	Denouchar. (TIANOCHER des Coptes.)
36.	5.	d.	بسيون	Baçioun.	Basyoun.
36.	7.	"	نباسه	Nabâçéh.	Nabâseh.
36.	7.	"	محلة خيل	Maħallei 'Kêil.	Mehallet Kheyl.
36.	7.	"	الجيل	El-Segîl.	El-Segyl.
36.	5.	d.	ما الحجر	Sâ el-Haggâr.	Sâ el-Haggâr, grandes ruines. (SAR.)
36.	5.	d.	شبرا نباس	Chobrá Nêbâs.	Chobrá Nêbâs, enceinte. (OSIRIDIS AÏYUM.)
36.	8.	"	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	5.	"	دقلة	Deqleî.	Deqlet.
36.	5.	d.	كفر ابره	K. Ebréh.	Kafr Ebreh.
36.	13.	d.	شبرا تاني	Chobrâ Tâni.	Chobrâ Tâny.
36.	14.	d.	نجريج	Negrîg.	Negryg.
36.	13.	d.	الحمام	El-Hammâm.	El-Hammâm.
36.	15.	"	الصورة	El-Soûrah.	El-Sourah.
36.	13.	d.	كفر قوني	K. Qoûnî.	Kafr Qouny.
36.	13.	d.	جنان	Genân.	Genân.
36.	16.	"	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.
36.	14.	d.	شبرا طوا	Chobrâtoû.	Chobrâtoû.
36.	13.	d.	كفر دوار	K. Dowâr.	Kafr Douâr.
36.	13.	d.	الديكارنه	El-Dekârnéh.	El-Dekârneh.
36.	16.	"	سندسيس	Sendsîs.	Sendsys.
36.	13.	d.	المنيه	El-Ménîéh.	El-Minyeh.
36.	14.	d.	الكنايسه	El-Konâîçéh.	El-Konâyseh.
36.	15.	"	محلة مسير	Maħallet Meçîr.	Mehallet Mesyr.
36.	16.	"	المعتديه	El-Mâtemdiéh.	El-Ma'temdyeh.
36.	14.	"	شنة	Chennéh.	Chenneh.
36.	13.	d.	جناح	Gannâg.	Gannâg.
36.	14.	"	الحلوه	El-Halawah.	El-Halouah.
36.	15.	"	الدماط	El-Damât.	El-Damât.
36.	14.	d.	قونه	Qoûnéh.	Qouneh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	15.	"	بهوت	Behoût.	Behout.
36.	14.	"	أبورج	Aboûrg.	Abouryg.
36.	15.	"	حصه سا	Hesséh Sa'kâ.	Hesseh Sakhâ.
36.	16.	"	دمتنو	Demetnoû.	Demetnou.
36.	15.	"	مسير الكبير	Mécîr el-Kebîr.	Mesyr el-Kebyr.
36.	16.	"	نمره	Nemiréh.	Nemreh.
36.	14.	"	قلین	Qelléin.	Qelleyn.
36.	23.	"	کفر مسير	K. Mécîr.	Kafr Mesyr.
36.	24.	"	طرينه	Tarîneh.	Taryneh.
36.	22.	"	شوا	Chenoû.	Chenoû.
36.	23.	"	کفر دفریه	K. Defrîéh.	Kafr Defryeh.
36.	23.	"	دفریه	Defrîéh.	Defryeh.
36.	23.	"	نجیل	Negîl.	Negyl.
36.	23.	"	دلغان	Delqân.	Delqân.
36.	23.	"	مبتول	Mebtoûl.	Mebtoul.
36.	24.	"	_____	Village ruiné.	_____
36.	22.	"	کفر کلابه	K. Kelâbéh.	Kafr Kelâbeh.
36.	23.	"	أبو اتماده	Aboû-Atmâdéh.	Abou-Atmâdeh.
36.	22.	"	_____	El-Tawîléh.	El-Taouyleh.
36.	22.	"	_____	Hanoûd.	Hanoud.
36.	22.	"	_____	Sandéléh.	Sandeleh.
36.	24.	"	_____	Benowân.	Benouân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	40.	"	سلطان	Soltân.	Soltân.
29.	40.	"	الابجول	El-Abgoûl.	El-Abgoul.
29.	40.	"	برنوى	Bernowî.	Bernouy.
29.	40.	"	كوم حنه	Koûm Chenéh.	Koum Cheneh.
29.	39.	"	العافى	El-'Afî.	El-A'âfy.
29.	40.	"	كفر اخنوى	K. Aknoûî.	Kafr Akhnouy.
29.	40.	"	اخنوى	A'knoûî.	Akhnouy.
29.	39.	"	كفر سرنباى	K. Sérenbâie.	Kafr Serenbâye.
29.	39.	"	سرنباى	Sérenbâie.	Serenbâye.
29.	39.	"	خرسيت	Kersît.	Khersyt.
29.	40.	"	الشنيط	El-Chenît.	El-Chenyt.
29.	40.	"	القصابه	El-Qasâbéh.	El-Qasâbéh.
29.	40.	"	القرادى	El-Qarâdi.	El-Qarâdy.
29.	40.	"	طوخ	Foûk.	Toukh.
29.	39.	"	جلين	Gallin.	Gallyn.
29.	40.	"	محلة مشبيرة	MaHalleïChebchtréh	MehalletChebchyreh
29.	40.	"	مبة السيت	Mît el-Sitt.	Myt el-Syt.
29.	40.	"	يونن	Ioûnen.	Younen.
29.	40.	"	اباله	Abâlah.	Abâlah.
29.	40.	"	الكنيسه	El-Koniçéh.	El-Konyseh.
30.	1.	g.	مجد الخضر	Mosged el-Kadr.	Mosged el-Khadr.
30.	1.	g.	بقيره	Beqîrêh.	Beqyreh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	1.	g.	كفر بطه	K. Battah.	Kafr Battah.
30.	1.	g.	بطه	Battah.	Battah.
30.	1.	g.	كفر جزار	K. Gezâr.	Kafr Gezâr.
30.	1.	g.	كفر وروره	K. Warwarah.	Kafr Ouarouarah.
30.	1.	g.	كفر سعدون	K. Saâdoûn.	Kafr Sa'doun.
30.	1.	g.	دملو	Damalloû.	Damallouî.
30.	1.	g.	اجهور	Aghoûr.	Aghour.
30.	1.	g.	اهليم	Achlîm.	Achlym.
30.	1.	g.	ميه اللطفيه	Mîl el-Lotfiéh.	Myt el-Lotfyeh.
30.	9.	g.	ميه بره	Mîl Béréh.	Myt Bereh.
30.	9.	g.	ميه بره	Mîl Béréh.	Myt Bereh.
30.	9.	g.	اخنواي	Achnoûâi.	Achnouây.
30.	9.	g.	ميه العيسى	Mîl el-'Absî.	Myt el-A'bsy.
30.	9.	g.	شرين بوكرم	Cherîn Boûkoûm.	Cheryn Boukoum.
30.	9.	g.	بجيرم	Begîrim.	Begyrim.
30.	10.	g.	بانوب العزب	Bânoûb el-'Azeb.	Bânoub el-A'zeb.
30.	9.	g.	دمهوج	Damhoûg.	Damhoug.
30.	10.	g.	تهفانه العرب	Tehfâneh el-'Arâb.	Tehfâneh el-A'râb.
30.	10.	g.	كفر ميه الحارون	K. Mîl el-Hâroûn.	K. Myt el-Hâroun.
30.	9.	g.	سنبو	Sonboû.	Sonbou.
30.	10.	g.	ميه حارون	Mîl Hâroûn.	Myt Hâroun.
30.	17.	g.	رقه	Raqqah.	Raqqah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	18.	g.	بنى يوسف	Bênî-Ioûcef.	Beny-Yousef.
30.	17.	g.	كفر سنبو	K. Sonboû.	Kafr Sonbou.
30.	18.	g.	الغريب	El-Goréib.	El-Ghoreyb.
30.	17.	g.	فرسيس	Farsîs.	Farsys.
30.	17.	g.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
30.	17.	g.	السملاوين	El-Semillâwîn.	El-Semillâouyn.
30.	18.	g.	سندبسط	Sendbast.	Sendbast.
30.	17.	g.	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kafr Damanhour.
30.	17.	g.	كفر حليس	K. Hallîs.	Kafr Hallys.
30.	18.	g.	منية قلين	Mênîet Qelêîn.	Minyet Qeleyn.
30.	18.	g.	ميه ادنان	Mîr Adnân.	Myt Adnân.
30.	17.	g.	حليس	Hallîs.	Hallys.
30.	18.	g.	زفتى جاد	Zeftî Gowâd.	Zefty Gouâd.
30.	17.	g.	نهطاي	Nahtâi.	Nahtây , ancienne position.
30.	25.	g.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
30.	25.	g.	دهتوره	Dahtoûrah.	Dahtourah.
30.	25.	g.	منشيه	Menchîéh.	Menchyeh.
30.	25.	g.	كفر دهتوره	K. Dahtoûrah.	Kafr Dahtourah.
30.	25.	g.	كفر الناريه	K. el-Nâwîéh.	Kafr el-Nâouyeh.
30.	25.	g.	كفر عبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
30.	25.	g.	بهرت	Behoût.	Behout.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	25.	g.	كفر حسين	K. Hoçéîn.	Kafr Hoseyn.
30.	25.	g.	شرعابه	Cherchâbéh.	Cherchâbeh.
30.	25.	g.	كفر بهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
30.	25.	g.	حبرا	Chobrá.	Chobrá.
30.	25.	g.	ميه ميمون	Mît Méïmoûn.	Myt Meymoun.
30.	25.	g.	حسين	Hoçéîn.	Hoseyn.
30.	33.	g.	كفر سباط	K. Sonbât.	Kafr Sonbât.
30.	33.	g.	سباط	Sonbât.	Sonbât.
30.	33.	g.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
30.	33.	g.	ميه البز	Mît el-Bezz.	Myt el-Bezz.
30.	33.	g.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyeh.
30.	33.	g.	بيله	Biléh.	Byleh.
30.	33.	g.	كفر حبرا	K. Chobrá.	Kafr Chobrá.
30.	33.	g.	حبرا	Chobrá.	Chobrá.
30.	33.	g.	كفر هسته	K. Chestéh.	Kafr Chesteh.
30.	33.	g.	هسته	Chestéh.	Chesteh.
30.	33.	g.	حبرا ملّس	Chobrá Mellis.	Chobrá Mellis.
30.	33.	g.	ميه بدر حلاوه	Mît Bedr Halâwéh.	Myt Bedr Halâoueh.
30.	33.	g.	العزيزيه	El-'Azîziéh.	El-A'zyzyeh.
30.	33.	g.	كفر الشيلي	K. el-Chîlî.	Kafr el-Chyly.
30.	33.	g.	كفر ميت حبيب	K. Mît Habîb.	Kafr Myt Habyb.
30.	33.	g.	ميه حبيب	Mît Habîb.	Myt Habyb.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
30.	33.	g.	البنوان	El-Benowân.	El-Benouân. (BANA des Coptes.)
30.	33.	g.	میه حوای	Mîṭ Hawâi.	Myt Haouây.
30.	33.	g.	—	Canal de Mēlig.	Canal de Melyg. T.
35.	1.	g.	شبرا بیل	Chobrâ Babil.	Chobrâ Babil.
35.	1.	g.	ابوصیر	Aboûsîr.	Abousyr, ruines.
35.	1.	g.	میه حاشی	Mîṭ Hâchî.	Myt Hâchy.
35.	1.	g.	فیأتمه	Fiâtméh.	Fyâtmeh.
35.	1.	g.	میه النصارى	Mîṭ el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
35.	1.	g.	کفر العایزه	K. el-'Agâizéh.	Kafr el-A'gâyzeh.
35.	1.	g.	سمنود	SAMANNOÛD.	SEMENNOUD. (SEREN- NYTUS.)
35.	1.	g.	محلة غزال	Maḥallet Ġazâl.	Mehallet Ghazâl.
35.	1.	g.	الرعابین	El-Rahâbéin.	El-Rahâbeyn.
35.	1.	g.	بطینه	Botînéh.	Botyneh.
35.	1.	g.	محلة الكبير	MAHALLET EL- KEBÎR.	MEHALLET EL- KEBYR. (XOTR.)
35.	10.	g.	التعبانيه	El-Taabâniéh.	El-Ta'bânyeh.
35.	9.	g.	محلة ابو على	Maḥallet Aboû- 'Alî.	Mehallet Abou- A'ly.
35.	9.	g.	دکبابی	Dekkabâi.	Dekkabây.
35.	9.	g.	سارم	Sârem.	Sârem.
35.	10.	g.	کفر خلف	K. 'Kalef.	Kafr Khalef.
35.	10.	g.	کفر شرس	K. Chers.	Kafr Chers.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	9.	g.	كفر صارم	K. Sârem.	Kafr Sârem.
35.	10.	g.	مئة الحصص	Mîl el-Héses.	Myt el-Heses.
35.	9.	g.	محلة زياد	Mahalleï Ziâd.	Mehallet Zyâd.
35.	10.	g.	الناوية	El-Nâwîeh.	El-Nâouyeh.
35.	10.	g.	كفر مئة الحصص	K. Mîl el-Héses.	Kafr Myt el-Heses.
35.	9.	g.	محلة قيسار	Mahalleï Qisâr.	Mehallet Qysâr.
35.	9.	g.	ترعة عطف	Tora 'Ataf.	Tora'h A'taf. T.
35.	9.	g.	طنبخ	Fannîk.	Tannykh.
35.	10.	g.	مئة نابه	Mîl Nâbeï.	Myt Nâbeh.
35.	9.	g.	محلة يزيد	Mahalleï Iézid.	Mehallet Yézyd.
35.	10.	g.	بهبيت	Behbit, temple d'Isisruine	Bahbeyt. (ISNOPOLIS.)
35.	9.	g.	محلة قصاب	Mahalleï Qasâb.	Mehallet Qasâb.
35.	10.	g.	طلية	Folléiméh.	Tolleyneh.
35.	10.	g.	مئة الورقة	Mîl el-Waraqah.	Myt el-Ouaraqah.
35.	9.	g.	سامول	Sâmoûl.	Sâmoul.
35.	9.	g.	كفر دكروري	K. Dakroûri.	Kafr Dakroury.
35.	10.	g.	افينيش	Afinich.	Afinych.
35.	9.	g.	الصارى	El-Sâwi.	El-Sâouy.
35.	10.	g.	مئة العليل	Mîl el-'Egil.	Myt el-E'gyl.
35.	10.	g.	جوجر	Gawgar.	Gaougar.
35.	9.	g.	بانوب	Bânoûb.	Bânoub. (ONOPOLIS.)
35.	11.	g.	مئة طلكا	Mîl Talkâ.	Myt Talkhá.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de la carte.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
35.	10.	g.	الخاوازم	El-Kâwâzem.	El-Khâouâzem.
35.	17.	"	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kafr Damanhour.
35.	17.	g.	كفر دمرو	K. Damroû.	K. Damrou. (TAKMROU des Coptes.)
35.	17.	"	دمرو	Damroû.	Damrou.
35.	17.	"	ترعة التعبانية	Canal de T'abânîéh.	Tora'h el-Ta'bânyeh, T., BRANCHE SÉBENNYTIQUE.
35.	17.	"	بشبيش	Bechbîch.	Bechbych.
35.	25.	"	بسكالس	Biâlis ou Biâléh.	Baskâlys ou Byaleh.
35.	25.	"	————	'Ataf.	A'taf.
35.	33.	"	————	Koûm el-Qalî'ah.	Koum el-Qaly'ah, butte.
35.	33.	"	————	Koûm el-Damirawî.	Koum el-Damiraouy.
35.	33.	"	————	Koûm Nemîrî.	Koum Nemyry.
35.	33.	"	————	Koûm Fawâ.	Koum Taoud. (PACHNA-MUNIS.)
35.	34.	"	————	Sainte-Gemianne.	Sainte-Gemiane, couvent.
36.	8.	"	محلة روح	Ma'hallet Roûh.	Mehallet Rouh.
36.	7.	"	محلة منوف	Ma'hallet Menoûf.	Mehallet Menouf.
36.	8.	"	الصفت	El-Saft.	El-Saft.
36.	8.	"	كفر خوالى	K. Kowâli.	Kafr Khouâly.
36.	8.	"	كفر الهياثم	K. el-Hiâtem.	Kafr el-Hyâtem.
36.	8.	"	كفر سجين	K. Sigîn.	Kafr Sigyn.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	7.	"	شملة	Chemléh.	Chemleh.
36.	7.	"	كفر حلاق	K. Hallâq.	Kafr Hallâq.
36.	7.	"	العتق	El-'Atf.	El-A'tf.
36.	7.	"	ابورج	Aboûrig.	Abouryg.
36.	6.	"	كتاميه	Ketâmîéh.	Ketâmyeh.
36.	8.	"	سجين	Sigîn.	Sigyn.
36.	8.	"	كفور الجاموس	Koufouîr el-Gâmoûçî.	Koufour el-Gâmoury.
36.	5. d.		كفر جعفر	K. Gaâfar.	Kafr Ga'far.
36.	5. d.		الجودابي	El-Gouâdâbi.	El-Goudâby.
36.	7.	"	دماط	Damât.	Damât.
36.	7.	"	بلتاج	Beltâg.	Beltâg.
36.	8.	"	برقين	Borqéîn.	Borqeyn.
36.	8.	"	دنوشر	Denoûchar.	Denouchar. (TRANCHER des Copies.)
36.	5. d.		بسيون	Baçioun.	Basyoun.
36.	7.	"	نباسه	Nabâçéh.	Nabâseh.
36.	7.	"	محلة خيل	Mahalleï 'Kéil.	Mehallet Kheyl.
36.	7.	"	العيل	El-Segîl.	El-Segyl.
36.	5. d.		صا الحجار	Sâ el-Haggâr.	Sâ el-Haggâr, grandes ruines. (Sats.) !
36.	5. d.		هبرانباس	Chobrâ Nébâs.	Chobrâ Nebâs, enceinte. (OSIRIDIS ASYLUM.)
36.	8.	"	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	5.	"	دقلة	Deqlet.	Deqlet.
36.	5.	d.	كفر ابره	K. Ebréh.	Kafr Ebreh.
36.	13.	d.	عبرا تاني	Chobrâ Tâni.	Chobrâ Tâny.
36.	14.	d.	نجرع	Negrîg.	Negryg.
36.	13.	d.	الحمام	El-Hammâm.	El-Hammâm.
36.	15.	"	الصورة	El-Soûrah.	El-Sourah.
36.	13.	d.	كفر قونى	K. Qoûnî.	Kafr Qouny.
36.	13.	d.	جنان	Genân.	Genân.
36.	16.	"	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.
36.	14.	d.	عبراطوا	Chobrâtoû.	Chobrâtoû.
36.	13.	d.	كفر دوار	K. Dowâr.	Kafr Douâr.
36.	13.	d.	الديكارنه	El-Dekârnéh.	El-Dekârneh.
36.	16.	"	سندسيس	Sendsîs.	Sendsys.
36.	13.	d.	المنيه	El-Méniéh.	El-Minyeh.
36.	14.	d.	الكنايه	El-Konâîçéh.	El-Konâyseh.
36.	15.	"	محلة مسير	Maħalleî Meçîr.	Mehallet Mesyr.
36.	16.	"	المتمديه	El-Mâtemdiéh.	El-Ma'temdyeh.
36.	14.	"	شنة	Chennéh.	Chenneh.
36.	13.	d.	جناح	Gannâg.	Gannâg.
36.	14.	"	الحلوه	El-Halowah.	El-Halouah.
36.	15.	"	الدماط	El-Damât.	El-Damât.
36.	14.	d.	قونه	Qoûnéh.	Qouneh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	15.	"	بهوت	Behoût.	Behout.
36.	14.	"	ابورع	Aboûrîg.	Abouryg.
36.	15.	"	حصه سكا	Hesséh Sakâ.	Hesseh Sakhâ.
36.	16.	"	دمتنو	Demetnoû.	Demetnou.
36.	15.	"	مسير الكبير	Mécîr el-Kebîr.	Mesyr el-Kebyr.
36.	16.	"	نمره	Nemréh.	Nemreh.
36.	14.	"	قلين	Qelléîn.	Qelleyn.
36.	23.	"	كفر مسير	K. Mécîr.	Kafr Mesyr.
36.	24.	"	طرينه	Farînéh.	Taryneh.
36.	22.	"	شفا	Chenoû.	Chenoû.
36.	23.	"	كفر دفریه	K. Defrîéh.	Kafr Defryeh.
36.	23.	"	دفریه	Defrîéh.	Defryeh.
36.	23.	"	نجیل	Negîl.	Negyl.
36.	23.	"	دلقان	Delqân.	Delqân.
36.	23.	"	مبتول	Mebtoûl.	Mebtoul.
36.	24.	"	_____	Village ruiné.	_____
36.	22.	"	كفر كلايه	K. Kelâbéh.	Kafr Kelâbeh.
36.	23.	"	ابو احماده	Aboû - Atmâdéh.	Abou-Atmâdeh.
36.	22.	"	_____	El-Fawîléh.	El-Taouyleh.
36.	22.	"	_____	Hanoûd.	Hanoud.
36.	22.	"	_____	Sandéléh.	Sandeleh.
36.	24.	"	_____	Benowân.	Benouân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	30.	"	كوم الورق	<i>Koûm el-Waraq.</i>	<i>Koum el-Ouaraq.</i>
36.	32.	"	_____	Village.	_____
36.	30.	"	كفر جديڨ	<i>K. Gedid.</i>	<i>Kafr Gedyd.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Salaka.</i>	<i>Salaka.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Chamarga.</i>	<i>Chamarga.</i>
36.	32.	"	_____	<i>Ibchaoû.</i>	<i>Ibchaou.</i>
36.	31.	"	_____	<i>El-Hodoûd.</i>	<i>El-Hodoud.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Hadmî.</i>	<i>Hadmy.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Dakalt.</i>	<i>Dakalt.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Daqmîneh.</i>	<i>Daqmyneh.</i>
36.	31.	"	_____	<i>El-Wizîrîeh.</i>	<i>El-Ouyzyryeh.</i>
36.	31.	"	_____	<i>Alafî.</i>	<i>Alafy.</i>
36.	32.	"	_____	<i>Koûm Stawî.</i>	<i>Koum Staouy.</i>
36.	31.	"	_____	<i>K. Garbî.</i>	<i>Kafr Gharby.</i>
36.	31.	"	_____	<i>K. Charqî.</i>	<i>Kafr Charqy.</i>
36.	30.	"	ورق	<i>Waraq.</i>	<i>Ouaraq.</i>
36.	30.	"	كفر تيد	<i>K. Tîdah.</i>	<i>Kafr Tydah.</i>
36.	30.	"	كوم بريد	<i>Koûm Bérîd.</i>	<i>Koum Beryd.</i>
36.	29.	"	كوم اصفر	<i>Koûm Asfar.</i>	<i>Koum Asfar.</i>
36.	30.	"	كوم جاعا	<i>Koûm Gâhâ.</i>	<i>Koum Gâhâ.</i>
36.	32.	"	الزاوية	<i>El-Zâwièh.</i>	<i>El-Zâouyeh.</i>
36.	30.	"	الدقات	<i>El-Doqqât.</i>	<i>El-Doqqât.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	29.	"	كوم دقات	<i>Koûm Dogqât.</i>	<i>Koum Dogqât.</i>
36.	30.	"	بلاد شمله	<i>Belâd Chemlêh.</i>	<i>Belâd Chemleh.</i>
36.	31.	"	كوم اللوال	<i>Koûm el-Lowâl.</i>	<i>Koum el-Louâl.</i>
36.	38.	"	كوم الانيره	<i>Koûm el-Antrah.</i>	<i>Koum el-Anyrah.</i>
36.	38.	"	بلاد تيد	<i>Belâd Tîdêh.</i>	<i>Belâd Tydeh.</i>
36.	40.	"	كوم مسن	<i>Koûm Meçen.</i>	<i>Koum Mesen.</i>
36.	38.	"	كوم الصغير	<i>Koûm el-Sogair.</i>	<i>Koum el-Soghayr.</i>
36.	38.	"	كوم دبره	<i>Koûm Dabrah.</i>	<i>Koum Dabrah.</i>
36.	39.	"	كوم شواك	<i>Koûm Chawâq.</i>	<i>Koum Chaouâq.</i>
36.	38.	"	كوم الدبة	<i>Koûm el-Dabbêh.</i>	<i>Koum el-Dabbek.</i>
36.	39.	"	كوم الباجه	<i>Koûm el-Bâgêh.</i>	<i>Koum el-Bâgêh.</i>
36.	38.	"	كوم تيد	<i>Koûm Tîdah.</i>	<i>Koum Tydah.</i>
36.	38.	"	كوم طين	<i>Koûm Tin.</i>	<i>Koum Tyn.</i>
36.	38.	"	كوم الرهابي	<i>Koûm el-Rahâbi.</i>	<i>Koum el-Rahâby.</i>
36.	38.	"	كوم القزري	<i>Koûm el-Qezri.</i>	<i>Koum el-Qezry.</i>
36.	38.	"	كوم المسك	<i>Koûm el-Misk.</i>	<i>Koum el-Misk.</i>
36.	38.	"	كوم الكوالي	<i>Koûm el-Kawâlî.</i>	<i>Koum el-Khaouâly.</i>
36.	40.	"	كوم زلاط	<i>Koûm Zalât.</i>	<i>Koum Zalât. (Bova.)</i>
36.	38.	"	كوم بندق	<i>Koûm Bondoq.</i>	<i>Koum Bondoq.</i>
36.	39.	"	كوم تراب	<i>Koûm Torâb.</i>	<i>Koum Torâb, ruines.</i>
					(INSULA CHEMMIS.)

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cerceau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
41.	4.	"	ترعة امشون جماه	Tora Achtoûn Gam- maçâh.	Tora'h Achtooun Gam- maseh, T., BRANCHE ATHRIBITIQUE.
41.	4.	"	بحر الاكثوب	Bahr el-Iktoûb.	Bahr el-Iktoub, T., issue du canal précédent.
41.	42.	"	_____	_____	Bouche du Bahr el- Iktoub. (PINEPTIME OSTIUM)
41.	10.	"	قاليبهو	Qalibéhou.	Qalybehou.
41.	10.	"	كوم النقيره	Koûm el-Naqîrêh.	Koum el-Nagyreh.
41.	9.	"	الاندأهور	El-Andâhoûr.	El-Andâhour. (PHEA- GONIS.)
41.	17.	"	العياش	El-'Aîâch, bâti en roseaux.	El-A'yâch.
41.	17.	"	شهابيه	Chahâbîch, baraques de Bédouins pasteurs	Chahâbyeh.
41.	17.	"	شابي	Châbi.	Châby.
41.	6.	"	الحمام	El-Hamâd.	El-Hamâd.
40.	6.	"	كوم بسون	Koûm Beçoûm.	Koum Besoum. (BASSA.)
40.	6.	"	كوم الكربي	Koûm el-Kerbî.	Koum el-Kerby.
40.	7.	"	بسم الصغير	Beçoûm el-Sogaîr.	Besoum el-Soghayr.
40.	8.	"	كوم دا	Koûm Dâ.	Koum Dâ.
40.	7.	"	كوم ناصر	Koûm Nâser.	Koum Nâser.
40.	8.	"	كوم الطيني	Koûm Tîni.	Koum el-Tyny.
40.	7.	"	كوم فروه	Koûm Farouéh.	Koum Farouch.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	6.	"	كوم الكنزير	<i>Koûm el-Kanzîr.</i>	<i>Koum el-Khanzyr.</i>
40.	8.	"	كوم نشاوين	<i>Koûm Nachâwin.</i>	<i>Koum Nachâouyn.</i> (HERMOPOLIS du Delta.)
40.	7.	"	كوم مصار	<i>Koûm Masâr.</i>	<i>Koum Masâr.</i>
40.	8.	"	كوم جزائ	<i>Koûm Gezâie.</i>	<i>Koum. Gezâye.</i>
40.	8.	"	كوم الطين	<i>Koûm el-Tin.</i>	<i>Kqum el-Tyn.</i>
40.	8.	"	_____	<i>Ruines.</i>	_____
40.	8.	"	كوم الحصة	<i>Koûm el-Hesséh.</i>	<i>Koum el-Hessch.</i>
40.	15.	i.	جزيرة شلبار	<i>G.ⁱ Chelbâr.</i>	<i>Gezyret Chelbâr.</i> (INSULA HELBO.)
40.	15.	i.	جزيرة ذبو على	<i>G.ⁱ Deboû 'Alî.</i>	<i>G.ⁱ Debou A'ly.</i>
40.	23.	i.	جزيرة مديول	<i>G.ⁱ Madoûil.</i>	<i>G.ⁱ Madouyl.</i>
40.	23.	i.	جزيرة بشلى	<i>G.ⁱ Bechellî.</i>	<i>G.ⁱ Bechelly.</i>
40.	23.	"	الراس	<i>El-Râs, cap.</i>	<i>El-Râs.</i>
40.	24.	"	_____	<i>Roseaux.</i>	<i>Ile de roseaux.</i>
40.	24.	"	بلطيم	<i>BELTÎM.</i>	<i>BELTYM. (PARALUS.)</i>
40.	24.	"	ابو چلبى	<i>Aboû-Chélébî.</i>	<i>Abou-Tcheleby.</i>
40.	24.	"	كوم الاحمر	<i>Koûm el-Ahmar.</i>	<i>Koum el-Ahmar,</i> <i>ruines.</i>
40.	24.	"	المطارفه	<i>El-Motârféh.</i>	<i>El-Motârféh.</i>
40.	24.	"	اولاد سيد	<i>Aoulâd Séid.</i>	<i>Aoulâd Seyd.</i>
40.	23.	"	سوق الثلاث	<i>Souq el-Telât.</i>	<i>Souq el-Telât.</i>

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	23.	#	العريه	El-'Ameriéh.	El-A'meryeh.
40.	23.	#	شويس	Chouïs.	Chouys.
40.	24.	#	أبو شوشه	Abou-Choûchéh.	Abou-Choucheh.
40.	23.	#	السيد	El-Sîdah.	El-Sydah.
40.	23.	#	الحى	El-Haî.	El-Hay.
40.	23.	#	البكريه	El-Bekriéh.	El-Bekryeh.
40.	23.	#	العنبريه	El-'Anbériéh.	El-A'nberyeh.
40.	23.	#	كفر قدر	K. Qeder.	Kafr Qeder.
40.	23.	#	بحيره برلس	Bohéïréh Borollos.	Lac Bourlos. ^(Lacus Buticus.)
40.	16.	#	_____	Ruines.	_____
40.	23.	#	الشرقه	El-Charaféh.	El-Charafeh.
40.	23.	#	الغانيميه	El-Gânimiéh.	El-Ghânimiyeh.
40.	23.	#	البرج	El-Borg.	El-Borg.
40.	23.	#	مرازق	Marâzeq.	Marâzeq.
40.	23.	#	شورى	Choûrî.	Choury.
40.	23.	#	سيدي عيسى	Sîdî 'Içâ.	Sydy Y'sâ.
40.	23.	#	سيدي يوسف	Sîdî Ioûçef.	Sydy Yousef.
40.	23.	#	خشوى	'Kachoûî.	Khachouy.
40.	24.	#	شيخ امبارك	Chéïk Ombârk.	Cheykh Ombârk.
40.	24.	#	بلوه	Belloûéh.	Belloueh.
40.	31.	#	العترسه	El-'A tarséh.	El-A'tarseh.
40.	32.	#	موتدى	Mortedi.	Mortedy.

N.° de la planche de l'Atlas Egypte.	N.° du tableau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	23.	"	قَم بَرْلَس	Embouchure du lac Burlos.	Fomm Borollos ou Bourlos. (OSTIUM SENNYTICUM.)
40.	32.	"	رَاس بَرْلَس	Cap Burlos.	Râs Borollos ou Bourlos.
40.	23.	"	_____	Fort.	_____
40.	23.	"	_____	Ruines d'un fort et d'un village.	_____

PROVINCE DE MENOUF.

25.	23.	d.	الغنيه	El-Gonéïmiéh.	El-Ghoneymyeh.
25.	24.	d.	منيل العروس	Méniel el-'Arous.	Menyel el-A'rous.
25.	24.	d.	دروه	Daraouéh.	Daraoueh.
25.	24.	d.	كفر منصور	K. Mansour.	Kafr Mansour.
25.	24.	d.	شعشع	Chaâchâ.	Cha'cha'.
25.	24.	d.	مطانوف	Chatânouf.	Chatânouf.
15.	23.	d.	برانيه	Barâniéh.	Barânyeh.
25.	24.	d.	سراوه	Sarâwéh.	Sarâoueh.
25.	24.	d.	كفر الغنيه	K. el-Gonéïmiéh.	K. el-Ghoneymyeh.
25.	32.	d.	كفر سراوه	K. Sarâwéh.	Kafr Sarâoueh.
25.	32.	d.	ميه العز	Mîl el-'Ezz.	Myt el-E'zz.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° de la carte.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.
25.	31.	d.	_____	<i>Koûm Ahmar.</i>	<i>Koum el-Ahmar.</i>
25.	32.	d.	بوها	<i>Boûhâ.</i>	<i>Bouhâ.</i>
25.	31.	d.	كفر برانيه	<i>K. Barâniéh.</i>	<i>Kafr Barânyeh.</i>
25.	31.	d.	طليه	<i>Faliéh.</i>	<i>Talyeh.</i>
25.	32.	d.	كفر سهوج	<i>K. Sawâg.</i>	<i>Kafr Sahouag.</i>
25.	32.	d.	النعايه	<i>El-Nânâ'ieh.</i>	<i>El-Na'nâ'yeh.</i>
25.	32.	d.	شلقوتيشه	<i>Cheloûqtûchéh.</i>	<i>Chelouqtych eh.</i>
25.	32.	d.	قوراس	<i>Qawrâs.</i>	<i>Qaourâs.</i>
25.	32.	d.	ابو رقابه	<i>Aboû-Raqâbéh.</i>	<i>Abou-Raqâbeh.</i>
25.	31.	d.	هوك	<i>Choûk.</i>	<i>Chouk.</i>
25.	32.	d.	كفر الحمام	<i>K. el-Hamâm.</i>	<i>Kafr el-Hamâm.</i>
25.	31.	d.	كفر اشمون	<i>K. Achmoûn.</i>	<i>Kafr Achmoun.</i>
25.	32.	d.	كفر بدارنه	<i>K. Badârneh.</i>	<i>Kafr Badârneh.</i>
25.	32.	d.	سنتريس	<i>Sinterîs.</i>	<i>Sinterys.</i>
25.	32.	d.	شنواي	<i>Chenowâie.</i>	<i>Chenouây.</i>
25.	31.	d.	اشمون	<i>Achmoûn.</i>	<i>Achmoun.</i>
25.	32.	d.	سبك الاحد	<i>Sobk el-Ahd.</i>	<i>Sobk el-Ahd.</i>
25.	31.	d.	ابو عوالي	<i>Aboû-'Awâli.</i>	<i>Abou-A'ouâly.</i>
25.	32.	d.	ساقية ابو شعره	<i>Sâqiet Aboû-Chaarah.</i>	<i>Sâqyet Abou-Cha'rah.</i>
25.	32.	d.	سما	<i>Samalâie.</i>	<i>Samalâ.</i>
25.	32.	d.	المنيل	<i>El-Maniel.</i>	<i>El-Manyel.</i>

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	31.	d.	جريس	Goréïs.	Goreys.
25.	31.	d.	شوحاى	Choucháïe.	Chouchây.
25.	32.	i.	جزيرة رجيلات	G. ¹ Regîlât.	G. ¹ Regylât.
25.	32.	d.	الفرعونيہ	El-Faraôûniéh.	El-Fara'ounyeh.
25.	40.	d.	القناترين	El-Qanâtreïn.	El-Qanâtreyñ.
25.	40.	d.	كفر فرعونيہ	K. Faraôûniéh.	Kafr Fara'ounyeh.
25.	39.	d.	سادون	Samâdoûn.	Samâdoun.
25.	39.	d.	برحون	Barchoûn.	Barchoun.
25.	40.	d.	براهيم	Barâchîm.	Barâchym.
25.	40.	d.	سمنان	Semmân.	Semmân.
25.	38.	d.	كفر مونسى	K. Moûnsî.	Kafr Mounsy.
25.	38.	d.	كفر دلهمو	K. Delhemou.	Kafr Delhemou.
25.	39.	d.	شنشور	Chenchoûr.	Chenchour.
25.	40.	i.	كفر الجلم	K. el-Legâm.	Kafr el-Legâm.
25.	40.	i.	طنطه	Tantah.	Tantah.
25.	38.	d.	كفر طراين	K. Farâïn.	Kafr Tarâyn.
25.	39.	d.	مجيريه	Megîriéh.	Megyryeh.
25.	39.	d.	الرملة	El-Ramléh.	El-Ramleh.
25.	40.	d.	قلنا الصغرى	Qalatâ el-Sograh.	Qalatâ el-Soghrâ.
25.	40.	d.	كتاميه	Kotâmiéh.	Kotâmyeh.
25.	40.	d.	كفر كتاميه	K. Kotâmiéh.	Kafr Kotâmyeh.
25.	39.	d.	قلنا الكبرى	Qalatâ el-Kobrâ.	Qalatâ el-Kobrâ.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	40.	d.	برشمس	Berchems.	Berchems.
25.	39.	d.	الانجب	El-Angeb.	El-Angeb.
25.	38.	d.	طهواي	Tahwâie.	Tahouâye.
25.	40.	d.	كفر محمود	K. Maḥmoûd.	Kafr Mahmoud.
25.	40.	d.	كفر قرعن	K. Qorân.	Kafr Qora'n.
25.	39.	d.	كفر الخصرى	K. el-'Kodrä.	Kafr el-Khodrä.
25.	40.	d.	محمود	Maḥmoûd.	Mahmoud.
25.	39.	d.	تلوانه	Telowânéh.	Telouâneh.
25.	38.	d.	شقه	Chamméh.	Chammeh.
25.	39.	d.	لبيشه	Lebichéh.	Lebycheh.
25.	39.	d.	_____	Tora' Menouf.	Tora'h Menouf. T.
25.	40.	d.	بهناي	Bahnâie.	Bahnâye.
25.	40.	d.	ميت عفيف	Mît 'Afif.	Myt A'fyf.
25.	40.	d.	بي العرب	Bî el-'Arab.	By el-A'rab.
25.	38.	d.	ابو خواس	Aboû-Kawâs.	Abou-Khaouâs.
25.	38.	î.	جزيرة ابو خواس	G. ¹ Aboû-Kawâs.	G. ¹ Abou-Khaouâs.
25.	40.	d.	السريجه	El-Serigéh.	El-Serygeh.
25.	40.	d.	سينجلي	Singelf.	Singelf.
25.	40.	d.	ابو سنيتاه	Aboû-Senéitâh.	Abou-Seneytâh.
25.	38.	d.	الزاويه رزين	El-Zâwiei Rezîn.	El-Zâouyet Rezyn.
25.	38.	d.	ساقية منقدي	Sâqiei Menqedî.	Sâqyet Menqedy.
25.	39.	d.	فيشة الصغرى	Fichei el-Sogrâ.	Fychet el-Soghrâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	40.	d.	كفر القرينين	K. el-Qarînéîn.	Kafr el-Qaryneyn.
25.	39.	"	سروहित	Séroûhît.	Serouhyt.
25.	40.	d.	العطف	El-'A'f.	El-A'tf.
25.	40.	d.	—	Torâ Chibîn el-Koûm.	Tora'h Chybyn el-Koum. T.
25.	40.	d.	القرينين العوز	El-Qarînéîn el-'A-goûz.	El-Qaryneyn el-A'gouz.
25.	39.	"	فيشة الكبرى	Fîcheî el-Kobarâ.	Fychet el-Kobarâ.
25.	38.	d.	كفر بهواش	Kafr Béhawâch.	Kafr Behaouâch.
25.	40.	d.	جروان	Gerowân.	Gerouân.
25.	39.	d.	كوشيش	Koûmchîch.	Kounchych.
25.	39.	"	فيشة السليم	Fîcheî el-Selîm.	Fychet el-Selym.
25.	38.	d.	دمليج	Damellig.	Damellyg.
25.	38.	d.	كفر كوم	K. Koûm, ruines.	Kafr Koum, ruines.
25.	40.	d.	الاطرحة	El-Atarchéhi.	El-Atarcheh.
25.	40.	d.	ميشرف	Mîchref.	Mychref.
25.	40.	d.	البرانقه	El-Barânqah.	El-Barânqah.
25.	40.	d.	ابكاس	Ab'kâs.	Abkhâs.
25.	40.	d.	حبري	Chobrâ.	Chobrâ.
25.	40.	"	بيجور	Bigoûr.	Bygour.
25.	40.	"	مبة الوسطه	Mîi el-Oûstah.	Myt el-Oustah.
25.	38.	d.	سدود	Sedoûd.	Sedoud.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
25.	38.	d.	سنابسه	Senâbséh.	Senâbseh.
30.	1.	d.	كفر شيخ ابراهيم	K. Chérk Ibrâhîm.	K. Cheykh Ibrâhym
29.	8.	"	سبك العنك	Sobk el-Dahâk.	Sobk el-Dahâk.
29.	8.	"	مبة البيضاء	Mît el-Béïdah.	Myt el-Beydah.
29.	7.	"	كفر الحما	K. el-Hémâ.	Kafr el-Hemâ.
29.	7.	d.	طمالى	Tâmaléh.	Tâmalch ou Tamalây.
29.	7.	"	سرس الليانه	Sers el-Liânéh.	Sers el-Lyâneh.
29.	7.	"	مبة ربيع	Mîr Rabiâ.	Myt Raby'.
29.	6.	d.	كفر السنايه	K. el-Senâbséh.	Kafr el-Senâbseh.
29.	6.	d.	منصفط	Sansaft.	Sansaft.
29.	7.	"	الحمول	El-Hamoûl.	El-Hamoul.
29.	8.	"	مناوله	Monâouheléh.	Monâouheleh.
29.	6.	d.	بل مشط	Bel Mecht.	Bel Mecht.
29.	7.	d.	منوف	MENOÛF.	MENOUF. (Prosopis)
29.	6.	d.	برهيم	Berhîm.	Berhym.
29.	6.	d.	جزيه	Gézâîéh.	Gezâyeh.
29.	8.	"	كرم البعبع	Koum el-Dabaâ.	Koum el-Daba'.
29.	7.	"	خره	Kerbéh.	Kherbeh.
29.	6.	d.	كفر العشري	K. el-'Achri.	Kafr el-A'chry.
29.	8.	"	كفر مناوله	K. Monâouhéléh.	K. Monâouheleh.
29.	8.	"	مبرا خلفون	Chobrâ Kalfouñ.	Chobrâ Khalfoun.
29.	7.	"	الخره	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du caneau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	6. d.		العشري	El-Achrî.	El-A'chry.
29.	6. d.		غمرين	Gamréïn.	Ghamreyn.
29.	6. d.		تته	Tatah.	Tatah.
29.	7. "		الشنوان	El-Chenowân.	El-Chenouân.
29.	7. "		عبرا بلوله	Chobrâ Belouléh.	Chobrâ Belouleh.
29.	8. "		اتمخنان	Ommo'knân.	Ommokhnân.
29.	6. d.		طمالاي	Tamâlâie.	Tamâlâye.
29.	8. "		الدلتون	El-Dalatoûn.	El-Dalatoun.
29.	7. "		عنوفه	Chenoufêh.	Chenoufeh.
29.	14. d.		دبركي	Deberki.	Deberky.
29.	14. d.		كفر شبشير	K. Chebchîr.	Kafr Chebchyr.
29.	15. "		الوات	Alowât.	Alouât.
29.	16. d.		الراهب	El-Râheb.	El-Râheb.
29.	16. "		ميه خالف	Mîr Kâlef.	Myt Khâlef.
29.	15. "		سجرج	Sengerç, village ruiné.	Sengerç.
29.	15. "		المصليح	El-Masliîh.	El-Maslyh.
29.	16. "		ميه ابو عرا	Mîr Aboû-Chaârâ.	Myt Abou-Cha'râ.
29.	15. "		دكما	Dakama.	Dakamâ.
29.	14. d.		كفر طمالاي	K. Tamâlâie.	Kafr Tamâlây.
29.	16. "		الدق	El-Doqmaq.	El-Doqmaq.
29.	15. "		الماي	El-Mâie.	El-Mâye.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	15.	"	شيبين الكوم	CHÎBÎN EL-KOÛM	CHYBYN EL-KOUM. (ATARRECHIS.)
19.	16.	"	مئة القصر	Mîl el-Qasr.	Myt el-Qasr.
19.	16.	"	صالح	Sâlh.	Sâlh.
19.	14.	d.	المنيه	El-Minîéh.	El-Minyeh.
19.	16.	"	الجورباجيه	El-Goûrbâgiéh.	El-Gourbâgyeh.
19.	14.	d.	نادر	Nâdir.	Nâdir.
19.	14.	d.	زاوية الناعوره	Zâwieï el-Nâôûrah	Zâouyet el-Nâou'rah
19.	15.	d.	شبرنباس	Chobranbâs.	Chobranbâs.
19.	14.	d.	ابو الخاوي	Abou-el-Kâwî.	Abou-el-Khâouy.
19.	14.	d.	كفر الشعير	K. el-Châïr.	Kafr el-Cha'yr.
19.	15.	"	طوخ البراغته	Fou'k el-Barâgtéh.	Toukh el-Barâghteh.
19.	15.	"	المنيه عين	El-Méniei 'Aïn.	El-Mînyet A'yn.
19.	14.	d.	سلمون	Salamoûn.	Salamoun.
19.	16.	"	كفر	Koufoûr.	Koufour.
19.	14.	d.	عشما	'Achmâ.	A'chmâ.
19.	16.	"	كفور مئة موسى	Koufoûr Mîl Moûçâ.	Koufour Myt Mouçâ.
19.	14.	d.	كفر سلمون	K. Salamoûn.	Kafr Salamoun.
19.	14.	d.	كفر حجازي	K. Hagâzi.	Kafr Hagâzy.
19.	15.	"	المنشيه	El-Menchîéh.	El-Menchyeh.
19.	14.	d.	كفر دمشواي	K. Demchowâïe.	K. Demchouâye.
19.	15.	"	سرسموسى	Sersmoûsi.	Sersmousy.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	16.	#	میه عافیه	Mit 'Afîéh.	Myt A'fyeh.
29.	15.	#	طنبدی	Fanbedî.	Tanbedy.
29.	16.	#	ملج	Mélig.	Melyg.
29.	15.	#	کفر ملج	K. Mélig.	Kafr Melyg.
29.	14.	d.	الشوادی	El-Chowâdî.	El-Chouâdy.
29.	15.	#	البحاق	El-Ba'kâtî.	El-Bakhâty.
29.	14.	d.	کفر سرسنه	K. Sersenéh.	Kafr Serseneh.
29.	14.	d.	سرسنه	Sersenéh.	Serseneh.
29.	14.	d.	ابو کولس	Abou-Kollis.	Abou-Kollis.
29.	21.	d.	دنسور	Danaçoûr.	Danasour.
29.	23.	#	کفر البتنون	K. el-Batanoûn.	Kafr el-Batanoun.
29.	22.	d.	شمیطیس	Chamîâtis.	Chamyatys.
29.	23.	#	کوم الاخضر	Koûm el-Akâdâr.	Koum el-Akhdar.
29.	23.	d.	_____	Canal de Tant.	Canal de Tant. T.
29.	23.	#	البتنون	El-Batanoûn.	El-Batanoun.
29.	22.	d.	جالیه	Gamâliéh.	Gamályeh.
29.	23.	#	کمشیح	Kamchîch.	Kamchych.
29.	22.	d.	ابحدادی	Abchâdî.	Ebchâdy.
29.	21.	d.	زاویه باقلى	Zâwîet Baqlî.	Zâouyet Baqly.
29.	22.	d.	ساحل جواهر	Sâhel Gawâber.	Sâhel Gaouâber.
29.	22.	d.	کفر الجوع	K. el-Gouâ.	Kafr el-Goua'.
29.	23.	#	میه موسى	Mit Mouçâ.	Myt Mousâ.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cadre.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	21.	d.	بشتامى	Bechtâmi.	Bechtâmy.
19.	23.	"	زرقان	Zerqân.	Zerqân.
19.	23.	"	كفر طلا	K. Falâ.	Kafr Talâ.
19.	23.	"	الحلواى	El-Halwâsi.	El-Halouâsy.
19.	23.	"	كفر بتهس	K. Bétebs.	Kafr Betebs.
19.	22.	"	طوخ	Toûk.	Toukh.
19.	22.	d.	دراجيل	Darâgil.	Darâgyî.
19.	23.	"	سكريه	Sokkeriéh.	Sokkeryeh.
19.	24.	"	جنزور	Genzoûr.	Genzour.
19.	23.	"	سماليج	Samâlig.	Samâlyg.
19.	21.	d.	عمروس	Amrouûs.	A'mrouûs.
19.	23.	d.	بم	Bemem, ruiné.	Bènem.
19.	23.	"	طلا	Falâ.	Talâ.
19.	23.	"	كفر الباما	K. el-Bâchâ.	Kafr el-Bâchâ.
19.	22.	"	كفر الشعاله	K. el-Chahâléh.	Kafr el-Chahâleh.
19.	23.	"	البروى	El-Barawî.	El-Baraouy.
19.	23.	"	كفر جنزور	K. Genzoûr.	Kafr Genzour.
19.	21.	d.	كوم مازن	Koûm Mâzen.	Koum Mâzen.
19.	23.	"	زناره	Zenâreh.	Zenâreh.
19.	23.	"	كفر شعير	K. Châïr.	Kafr Cha'yr.
19.	22.	d.	شبرا بتوش	Chobrâ Betouch.	Chobrâ Betouch.
19.	22.	d.	صفط	Saft.	Saft.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	22.	d.	میه کرام	Mîr Korâm.	Myt Korâm.
29.	21.	d.	طنوب	Tanoûb.	Tanoub.
29.	23.	#	کفر بابل	K. Bâbel.	Kafr Bâbel.
29.	23.	#	طلیا	Faliâ.	Talyâ.
29.	30.	d.	کفر ربیع	K. Rabîâ.	Kafr Raby'.
29.	31.	#	بابل	Bâbel.	Bâbel. (Brcos.)
29.	29.	d.	الزعميرة	El-Za'irah.	El-Za'yrah.
29.	31.	#	کفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
29.	31.	#	کفر باس الى	K. Bâs Ellî.	Kafr Bâs Elly.
29.	31.	#	کفر سنادید	K. Sanâdid.	Kafr Sanâdyd.
29.	30.	d.	کفر العسكر	K. el-'Askar.	Kafr el-A'skar.
29.	31.	d.	سنادید	Sanâdid.	Sanâdyd.
29.	29.	i.	جزيرة الزعيرة	G. ¹ el-Za'irah.	G. ¹ el-Za'yrah, G. ¹
29.	30.	d.	حصّة آبار	Hesseï Abâr.	Hesset Abâr.
29.	31.	d.	الزاوية	El-Zâwîeh.	El-Zâouyeh.
29.	32.	#	نفيه	Néfiéh.	Nefyeh.
29.	31.	d.	حلمين	Chelméïn.	Chelmeyn.
29.	29.	d.	مشلا	Mechlâ.	Mechlâ.
29.	30.	d.	کفر ساحل	K. Sâhel.	Kafr Sâhel.
29.	30.	d.	اکوه	Ekouéh.	Ekoueh.
29.	29.	d.	کفر جدید	K. Gedid.	Kafr Gedyd.
29.	31.	#	کفر مع سلیم	K. Chéïk Selim.	K. Cheykh Selym.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carteau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	31.	#	الكرسه	El-Kerséh.	El-Kherseh.
29.	31.	d.	شوي	Choûni.	Chouny. (Tara.)
29.	31.	#	الشرفا	El-Choréfâ.	El-Chorefâ.
29.	32.	#	دفره	Defréh.	Defreh.
29.	32.	#	ابو داود	Aboû-Dâoùd.	About-Dâoud.
29.	31.	#	البنداريه	El-Bendâriéh.	El-Bendâryeh.
29.	29.	d.	كفر العكروت	K. el-'Akroût.	Kafr el-A'krout.
29.	29.	d.	البهي	El-Bahgî.	El-Bahgy.
29.	29.	d.	كفر المحروق	K. el-Mahrouq.	Kafr el-Mahrouq.
29.	29.	d.	كفر يعقوب	K. Iâqoûb.	Kafr Ya'qoub.
29.	30.	d.	العدوي	El-'Adwi.	El-A'douy.
29.	31.	#	كفر سيله	K. Siléh.	Kafr Syleh.
29.	29.	d.	دلبشان	Delebchân.	Delebchân.
29.	31.	#	كفر عدى	K. 'Adî.	Kafr A'dy.
29.	31.	#	طنط	TANT.	TANT, ruines.
29.	38.	d.	قصر نصر الدين	Qasr Nasr eddîn.	Qasr Nasr el-Dyn.
29.	38.	d.	كفر عبد المنعم	K. 'Abd el-Menâm.	K. A'bd el-Mena'm
29.	37.	d.	كفر قسار	K. Qasâr.	Kafr Qasâr.
29.	37.	d.	كفر شادلي	K. Châdli.	Kafr Châdly.
29.	39.	#	محله مرحوم	Mahallei Merhoûm	Mehallet Merhoum
29.	38.	d.	عبراريس	Chobrâris.	Chobrârys.
29.	38.	d.	دلمون	Delgemoûn.	Delgemoun.

N. ^o de la planche de l'Atlas grec.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
19.	39.	"	حوبادي	Choûbâdî.	Choubâdy.
19.	38.	d.	كفر حبراريس	K. Chobrâris.	Kafr Chobrârys.
19.	38.	d.	كفر الديامه	K. el-Diâméh.	Kafr el-Dyâmeh.
19.	39.	"	حوشات	Hoûichât.	Houychât.
19.	38.	d.	قلقلو	Qelqelou.	Qelqelou.
19.	39.	"	كفر الحما	K. el-Hammâ.	Kafr el-Hammâ.
19.	29.	d.	كفر زيات	K. Zaiât.	Kafr Zayât.
19.	31.	d.	كفر منصور	K. Mansoûr.	Kafr Mansour.
19.	31.	d.	بنوفار	Benoufâr.	Benoufâr.
19.	31.	d.	كفر منشيه	K. Menchiéh.	Kafr Menchyeh.
19.	30.	d.	منية ابيار	Méniët Abiâr.	Minyet Abyâr.
19.	31.	d.	ابيار	Abiâr.	Abyâr.
19.	29.	d.	كفر قسار	K. Qosâr.	Kafr Qosâr.
19.	30.	d.	برمه	Berméh.	Bermeh.
19.	31.	d.	كفر حوبر	K. Chawber.	Kafr Chaouber.
19.	32.	"	كفر لبيشه	K. Lebiéchéh.	Kafr Lebyecheh.
19.	31.	d.	السان	El-Haçân.	El-Hasân.
19.	29.	d.	الحاربه	El-Nahâriéh.	El-Nahâryeh.
19.	30.	d.	الحداد	El-Haddâd.	El-Haddâd.
19.	30.	d.	القليب	El-Qalib.	El-Qalyb.
36.	7.	"	تل بنت قيسار	Telbent Qisâr.	Tell bent Qysâr.
36.	6.	d.	اسديمه	Asdîméh.	Asdymeh, grandes ruines.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cadreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	5.	d.	أبجيج	Abgig.	Abgyg.
36.	5.	d.	كفر تلأل	K. Telâlséh.	Kafr Telâlseh.
36.	7.	"	حقوق	Chaqrouf.	Chaqrouf.
36.	5.	d.	داقن	Daqren.	Daqren.
36.	5.	d.	قسطه	Qastah.	Qastah.
36.	5.	d.	محلة لبن	Maħallet Leben.	Mehallet Leben.
36.	6.	d.	الشبرا	El-Chobrâ.	El-Chobrâ.
36.	5.	d.	الفرستق	El-Farastaq.	El-Farastaq.
36.	6.	d.	قارنشا	Qarenchoû.	Qarenchoû.
36.	6.	d.	المشله	El-Mechléh.	El-Mechleh.
36.	14.	d.	كوم الجار	Koûm el-Naggâr.	Koum el-Naggâr.
PROVINCE DE ROSETTE.					
36.	13.	d.	محلة داخل	Maħallet Dâkel.	Mehallet Dâkhel.
36.	13.	d.	البكتوش	El-Bakatoûch.	El-Bakatouch.
36.	13.	d.	كفر جزاير	K. Gézáîr.	Kafr Gezâyr.
36.	21.	d.	الصفه	El-Sâfféh.	El-Sâffeh. (<i>Surn.</i>)
36.	21.	d.	قوزمان	Qoûzmân.	Qouzmân.
36.	20.	d.	دمنكه	Deminkéh.	Deminkeh.
36.	21.	d.	شباب الشواذى	Chabbâs el-Chowâdt.	Chabbâs el-Chouâdy.
36.	20.	d.	كفر منشيه	K. Menchiéh.	Kafr Menchyeh.
36.	21.	d.	محلة ابو على	Maħallet aboû-Âli.	Mehallet abou-A'ly

N.° de la planche de l'Atlas topogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	20.	d.	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
36.	20.	d.	دميغمون	Demigmoûn.	Demygmoun.
36.	20.	d.	كفر دسوق	K. Deçoûq.	Kafr Desouq.
36.	21.	d.	سهنور المدينه	Senhoûr el-Médi-néh, ruines.	Senhour el-Medyneh.
36.	21.	d.	مبأس عامر	Chabbâs 'Amer.	Chabbâs A'mer.
36.	21.	d.	مبأس المله	Chabbâs el-Maleh.	Chabbâs el-Maleh.
36.	20.	d.	دسوق	Deçoûq.	Desouq.
36.	20.	d.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rab.
36.	20.	g.	درحابه	Derchâbéh.	Derchâbeh.
36.	20.	g.	ماريه	Mâriéh.	Mâryeh.
36.	20.	g.	دمتيون	Damatioûn.	Damatyoun.
36.	19.	g.	كورات	Koûrât.	Kourât. (NAUCRATIS) (1)
36.	19.	g.	دسيه	Deçiéh.	Desyeh.
36.	20.	d.	محله مالك	Mahallei Málek.	Mehallet Malek.
36.	21.	"		Abioûqah.	Abyouqah.
36.	21.	d.		El-Agoûzeïn.	El-A'gouzeyn.
36.	22.	"		Ouchna.	Ouchna.
36.	28.	g.	كفر شيخ حسين	K. Chérk Haçéïn.	K. Cheykh Haseyn
36.	27.	d.	كفر السيدى	K. el-Sidî Gâma.	K. el-Sydy Gâma'.
			جامع		

(1) Voyez EL-RAHMANYEH, ci-après, pag. 246.

N° de la planche de l'Atlas géogr.	N° du carteau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	27.	g.	ساناباده	Sanâbâdéh.	Sanâbâdeh.
36.	27.	g.	أبو سالم	Abou-Sâlem.	Abou-Sâlem.
36.	28.	d.	الكنيسه	El-Konaïçéh.	El-Konayseh.
36.	28.	d.	كفر محلة ماله	K. MaHallet Mâlek.	K. Mehallet Mâlek.
36.	27.	d.	سالميه	Sâlmîéh.	Sâlmieh.
36.	29.	g.	كفر سوم	K/ Soûm.	Kafr Soum.
36.	27.	g.	كفر حرقاوى	K. Cherqâwi.	Kafr Cherqâouy.
36.	27.	g.	عطفه	'Atféh.	A'tfeh.
36.	27.	g.	سرنباي	Serenbâie.	Serenbâye.
36.	29.	g.	كوم الفرائين	Koum Farrâin.	Koum Farrâyn, grandes ruines. (SATS) ? (1).
36.	29.	g.	ترعة بنى يوسف	Tora Benî-Iouïef.	Tora'h Beny-Yousef. T.
36.	28.	d.	مباس الحلة	Chabbâs el-Mehallet	Chabbâs el-Mahallet
36.	27.	d.	جباريس	Gobâris.	Gobârys.
36.	27.	d.	حورافه	Chorâféh.	Chorâfeh.
36.	27.	d.	فوه	FOÛEH.	FOUEH.
36.	27.	d.	محلة علوى	MaHallet 'Alowî.	Mehallet A'louy.
36.	28.	d.	ترعة السايه	Tora el-Sâldéh.	Tora'h el-Sa'ydeh. T.
36.	28.	g.	كفر ابو منصور	K. Aboû-Mandour	K. Abou-Mandour
36.	26.	g.	ديروط	DÉIROÛt.	DEYROUT (METELIS)
36.	27.	d.	كوم اللقى	Koum ellaqîni.	Koum el-Laquyny.

(1) Voyez Sâ el-Haggâr, ci-dessus, pag. 209.

N.° de la planche de l'Atlas Egypt.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	28.	d.	كوم حبابس	Koum Chabbâs.	Koum Chabbâs, (CARABAS)
36.	29.	"	كوم الجيز	Koum el-Gîr.	Koum el-Gyr, butte de ruines.
36.	27.	d.	سنديون	Sendioun.	Sendyoun.
36.	28.	"	كوم اللبن	Koum el-Lêben.	Koum el-Leben.
36.	29.	"	كوم الامان	Koum el-Amân.	Koum el-Amân, butte de ruines.
36.	36.	"	كوم اسماعيل	Koum Ismâ'il.	Koum Ismâ'yl.
36.	34.	g.	كفر منية الصعيد	Kafr Ménieï el-Sa'îdéh.	Kafr Minyet el-Sa'ydeh.
36.	34.	g.	منية الصعيد	Ménieï el-Sâîdéh,	Minyet el-Sa'ydeh, abandonné.
36.	35.	d.	كوم الصعيد	Koum el-Sâîdéh.	Koum el-Sa'ydeh.
36.	35.	d.	شمير	Chemchîr.	Chemchyr.
36.	34.	g.	فزاره	Fézârah.	Fezârah.
36.	33.	g.	بحيرة ادكو	Bôhêiréh Edkou, ou lac d'Edkou.	Boheyreh Edkou, B.
36.	35.	d.	كوم الامان	Koum el-Amân.	Koum el-Amân.
36.	36.	"		Ruines.	
36.	36.	"	كوم العرب	Koum el-'Arab.	Koum el-A'rab, ruines
36.	35.	d.	السعد	El-Sâîdéh.	El-Sa'deh.
36.	36.	"	كوم الاحمر	Koum el-Ahmrah.	Koum el-Ahmrah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	37.	"	كوم الجيرو	Koûm el-Gir.	Koum el-Gyr.
36.	35. g.	"	اتفينه	Atfëinëh.	Atfeyneh.
36.	35. d.	"	مطوبيس	Metouûbis.	Metoubys.
36.	35. d.	"	كفر لبن	K. Lëbën.	Kafr Leben, ruiné.
36.	36.	"	كوم قليعه	Koûm Qalî'ah.	Koum Qaly'ah.
36.	35. d.	"	عزبة عمر	Ezbeî 'Amr.	E'zbet A'mr.
36.	36.	"	كوم الجزيرة	Koûm el-Gézîreî.	Koum el-Gezyret.
36.	33. g.	"	ادكو	Edkoû.	Edkou.
36.	35. d.	"	القونية	El-Qoûniéh.	El-Qounyeh.
36.	35. d.	"	كفر فيالي	K. Fiâli.	Kafr Fyâly.
36.	34. g.	"	ديبه	Dibéh.	Dybeh.
36.	35. g.	"	_____	Canal de Metouûbis.	Canal de Metou- bys. T.
36.	35. d.	"	_____	Marais salans.	_____
36.	37.	"	كوم العرب	Koûm el-'Arab.	Koum el-A'rab.
36.	37.	"	جزيرة طفال	G. Teffâl.	G. Teffâl.
36.	35. d.	"	منية المرشد	Ménieî el-Morched	Minyet el-Morched.
36.	34. g.	"	سماحه	Semâsméh.	Semâsmeh.
36.	34. g.	"	كفر سماحه	K. Semâsméh.	Kafr Semâsmeh.
36.	35. d.	"	كفر بنى بكار	K. Bëni-Bakar.	Kafr Beny-Bakar.
40.	3. d.	"	بنى بكر	Bëni-Bakar.	Beny-Bakar.
40.	2. g.	"	الحماد	El-Hamâd.	El-Hamâd.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	2. d.		عزبه	Ezbéh.	E'zbeh.
40.	1. g.		محلة امير	Mahallet Emîr.	Mehallet Emyr.
40.	2. d.		الصفران	El-Soffrân.	El-Soffrân.
40.	2. d.		برنبال	BERENBÂL ou BE-REMBÂL.	BERENBÂL.
40.	5. d.			Koûm el-Gârîéh.	Koum el-Gâryeh.
40.	2. d.		الحقه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
40.	2. d.		القجابه	El-Naggâriéh.	El-Naggâryeh.
40.	2. d.		بريدا	Berîdâ.	Berydâ.
40.	2. d.		كفر المعديه	K. el-Maâdiéh.	Kafr el-Ma'dyeh.
40.	2. d.		عزبة طويل	Ezbeî Fawîl.	E'zbet Taouyl.
40.	2. d.		العرقان	El-'Arqân.	El-A'rqân.
40.	2. d.		قليس	Qelélsséh.	Qeleysseh.
40.	5. d.		كوم العاوى	Koûm el-'Awî.	Koum el-A'douy.
40.	2. d.		البرايحه	El-Bérâichéh.	El-Berâycheh.
40.	2. d.		سحانيه	Sa'kâniéh.	Sakhânyeh.
40.	2. g.		الجديد	El-Gediéh.	El-Gedyeh.
40.	2. d.		البصرات	El-Bosrât.	El-Bosrât.
40.	2. d.		كفر دقانيه	K. Deqqâniéh.	Kafr Deqqânyeh.
40.	2. d.		جوع	Goûâ.	Goua'.
40.	2. d.		ميه حاوى	Mîi Hâwî.	Myt Hâouy.
40.	2. d.		اليسرا	El-Iesrâ.	El-Yesrâ.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	2. d.		عزبة أبو عمر	'Ezbeï Aboû-'Amr.	E'zbet Abou-A'mr.
40.	2. d.		طنباره	Tanbâreh.	Tanbâreh.
40.	5. d.		كوم الفقع	Koûm el-Faqâ.	Koum el-Faqâ.
40.	5. d.		كوم اليهن	Koûm el-Ihèn.	Koum el-Yhèn.
40.	2. d.		السواقي	El-Sewâqî.	El-Seouâqy.
40.	2. d.		دقانيه	Daqqânîéh.	Daqqânyeh.
40.	5. d.		كوم عيته	Koûm 'Aïtah.	Koum A'yta.
40.	5. d.		كوم الزاويه	Koûm el-Zâwîéh.	Koum el-Zâouyeh.
40.	2. i.		جزيرة وارسى	G.' Wârsî.	G.' Ouârsky ou Fârchy.
40.	2. g.		رشيد	RACHÎD ou RO-	RACHYD ou RO-
				SETTE.	SETTE. (BOLBETINE)
40.	2. g.		برج أبو منصور	Borg Aboû-Man-	Borg Abou-Man-
				dour.	dour, tour.
40.	2. g.			Branche de Rosette.	BRANCHE BOLBETINE,
					ou FLUV. TALL
40.	6. d.		كوم القبيزه	Koûm el-Qabéïzéh.	Koum el-Qabeyzeh.
40.	4. d.		كوم سارى	Koûm Sârl.	Koum Sâry.
40.	2. d.		عزبة معديه	'Ezbeï Maâdîéh.	E'zbet Ma'dyeh.
40.	2. d.		المعلفه	El-Maalféh.	El-Ma'lfeh.
40.	3. d.		الزاورة	El-Zâourah.	El-Zâourah.
40.	2. d.		روس	Roûs.	Rous.
40.	2. d.		عزبة الخصاص	'Ezbeï el-'Kasâs.	E'zbet el-Khasâs.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	1.	d.	الملاح	El-Melâh.	El-Melâh.
40.	2.	g.	محلة امير	Ma'hallet Emîr.	Mehallet Emyr.
40.	2.	d.	الغريب	El-Goréïb.	El-Ghoreyb.
40.	2.	d.	كوم عبادى	Koûm 'Abâdî.	Koum A'bâdy.
40.	5.	d.	كوم الرطابى	Koûm el-Ratâbî.	Koum el-Ratâby.
40.	4.	d.	كوم دحمه	Koûm Dechîmêh.	Koum Dechymeh, ruines.
40.	11.	d.	شيخ يوسف	Chéïk Iouçef.	Cheykh Yousef.
40.	10.	d.	خليج جنينه	Kalig Genîneh.	Khalîg Geneyneh.
40.	10.	s.	_____	Marais salans.	Marais, pâturages. (BUVOLIA.)
40.	10.	d.	جزيرة الخضرة	G.¹ el-Kodrah.	G.¹ el-Khodrah.
40.	9.	d.	برج صغير	Borg Sogaîr.	Borg Soghayr.
40.	9.	g.	_____	Fort Julien.	Fort Julien ou fort de Rosette. (FORT DES MILÉSIENS.)
40.	12.	i.	جزيرة بساط	G.¹ Boçât.	G.¹ Bosât.
40.	14.	d.	كوم الاخضر	Koûm el-Akdar.	Koum el-Akhdâr.
40.	14.	d.	راس المقطوعه	Râs el-Maqtouâh, cap.	Râs el-Maqtoud'h.
40.	12.	d.	مصطروه	Mastaroûéh.	Mastaroueh, puits et butte.
40.	13.	d.	مقسابه	Maqsâbéh.	Maqsâbeh.

N.° de la planche de l'Atlas grec.	N.° du croquis.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
40.	13.	#	بحيره برلس	<i>Bohéiréh Borollos.</i>	<i>Lac Bourlos.</i> (<i>Lacus EUTICUS.</i>)
40.	9.	g.	بغاز	<i>Bogâz de Rosette,</i> ou embouchure de la branche de Rosette.	<i>Boghâz.</i> (<i>BOLBITINUM</i> <i>OSTIUM.</i>)
40.	12.	#	_____	<i>Dunes.</i>	<i>Dunes de sable.</i>
37.	39.	g.	_____	<i>Caravanserail, dit</i> <i>Maison carrée.</i>	<i>Maison carrée.</i> (<i>OSTIUM CANOPTICUM.</i>)

PROVINCE DE BAHYREH

OU BOHEYREH.

25.	6.	g.	بركة نظرون	VALLÉE DES LACS DE NATROÛN.	BIRKET NATROUN. B. (1)
25.	9.	g.	بحر بلا ماء	BAHAR BELÂ MÂ, ou FLEUVE SANS EAU.	BAHR BELÂ MÂ.
26.	32.	g.	دير امبابشاي	<i>Ambâbichoi, couvent</i> <i>des Syriens.</i>	<i>Deyr Ambâbichây,</i> couvent, puits.
26.	32.	g.	البرامايس	<i>El-Baramâis, cou-</i> <i>vent des Grecs.</i>	<i>El-Barâmâys.</i> (<i>PHARM, NETRIA.</i>)
26.	40.	g.	قصر	<i>Qasr ou fort ruiné.</i>	<i>Qasr.</i>
26.	40.	g.	_____	<i>Ancienne verrerie.</i>	_____

(1) On réunit ici à la province de Bahyreh, comme dépendance, la localité des lacs de Natroûn.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	21. g.		طيريه	Féirîéh.	Teyryeh. (MOMENPHYS)
29.	21. g.		كوم شريك	Koum Cherik.	Koum Cheryk.
29.	21. g.		مغنين	Magnin.	Maghnyn.
29.	21. g.		سواف	Sowáf.	Souáf.
29.	21. g.		شبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
29.	29. g.		واقه	Wâqued.	Ouâqed.
29.	29. g.		الزعفراني	El-Zaâfrânî.	El-Za'frâny.
29.	28. g.		بولين	Boûlin.	Boulyn.
29.	28. g.		كفر خنيزه	K. Konéizéh.	Kafr Khoneyzeh.
29.	28. g.		خنيزه	Konéizéh.	Khoneyzeh.
29.	29. g.		ملج	Mélih.	Melyh.
29.	29. g.		بولين فوايد	Boûlin Fawâidéh.	Boulyn Faouâydeh
29.	29. g.		النجيله	El-Negiléh.	El-Negyleh.
29.	29. g.		نقا	Natmâ.	Natmâ.
29.	28. g.		خربته	Kerbetah.	Kherbetah.
29.	28. g.		دميسنت الاعراف	Demiçent el-Achrâf.	Demysent el-Achrâf.
29.	29. g.		كفر بریم	K. Barim.	Kafr Barym.
29.	29. g.		محلة نقا	Mahallet Netmâ.	Mehallet Netmâ.
29.	28. g.		بلا كوس	Balâkoûs.	Balâkous.
25.	18. g.		—	Convent de Saint-Macaire	Askyl. (SCYTHES.)
29.	29. g.		الغاريم	El-Gârim.	El-Ghârym.
29.	28. g.		كوم حماده	Koum Hamâdéh.	Koum Hamâdeh.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	29.	g.	بريم	Barim.	Barym.
29.	28.	g.	حوض فارس	Hawd Fâres.	Hôd Fâres.
29.	28.	g.	مليحه	Melîhah.	Melyhah.
29.	28.	g.	بيبان	Bibân.	Bybân.
29.	29.	g.	سلامون	Salâmoûn.	Salâmoun.
29.	29.	g.	كفر سلامون	K. Salâmoûn.	Kafr Salâmoun.
29.	28.	g.	نقيده	Neqéidéh.	Neqeydeh.
29.	37.	g.	دمتيوه	Damatîoûh.	Damatyouch.
29.	35.	g.	ديست	Dist.	Dyst.
29.	37.	g.	خابور	Châboûr.	Châbour. (ANDROPOLE " GYNACOPOLIS.)
29.	37.	g.			BRANCHE DE ROSETTE. (AGATHOS DÆMON, vti FL. CAROPICUS.)
29.	35.	g.	الحدين	El-Madéîn.	El-Hadeyn.
29.	36.	g.	سرسيقه	Sarsîqah.	Sarsyqah.
29.	36.	g.	محلة حسين	Ma'halleî Hoçéîn.	Mehallet Hoseyn.
29.	36.	g.	ابو حمار	Aboû-Homâr.	Abou-Homâr.
29.	36.	g.	تورمة الشابور	Torâ el-Châboûr.	Tora'h el-Châbour. T.
29.	37.	g.	كفر مجاهد	K. Megâhed.	Kafr Megâhed.
29.	37.	g.	العص	El-'Is.	El-I's.
29.	36.	g.	العويوني	El-'Awioûnî.	El-A'ouyouny.
29.	36.	g.	مسط الامير	Saft el-Emîr.	Saft el-Emyr.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	35.	g.	دير شاه	Déir Châh.	Deyr Châh.
29.	36.	g.	قادوس	Qâdoûs.	Qâdous.
29.	37.	g.	كفر خوالد	K. 'Kawâled.	K. Khaouâled.
29.	37.	g.	حنيسه	Chenîçéh.	Chenyseh.
29.	35.	g.	زمان الكوم	Zamrân el-Koûm.	Zamrân el-Koum.
29.	36.	g.	رمسيس	Ramisîs.	Ramsys.
29.	36.	g.	قيليشان	Qîlichân.	Qylychân.
29.	36.	g.	الحيرين	El-'Oûîoûn.	El-Hoyouyn.
29.	35.	g.	زمان النخلة	Zamîrân el-Nakléh.	Zamrân el-Nakhleh
29.	36.	g.	ابراج حمام	Abrâg Hamâm.	Abrâg Hamâm.
29.	34.	g.	الدلجات	El-Delingât.	El-Delingât.
29.	34.	g.	_____	'Kalîg el-'Asarah, ou canal de Bahyreh.	Khalyg el-'A'sarah, T. (<i>LYCUS CAROLUS</i>)
29.	35.	g.	ابيا الحمرة	Abîâ el-Hamrah.	Abyâ el-Hamrah.
29.	35.	g.	قرا	Kamârah.	Qamarâ.
29.	36.	g.	اليهوديه	El-Ihoûdiéh.	El-Yhoudyeh.
29.	35.	g.	جزاير عيسى	Gézâîr 'Içâ.	Gezâyr Y'sâ.
29.	37.	g.	شعيره	Châîrah.	Cha'yrah.
29.	37.	g.	الضاهرية	El-Dâhariéh.	El-Daharyeh.
29.	36.	g.	العيشه	El-'Aichéh.	El-A'ycheh.
29.	37.	g.	امله	Achlîmah.	Achlymah, <i>ruines</i> .
29.	36.	g.	حيست الانعام	Chîst el-An'âm.	Chyst el-Ana'âm.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
29.	37. g.		كفور صوالى	Koufoûr Sowâli.	Koufour Souâly, vestiges d'un ancien canal. (NITHIAS)
29.	35. g.		رزافه	Razâfêh.	Razâfêh.
28.	39. g.		اولاد الشيخ	Awlâd el-Chéïk.	Aoulâd el-Cheykh.
36.	3. g.		النقراس	El-Neqrâch.	El-Neqrâch.
36.	3. g.		تلت ابقا	Telt Abqâ.	Telt Abqâ.
36.	4-5. g.		امليط	Amlit.	Amlyt.
36.	5. g.		مردہ	Mordêh.	Mordeh.
36.	4. g.		كفر شيخ غنيم	K. Chéïk Ganîm.	Kafr Cheykh Ghanyim.
36.	3. g.		المساعد	El-Meçâ'id.	El-Mesâ'id.
36.	4. g.		اتيان البارود	Atiâi el-Bâroud.	Atyây el-Bâroud.
36.	3. g.		النبيره	El-Nebîrêh.	El-Nebyreh.
36.	5. g.		دمسنه	Demesnêh.	Demesneh.
36.	4. g.		شنديد	Chendîd.	Chendyd.
36.	4. g.		برقامه	Berqâmêh.	Berqâmeh.
36.	3. g.		شبرا النونه	Chobrâ el-Noûnêh	Chobrâ el-Nouneh
36.	2. g.		طلوس (١)	Tollînîs.	Telymys.
36.	5. g.		نخله	Naklêh.	Nakhleh.
36.	5. g.		المنيه	El-Menîêh.	El-Minyeh.

(1) Peut être طلفيس d'après un catalogue manuscrit.

N.º de la planche de l'Atlas égypt.	N.º du camp.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	4. g.		محلة بنى منصور	Ma'halleï: Bénî-Mansoûr.	Mehallet Beny-Mansour.
36.	3. g.		بهاى	Béhâl.	Behây.
36.	3. g.		صفت	Saft.	Saft.
36.	3. g.		العباريه	El-'Omâriéh.	El-O'mâryeh.
36.	5. g.		ابو منجوج	Aboû-Mangoûg.	Abou-Mangoug.
36.	4. g.		صفت خالد	Saft Kâled.	Saft Khâled.
36.	4. g.		ابو منجوج	Aboû-Mangoûg.	Abou-Mangoug.
36.	5. g.		جزيره نخله	G.' Nakléh.	G.' Nakhleh.
36.	5. g.		ظهر القساح	Zahar el-Temsâh.	Zahar el-Temsâh.
36.	4. g.		اسمانيه	Esmâniéh.	Esmânyeh.
36.	5. g.		كفر خفير	K. Kodéïr.	Kafr Khodeyr.
36.	5. g.		بتوك	Botoûk.	Botouk.
36.	3. g.		دنشال	Denchâl.	Denchâl.
36.	2. g.		الشراك	El-Achrâk.	El-Achrâk.
36.	3. g.		العوجه	El-'Awagéh.	El-A'ouageh.
36.	1. g.		الديبي	El-Dibi.	El-Dyby.
36.	2. g.		سنطيس	Sontis.	Sontys.
36.	4. g.		فرنوى	Fernoûi.	Fernouy.
36.	5. g.		كفر رضوان	K. Rodowân.	Kafr Rodouân.
36.	4. g.		اورين	Awrîn.	Aouryn.
36.	2. g.		ملحه	Melîhah.	Melyhab.

N. de la planche de l'Atlas géogr.	N. de la carte.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	4.	g.	ميت فرنوي	Mîi Fernouî.	Myt Fernouy.
36.	10.	g.	كفر مساعد	K. Maçâed.	Kafr Masâ'ed.
36.	11.	g.	تران بابيه او طرابنا	Terân Bâbêh ou Tarâbanbâ.	Terânbâbeh.
36.	13.	g.	كفر محلة صا	K. Maħalleî Sâ.	Kafr Mehallet Sâ.
36.	11.	g.	كفر السابي	K. el-Sâbî.	Kafr el-Sâby.
36.	10.	g.	دسونس	Deçoûnès.	Desounès.
36.	13.	g.	محلة صا	Maħalleî Sâ.	Mehallet Sâ.
36.	12.	g.	كفر ارمانيه	K. Armânîéh.	Kafr Armânyeh.
36.	12.	g.	حنوب	Chanoûb.	Chanoub.
36.	11.	g.	ابو دره	Aboû-Dorrah.	Abou-Dorrah.
36.	12.	g.	محلة قيس	Maħalleî Qeïs.	Mehallet Qeys.
36.	11.	g.	عمري	Amrî.	A'mry.
36.	13.	g.	حبراريس	Chobrâris.	Chobrârys.
36.	10.	g.	قراقص	Qarâqès.	Qarâqès.
36.	11.	g.	ماريه	Mârîéh.	Mâryeh.
36.	12.	g.	ميت سنان	Mîi Senân.	Myt Senân.
36.	10.	g.	كفر ابو الريش	K. Aboû-el-Rîch.	K. Abou-el-Rych.
36.	10.	g.	دمنهور	DAMANHOÛR EL-	DAMANHOUR EL-
			الوحش	WÉHECH.	OUEHECH. (HERMOPOLIS PARVA.)
36.	11.	g.	ابو الحامه	Aboû-el-Seħâméh.	Abou-el-Seħâméh.

N ^o de la planche de l'Atlas général	N ^o du cartouche	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	11.	g.	لقينه	Laqéïnéh.	Laqeyneh.
36.	12.	g.	الاصلاب	El-Aslâb.	El-Aslâb.
36.	13.	g.	كفر المعصره	K. el-Maâsarah.	Kafr el-Ma'sarah.
36.	10.	g.	كفر بنى هلال	K. Bénî-Halâl.	Kafr Beny-Halâl.
36.	13.	g.	عبراخية	Chobrâ'kîl.	Chobrâkhyt.
36.	12.	g.	كفر بولين	K. Bouîlin.	Kafr Boulyn.
36.	12.	g.	بولين	Bouîlin.	Boulyn.
36.	11.	g.	محلة تابه	Mahâllet Tâbei.	Mehallet Tâbet.
36.	12.	g.	كفر مية سنان	K. Mîl Senân.	Kafr Myt Senân.
36.	13.	g.	كفر عبدین	K. 'Abdîn.	Kafr A'b'dyn.
36.	10.	g.	ياطس	Iâtès.	Yâtès.
36.	12.	g.	محلة بشر	Mahâllet Bechr.	Mehallet Bechr.
36.	9.	g.	زاوية	Zâwiêl.	Zâouyet.
36.	10.	g.	افلاقه	Aflâqah.	Aflâqah.
36.	12.	g.	كفر جديده	K. Gédid.	Kafr Gedyd.
36.	11.	g.	سهنور	Senhoûr.	Senhour.
36.	19.	g.	_____	Canal de Daman- hoûr.	Canal de Daman- hour. T.
36.	20.	g.	كفر محلة بشر	K. Mahâllet Bechr.	K. Mehallet Bechr.
36.	19.	g.	القهوقيه	El-Qahoûqiéh.	El-Qahouqyeh.
36.	20.	g.	أم حكيم	Omm Hakîm.	Omm Hakym.
36.	19.	g.	ابو خراش	Abou-Karâch.	Abou-Kharâch.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
36.	20.	g.	منية	Méniet Salâmeh.	Minyet Salâmeh.
36.	19.	g.	منية	Minieh.	Minyeh.
36.	19.	g.	محلة داود	Ma'hallet Dâoud.	Mehallet Dâoud.
36.	18.	g.	زاوية غزال	Zâwiet Gazâl.	Zâouyet Ghazâl.
36.	17.	g.	قابيل	Qâbil.	Qâbyl.
36.	17.	g.	القروى	El-Qeroûi.	El-Qerouy. (ANTHYLLA.)
36.	19.	g.	ترعة اسکندرية	Tora Iskanderieh.	Tora'h Iskanderyeh. T (ALEXANDRINE CANALS.)
36.	19.	g.	ابويط	Aboûit.	Abouyt.
36.	20.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
36.	20.	g.	مرقاس	Marqâs.	Marqâs.
36.	19.	g.	كفر محلة داود	K. Ma'hallet Dâoud	K. Mehallet Dâoud
36.	19.	g.	سماديس	Samâdis.	Samâdys.
36.	20.	g.	الرحمانية	EL-RAHMÂNÎEH.	EL-RAHMÂNYEH. (NAUCRATIS.)?
36.	19.	g.	فيشه	Fichéh.	Fycheh, ruiné.
36.	17.	g.	بسنطواي	Beçentoûâi.	Besentouây.
36.	18.	g.	النخلة	El-Na'kléh.	El-Nakhleh.
37.	1.	g.		Ruines.	
37.	7.	g.	ابو المطامير	Abou-el-Matâmîr.	Abou-el-Matâmyr.
37.	8.	g.	الخوش	El-Koûch.	El-Khouch.
37.	7.	g.	الحمار	El-Hamâr.	El-Hamâr.
37.	8.	g.	كوم الاسودى	Koum el-Açowed.	Koum el-Asoued.

N.° de la planche de l'Atlas.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
17.	7.	g.	زاوية أبو صغير	Zâwîei Aboû-Sogair.	Zâouyet Abou-Soghayr.
17.	8.	g.	زاوية سيدى سليم	Zâwîei Sidi Sélim.	Zâouyet Sydy Selym.
17.	8.	g.	راس احمد	Râs Ahmed.	Râs Ahmed.
17.	6.	g.	الغوازي	El-Gawâzi.	El-Ghaouâzy.
17.	8.	g.	كوم الاخضر	Koûm el-Ak'dar.	Koum el-Akhdar.
17.	5.	g.	الرشات	El-Rachât.	El Rachât. (APIS.)
17.	7.	g.	تروجه	Teroûgéh.	Terougeh.
17.	6.	g.	_____	Santon.	_____
17.	1.	g.	قلعة أبو سير	Qalaâh Aboûsir.	Qala'h Abousyr.
17.	1.	g.	_____	Koûm Aboûsir.	Koum Abousyr. (TAPO-SIRIS.)
17.	1.	g.	_____	Ruines.	_____
17.	10.	g.	_____	Ruines en briques.	_____
17.	10.	g.	_____	RUINES.	_____
17.	10.	g.	_____	Plusieurs ruines.	_____
17.	11.	g.	_____	RUINES TRÈS-ÉTENDUES.	El-Kheyt, (MARRA.)
17.	19.	g.	_____	Ruines.	_____
17.	19.	i.	_____	Iles fortifiées, digue ruinée.	_____
17.	8.	i.	بطورس	Batoûrès.	Batoures.
17.	15.	i.	جامع	Gâmaâ.	Gâma'.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cursus.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
37.	16.	g.	كفر السابى	K. el-Sâbî.	Kafr el-Sâby.
37.	16.	g.	محلة خيل	Mahallêt Kêil.	Mehallet Kheyl.
37.	15.	i.	الخيريه	El-Néméirîéh.	El-Nemeyryeh.
37.	10.	g.	ابو الخير	Santon d' Aboû-el-Kéir.	Abou-el-Kheyr, santonton.
37.	16.	g.	قافله الصغيره	Qâfléh el-Sôgaîrêh.	Qâfleh el-Soghayreh.
37.	16.	g.	_____	Deux santons.	_____
37.	15.	g.	_____	Santon.	_____
37.	14.	i.	الحازى	El-Kâzî.	El-Khâzy.
37.	24.	g.	قافله الكبرى	Qâfléh el-Kobrâ.	Qâfleh el-Kobrâ.
37.	24.	g.	بلقتر	Beleqter.	Beleqter.
37.	24.	g.	البعى	El-Béhî.	El-Behy.
37.	23.	i.	تل الاحمار	Tell el-Ahmâr.	Tell el-Ahmâr.
37.	22.	i.	سنهور	Sanhoûr.	Sanhour. (CHABALA COME.).
37.	22.	i.	المشايخ	Santons el-Méchaïk	El-Mechâykh, ou santons.
37.	23.	g.	بسلگون	Basligoûn.	Baslygoun.
37.	23.	g.	كربانى	Korbânî.	Korbâny.
37.	23.	g.	العوجه	El-'Oûgéh.	El-Ou'geh.
37.	20.	g.	شيخ على	Chéïk Ali.	Cheykh A'ly.
37.	20.	g.	_____	Plusieurs ruines.	_____

N.° de la planche N.° de la carte.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
17. 24. g.		الميسين	El-Miçîn.	El-Mysyn.
17. 24. g.		دسونس	Deçoûnès.	Desounes.
17. 24. g.		بركة غيطاس	Berkeî Gîtâs.	Birket Gheyâtâs.
17. 24. g.		—	<i>Village abandonné.</i>	—
17. 23. g.		بردله	Berdeléh.	Berdeleh.
17. 23. g.		الكريون	El-Kériouîn.	El-Keryoun.
17. 22. g.		ددار	Dédoâr.	Dedoâr.
17. 23. g.		لها	Lélohá, village abandonné.	Lelohâ.
17. 28. g.		اسكندريه	ESKANDERÎÉH ou ALEXANDRIE.	ESKANDERYEH. (ALEXANDRIA, olim RHACOTIS.)
17. 28. g.		—	<i>Fort du Phare.</i>	(PHARUS, INSULA PHAROS.)
17. 28. g.		—	<i>Bains de Cléopâtre.</i>	(NÉCROPOLIS.)
17. 29. g.		—	<i>Ouvrage fait par les Romains, ou château des Césars.</i>	Qasr Kiassera. (NICOPOLIS, vel JULIOPOLIS.)
17. 31. g.		العكرش	El-'Akrîch.	El-A'krych.
17. 31. g.		النشو	El-Nechoû.	El-Nechou. (SCHEDIA.)
17. 31. g.		المعلفيه	El-Mâléf iéh.	El-Ma'lefyeh. (CHERU.)
17. 30. g.		كفر سليم	K. Selîm.	Kafr Selym.
17. 30. g.		كوم الاعراب	Koum el-Aârâb.	Koum el-A'râb.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position de lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
37.	27. g.		برج المراتب	<i>Borg el-Morâbet,</i> <i>tour du Marabout.</i>	<i>Borg el-Morâbet.</i> (<i>CHERSONESUS PARVA.</i>)
37.	28. g.		_____	<i>Colonne d'éc de Pompée.</i>	_____
37.	29. g.		_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____
37.	30. g.		البيضة	<i>El-Béidâh.</i>	<i>El-Beydah.</i>
37.	30. i.		_____	<i>Hauteurs couvertes</i> <i>de ruines.</i>	(<i>MENELATIS.</i>)
37.	31. g.		_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____
37.	30. g.		تل الجنان	<i>Tell el-Genân.</i>	<i>Tell el-Genân.</i>
37.	38. g.		قلعة ابو قير	<i>Fort d'Abouqîr.</i>	<i>Qala't Abouqyr.</i> (<i>PERSI SPECULA.</i>)
37.	30. g.		_____	<i>RUINES DE CANOPE.</i>	<i>Ruines. (CANOPUS.)</i>
39.	2. i.		جزيرة ابو قير	<i>Ile d'Abouqîr.</i>	<i>Gezyret Abouqyr.</i> (<i>INULA CANOPICA.</i>)

SYRIE.*

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
32.	40.	"	خان يونس	Kân Ioûnès.	Khan Younès.
32.	40.	"	معنديه	Maâtadiéh.	Ma'tadyeh.
43.	3.	"	كفر حنه	K. Hettéh.	Kafr Hetteh.
43.	3.	"	دير	Déir.	Deyr.
43.	12.	"	غزة	GAZA ou GAZZAH.	GHAZZAH.
43.	11.	"	دير نرون	Déir Naroûn.	Deyr Naroun.
43.	11.	"	دير اسنى	Déir Esnî.	Deyr Esny.
43.	30.	"	_____	Deux villages.	_____
43.	29.	"	حبابه	Habâbéh.	Habâbeh.
43.	29.	"	عسقلان	Ruines d'Asqalân ou Ascalon.	Asqalân.
43.	30.	"	جرجيه	Gergîéh.	Gergyeh.
43.	29.	"	_____	Village.	_____
43.	38.	"	حمانيه	Hamânîéh.	Hamânyeh.

* Cette seconde partie de l'Index géographique se rapporte seulement aux parties de la Syrie qui ont été

parcourues par l'armée Française, ou reconnues par M. le colonel Jacotin.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
43.	38.	"	_____	Village.	_____
43.	38.	"	المشدین	El-Mechdîn.	El-Mechdyn.
44.	8.	"	بيت اللحم	Béït ellaïhm.	Beyt el-Lahm. (BETHLEEM.)
44.	3.	"	_____	Deux villages.	_____
44.	2.	"	اسدود	Esdoûd, ruines d'A-	Esdoud.
				zotus.	
44.	7.	"	القدس	EL-QODS ou JÉRUSALEM.	EL-QODS. (HIERO-SOLYMA.)
44.	7.	"	_____	Sion.	SION.
44.	7.	"	_____	Saint Sépulcre.	_____
44.	8.	"	_____	Mont de l'Ascension.	_____
44.	8.	"	_____	Montagne des Oliviers.	_____
44.	8.	"	_____	BETHANIA.	BETHANIA.
44.	7.	"	الفنا أو الفخ	El-Fatâ.	El-Fatâ ou el-Fatah.
44.	7.	"	بيت اود أو بيت	Béït Oûd.	Beyt Aoud ou Beyt
			عود		O'oud.
44.	16.	"	جباع	Gabââ.	Gabâ'.
44.	11.	"	الحان ابنه	El-Kân Ebnéh.	El-Khân Ebneh.
44.	15.	"	بيت ناي قوبا	Béït Nâï Qaouabâ	Beyt Nây Qaouabâ.
				ou Rama.	
44.	16.	"	_____	Aïalon.	Ayalon.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
44.	14.	"	بيت أمابن	Béit Emmâîn ou Bi-demmâîn.	Beyt Emmâyn.
44.	14.	"	برج	Borg.	Borg.
44.	11.	"	ابنه	Ebnéh, ruines de Jamnia.	Ebneh. (JAMNIA)
44.	15.	"	قرية العنب	Qarîeh-el-'Anib, anciennement Nicopolis ou Emmaüs.	Qaryet el-A'nyb.
44.	11.	"	—	Deux villages.	—
44.	21.	"	جنزله	Genzaléh.	Genzaleh.
44.	23.	"	ساربوة	Sârboût.	Sârbout.
44.	23.	"	بيت محسن	Béit Mahaçin.	Beyt Mahasyn.
44.	24.	"	—	Michmas.	Michmas.
44.	22.	"	الانزوف	El-Atroûf.	El-Atrouf.
44.	21.	"	رمله	Ramléh. (ARINATHLA)	Ramleh.
44.	21.	"	لد	Lodd. (DIOSPOLIS, vel LYDDA)	Lodd.
44.	23.	"	—	Bethoron.	Bethoron.
44.	21.	"	—	Ono.	Ono.
44.	24.	"	—	Bethaven.	Bethaven.
44.	21.	"	—	Deux villages.	—
44.	32.	"	•	GOSNA.	—
44.	28.	"	بيت عجل	Béit 'Agel.	Beyt A'gel.
44.	28.	"	قبة	Qabab.	Qabab.
44.	28.	"	يازور	Iâzoûr.	Yâzour.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
44.	27.	"	يافا	JAFFA ou IÂFÂ.	YÂFÂ.
44.	29.	"	مجد	Megdéh.	Megdéh.
44.	35.	"	_____	Village.	_____
44.	40.	"	_____	Gebâ.	Gebâ.
44.	36.	"	ملبس	Melebbès.	Melebbès.
44.	37.	"	قصر راس العين	Château de Râs el-'Aïn, ruiné.	Qasr Râs el-A'yn.
44.	36.	"	مهر	Dahr.	Dahr.
44.	40.	"	_____	Lebonah.	Lebonah.
44.	37.	"	جلجلي	Gelgelî.	Gelgely.
44.	36.	"	عزبة	'Ezbeî.	E'zbet.
44.	37.	"	حبله	Habléh.	Hableh.
45.	4.	"	حزون	Hazoûn.	Hazoun.
45.	2.	"	علي ابن حرامى	'Alî ebn-Harâmî.	A'ly ebn-Harâmy.
45.	2.	"	_____	Village.	_____
45.	3.	"	صوفي	Soufi.	Soufy.
45.	5.	"	فندوق	Fondoûq.	Fondouq.
45.	3.	"	مسكى	Meskî.	Mesky.
45.	3.	"	ارتهه	Ertahah.	Ertahah.
45.	2.	"	الحضر	El-Haddâr.	El-Haddâf.
45.	11.	"	_____	Ruines.	_____
45.	12.	"	طيهه	Taïbéh.	Taybeh.

N.° du carteau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
14.	"	قلعة ابن عرد	Qalaâh ibn-'Aoûd.	Qala'h ebn -A'oud.
13.	"	قرى حاجى	Qarî Hâgî.	Qary Hâggy.
11.	"	قلنسوى	Qalensawî.	Qalensaouy.
12.	"	فرون	Faroûn.	Faroun.
14.	"	رافضيه	Râfidîéh.	Râfidyeh.
14.	"	نابلس	NÂBLOUS [<i>Neapolis ou Sichem</i>].	NÂBLOUS.
14.	"	جبل جرزيم	Gebel Garizim.	Gebel Garizim. G.
11.	"	بارين	Bârin.	Bâryn.
11.	"	البرج	El-Borg.	El-Borg.
12.	"	طون كريس	Foûn Karin.	Toun Karyn.
11.	"	ساحل قاقون	Sâhel Qâqoun.	Sâhel Qâqoun. O.
10.	"	أم خالد	Omm 'Kaled.	Omm Khaled.
20.	"	الدير	El-Dair.	El-Deyr.
22.	"	جبع	Gabâ.	Gaba'.
19.	"	قاقون	Qâqoun.	Qâqoun.
20.	"	جبل نابود	Gebel Nâboûd.	Gebel Nâboud. G.
20.	"	شويكه	Choûikéh.	Chouykeh.
22.	"	قلعة صانور	Qalaâh Sânoûr [<i>Séaste ou Samarie</i>].	Qala'h Sâmour. (<i>SEASTE, VI SAMARIA.</i>)
22.	"		Village ruiné.	
40.	"	بيسان	Biçân. (<i>SCYTHOPOLIS.</i>)	Bysân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PACHALIC D'ACRE.					
45.	18.		مینا صبورہ	Mînâ Sabourah, <i>port des Naplousains.</i>	<i>Mynâ Sabourah.</i>
45.	18.		هيله	Hiléh.	<i>Hyleh, rivière.</i>
45.	10.		اتيل	Atil.	<i>A'tyl.</i>
45.	30.		قبتيه	Qabattîéh.	<i>Qabattyeh.</i>
45.	17.		نهر السنديانه	<i>Nahar el-Sendiâ- néh.</i>	<i>Nahr el-Sendyâneh, rivière.</i>
45.	18.		قنير	Qannîr.	<i>Qannyr.</i>
45.	30.		جنين	Genîn [<i>Ginaa</i>].	<i>Genyn.</i>
45.	30.		بركين	Berkîn.	<i>Berkyn.</i>
45.	19.		سيلي	Sillî.	<i>Syly.</i>
45.	30.		مقبله	Meqbeléh.	<i>Meqbeleh.</i>
45.	30.		حراني	Harânî.	<i>Harâny.</i>
45.	16.		قيصاريه	Qisârîéh. (RUINES DE CÉSARÉE.)	<i>Qysâryeh. (CASAREA)</i>
45.	37.		طناك	Fennâk.	<i>Tennâk.</i>
45.	39.		ززين	Zézîn.	<i>Zezyn.</i>
45.	37.		اليامون	Ellâmoûn.	<i>El-Yâmoun.</i>
45.	36.		سنديه	Sendiânéh ou Hâ- niéh.	<i>Sendyâneh ou Hâ- nyeh.</i>

N ^o de la planche	N ^o de l'encart.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	38.	"	ندر	Nazer.	Nazer.
46.	38.	"	نورس	Noûrès.	Noures.
46.	37.	"	اللون	Ellegoûn [<i>Legio</i>].	El-Legoun.
46.	39.	"	ناين	Nâin ou Nâim.	Nâyn.
46.	39.	"	كوئي	Koûni.	Kouny.
46.	35.	"	عين الغزال	Aïn Elgazâl.	A'yn el-Ghazâl.
46.	5.	"	سولين	Soûlin.	Soulyn.
46.	6.	"	_____	Village.	_____
46.	6.	"	طيبه	Taïbéh.	Taybeh.
46.	7.	"	كوكاب	Kaoû Kâb ou Kawkâb	Kaoukâb.
46.	2.	"	اجزم	Egzîm.	Egzym.
46.	2.	"	تنتوره	Tantoûrah.	Tantourah.
46.	3.	"	قوتمه	Qoûtméh.	Qoutineh.
46.	5.	"	افله	Afouléh.	Afouleh.
46.	5.	"	هندوره	Handoûrah.	Handourah.
46.	6.	"	جبل حرمون	Gebel Hermouïn.	Gebel Hermouïn. G.
46.	2.	"	سوامع	Sawâma.	Saouâma'.
46.	2.	"	حضاره	Hadârah.	Hadârah.
46.	2.	"	كفور العان	Koufoûr el-'An.	Koufour el-A'an.
46.	6.	"	_____	Village.	_____
46.	2.	"	سرفند	Sarfend.	Sarfend.
46.	3.	"	قيره	Qaïrah.	Qayrah.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	6.	"	مبهل	Mebhel.	Mebhel.
46.	7.	"	سرين	Serîn.	Seryn.
46.	7.	"	Le Jourdain.	<i>Le Jourdain.</i>	<i>Nahr Ardan, rivière.</i>
46.	5.	"	جبات	Gebât.	Gebât.
46.	4.	"	كرم النفيسه	Karm Enniefîçéh.	Karm el-Nefyseh.
46.	7.	"	الاولم	El-Awâlem.	El-Aouâlem.
46.	5.	"	اكساد	Iksâd.	Iksâd.
46.	5.	"	مجد	Magîdéh ou Mag-gîdéh.	Maggydeh.
46.	4.	"	شيخ ابريت	Chéïk Abrît.	Cheykh Abryt.
46.	5.	"	متون	Matoûn.	Matoun.
46.	5.	"	يافا	Iaffâ de Nazareth.	Yâfâ de Nazareth.
46.	6.	"	جبل طبور	Gebel Taboûr ou mont Thabor.	Gebel Tabour. G.
46.	7.	"	شعرا	Chârâ.	Cha'rá.
46.	6.	"	مشی	Mechî.	Mechy.
46.	7.	"	الحاتلي	El-Hatli.	El-Hatly.
46.	8.	"	نهر يرموك	Nahr Iarmouk.	Nahr Yarmouk, rivière.
46.	14.	"	دبوري	Daboûrî.	Daboury.
46.	13.	"	ناصره او نصره	NAZARETH ou NÂ-SARAH.	NÂSAREH. (NAZARETH.)
46.	12.	"	سموني	Sammoûni.	Sammouny.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	10.	"	عتليه	'Atlît ou <i>château pèlerin</i> .	A'tlyt.
46.	15.	"	عباديہ	'Abâdiéh.	A'bâdyeh.
46.	14.	"	خان عيرون النجر	'Kân 'Ouïou'n el-Touggar, ou le bazar.	Khân Ou'youn el-Touggar.
46.	11.	"	العدسى	El-Hadaçi.	El-Hadasy.
46.	12.	"	قبر سماني	<i>Kaber Simâni</i> .	<i>Qaber Simâny. G.</i>
46.	13.	"	الحرق	El-Hartî.	El-Harty.
46.	12.	"	جيدا	Géidâ.	Geydâ.
46.	13.	"	الريده	El-Raïnéh.	El-Rayneh.
46.	14.	"	تل شح بريك	<i>Tell Chéïk Beraïk</i> .	<i>Tell Cheykh Berayk. G.</i>
46.	15.	"	عين المهل	'Aïn el-Mahel.	A'yn el-Mahel.
46.	15.	"	أم قناطير	Omm Qanâtir, ruiné.	<i>Omm Qanâtyr.</i>
46.	15.	"	صياده	Saïâdéh.	Sayâdeh.
46.	13.	"	المشع	El-Mecheb.	El-Mecheb.
46.	12.	"	زبد	Zebed.	Zebed.
46.	13.	"	قنا	QANÂ ou CANA.	QANÂ.
46.	11.	"	الحرشية	El-Harchîéh ou el-Arbâgi.	El-Harchyeh ou el-Arbâgy.
46.	11.	"	نهر كيسون	<i>Nahar Keïsoûn</i> .	<i>Nahr Keysonn, rivière.</i>
46.	13.	"	صفورة	SAFOÛRÉH.	SAFOUREH.
46.	15.	"	كديس	Kadîs.	Kadys.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	14.	"	محجره	Chagarah.	Chagarah.
46.	14.	"	كفر الست	K. el-Sett.	Kafr el-Sett.
46.	11.	"	بلد الشرق	Beled el-Charq.	Beled el-Charq.
46.	10.	"	كنيسه	Konéïçéh.	Koneyseh.
46.	11.	"	_____	Village.	_____
46.	11.	"	نهر وادی الملك	Nahar Wâdî el-Melik.	Nahr Ouâdy el-Melik, rivière.
46.	12.	"	وادی الخالديه	Wâdî el-Kâledîéh.	Ouâdy el-Khâledyeh. O.
46.	13.	"	توران	Toûrân.	Tourân.
46.	14.	"	لوبيه	Loûbîâ ou Loûbîéh.	Loubyeh.
46.	11.	"	مجدل	Mougdel.	Mougdel.
46.	14.	"	خان اللوبيه	Ruines de 'Kân el-Loûbîéh.	Khân el-Loubyeh.
46.	21.	"	بداوى	Bédâwî.	Bedâouy.
46.	21.	"	رومانى	Roûmânî.	Roumâny.
46.	22.	"	نمن	Nemen.	Nemen.
46.	21.	"	القصر	El-Qasr.	El-Qasr.
46.	20.	"	خالديه	'Kâledîéh.	Khâledyeh.
46.	21.	"	نهر الخالديه	Nahar el-Kâledîéh.	Nahr el-Khâledyeh, riv.
46.	19.	"	كفورق	Koufoûr Taï.	Koufour Tay.
46.	20.	"	شفا عمر	CHAFÂ 'AMR.	CHAFÂ A'MR.
46.	22.	"	بنى	Bênî.	Beny.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	23.	"	طبريّه	FABARÎEH.	TABARYEH.
46.	18.	"	حيفا	HAÏFÂ.	HAYFÂ.
46.	21.	"	كفر مند	K. Mendah.	Kafr Mendah.
46.	23.	"	حطين	Hattîn.	Hattyn.
46.	20.	"	وادي النخ	Wâdî el-Naffâk.	Ouâdy el-Naffakh.
46.	18.	"	تل السمك	Tell el-Samak, port	Tell el-Samak, port
46.	18.	"	بريا كرم	Cap Karmel. (CARMELUM PROMONTORIUM.)	Beryâ Karmel.
46.	21.	"	كفر مند	Kafr Mendah.	Kafr Mendah.
46.	21.	"	وادي البطوف	Vallée de Batouf.	Ouâdy el-Batouf. O.
46.	22.	"	وادي حطين	Vallée de Hattîn.	Ouâdy Hattyn. O.
46.	20.	"	عبلين	*Obellîn.	O'bellyn.
46.	23.	"	الجدل	El-Megdel.	El-Megdel.
46.	23-24.	"	بركة طبرية	Lac de Fabarîéh, ou mer de Galilée.	Birkèt Tabaryeh. B.
46.	19.	"	الرحمين	Errahmîn (anciennement le Belus).	El-Rahmyn, rivière
46.	20.	"	الطيبة	El-Taîréh ou Abtîrah.	El-Tayreh.
46.	20.	"	تمرات	Tomrât.	Tomrât.
46.	19.	"	دكوه	Dekoûéh.	Dekoueh.
46.	20.	"	تل الكيسان	Tallikîâtân.	Tell el-Kysyân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du dessin.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
43.	38.	"	_____	Village.	_____
43.	38.	"	المشدين	El-Mechdîn.	El-Mechdyn.
44.	8.	"	بيت اللحم	Béit ellahm.	Beyt el-Lahm. (BETHLEEM.)
44.	3.	"	_____	Deux villages.	_____
44.	2.	"	اسدود	Esdoûd, ruines d'A-	Esdoud.
				zotus.	
44.	7.	"	القدس	EL-QODS ou JÉRUSALEM.	EL-QODS. (HIÉRO-SOLYMA.)
44.	7.	"	_____	Sion.	SION.
44.	7.	"	_____	Saint Sépulcre.	_____
44.	8.	"	_____	Mont de l'Ascension.	_____
44.	8.	"	_____	Montagne des Oliviers.	_____
44.	8.	"	_____	BETHANIA.	BETHANIA.
44.	7.	"	الفنا او الفخ	El-Fatâ.	El-Fatâ ou el-Fatah.
44.	7.	"	بيت اود او بيت عود	Béit Oûd.	Beyt Aoud ou Beyt O'oud.
44.	16.	"	جباع	Gabââ.	Gabâ'.
44.	11.	"	الحان ابنه	El-Kân Ebnéh.	El-Khân Ebneh.
44.	15.	"	بيت ناي قوبا	Béit Nâi Qaouabâ	Beyt Nây Qaouabâ.
				ou Rama.	
44.	16.	"	_____	Aïalon.	Ayalon.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
44.	14.	"	بيت أمائين	Béit Emmâîn ou Bi-demmâîn.	Beyt Emmâyn.
44.	14.	"	برج	Borg.	Borg.
44.	11.	"	ابنه	Ebnéh, ruines de Jamnia.	Ebneh. (JAMNIA)
44.	16.	"	قرية العنب	Qariéh el-'Anib, anciennement Nicopolis ou Emmaüs.	Qaryet el-A'nyb.
44.	11.	"	—	Deux villages.	—
44.	21.	"	جنزله	Genzaleh.	Genzaleh.
44.	23.	"	ساربوة	Sârboût.	Sârbout.
44.	23.	"	بيت محسن	Béit Maïaçin.	Beyt Mahasyn.
44.	24.	"	—	Michmas.	Michmas.
44.	22.	"	الأتروف	El-Atroûf.	El-Atrouf.
44.	21.	"	رمله	Ramléh. (ARMATHIA)	Ramleh.
44.	21.	"	لد	Lodd. (DIOSPOLIS, vel LYDDA)	Lodd.
44.	23.	"	—	Bethoron.	Bethoron.
44.	21.	"	—	Ono.	Ono.
44.	24.	"	—	Bethaven.	Bethaven.
44.	21.	"	—	Deux villages.	—
44.	31.	"	—	GOSNA.	—
44.	28.	"	بيت عجل	Béit 'Agel.	Beyt A'gel.
44.	28.	"	قرب	Qabab.	Qabab.
44.	28.	"	بازور	Iâzoûr.	Yâzour.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
44.	27.		يافا	JAFFA ou IÂFÂ.	YÂFÂ.
44.	29.		مجد	Megdéh.	Megdeh.
44.	35.		_____	Village.	_____
44.	40.		_____	Gebâ.	Gebâ.
44.	36.		ملبس	Melebbès.	Melebbès.
44.	37.		قصر راس العين	Château de Râs el-'Aïn, ruiné.	Qasr Râs el-A'yn.
44.	36.		زهر	Ḍahr.	Dahr.
44.	40.		_____	Lebonah.	Lebonah.
44.	37.		جلجلي	Gelgelî.	Gelgely.
44.	36.		عزبة	'Ezbeî.	E'zbet.
44.	37.		حبله	Habléh.	Hableh.
45.	4.		حزون	Hazoûn.	Hazoun.
45.	2.		علي ابن حرامى	'Alî ebn-Harâmî.	A'ly ebn-Harâmy.
45.	2.		_____	Village.	_____
45.	3.		صوفى	Soûfi.	Soufy.
45.	5.		فندوق	Fondoûq.	Fondouq.
45.	3.		مسكى	Meskî.	Mesky.
45.	3.		ارتعه	Ertahah.	Ertahah.
45.	2.		الحضر	El-Haḍḍar.	El-Haddat.
45.	11.		_____	Ruines.	_____
45.	12.		طيه	Taibéh.	Taybeh.

N.° de la planche de l'Atlas géographique.	N.° de l'encart.	Postes du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
45.	14.	"	قلعة ابن عود	Qalaâh ibn-A'oud.	Qala'h ebn-A'oud.
45.	13.	"	قرى حاجي	Qarî Hâgi.	Qary Hâggy.
45.	11.	"	قلنسوى	Qalensawî.	Qalensaouy.
45.	12.	"	فرون	Faroûn.	Faroun.
45.	14.	"	رافديه	Râfidîeh.	Râfidyeh.
45.	14.	"	نابلس	NÂBLOUS [<i>Neapolis ou Sichem</i>].	NÂBLOUS.
45.	14.	"	جبل جرزيم	Gebel Garizim.	Gebel Garizim. G.
45.	11.	"	بارين	Bârin.	Bâryn.
45.	11.	"	البرج	El-Borg.	El-Borg.
45.	12.	"	طون كرين	Foûn Karin.	Toun Karyn.
45.	11.	"	ساحل قاقون	Sâhel Qâqoûn.	Sâhel Qâqoun. O.
45.	10.	"	أم خلد	Omm Kaled.	Omm Khaled.
45.	20.	"	الدير	El-Dair.	El-Deyr.
45.	22.	"	جبع	Gabâ.	Gaba'.
45.	19.	"	قاقون	Qâqoûn.	Qâqoun.
45.	20.	"	جبل نابود	Gebel Nâboûd.	Gebel Nâboud. G.
45.	20.	"	حويكه	Choûikéh.	Chouykeh.
45.	21.	"	قلعة سانور	Qalaâh Sânoûr [<i>Sébaste ou Samarie</i>].	Qala'h Sâmour. Tou, vi SAMARIA.
45.	21.	"		Village ruiné.	
45.	40.	"	بيسان	Biçân. (<i>Scythopolis</i>).	Bysân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du terrain.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
PACHALIC D'ACRE.					
45.	18.	"	مينا صبوراه	Minâ Sabourah, <i>port des Naplousains.</i>	<i>Mynâ Sabourah.</i>
45.	18.	"	هيله	Hiléh.	<i>Hyleh, rivière.</i>
45.	20.	"	اتيل	Atîl.	A'tyl.
45.	30.	"	قبتيه	Qabattîéh.	Qabattyeh.
45.	27.	"	نهر السنديانه	Nahar el-Sendiâ- néh.	<i>Nahr el-Sendyâneh,</i> <i>rivière.</i>
45.	28.	"	قنير	Qannîr.	Qannyr.
45.	30.	"	جنين	Genîn [<i>Ginaa</i>].	Genyn.
45.	30.	"	بركين	Berkîn.	Berkyn.
45.	29.	"	سيلي	Silî.	Syly.
45.	30.	"	مقبله	Meqbeléh.	Meqbeleh.
45.	30.	"	حراني	Harânî.	Harâny.
45.	26.	"	قيصاريه	Qisâriéh. (RUINES DE CÉSARÉE.)	Qysâryeh. (<i>CESARÉE</i>)
45.	37.	"	طناك	Fennâk.	Tennâk.
45.	39.	"	ززين	Zézîn.	Zezyn.
45.	37.	"	اليامون	Ellâmoûn.	El-Yâmoun.
45.	36.	"	سنديانه	Sendiânéh ou Hâ- nîéh.	<i>Sendyâneh ou Hâ- nyeh.</i>

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
45.	38.	"	نذر	Nazer.	Nazer.
45.	38.	"	نورس	Noûrès.	Noures.
45.	37.	"	الليجون	Ellegoûn [<i>Legio</i>].	El-Legoun.
45.	39.	"	ناين	Nâin ou Nâim.	Nâyn.
45.	39.	"	كوئي	Koûni.	Kouny.
45.	35.	"	عين الغزال	Aïn Elgazâl.	A'yn el-Ghazâl.
46.	5.	"	سولين	Soûlin.	Soulyn.
46.	6.	"		Village.	
46.	6.	"	طيبه	Taïbéh.	Taybeh.
46.	7.	"	كوكاب	Kaoû Kâb ou Kawkâb	Kaoukâb.
46.	2.	"	اجزيم	Egzîm.	Egzym.
46.	2.	"	تنتوره	Tantoûrah.	Tantourah.
46.	3.	"	قوتمه	Qoûtméh.	Qoutmeh.
46.	5.	"	افله	Afouléh.	Afouleh.
46.	5.	"	هندوره	Handoûrah.	Handourah.
46.	6.	"	جبل حرمون	Gebel Hermoûn.	Gebel Hermoun. G.
46.	2.	"	سوامع	Sawâma.	Saouâma'.
46.	2.	"	حضاره	Hadârah.	Hadârah.
46.	2.	"	كفور العان	Koufoûr el-'An.	Koufour el-A'an.
46.	6.	"		Village.	
46.	2.	"	سرفند	Sarfend.	Sarfend.
46.	3.	"	قايره	Qaïrah.	Qayrah.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carton.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	6.	"	مبhel	Mebhel.	Mebhel.
46.	7.	"	سرین	Serîn.	Seryn.
46.	7.	"	Le Jourdain.	<i>Le Jourdain.</i>	<i>Nahr Ardan, rivière.</i>
46.	5.	"	جبات	Gebât.	Gebât.
46.	4.	"	كرم النفيه	Karm Ennieficéh.	Karm el-Nefyseh.
46.	7.	"	الاولم	El-Awâlem.	El-Aouâlem.
46.	5.	"	اكساد	Iksâd.	Iksâd.
46.	5.	"	مجد	Magîdéh ou Mag-gîdéh.	Maggydeh.
46.	4.	"	شيخ ابريت	Chéïk Abrît.	Cheykh Abryt.
46.	5.	"	متون	Matoûn.	Matoun.
46.	5.	"	يافا	Iaffâ de Nazareth.	Yâfâ de Nazareth.
46.	6.	"	جبل طبور	Gebel Tabour ou mont Thabor.	Gebel Tabour. G.
46.	7.	"	شعرا	Chârâ.	Cha'râ.
46.	6.	"	مشى	Mechî.	Mechy.
46.	7.	"	الحاتى	El-Hatî.	El-Hatly.
46.	8.	"	نهر يرموك	Nahr Iarmouk.	Nahr Yarmouk, rivière.
46.	14.	"	دبورى	Daboûrî.	Daboury.
46.	13.	"	ناصرة او نصرة	NAZARETH ou NÂ-SARAH.	NÂSAREH. (NAZARETH.)
46.	12.	"	سम्मوني	Sammoûnî.	Sammouny.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Pouidon du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	10.	"	عتليه	'Atlîl ou château pèlerin.	A'tlyt.
46.	15.	"	عباديه	'Abâdîéh.	A'bâdyeh.
46.	14.	"	خان عين النجر	Kân 'Ouïoûn el-Touggar, ou le bazar.	Khân Ou'youn el-Touggar.
46.	11.	"	العدسى	El-Hadaçi.	El-Hadasy.
46.	12.	"	قبر سماني	Kaber Simâni.	Qaber Simâny. G.
46.	13.	"	الحرق	El-Hartî.	El-Harty.
46.	12.	"	جيدا	Géidâ.	Geydâ.
46.	13.	"	الرينه	El-Raînéh.	El-Rayneh.
46.	14.	"	تل عيج بريك	Tell Chéïrk Beraïk.	Tell Cheykh Berayk. G.
46.	15.	"	عين المهل	'Aïn el-Mahel.	A'yn el-Mahel.
46.	15.	"	أم قناتير	Omm Qanâtir, ruiné.	Omm Qanâtyr.
46.	15.	"	صيادة	Saïâdéh.	Sayâdeh.
46.	13.	"	المشبه	El-Mecheb.	El-Mecheb.
46.	12.	"	زبد	Zebed.	Zebed.
46.	13.	"	قنا	QANÂ ou CANA.	QANÂ.
46.	11.	"	الحريه	El-Harchîéh ou el-Arbâgi.	El-Harchyeh ou el-Arbâgy.
46.	11.	"	نهر كيسون	Nahar Keïsoûn.	Nahr Keysonn, rivière.
46.	13.	"	صفوره	SAFOÛRÉH.	SAFOUREH.
46.	15.	"	كديس	Kadîs.	Kadys.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	14.	"	عجره	Chagarah.	Chagarah.
46.	14.	"	كفر الست	K. el-Sett.	Kafr el-Sett.
46.	11.	"	بلد الشرق	Beled el-Charq.	Beled el-Charq.
46.	10.	"	كنيسه	Konéïçéh.	Koneyseh.
46.	11.	"	_____	Village.	_____
46.	11.	"	نهر وادي الملك	Nahar Wâdi el-Melik.	Nahr Ouâdy el-Melik, rivière.
46.	12.	"	وادي الخالديه	Wâdi el-Kâledîéh.	Ouâdy el-Khâledyeh. o.
46.	13.	"	توران	Toûrân.	Tourân.
46.	14.	"	لوبيه	Loûbîâ ou Loûbîéh.	Loubyeh.
46.	11.	"	مجدل	Mougdel.	Mougdel.
46.	14.	"	خان اللويه	Ruines de Kân el-Loubiéh.	Khân el-Loubyeh.
46.	21.	"	بداوى	Bédâwî.	Bedâouy.
46.	21.	"	رومانى	Roûmânî.	Roumâny.
46.	22.	"	نمن	Nemen.	Nemen.
46.	21.	"	القصر	El-Qasr.	El-Qasr.
46.	20.	"	خالديه	Kâledîéh.	Khâledyeh.
46.	21.	"	نهر الخالديه	Nahar el-Kâledîéh.	Nahr el-Khâledyeh, riv.
46.	19.	"	كفورق	Koufoûr Taï.	Koufour Tay.
46.	20.	"	شفا عمر	CHAFÂ 'AMR.	CHAFÂ A'MR.
46.	22.	"	بنى	Bénî.	Beny.

N.º de la planche de l'Atlas géogr.	N.º du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	23.	"	طبرية	TABARÍEH.	TABARYEH.
46.	18.	"	حيفا	HAÏFÂ.	HAYFÂ.
46.	21.	"	كفر مند	K. Mendah.	Kafr Mendah.
46.	23.	"	حطين	Hattîn.	Hattyn.
46.	20.	"	وادي النخ	Wâdî el-Naffâk.	Ouâdy el-Naffakh.
46.	18.	"	تل السمك	Tell el-Samak, port	Tell el-Samak, port
46.	18.	"	بريا كرم	Cap Karmel. (CARMELUM PROMONTORIUM.)	Beryâ Karmel.
46.	21.	"	كفر مند	Kafr Mendah.	Kafr Mendah.
46.	21.	"	وادي البطوف	Vallée de Batouf.	Ouâdy el-Batouf. O.
46.	22.	"	وادي حطين	Vallée de Hattîn.	Ouâdy Hattyn. O.
46.	20.	"	عبلين	Obellîn.	O'bellyn.
46.	23.	"	المجدل	El-Megdel.	El-Megdel.
46.	23-24.	"	بركة طبرية	Lac de Tabarîéh, ou mer de Galilée.	Birkèt Tabaryeh. B.
46.	19.	"	الرمين	Errahmîn (anciennement le Belus).	El-Rahmyn, rivière
46.	20.	"	الطيرة	El-Taïréh ou Abtîrah.	El-Tayreh.
46.	20.	"	تمرات	Tomrât.	Tomrât.
46.	19.	"	دكوه	Dekoûéh.	Dekoueh.
46.	20.	"	تل الكيسان	Tallilkiçiân.	Tell el-Kysyân.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du cercle.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	20.	"	بروه	Bérowéh.	Beroueh.
46.	20.	"	دامون	Dâmoân.	Dâmoun.
46.	23.	"	—	<i>Ruines de Genezareth.</i>	(GENEZARETH.)
46.	23.	"	خان الفير	Kân el-Farîr, caravansérail.	Khân el-Faryr.
46.	31.	"	نهر الليمون	Nahar ellîmoûn.	Nahr el-Lymoun, rivière.
46.	31.	"	ربضيه	Rabâtî ou Rabađîeh	Rabadyeh.
46.	27.	"	عكا	ACRE. (PTOLEMAÏS, vel AGO.)	A'KKAH.
46.	28.	"	سدید	Sedîd.	Sedyd.
46.	28.	"	الجد الكروم	El-Megd el-Kouroûm.	El-Megd el-Kouroum.
46.	27.	"	مکر	Makr.	Makr.
46.	30.	"	کفر حنین	K. Hanéîn.	Kafr Haneyn.
46.	31.	"	جبل متل بحرين	Gebel Matel Bah-réîn.	Gebel Matel Bah-reyn. G.
46.	28.	"	جيولس	Gîoûlès.	Gyoulès.
46.	29.	"	البنّا	El-Bénâ.	El-Benâ.
46.	30.	"	فراد	Farad.	Farad.
46.	31.	"	مرو	Meroû.	Merou.
46.	28.	"	کفور يوسف	Koufoûr Ioûçef.	Koufour Yousef.
46.	28.	"	ابو سنان	Aboû-Senân.	Abou-Senân.
46.	28.	"	حیرکا	Hîerkâ.	Hyerkâ.
46.	29.	"	نافه	Nâfêh.	Nâfeh.

N. ^o de la planche de l'Atlas géographique.	N. ^o du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	31.	"	بريا	Bériâ.	Beryâ.
46.	31.	"	صفد	SAFED.	SAFED.
46.	30.	"	رمة	Ramah.	Ramah.
46.	27.	"	الاسمرية	El-Esmerîéh.	El-Esmeryeh.
46.	27.	"	شيوه شياته	Chiôwé Chiâtéh.	Chyoueh Chyâteh.
46.	29.	"	العنس	El-'Ons.	El-O'ns.
46.	31.	"	سمارية	Sommârîéh.	Sommâryeh.
46.	39.	"	كديس	Kadîs.	Kadys.
46.	39.	"	جهون	Gahoûn.	Gahoun.
46.	39.	"	قلع عجرة	Qalaâ Chagarah.	Qala' Chagarah.
46.	36.	"	المعد	El-Meâd.	El-Me'ad.
46.	35.	"	شيخ دنو	Chéïk Dénou.	Cheykh Denou.
46.	35.	"	المسار	El-Masâr.	El-Masâr.
46.	39.	"	الزربة	Ezzalariéh.	El-Zalaryeh.
46.	39.	"	فرهان	Farhân.	Farhân.
46.	38- 39.	"	جبال كنعان	Monts de Kanaân.	Gebâl Kana'ân. G.
46.	35.	"	شيخ داود	Chéïk Dâoùd.	Cheykh Dâoud.
46.	39.	"	مجاره	Magâréh.	Magâreh.
46.	36.	"	جدين	Château de Geddîn.	Geddyn, château.
46.	39.	"	كعب	Koubâa.	Kouba'.
46.	35.	"	الربسيه	El-Rabsîéh.	El-Rabsyeh.
46.	35.	"	الفرجي	El-Fargî.	El-Fargy.

N.° de la planche de l'Atlas géogr.	N.° du carreau.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
46.	35.	"	القهوه	El-Qahwéh.	El-Qahoueh.
46.	35.	"	قبلى	Kablî.	Qebly.
46.	38.	"	عين الزيتون	Aïn el-Zéïtoûn.	A'yn el-Zeytoun.
46.	35.	"	زيب	Zib.	Zyb.
46.	35.	"	حمسين	Hamsîn.	Hamsyn.
47.	3.	"	البا	El-Basâ.	El-Basâ.
47.	3.	"	راس المشرقي	Râs el-Mecherfi, cap.	Râs el-Mecherfy.
47.	6.	"	ساسا	Sâsâ.	Sâsâ.
47.	5.	"	ينون	Ianoûn.	Yanoun.
47.	3.	"	عين الجعفات	Fontaine d'Aïn el-Gaâfât.	A'yn el-Ga'fât. A'.
47.	5.	"	اياله	Aïâléh.	Ayâleh.
47.	14.	"	مارون	Mâroûn.	Mâroun.
47.	15.	"	قداس	Qadâs.	Qadâs.
47.	13.	"	تيرون	Tîroûn.	Tyroun.
47.	11.	"	قلعه شمع	Qala'ah Chama'â ou fort de la Chandelle.	Qala'h Chama'.
47.	11.	"	جبل نقوره	Gebel Naqoûrah ou cap Blanc.	Gebel Naqourah.
47.	11.	"	شبريه	Chébériéh, ruiné.	Cheberyeh.
47.	16.	"	اسور	Açoûr.	Asour.

N.° de la planche de l'Atlas grec.	N.° du cartou.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
47-14.	"	"	قانا	Qânâ.	Qânâ.
47-15.	"	"	الكان أو الخيام	El-Kân ou el-Kiâm.	El-Khân ou el-Khyâm.
47-20.	"	"	راس العين	Râs el-'Aïn.	Râs el-A'yn.
47-21.	"	"	بيت لوط	Béït Loût.	Beyt Lout.
47-20.	"	"	صور	SOÛR ou TYRUS.	SOUR. (Tra.)
47-23.	"	"	أبل	Abel.	Abel.
47-20.	"	"	سنتين	Settêïn.	Setteyn.
47-20.	"	"	_____	Hân.	Hân.
47-21.	"	"	نهر قسمة	Nahar Qasmîéh.	Nahr Qasmyeh, rivière.
47-21.	"	"	نصريه أو نصيريه	Nasriéh ou Nosai-riéh.	Nasryeh ou Nosay-ryeh.
47-28.	"	"	أدنوت	Adnoût ou Ednoût.	Adnout ou Ednout.
47-29.	"	"	نصر	Nasar.	Nasar.
47-31.	"	"	طيبة	Taïbéh.	Taybeh.
47-28.	"	"	نهر الزرانة	Nahar el-Zarânéh.	Nahr el-Zarâneh, rivière.
47-30.	"	"	نباتيه	Nabâtîéh.	Nabâtyeh.
47-31.	"	"	عقيف أرنون	Chaqîf Arnoûn.	Chaqyf Arnoun.
47-30.	"	"	جبال القسمة	Gebâl el-Qasmîéh.	Gebâl el-Qasmyeh. G.
47-32.	"	"	جبال الشيخ	Gebâl el-Chéï'k.	Gebâl el-Cheykh. G.
47-37-38.	"	"	وادي الزرانة	Vallée de Zarânéh.	Ouâdy el-Zarâneh. o
47-36.	"	"	سرفند	Sarfend (Sarephta).	Sarfend. (SAREPHTA.)
47-38.	"	"	عباس أو البوش	Abbâs ou el-Bouch.	A'bbâs ou el-Bouch.

N. ^o de la planche de l'Atlas géogr.	N. ^o du carré.	Position du lieu.	NOMS écrits en arabe dans les planches de l'Atlas géographique	TRANSCRIPTION suivie dans les planches de l'Atlas géographique.	TRANSCRIPTION selon l'orthographe de l'ouvrage.
47.	36.	"		El-Ourbî.	El-Ourby.
47.	39.	"	جج	Gebaḥ.	Gebah.
47.	40.	"	جسين	GEZÉÏN.	GESEYN.
47.	37.	"	كربه	Korîéh.	Koryeh.
PARTIE DU PACHALIC DE DAMAS.					
46.	8.	"	نهر برمك	Rivière d'Iarmouk.	Nahr Yarmouk.
46.	40.	"	—————	Caravansérail.	—————
47.	8.	"	بحر حلو	Baḥar Héloû.	Bahr Helou. B.
47.	8-9.	"	نهر اردن	Nahar Ardan ou le Jourdain.	Nahr Ardan.
47.	24.	"	بنياس	Baniâs.	Banyâs.
47.	32.	"	صوبيه	Souëïbah.	Soueybah.

FIN DE L'INDEX GÉOGRAPHIQUE.

Agave Americana



30.

30.

M

M. Casius

helles

l'itus

Clysmia d'après l'itinéraire
Sourcel de. Moysse

30.

Mondouze St.

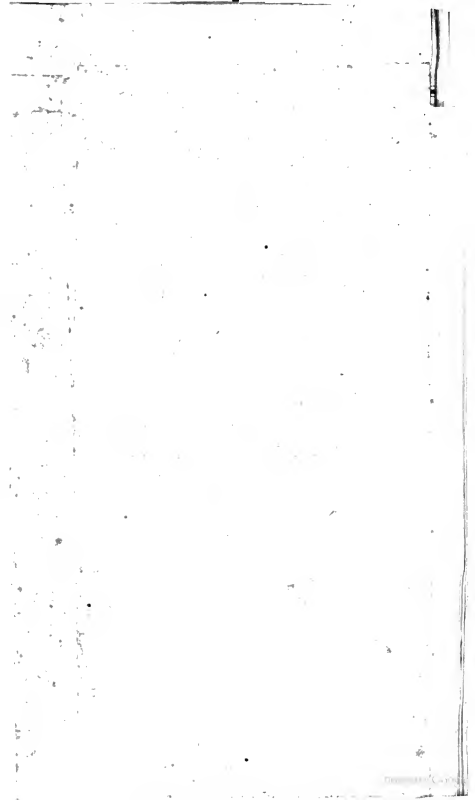


PLANCHE 1.

1

سبع عشرة ذراعا

2

عشرون ذراعا

3

خمسة عشرة ذراعا

4

ما سأل الله لأفوه إلا باله

5

بسم الله الرحمن الرحيم

6

وبارئنا من السماء م باركا

7

فأسأله حيا ويدا عصى

8

فأمرني الأرض هامة

9

فإن بارئنا عليها أاما

10

أهبط وزيت وأهبط من كل روح يبيع

11

أما برأى الله أنزل من السماء أنصبع الأرض يحضره

12

إن الله لطيف خبير

PLANCHE 2.

13

وهو الذي تترك العشب من بعد ما كثر

14

ويسود حمله وهو الولي الحمد

15

نسم الله الرحمن الرحيم

16

الله الذي خلق السموات والارض

17

فأول من السما ما فخرج به من التمرات وهو الكم

18

وسركم الفلد هو

19

في العونامه

20

وسركم الفلد

21

وسركم السم والفر داس

PLANCHE 3.

22

وَسِرْ لَكُمْ اللَّيْلُ وَلِهَادِ

23

فَانَابَكُمْ مِنْ كُلِّ مَسْأَلَةٍ

24

25

اِنْ اَلْاَسَارَ لَطَلُوهُ وَاِنْ رَعَدُوا نَعْمَ اَللّٰهُ لَا يَخْطُوهُمَا

26

27

كَفَادِ

هُوَ الَّذِي يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ لَكُمْ

28

مِنْهُ سَرَابٌ وَمِنْهُ سِرٌّ وَفِيهِ سَمٌّ

29

نَسَبَ لَكُمْ فِيهِ الدَّرَجَ

30

فَالرَّيْسُونَ وَالْأَسْلُ وَالْأَعْيَابُ وَمِنْ كُلِّ الْمَرَاتِ

31

32

اِنْ هُوَ لَكِ الْاَبَاءُ

لَهُمْ سَعْدٌ وَفَرٌّ

33

وَاللَّهُ لَمَّا رَأَى السَّمَاءَ مَظْهُورًا لَيْسَ لَهُ تَكْوِينٌ مَّا

34

وَسِعَهُ مِمَّا جَاءَهَا

35

أَنبَاءُ مَا وَجَدَ أُبَاسٌ كَثِيرٌ

36

وَكَلَّمَ اللَّهُ عَلَى صُفْحٍ بَاسٍ وَلَهُ وَمَلَأَ نَسْلُهُمَا

37

لَهَا اللَّهُ كَلَامُهُ

38

لِلْأَسْمَاءِ الْاَلَمَةِ الْاَلَمِ

39

لَمَّا تَوَلَّى الْاَلَمَةَ

40

أَمَّا نَعْمٌ مَسَاحِدُ الْاَلَمَةِ مَرَامُ الْاَلَمَةِ الْاَلَمَةِ الْاَلَمَةِ

41

وَأَمَّا الْاَلَمَةُ الْاَلَمَةُ الْاَلَمَةُ الْاَلَمَةُ

42

لَعَسَ

43

الْوَلَدِ الْاَلَمَةِ الْاَلَمَةِ

44

لَعَسَ الْاَلَمَةُ الْاَلَمَةُ

45
 لعبد الله وليد معد امر بمرا لا ماوالمسلحين بالله

46 47
 صلوات الله عليه وعلى آله الطاهرين || امنه المومنين

48 49 50
 الله مما احبنا باسألهما الاجتماع المبارك || آله الامم

51 52 53
 الاماو ناطقة || السدا الا لاجتواستاسيا الاسلام

54 55 56
 الله ان || كالا لجاه المسلمين لها ذكراه المومنين

57 58
 عظم الله له الدنيا وامنح || نكه المسلمين

59
 نطقه لئلا امر المومنين له اذ امر الله ما على

60 61
 لروا لثقة لمسة نه الله كانع كاسه || كلمه

PLANCHE 6.

62

ما الحمد لله رب العالمين

63

64

عَلَّاهُ تَوَكَّلْ • تَحْمَدُ عَلَى اللَّهِ تَحْمَدُ وَاللهُ الظَّاهِرُ

65

66

67

68

الْبَعْ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

عَلَّاهُ تَوَكَّلْ

مَا

69

70

71

72

عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْ • اللَّهُ الظَّاهِرُ • لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Nº. 75.

ذراع				XVIII
IA				Coud

PLANCHE 7.

§ II. Alphabet comparatif des Caractères Phénicien, Samaritain, Grec, Greco-Egyptien, Palmyrénien, Hébreu-Chaldéen, Syriaque, Arabe, Moderne, et Koufique.

Ordre.	ALPHABETS.									Valeurs.	
	Phénicien	Samaritain	Grec	Greco-Egyptien	Palmyrénien	Hébreu-Chaldéen	Syriaque	Arabe Moderne	Koufique	Alphabétique	Numerique
1	𐤀	𐤁	A	Α	𐤅	א	ܐ	ا	Ⲁ	A.	1
2	𐤂	𐤃	B	Β	𐤆	ב	ܒ	ب	Ⲃ	B.	2
3	𐤄	𐤅	Γ	Γ	𐤇	ג	ܓ	ج	Ⲅ	G.	3
4	𐤆	𐤇	Δ	Δ	𐤈	ד	ܕ	د	Ⲇ	D.	4
5	𐤇	𐤈	E	Ε	𐤉	ה	ܗ	ه	Ⲉ	H.	5
6	𐤈	𐤉	ς	Ϛ	𐤊	ו	ܘ	و	Ⲋ	OU	6
7	𐤉	𐤊	Z	Ζ	𐤋	ז	ܙ	ز	ⲋ	Z.	7
8	𐤊	𐤋	H	Η	𐤌	ח	ܚ	ح	Ⲍ	Hu	8
9	𐤋	𐤌	Θ	Θ	𐤍	ט	ܛ	ط	ⲍ	TT	9
10	𐤌	𐤍	I	Ι	𐤎	י	ܝ	ي	Ⲏ	Y.	10
11	𐤍	𐤎	K	Κ	𐤏	כ	ܟ	ك	ⲏ	K.	20
12	𐤎	𐤏	Λ	Λ	𐤐	ל	ܠ	ل	Ⲑ	L.	30
13	𐤏	𐤐	M	Μ	𐤑	מ	ܡ	م	ⲑ	M.	40
14	𐤐	𐤑	N	Ν	𐤒	נ	ܢ	ن	Ⲓ	N.	50
15	𐤑	𐤒	Ξ	Ξ	𐤓	ס	ܣ	س	ⲓ	S.	60
16	𐤒	𐤓	O	Ο	𐤔	ע	ܥ	ع	Ⲕ	A.	70
17	𐤓	𐤔	Π	Π	𐤕	פ	ܦ	ف	ⲕ	F.	80
18	𐤔	𐤕			𐤖	צ	ܥ	ص	Ⲗ	SS.	90

PLANCHE 8.

Ordre.	ALPHABETS.									Valeurs.	
	Phénicien	Samaritan	Græc.	Egyptien	Græc.	Palmi-rien	Hebreu.	Arabe.	Koufique.	Alphabet	Numérique
19	T	ⲧ	X	Ⲭ	Ⲱ	Ⲅ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Q.	100
20	q	Ⲩ	Ⲣ	Ⲥ	ⲱ	Ⲇ	ⲁ	ⲁ	ⲁ	R.	200
21	Ⲙ	ⲩ	Ⲩ	Ⲭ	ⲱ	Ⲇ	ⲁ	ⲁ	ⲁ	CH	500
22	Ⲙ	ⲩ	T	Ⲭ	ⲱ	Ⲇ	ⲁ	ⲁ	ⲁ	T.	400

Alphabet comparatif
des Caractères Stranghelo et Koufique.

ALPHABETS.			Valeur.	ALPHABETS.			Valeur.
Stranghelo	Koufique.			Stranghelo	Koufique.		
Ⲁ	Ⲁ	A.	Ⲁ	Ⲁ	L.		
ⲁ	ⲁ	B.	ⲁ	ⲁ	M.		
Ⲃ	Ⲃ	C.	Ⲃ	Ⲃ	N.		
ⲃ	ⲃ	D.	ⲃ	ⲃ	S.		
Ⲅ	Ⲅ	H.	Ⲅ	Ⲅ	A.		
ⲅ	ⲅ	OC.	ⲅ	ⲅ	F.		
Ⲇ	Ⲇ	Z.	Ⲇ	Ⲇ	Ss.		
ⲇ	ⲇ	Hh.	ⲇ	ⲇ	Q.		
Ⲉ	Ⲉ	Tt.	Ⲉ	Ⲉ	R.		
ⲉ	ⲉ	Y.	ⲉ	ⲉ	Ch.		
Ⲋ	Ⲋ	K.	Ⲋ	Ⲋ	T.		

PLANCHE 9.

S.IV. ALPHABET KOUFIQUE

tiré des Inscriptions
de la première Époque du MEQYAS

Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	
1	Elif. أ	ا	اا	ا	اا	ا	À.
2	Bi. ب	ب	ب	ب	ب	ب	B.
3	Dym. ج	ج	ج	ج	ج	ج	Dj.
4	Dal. د	د	د	د	د	د	D.
5	Hé. ه	ه	ه	ه			H.
6	Zi. ز	ز	ز	ز	ز	ز	Z.
7	Hha. ح	ح	ح	ح	ح	ح	Hh.
8	Ye. ي	ي			ي	ي	Y.
9	Lâm. ل	ل		ل	ل	ل	L.

PLANCHE 10.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes Correspondantes.	FORMES.				Valeur
			Finales.		Initiales. et Médiales.		
			Lies à la précédente	Non liés à la précédente	Lies à la précédente	Non liés à la précédente	
10	<i>Myme.</i> مِيم و	م	م	م	م	M.	
11	<i>Noun.</i> نُون و	ن			ن	N.	
12	<i>Syn.</i> سِين و	س	س	س	س	S.	
15	<i>A'yn.</i> عَيْن و	ع	ع	ع	ع ع	A.	
14	<i>Ré.</i> رَاء و	ر	ر	ر	ر	R.	
15	<i>Chyn.</i> شِين و	ش	ش	ش	ش	CH.	
16	<i>Tā.</i> تَاء و	ت	ت	ت	ت	T.	
17	<i>Thé.</i> ثَاء و	ث	ث	ث	ث	TH.	
18	<i>Kha.</i> خَاء و	خ	خ	خ	خ خ	KH.	
19	<i>Dzāl.</i> ذَال و	ذ	ذ	ذ	ذ	DZ.	
20	<i>Chayn.</i> حَيْن و	ح	ح	ح	ح ع	GH.	

PLANCHE II.

§. VI. ALPHABET KOUFIQUE

tiré des Inscriptions
de la seconde Epoque du MEQYÂS.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente	
1	Elif. ا	ا	اا	ا	اا	ا	Â.
2	Bé. ب	ب	بب	ب	بب	بب	B.
3	Djém. ج	ج	جج	ج	جج	جج	DJ.
4	Dâl. د	د	دد	د	دد	دد	D.
5	Hé. ه	ه	هه	هه	هه	هه	H.
6	Ouah. و	و	وو	و	وو	وو	OU.
7	Zé. ز	ز	زز	ز	زز	زز	Z.
8	Hhâ. ح	ح	حح	ح	حح	حح	HH.
9	Thâ. ط	ط	طط	طط	طط	طط	TT.

PLANCHE 12.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	
10	Fe. فَءَ	ي	وے	ے لے	۱۱	لرر	Y.
11	Kaf. كَافَ	ن	کک	کک	کک	کک کک	K.
12	Lâm. لَامَ	ل	لل	ل	ل	للل	L.
13	Mym. مِيمَ	م	مم	م	م	مم	M.
14	Noun. نُونَ	ن	ن	ن	نن	ننن	N.
15	Syn. سِينَ	س	سر	سر	سس	سس	S.
16	A'yn. عَيْنَ	ع	ع	ع	عع	عع	A.
17	Fe. فَاءَ	ف	فف	ف	فف	ف	F.
18	Sad. صَادَ	ص	ظظ	ظظ	ظظ	ظظ	Ss.
19	Qaf. قَافَ	ق	قف	ق	قف	ق	Q.
20	Re. رَاءَ	ر	ر	ر	ر	ر	R.

PLANCHE 13.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Licées à la précédente	Non licées à la précédente	Licées à la précédente	Non licées à la précédente	
21	Chim. شيم	ش	ش	ش	ش	ش	CH.
22	Té. ت	ت	ت	ت	ت	ت	T.
23	Thé. ث	ث	ث	ث	ث	ث	TH.
24	Kha. خ	خ	خ	خ	خ	خ	KH.
25	Dzâl. ذ	ذ	ذ	ذ	ذ	ذ	DZ.
26	Dalâd. ض	ض	ض	ض	ض	ض	DD.
27	Dhâ. ط	ط	ط	ط	ط	ط	DH.
28	Ghayn غ	غ	غ	غ	غ	غ	GH.

§. VIII. ALPHABET KOUFIQUE

tiré des Inscriptions
de la troisième Époque du MEQYÂS.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes. Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente	
1.	Eléf. ألف	ا		ل		ل	A.
2.	Bé. باء	ب	ـ	ـ	ـ	ـ	B.
3.	Djém. جيم	ج	ـ	ـ	ـ	ـ	Dj.
4.	Dal. دال	د	ـ	ـ	ـ	ـ	D.
5.	Hé. هـ	ه	ـ	ـ	ـ	ـ	H.
6.	Ouâou. واو	و	ـ	ـ	ـ	ـ	Ou.
7.	Zé. زاي	ز	ـ	ـ	ـ	ـ	Z.
8.	Hhâ. حـ	ح	ـ	ـ	ـ	ـ	Hh.
9.	Tâi. طـ	ط	ـ	ـ	ـ	ـ	Tt.

PLANCHE 15.

Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.	
			Finales.		Initiales et Médiales.			
			Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente		
10	Yé. يَا	ي	ي	ي	ي	ي	ي	Y.
11	Kif. كَا	ك	ك	ك	ك	ك	ك	K.
12	Lâm. لَا	ل	ل	ل	ل	ل	ل	L.
13	Mym. مَا	م	م	م	م	م	م	M.
14	Noun. نَا	ن	ن	ن	ن	ن	ن	N.
15	Syn. سَا	س	س	س	س	س	س	S.
16	Ayn. عَا	ع	ع	ع	ع	ع	ع	A.
17	Fâ. فَا	ف	ف	ف	ف	ف	ف	F.
18	Ssad. صَا	ض	ض	ض	ض	ض	ض	Ss.
19	Qaf. قَا	ق	ق	ق	ق	ق	ق	Q.

PLANCHE 16.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes (Correspondantes)	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente	Non-liées à la précédente	Liées à la précédente	Non-liées à la précédente	
20	Ré. رَآءَ	ر	د	د	د	د	R.
21	Chyn. شَينَ	ش	س	س	س	س	Ch.
22	Té. تَآءَ	ت	ا	ا	ا	ا	T.
23	Thé. تَآءَ	ث	ا	ا	ا	ا	Th.
24	Kha. خَآءَ	خ	ح	ح	ح	ح	Kh.
25	Dzal. ذَآءَ	ذ	ذ	ذ	ذ	ذ	Dz.
26	Ddid. صَآءَ	ض	ط	ط	ط	ط	DD.
27	Dha. ظَآءَ	ظ	ط	ط	ط	ط	Dh.
28	Ghayn. غَينَ	غ	ع	ع	ع	ع	Gh.

§. IX. LIGATURES KOUFIQUES.

Ordre.	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
		Finales.		Initiales et Médiales		
		Lien à la précédente	Non liés à la précédente	Lien à la précédente	Non liés à la précédente	
1						B - D J.
2						B - H H.
3						B - K H.
4						T - D J.
5						T - H H.
6						T - K H.
7						Th - D J.
8						Th - H H.
9						Th - K H.
10						S - D J.
11						S - H H.

PLANCHE 18.

Ordre.	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
		Finales.		Initiales et Médiales.		
		Licée à la précédente	Non liée à la précédente	Licée à la précédente	Non liée à la précédente	
12	سك سك			سك	سك	S-KH.
13	شك شك			شك	شك	CH-DJ.
14	شك شك			شك	شك	CH-HH.
15	شك شك			شك	شك	GH-HH.
16	في		ف			F-Y.
17	قي		ق			Q-Y.
18	لا				لا	L-A.
19	لج لج			لج	لج	L-B-DJ.
20	لج لج			لج	لج	L-B-H.
21	لج لج			لج	لج	L-B-KH.
22	لتج لتج			لتج	لتج	LT-DJ.
23	لتج لتج			لتج	لتج	LT-HH.

PLANCHE 19.

Ordre.	Ligatures	FORMES.				Valeur.
	Arabes	Finales.		Initiales et Médiales.		
	Correspondantes			<i>Liées à la précédente</i>	<i>Nou liées à la précédente</i>	
24	كذ			كذ	كذ	L-T-KH.
25	كذ			كذ	كذ	L-TH-DJ.
26	كذ			كذ	كذ	L-TH-HH.
27	كذ			كذ	كذ	L-TH-KH.
28	كذ			كذ	كذ	L-N-DJ.
29	كذ			كذ	كذ	L-N-HH.
30	كذ			كذ	كذ	L-N-KH.
31	كذ			كذ	كذ	L-Y-DJ.
32	كذ			كذ	كذ	L-Y-HH.
33	كذ			كذ	كذ	L-Y-KH.
34	كذ			كذ	كذ	L-DJ.
35	كذ			كذ	كذ	L-HH.
36	كذ			كذ	كذ	L-KH.

PLANCHE 20.

Ligatures Arabes		FORMES.				Valeur
Correspondantes		-Finales.		Initiales et Médiales		
		Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente	
37	له له	له	له			L - H.
38	لي لي	لي	لي			L - Y.
39	مح مح			مح	مح	M - DJ.
40	مخ مخ			مخ	مخ	M - HH.
41	مخ مخ			مخ	مخ	M - KH.
42	نح نح			نح	نح	N - DJ.
43	نح نح			نح	نح	N - HH.
44	نخ نخ			نخ	نخ	N - KH.
45	يخ يخ			يخ	يخ	Y - DJ.
46	يخ يخ			يخ	يخ	Y - HH.
47	يخ يخ			يخ	يخ	Y - KH.

PLANCHE 21.

ALPHABET KARMATIQUE.

tiré de la première inscription du MÉQYAS.

Ordre.	Noms	Lettres Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Licée à la précédente	Non liée à la précédente	Licée à la précédente	Non liée à la précédente	
1	Elif. ا	ا	ا	ا	ا	ا	A.
2	Bé. ب	ب	ب	ب	ب	ب	B.
3	Djym. ج	ج	ج	ج	ج	ج	DJ.
4	Dâl. د	د	د	د	د	د	D.
5	Hé. ه	ه	ه	ه	ه	ه	H.
6	Qaïm. و	و	و	و	و	و	OU.
7	Zé. ز	ز	ز	ز	ز	ز	Z.
8	Hha. ح	ح	ح	ح	ح	ح	HH.
9	Thi. ط	ط	ط	ط	ط	ط	TT.

PLANCHE 22.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes (Correspondantes.)	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liée à la précédente	Non liée à la précédente	Liée à la précédente	Non liée à la précédente	
10	Yē كاف	ي	ع	ى	ا	ل	Y.
11	Kāf كاف	ك	ك	ك	22	2	K.
12	Lām. لام	ل	ل	ل	ل	ل	L.
13	Mīm ميم	م	م	م	ه	ه	M.
14	Nūn نون	ن	ن	ن	ا	ل	N.
15	Sīn سين	س	س	س	ل	ل	S.
16	ʿAyn عين	ع	ع	ع	ا	ع	A.
17	Fāʾ ف	ف	ف	ف	ا	ف	F.
18	Ṣād صاد	ص	ص	ص	ا	ا	Ss.
19	Qāf قاف	ق	ق	ق	ا	ق	Q.
20	Rāʾ راء	ر	ر	ر	ر	ر	R.

PLANCHE 25.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente	
21	Chyn ش	ش	سر	سر	لك	لك	CH.
22	Tz ظ	ت	ب	د	ا	ل ل	T.
23	The ث	ث	ا	ا	ا	ل ل	TH.
24	Khu خ	خ	م	م	ن	ن	KH.
25	Dzal ذ	ذ	ظ	ظ	ظ	ظ	DZ.
26	Ddad ض	ض	ط	ط	ط	ط	DB.
27	Dha ظ	ظ	ح	ح	ح	ح	DH.
28	Ghazyn غ	غ	غ	غ	غ	غ	GH.

PLANCHE 24.

§. 1^{er} ALPHABET KARMATIQUE.

tiré de la première Inscription du MEQYAS.

Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes.	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Lies à la précédente	Non liées à la précédente	Lies à la précédente	Non liées à la précédente	
1	Eléf. آل	ا	ll	lll	l	lll	A.
2	Bé. باء	ب	ا	ا	ل	llj	B.
3	Djym. جيم	ج	ز	ز	ز	ز	D.J.
4	Dail. دال	د	ز ز ز	ز ز ز	ز ز ل	ز ز ز	D.
5	Hé. هـ	ه	ه ه ه ه	ه ه ه	ه	ه ه ه	H.
6	Onaou. واو	و	و و و	و و و	و و و	و و و	OU.
7	Zé. زاي	ز	ز ز	ز ز	ز ز	ز ز	Z.
8	Hha. هـا	ح	ح	ح	ح	ح	Hh.
9	Tra. ط	ط	ط	ط	ط	ط	T.T.

PLANCHE 25.

Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes.	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Liées à la précédente	Non liées à la précédente	Liées à la précédente	Non liées à la précédente	
10	Ye. يَا	ي	ي	ي	ي	ي	Y.
11	Kif. كَا	ك	ك	ك	ك	ك	K.
12	Lâm. لَا	ل	ل	ل	ل	ل	L.
13	Mym. مِ	م	م	م	م	م	M.
14	Noun. نَا	ن	ن	ن	ن	ن	N.
15	Syn. سِ	س	س	س	س	س	S.
16	A'yn. عِ	ع	ع	ع	ع	ع	A.
17	Fé. فَا	ف	ف	ف	ف	ف	F.
18	Saad. صَا	ص	ص	ص	ص	ص	SS.
19	Dâf. قَا	ق	ق	ق	ق	ق	Q.
20	Ré. رَا	ر	ر	ر	ر	ر	R.

PLANCHE 26.

Ordre.	Noms.	Lectures Arabes (Correspondantes)	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales. et Médiales.		
			Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	Liées à la précédente.	Non liées à la précédente.	
21	Chaym شيم	ش	س	سز	ش	ش	CH.
22	Tc ت	ت	د	د	ت	ت	T.
23	The ت	ت	د	د	ت	ت	TH.
24	Kha خ	خ	ح	ح	خ	خ	KH.
25	Dzal ذ	ذ	ذ	ذ	ذ	ذ	DZ.
26	Dhalid ض	ض	ط	ط	ط	ط	DD.
27	Dh ظ	ظ	ظ	ظ	ظ	ظ	DH.
28	Ghoun غ	غ	غ	غ	غ	غ	GH.

PLANCHE 27.

S. ALPHABET KARMATIQUE.

tiré de la troisième Inscription du MEQYAS.

		FORMES.					
Ordre.	Noms.	Lettres Arabes (Correspondantes.)	Finales.		Initiales et Médiales.		Valeur.
			<i>Licée à la précédente</i>	<i>Nom liée à la précédente</i>	<i>Licée à la précédente</i>	<i>Nom liée à la précédente</i>	
1	Alif ع	ا	ا	ا	ا	ا	A
2	Ba ب	ب	ب	ب	ب	ب	B.
3	Djima ج	ج	ج	ج	ج	ج	DJ
4	Dal د	د	د	د	د	د	D.
5	He ه	ه	ه	ه	ه	ه	H.
6	Quâou و	و	و	و	و	و	OU.
7	Za ز	ز	ز	ز	ز	ز	Z.
8	Hha ح	ح	ح	ح	ح	ح	Hh.
9	Tta ط	ط	ط	ط	ط	ط	TT.

PLANCHE 28.

FORMES.							Valeur.
Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes.	Finales.		Initiales et Mediales.		
			Licée à la précédente	Non liée à la précédente	Licée à la précédente	Non liée à la précédente	
10	Yé. يَا	ي	هـ		1	ل	Y.
11	Kif. كاف	ك	ك	ك	22	ك	K.
12	Lâm. لام	ل	ل	ل	11	ل	L.
13	Mym. ميم	م	م	م	هـ	م	M.
14	Noun. نون	ن	ر	ر	1	ل	N.
15	Syn. سين	س	سر	سر	لس	لس	S.
16	A'yn. عين	ع	ع	ع	ص	ع	A.
17	Fé. فاء	ف	ف	ف	ف	ف	F.
18	Saad. صاد	ص	ص	ص	ط	هـ	Ss.
19	Qaf. قاف	ق	ق	ق	ق	ق	Q.
20	Ré. راء	ر	ر	ر	ر	ر	R.

PLANCHE 29.

Ordre.	Noms.	Lettres Arabes Correspondantes.	FORMES.				Valeur.
			Finales.		Initiales et Médiales.		
			Licée à la précédente	Nou. liée à la précédente	Licée à la précédente	Nou. liée à la précédente	
21	Chyn. ش	ش	سر	سر	لس	لس	Ch.
22	Té. ت	ت	ـ	ـ	ـ	لر	T.
23	Thé. ث	ث	ـ	ـ	ـ	لر	Th.
24	Kha. خ	خ	ـ	ـ	ـ	ـ	Kh.
25	Dhal. ذ	ذ	ـ	ـ	ـ	ـ	Dz.
26	Ddeid. ص	ص	ـ	ـ	ـ	ـ	DD.
27	Dha. ط	ط	ـ	ـ	ـ	ـ	DH.
28	Ghagn. غ	غ	ـ	ـ	ـ	ـ	Gh.

§. LIGATURES KARMATIQUES.

Ordre.	Ligatures	FORMES.				Valeur.
	Arabes	Finales.		Initiales et Mediales.		
		<i>Ligée à la précédente</i>	<i>Non ligée à la précédente</i>	<i>Ligée à la précédente</i>	<i>Non ligée à la précédente</i>	
1	با با	با	با	با	با	B-A.
2	بب بب	بب	بب	بب	بب	B-B.
3	بج بج	بج	بج	بج	بج	B-G.
4	به به	به	به			B-H.
5	بز بز	بز	بز	بز	بز	B-Z.
6	بج بج	بج	بج	بج	بج	B-H.
7	بي بي			بي	بي	B-Y.
8	بن بن		ن	بن	بن	B-N.
9	بر بر	بر	بر	بر	بر	B-R.
10	بت بت	بت	بت	بت	بت	B-T.
11	بث بث	بث	بث	بث	بث	B-TH.

PLANCHE 51.

Ordre.	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES.				Valeur.
		Finales.		Initiales et Médiales.		
		Licée à la précédente	Non liée à la précédente	Licée à la précédente	Non liée à la précédente	
12	خج	خ	خ	خ	خ	B-KH.
13	زج	ز	ز	ز	ز	G-Z.
14	ر ج	ر	ر	ر	ر	G-R.
15	ز خ	ز	ز	ز	ز	HH-Z.
16	ز ر	ز	ز	ز	ز	HH-R.
17	ط يا	ط	ط	ط	ط	TT-A.
18	يا	يا	يا	يا	يا	Y-A.
19	بي بي	بي	بي	بي	بي	Y-B.
20	جج	ج	ج	ج	ج	Y-G.
21	يه	يه	يه			Y-H.
22	ز ر	ز ر	ز ر	ز ر	ز ر	Y-Z.
23	جج	ج	ج	ج	ج	Y HH.
24	ني نين		ر	ني	ني	Y-N.

PLANCHE 52.

Ordre.	Ligatures	FORMES.				Valeur.	
	Arabes	Finales.		Initiales et Médiales			
		Correspondantes	<i>Liées à la précédente</i>	<i>Nou liées à la précédente</i>	<i>Liées à la précédente</i>		<i>Nou liées à la précédente</i>
25	يرير	رر	رر	رر	رر	Y-R.	
26	يتيتيت	تت	تت	تت	تت	Y-T.	
27	يثيثيثيث	ثث	ثث	ثث	ثث	Y-Th.	
28	يخخخخخ	خخ	خخ	خخ	خخ	Y-Kh.	
29	لا لا	لا	لا	لا	لا	K-Â.	
30	لا لا	لا	لا لا	لا	لا لا	L-Â.	
31	لبلبللب	لب	لب	لب	لب	L-B.	
32	لجلجل			لج	لج	L-G.	
33	لحلحل			لح	لح	L-Hh.	
34	لي لي			لي	لي	L-Y.	
35	لن لن			لن	لن	L-N.	
36	لتلتلت	لت	لت	لت	لت	L-T.	
37	لثثثلب	لث	لث	لث	لث	L-Th.	

PLANCHE 35.

Ordre	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES				Valeur
		Finales		Initiales et Médiales		
		liées	non liées	liées	non liées	
		à la précédente	à la précédente	à la précédente	à la précédente	
38	كخ			ك	خ	L-Kh
39	ج				ج	M-G
40	ح				ح	M-H
41	من من	م	م	م	م	M-N
42	ك				ك	M-Kh
43	نا نا	نا	نا نا	نا	نا نا	N-A
44	نننننن	ن	ن	ن	ن	N-B
45	نجنج	ج	ج	ج	ج	N-G
46	نرند	ر	ر			N-H
47	نرنز	ر	ر	ر	ر	N-Z
49	نندن	ن	ن	ن	ن	N-Hn
50	نپنپ			ن	ن	N-Y
	نرندر	ر	ر	ر	ر	N-R

PLANCHE 34

Ordre	Ligatures Arabes	FORMES.				Valeur
		Finales		Initiales et Médiales		
		<i>liées à la précédente</i>	<i>non liées à la précédente</i>	<i>liées à la précédente</i>	<i>non liées à la précédente</i>	
		Correspondantes				
51	فتفتفت	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	N-T
52	ثثثثث	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	N-TH
53	خخخخخ	خ	خ	خ	خ	N-KH
54	ز		ر		ر	F-Z
55	ر		ر		ر	F-R
56	ز		ر		ر	Q-Z
57	ر		ر		ر	Q-R
58	تا	ا	ا	ا	ا	T-Â
59	تب تب تب تب	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	T-B
60	تج تج تج	خ	خ	خ	خ	T-G
61	ته ته	لا	لا			T-H
62	تز تز تز	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	لا لا لا	T-Z
63	تث تث تث تث	خ	خ	خ	خ	T-TH

PLANCHE 55

Ordre	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES				Valeur
		Finales		Initiales et Médiales		
		liées à la précédente	non liées à la précédente	liées à la précédente	non liées à la précédente	
64	تيد					T-Y
65	تندتن		ر			T-N
66	ترتر					T-R
67	تنتنتنت		د			T-T
68	تنتنتنتنت		د			T-Th
69	تختختخت	م	م	م	م	T-Kh
70	تا	ا	ا	ا	ا	Th-À
71	تثبثبثب		د			Th-B
72	تججتججتج	م	م	م	م	Th-G
73	تثث	ل	ل			Th-H
74	تذرذر					Th-Z
75	تحتحتحت	م	م	م	م	Th-Hu
76	تيد					Th-Y

PLANCHE 56.

Ordre	Ligatures Arabes Correspondantes	FORMES				Valeur
		Initiales et Médiales		Finales		
		lues à la	non lues à la	lues à la.	non lues à la	
		précédente	précédente	précédente	précédente	
77	ث ثة ثن		ر	لث لثة لثن	لث لثة لثن	Th-N
78	خ خة خن	خ	خ	خ	خ	Th-Kh
79	ث ثة ثن	لر لر	لر لر	لر لر	لر لر	Th-R
80	خ خة خن	خ	خ	خ	خ	Kh-Z
81	خ خة خن	خ	خ	خ	خ	Kh-R
82	ط طة طن	ط	ط	ط	ط	Dh-A

